




3 1761 11556133 4







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115561334>











# Office of the Auditor General of Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan



## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-55  
ISBN 0-660-57877-5



Part III

Office of the Auditor  
General of Canada

The Auditor General provides Parliament with answers to the following questions:

- Do the government's programs, projects, services and programs meet the financial administration act and budget?
- Do the government collect and spend the authorized revenues of money and for the purposes intended by Parliament?
- Were programs run economically and efficiently and does the government have the means to increase their effectiveness?

The Auditor General's mandate is set out in the Auditor General Act and Part V of the Financial Administration Act. The Auditor General is an officer of Parliament. He is appointed for a three-year term and is independent of the government of the day. He has freedom to recruit his own staff and set their terms of employment. He also has the right to ask the government for any information that, in his opinion, is necessary to his job. He reports annually to the House of Commons.

## Preface

This Expenditure Plan is intended as a reference document in support of Part II of the Estimates.

Its form and content are somewhat different from that of previous years. They evolve from observations and recommendations in the Auditor General's 1992 Report to the House of Commons concerning "Information for Parliament", and discussions held between the Office of the Auditor General and the Public Accounts Committee during the last year.

The Office undertook, starting in 1992, a review of its mission and of the key strategies and practices followed to enable it to satisfactorily meet its responsibilities to Parliament. As part of this process, measures are being developed to enable the Office to better monitor its own effectiveness over time.

It is the Office's intention to have appropriate measures of its activities based on its mandate and mission, and to provide the Public Accounts Committee with an informative summary of these results.



## **Role and Responsibilities of the Auditor General of Canada**

The right of the people to control how public money is spent is one of the cornerstones of democratic government. In Canada, like other parliamentary democracies, this control is carried out on behalf of the people by their elected representatives, the Members of Parliament.

The government of the day must obtain the permission of Parliament before it can collect or spend money. After it spends public funds the government must be able to show that it spent the correct amount and for the purposes approved by Parliament. This obligation of government to answer for its actions is an essential element of the process of accountability.

The Auditor General assists this accountability by conducting independent audits of operations of federal government departments, agencies and Crown corporations. These audits provide Members of Parliament with objective information to help them examine the government's activities and hold it to account.

The Auditor General provides Parliament with answers to the following questions:

- Is the government keeping proper accounts and records and presenting its financial information accurately and fairly?
- Did the government collect and spend the authorized amount of money and for the purposes intended by Parliament?
- Were programs run economically and efficiently and does the government have the means to measure their effectiveness?

The Auditor General's mandate is set out in the Auditor General Act and Part X of the Financial Administration Act. The Auditor General is an officer of Parliament. He is appointed for a 10-year term and is independent of the government of the day. He has freedom to recruit his own staff and set their terms of employment. He also has the right to ask the government for any information that, in his opinion, is necessary to his job. He reports annually to the House of Commons.

---

**Table of Contents**

---

**Section I****Overview**

What are the Office's mission and principal activity?	5
How does the Office carry out its principal activity to achieve its mission?	6
What are the Office's key strategies for realizing its mission, and plans for managing the resources under its control?	7
How did the Office do in meeting its objectives, and how much did it cost?	11
Organization of the Office	13
The people of the Office	14
The costs of the Office	15

**Section II****Supplementary Information**

Financial Information	
- Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates	16
- Expenditure comparison 1992-93/1993-94	17

**Appendices**

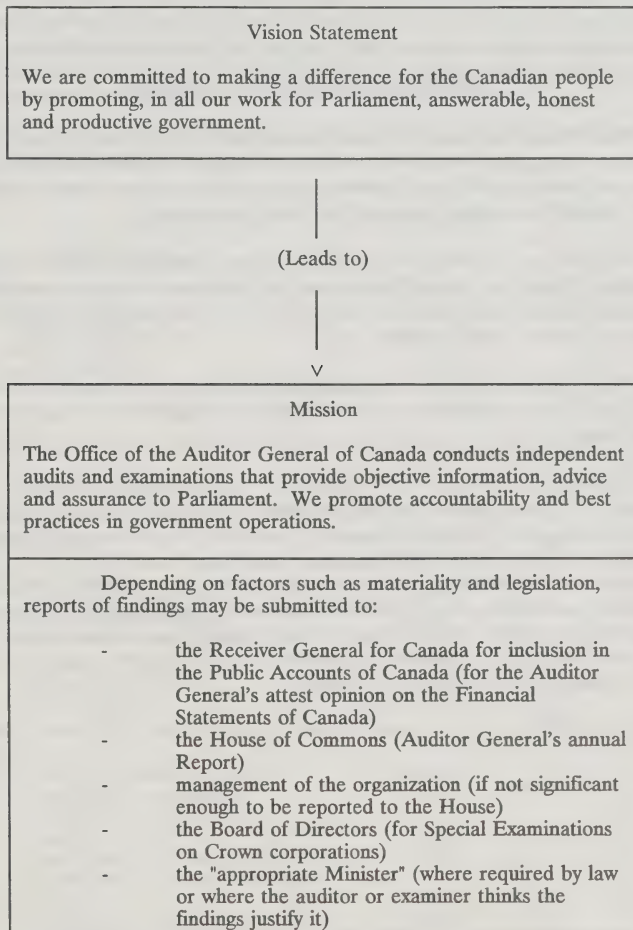
I   Transfer payments - Details of grants and contributions	18
II   1991-92 List of Costed Audits	19
III  Topical Index and Annotated Bibliography	25

## SECTION I

### Overview

#### What are the Office's mission and principal activity?

The Office's mission evolves from its vision statement as follows:



Based on the above, the Office has one principal activity - legislative auditing.



## How does the Office carry out its principal activity to achieve its mission?

The Office carries out its principal activity - legislative auditing - by conducting independent audits of government departments, agencies and Crown corporations. The methodology used to select an area for audit and to ensure audit quality can be found in Chapter 25 of the Auditor General's 1992 Report to the House of Commons.

### What independent audits are conducted?

The Office of the Auditor General is responsible for the audit of over 150 departments and agencies comprising the accounting entity as reflected in the Public Accounts of Canada. In addition, 50 audit opinions must be given and, over a five-year cycle, 31 Special Examinations completed in Crown corporations.

Beyond these government or quasi-government organizations, the Auditor General is the auditor of both the Yukon Territory and the Northwest Territories, and United Nations organizations such as the International Civil Aviation Organization and the International Atomic Energy Agency.

Occasionally the Office is requested by the Governor-In-Council to perform additional audits of organizations or programs in which Canada has a direct or indirect financial interest.

Independent audits are of two basic types: attest and value-for-money. Attest audits result in opinions that indicate to the reader of the organization's financial statements the degree of reliance that can be placed upon the information contained in them. Value-for-money audits look beyond the traditional financial statement presentation of results to determine whether, in arriving at the results, due regard was given to economy and efficiency and whether the organization measured and reported on its effectiveness in carrying out its mandate. Similar value-for-money audits (Special Examinations) are carried out in Crown corporations. Both attest and value-for-money audits require that the office review for compliance with statutory authorities.

## What are the Office's key strategies for realizing its mission, and plans for managing the resources under its control?

As stated in the Preface to this document, the Office is reviewing its key strategies and practices and will provide the Public Accounts Committee with a summary of the results.

Plans for 1993-94 are explained on the following pages. The financial impact of these plans on 1994-95 and 1995-96 are outlined in the Office's Multi-Year Operational Plan (MYOP) submitted to Treasury Board. They call for spending \$57.7 million in 1994-95 and \$56.1 million in 1995-96. The reduction in spending during these two subsequent years is related to Special Examinations in Crown corporations. Special Examinations must be carried out in Crown corporations once in five years. The years 1994-95 and 1995-96 reflect the end of a major cycle. Spending requirements for future years will increase as the next cycle begins.

The Office audits more than 200 organizations whose expenditures range in size from under \$10 million to \$50 billion, as follows:

ORGANIZATIONS AUDITED BY THE OFFICE			
EXPENDITURES	1989-90	1990-91	1991-92
Over \$1 Billion	21	21	21
\$500 to \$999 Million	13	14	10
\$100 to \$499 Million	34	32	37
\$10 to \$99 Million	46	62	67
Less than \$10 Million	<u>65</u>	<u>68</u>	<u>69</u>
	<u>179</u>	<u>197</u>	<u>204</u>

To carry out its work for 1993-94 the Office will require \$60 million, arrived at as follows:

1993-94 ESTIMATES REQUIREMENTS (\$000)			
Estimates - 1992-93			\$ 59,912
Permanent Reductions:			
• Operational review (see page 9)	\$	2,060	
• Employee Benefit Plans		1,306	
• Office contribution to general restraint		470	
• 10% reduction in grants and contributions		<u>51</u>	<u>3,887</u>
Sub-total			56,025
Increases:			
• Special Examinations (see page 9)	\$	1,895	
• Net one-time severance costs		912	
• Salary adjustments for unionized employees		618	
• New Governor-in-Council audit requests		375	
• Audit of the Debt Servicing & Reduction Account		280	
• Audit of Child Tax Benefit program		200	
• Miscellaneous new audit entities		<u>38</u>	<u>4,318</u>
Estimates - 1993-94			\$ <u>60,343</u>

The distribution of funds to the work of the Office is shown on the following schedule, "Summary of Audit Work". This Summary of Audit Work and the resources allocated to it are segmented by a description of the statutory requirements under which the work is done.

<b>SUMMARY OF AUDIT WORK</b> <b>On a Net Program Cost, and (net) Expenditure basis</b> <b>(Further detail for 1991-92 actual is on pages 19 to 24)</b>							
		(\$000)			% of Total		
		Actual 1991-92	Forecast 1992-93	Estimates 1993-94	Actual 1991-92	Forecast 1992-93	Estimates 1993-94
I	Annual audit work on Crown corporations to express an opinion on financial statements.	\$6,897	\$6,057	<b>\$6,095</b>	11.1	9.7	<b>9.4</b>
II	Special Examination work and value-for-money work in Crown corporations.	2,566	3,675	<b>5,869</b>	4.1	5.9	<b>9.0</b>
III	Annual audit work to express an opinion on the financial statements of Canada.	7,111	7,403	<b>7,529</b>	11.5	11.9	<b>11.6</b>
IV	Audit work conducted in departments and agencies in relation to probity and compliance with statutes and regulations.	4,447	6,452	<b>6,943</b>	7.2	10.4	<b>10.7</b>
V	Audit work and studies conducted with major focus on value-for-money issues.	30,397	29,050	<b>28,406</b>	49.0	46.8	<b>43.6</b>
VI	Annual audit work for separate opinions on financial statements of departmental corporations and other entities.	6,258	5,996	<b>6,576</b>	10.1	9.6	<b>10.1</b>
VII	Annual Report	2,060	1,736	<b>1,932</b>	3.4	2.8	<b>3.0</b>
VIII	International activities	2,089	1,650	<b>1,575</b>	3.4	2.7	<b>2.4</b>
IX	Other work	166	110	<b>150</b>	0.2	0.2	<b>0.2</b>
Net Program Cost (see page 15)		\$61,991	\$62,129	<b>\$65,075</b>	100.0	100.0	<b>100.0</b>
Less:	Services provided without charge and revenues	(4,725)	(4,450)	<b>(4,732)</b>			
Expenditures (see page 11)		\$57,266	\$57,679	<b>\$60,343</b>			



Legislation requires that attest opinions be given on the Accounts of Canada as well as Crown corporations and certain other organizations for which the Auditor General has been appointed auditor. This represents approximately 40 per cent of the Office's annual work.

The cost of audit work needed to arrive at these opinions has, over the years, become reasonably constant and relatively easy to forecast. For 1993-94 this work will cost \$ 27.1 million.

In addition, section 138 of the Financial Administration Act requires a Special Examination in each Crown corporation at least once every five years.

In 1993-94 the Office will be responsible for carrying out new work as a result of being appointed auditor of additional Crown corporations. Besides these new Crown corporation requirements, workload increases have been accepted following Governor-in-Council requests, the creation of new government programs, and changes to existing legislation. Included in the 1993-94 Estimates is \$2.8 million for this new work. The largest portion of this increase, \$1.9 million, is for Special Examinations in the following Crown corporations for which the Auditor General has been appointed auditor:

**AUDITOR GENERAL NAMED  
EXAMINER FOR ADDITIONAL  
CORPORATIONS**

- Canada Mortgage and Housing Corporation
- Marine Atlantic Inc.
- VIA Rail Inc.
- Federal Business Development Bank
- Canadian Broadcasting Corporation

Special Examinations are intended to provide reasonable assurance that corporate assets are safeguarded and controlled, that resources are managed economically and efficiently, and that the operations of the corporation are carried out effectively.

The Crown corporations for which the Auditor General is sole or joint auditor represent assets of about \$34 billion. The cost of conducting Special Examinations in these organizations, given their size and diversity, is difficult to forecast. The costs of completed Special Examinations and the costs of annual attest opinions are reported each year in the Auditor General's Report to the House of Commons.

Value-for-money auditing in departments and agencies is required to be carried out pursuant to section 7 of the Auditor General Act. Value-for-money auditing is discretionary only to the extent that the Office decides how much to do and when to do it. The process and criteria for selecting an area for audit are outlined in the 1992 Report of the Auditor General to the House of Commons beginning on page 587.

The Office has continued to participate voluntarily in restraint programs announced by the government. As a result of a 1992 operational review, the Office will be reducing its resource base by \$2.06 million, or 3.4 per cent, starting in 1993-94. Much of this reduction will impact on the value-for-money audit cycle of departments and agencies.

**OPERATIONAL REVIEW  
RESULTS IN 3.4% REDUCTION**

There are currently 36 audits and studies in progress for reporting in the 1993 and future years' Reports of the Auditor General. The expenditure during 1993-94 for this work will be \$30.3 million.

At the time of preparation of this Part III it was expected that 17 value-for-money chapters would be included in the Auditor General's 1993 Report to the House of Commons, as follows:

**VALUE-FOR-MONEY CHAPTERS SCHEDULED  
FOR THE 1993 REPORT**

**Departments and Agencies:**

Agriculture  
Canadian International Development Agency  
Environment  
Forestry  
Justice  
National Health and Welfare  
Revenue Canada Taxation  
Special Operating Agencies  
Transport

**Government-wide and Special Studies**

Canada/US Trade Statistics  
Canadian Aboriginal Development Strategy  
Crown corporations-performance reporting  
Debt/Deficit information  
Effectiveness measurement  
Internal audit  
Public Service 2000  
Regulatory reviews

Over the last two years the Office has been considering the direction it should be taking for the audit of environmental issues. This analysis has received impetus from the Auditor General's position that "the Office will ensure that, in carrying out its responsibilities, it makes a positive contribution through audit to the protection and improvement of the national and global environment".

With this vision in mind, the Executive Committee of the Office in September 1992 approved objectives for an environmental strategy. These objectives are to:

- clarify the Office's mandate, role and responsibilities with respect to the audit of environmental issues;
- identify the scope of environmental issues for potential audit;
- identify the environmental issues currently proposed for audit in our long-range departmental audit plans;
- ensure that the Office audits the right things at the right time; and
- enshrine the principles of sustainable development in our audits and Special Examinations.

**THE OFFICE DEVELOPS  
ENVIRONMENTAL AUDIT  
OBJECTIVES**

## How did the Office do in meeting its objectives, and how much did it cost?

The 1992-93 fiscal year continued to be one of restraint for the Office. As part of its contribution to restraint in 1992-93 the Office will lapse \$2.2 million. Also, as a result of an operational review during 1992-93, the Office will take \$2.06 million out of its base for future years. These and other reductions have been offset by additional workload requirements as explained on page 7.

The following schedule is a summary of the funding picture for the Office, including restraint, for five years. It shows the lapse each year as between a "forced lapse" (amount the Office agreed to lapse as its contribution to restraint) and the operational lapse (amount lapsed in the ordinary course of operations).

OFFICE FUNDING/EXPENDITURE SUMMARY (\$'000)					
	<u>Actual</u> <u>1989-90</u>	<u>Actual</u> <u>1990-91</u>	<u>Actual</u> <u>1991-92</u>	<u>Forecast</u> <u>1992-93</u>	<u>Estimates</u> <u>1993-94</u>
Main Estimates	\$50,923	\$56,160	\$60,006	\$59,912	\$ 60,343
Supplementary Estimates	1,757	16			
Statutory Adjustments		375	519		
Total Available	52,680	56,551	60,525	59,912	60,343
Deduct: Expenditures	52,614	56,319	57,266	57,679	60,343
Lapse:	66	232	3,259	2,233	-
Lapse as above	66	232	3,259	2,233	-
Deduct "forced lapse"			1,800	2,233	-
Operational lapse	66	232	1,459 <sup>(1)</sup>	-	-

(1) The 1991-92 operational lapse was due almost entirely to the Office's participation in the government's spending freeze during the fourth quarter of the year.

The two most visible products of the Office are its annual Report and the Auditor General's opinion on the Public Accounts of Canada. Information on the costs of the annual Report and on the cost of its components may be obtained by contacting the Deputy Auditor General (see Bibliography, page 25). The cost of producing the annual Report varies from year to year depending on such factors as the number of chapters, the number of staff on each audit team developing the chapter and the complexity of, and length of time to complete, each chapter.

However, there are a vast array of projects being worked on that generally will not receive the public profile of the two main products. Notwithstanding this lower profile, the work is required by law and consumes a significant portion of the Office's resources.

During the course of a year there are many audits to manage and control. For example, in 1991-92 there were 345 audits either started or completed, as follows:

I	Annual audit work conducted in Crown corporations	50
II	Special examination work conducted in Crown corporations	15
	Annual audit work conducted in departments and agencies	
III	- to express an opinion on the Financial Statements of Canada	87
IV	- in relation to probity and compliance with authority	43
V	Audit work with major focus on value-for-money issues	65
VI	Separate opinions on financial statements of departmental corporations and other entities	85
		<u>345</u>

(A summary of the annual cost of this work is shown on page 8. Further detail behind this summary can be found on pages 19 to 24.)

The work of the Office does not culminate in the tabling of an annual Report. Assistance in the understanding of many complex issues must still be provided. In so doing, during 1992-93 the Auditor General or his representatives made 29 appearances before the Public Accounts Committee. A further seven have been scheduled to date. Eight appearances before other committees such as the Senate Finance Committee, the House Management Committee and the Standing Committee on Defence and Veterans Affairs also took place.

Supplementing direct audit work, there is considerable effort each year to prepare positions on emerging or ongoing issues of potential audit interest, and to monitor events and activities of government that are of high interest to Members of Parliament.

In recognizing the importance of public service reform, for example, the Office is following the government's Public Service 2000 (PS2000) initiative and raising for debate and discussion issues of interest to both Parliament and government.

Other work such as a report on "Matters of Joint Interest" of the Senate and House of Commons was completed in December 1992. This followed individual audit reports completed during 1991 of the Library of Parliament, the House of Commons and the Senate.

In summary, the work of the Office has many facets. Behind the scenes, issues of direct and immediate interest to parliamentarians must be tracked and where appropriate, reported on. Consistent with the Office's vision, issues of longer-term but often great consequence must be constantly monitored. Longer-term issues such as a better understanding of the national debt, the medium- and long-term implications of federal credit programs, the financial considerations of devolution of programs to aboriginal peoples and, in the process, better reporting and accountability to Parliament, are examples of issues that may form the backbone of future annual Reports of the Office.

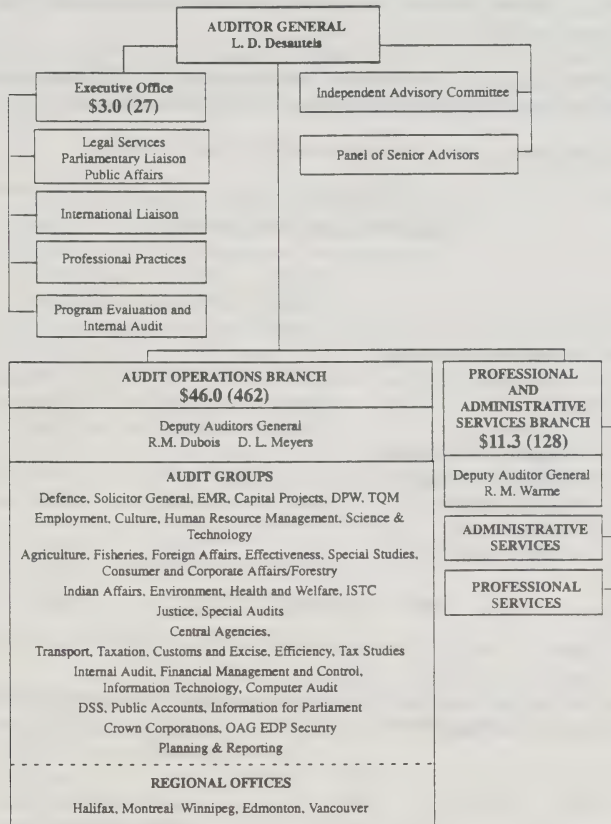
**WORK BEHIND THE SCENES  
IS SUBSTANTIAL**

In fulfilling its mandate in these areas, the Office must maximize the effectiveness of its resources, make use of leading edge technologies and ensure that state-of-the-art methodologies are developed and used. These are challenges, that in addition to its regular outputs, the Office has met and will continue to face.



## Organization of the Office

In order to carry out its mandate effectively, the Office is organized into two Branches, with certain corporate services reporting directly to the Auditor General. The amounts shown on the following organization chart are the budgetary expenditures for each organizational unit for 1993-94. The figures in brackets are the "full time equivalent" positions.



**AUDIT OPERATIONS BRANCH** is responsible for all of the audit activities of the Office as described in previous sections of this Part III document.

**PROFESSIONAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH** provides direct support to the audit function. These central support activities include finance, administration, contracting, personnel, and official languages, as well as professional development and training.

**THE EXECUTIVE OFFICE** provides overall policy direction to and operational review of the Office.



## The People of the Office

The Office of the Auditor General represents a wide range of professional skills and experience. Qualified accountants, at about 45 per cent of the staff, represent the largest contingent of professionals in the Office. About 20 per cent of the staff hold post-graduate degrees in such fields as business administration, engineering, economics, political science, sociology and law.

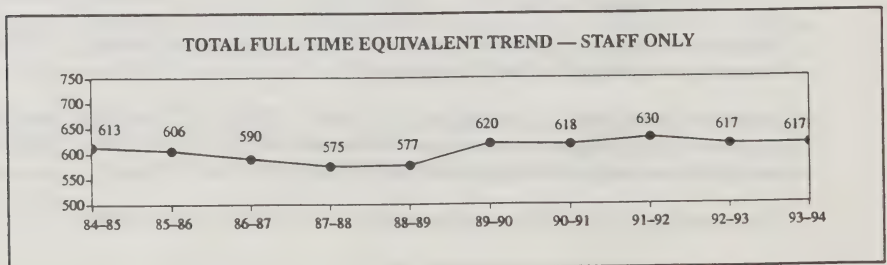
Beginning in 1993-94, the term "person-year" has been replaced in the government lexicon by the term "Full Time Equivalents" (FTE).

A Full Time Equivalent represents one year of employment. This could be, for example, one person employed for one year, or two persons employed for six months each.

The following chart shows the comparative FTE's for the Office.

FULL TIME EQUIVALENTS (FTE)			
	1991-92 ACTUAL	1992-93 FORECAST	1993-94 ESTIMATES
* Management Category:			
- Principals	80	77	76
- Other	<u>143</u>	<u>140</u>	<u>140</u>
Sub-total	223	217	216
* Scientific, Professional, Administrative and Foreign Service	304	299	300
* Technical and Administrative Support	<u>103</u>	<u>101</u>	<u>101</u>
Total	<u>630</u>	<u>617</u>	<u>617</u>

The staff of the office expressed in "full time equivalents" has been relatively constant over the years as shown on the following schedule:



## The costs of the Office

The Treasury Board of Canada's "A Manager's Guide to Operating Budgets" states: "To make the best decisions, managers will need to know the full cost of all aspects of delivering their programs ... (full cost) means all costs to the government, not just those of the program."

Full costing, except for the cost of money, has been part of the culture of the Office since 1985-86 when the Office first began reporting these costs in Part III.

As implied, in addition to the budgetary expenditures for 1993-94 as shown on page 16, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid for directly by the Office, represent services provided without charge by other departments. They are:

	(\$000)
* Accommodation (Department of Public Works)	\$ 3,987
* Cheque Issue (Department of Supply & Services)	66
* Employee Insurance Premiums (Treasury Board)	<u>1,229</u>
Total	<u>\$ 5,282</u>

The Office also charges for a small number of its audits. The largest billings for such services are to the International Atomic Energy Agency (\$205,000 in 1992-93) and to the International Civil Aviation Organization (\$175,000 in 1992-93). The total revenues for 1993-94, including these two billings, are estimated to be \$550,000. These funds are not used by the Office, but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-tax revenues.

The total of all the above represents the "net program cost" of the Office. The following are comparative totals:

NET PROGRAM COST			
	91-92 Actual	92-93 Forecast	93-94 Estimates
Expenditures (see page 11)	\$ 57,266	\$ 57,679	\$ 60,343
Services provided without charge	5,171	5,229	5,282
Less: non-tax revenue	<u>(446)</u>	<u>(779)</u>	<u>(550)</u>
Net Program Cost	<u>\$ 61,991</u>	<u>\$ 62,129</u>	<u>\$ 65,075</u>

The outputs of the Office are the various opinions, management letters, reports on audits and studies resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. The costs of these outputs are therefore referred to as "fully-loaded costs". The allocation of the actual fully loaded costs for 1991-92 is found in Appendix II, pages 19 to 24.

## SECTION II

### Supplementary Information

#### Authorities for 1993-94 – Part II of the Estimates

##### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Auditor General</b>			
35	Program expenditures	55,461	53,848
(S)	Salary of the Auditor General	175	175
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,707	5,889
<b>Total Agency</b>		<b>60,343</b>	<b>59,912</b>

##### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Auditor General</b>		
35	Auditor General - Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions	55,461,000

##### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer payments		
Legislative Auditing	58,529	1,360	454	60,343	59,912

(S) Statutory authority

## Expenditure comparison 1992-93/1993-94 (\$000)

	ESTIMATES 1992-93	FORECAST 1992-93	ESTIMATES 1993-94
Personnel			
Salaries and wages (1)	\$ 37,017	\$ 36,117	\$ 37,831
Contributions to employees benefit plans (2)	<u>5,889</u>	<u>5,889</u>	<u>4,707</u>
	<u>42,906</u>	<u>42,006</u>	<u>42,538</u>
Goods and services			
Transportation and communications (3)	4,600	3,843	4,587
Information (4)	475	466	368
Professional and special services (5)	8,750	7,602	9,795
Rentals	320	320	320
Purchased repair & upkeep	350	410	350
Utilities, materials and supplies	625	772	550
Other subsidies & payments	<u>21</u>	<u>21</u>	<u>21</u>
	<u>15,141</u>	<u>13,434</u>	<u>15,991</u>
Capital (6)	<u>1,360</u>	<u>1,735</u>	<u>1,360</u>
Transfer payments (7)			
Grant	5	4	4
Contribution	<u>500</u>	<u>500</u>	<u>450</u>
	<u>505</u>	<u>504</u>	<u>454</u>
Sub-Total	\$ 59,912	\$ 57,679	\$ 60,343
Lapse (see page 11)	-	<u>2,233</u>	-
Total	<u>\$ 59,912</u>	<u>\$ 59,912</u>	<u>\$ 60,343</u>

### Explanation of changes.

(1) Forecast expenditures for 1992-93 are \$0.9 million below 1992-93 Estimates. This is due to a hiring freeze imposed by the Office as part of its voluntary participation in the government's 1992-93 restraint program.

Estimated salaries for 1993-94 will be \$1.7 million higher than 1992-93 forecast due to severance payments and other termination benefits subsequent to the management reduction program (\$1.1 million) and a provision for salary adjustments (\$0.6 million) to honour existing contracts with represented employees.

(2) In 1992-93 employee benefit plan costs were set by Treasury Board at 16% of salaries. For 1993-94 this rate was reduced to 12.5 per cent.

(3) A decrease of \$0.8 million in forecast expenditures from 1992-93 Estimates was due to the Office's voluntary participation in the government's 1992-93 restraint program.

Estimates for 1993-94 are \$0.7 million higher than 1992-93 forecast for increased workload items as explained on page 7.

(4) The decrease of \$0.1 million in Estimates for 1993-94 from 1992-93 forecast is a result of the Office's voluntary participation in the government's restraint program.

(5) The 1992-93 forecast expenditures are \$1.1 million less than 1992-93 Estimates due to the Office's voluntary participation in the government's restraint program, which has resulted in the deferral of audit work in 1992-93.

The increase of \$2.2 million in 1993-94 Estimates over 1992-93 forecast is due to requirements for additional work as explained on page 7.

(6) The increase of \$0.4 million in 1992-93 forecast expenditures over 1992-93 Estimates is a result of the acceleration of the Office's microcomputer replacement program.

(7) The 1993-94 Estimates for both grants and contributions have been reduced by 10 per cent under the government's restraint program.

## Transfer Payments

### Details of Grants and Contributions

(dollars)	Actual 1991-92	Forecast 1992-93	Estimates 1993-94
<b>Grant</b>			
International Organization of Supreme Audit Institutions	3,480	3,570	4,000
<b>Contribution</b>			
Canadian Comprehensive Auditing Foundation	500,000	500,000	450,000
	503,480	503,570	454,000

**Grant:** The International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) is a non-governmental body open to any country that is a member of the United Nations or one of its specialized agencies. Its objective is to promote among member countries the exchange of ideas and experience in the field of public accounting and financial control. Canada is represented by the Office of the Auditor General. Membership and participation in INTOSAI carry an obligation to contribute financial assistance to the Organization.

**Contribution:** The Canadian Comprehensive Auditing Foundation, incorporated in 1980, operates as a co-operative agency in carrying out fundamental and applied auditing research and provides a forum for exchanging and disseminating comprehensive audit information among professional associations. It also acts as an advisory body to governments and provides professional development programs to teach methodology to auditing professionals.

Until 1989-90 the contribution by the Office of the Auditor General represented an amount equal to a sustaining membership fee of one percent of the Office's previous year's budget. Beginning in 1990-91 the amount was set at a maximum of \$500,000. For 1993-94 and subsequent years the contribution will be reduced by 10 per cent, to \$450,000, under the government restraint program.



The total of all costs listed in the following schedules is the "Net Program Cost" of the Office and is \$61,991,000 for 1991-92 (see page 8). Net Program Cost includes not only budgetary expenditures but also the cost of services provided without charge to the Office, minus recoveries made by the Office for work done for other organizations (see page 15).

In addition to direct costs which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office costs are of an overhead nature; for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to outputs listed below. However, they must ultimately form part of the costs of outputs.

Accordingly, the Office has developed a cost accounting system which also allocates these overhead costs to the outputs listed below.

Thus, the cost associated with each output is a "fully loaded" cost; these, in the aggregate, total the Net Program Cost of the Office for 1991-92, as reported on page 8 and 15.

The following pages show the period (1991-92) cost of each output. The hours of direct audit time worked, as mentioned above, are in brackets.

#### 1991-92 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE

(Both dollars and hours are in thousands)

(Detail supporting page 8)

#### CROWN CORPORATIONS

##### AUDIT TYPE DESCRIPTION

I Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.

II Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.

(Thousands)	I		II		Total
ATLANTIC PILOTAGE AUTHORITY	\$ 52	(0.7)	\$ 83	(0.8)	\$ 135 (1.5)
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED	425	(4.9)	2		427 (4.9)
CANADA COUNCIL	99	(1.6)			99 (1.6)
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION	251	(2.8)	5	(0.1)	256 (2.9)
CANADA DEVELOPMENT INVESTMENT CORPORATION	32	(0.3)			32 (0.3)
CANADA HARBOUR PLACE CORPORATION	34	(0.4)			34 (0.4)
CANADA LANDS COMPANY (MIRABEL) LIMITED	35	(0.4)			35 (0.4)
CANADA LANDS COMPANY (VIEUX-PORT DE QUÉBEC) INC.	11	(0.1)			11 (0.1)
CANADA LANDS COMPANY LIMITED	8	(0.1)			8 (0.1)
CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION	293	(3.7)			293 (3.7)
CANADA MUSEUMS CONSTRUCTION CORPORATION INC.	53	(0.7)			53 (0.7)
CANADA POST CORPORATION	406	(5.4)	40	(0.4)	446 (5.8)
CANADIAN BROADCASTING CORPORATION	745	(8.4)	19	(0.2)	764 (8.6)
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION	73	(0.1)	14	(0.2)	87 (0.3)
CANADIAN DAIRY COMMISSION	157	(2.0)			157 (2.0)
CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION	120	(1.3)			120 (1.3)
CANADIAN INSTITUTE FOR INTERNATIONAL PEACE AND SECURITY	24	(0.3)			24 (0.3)
CANADIAN LIVESTOCK FEED BOARD	72	(0.8)			72 (0.8)
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION	165	(2.1)			165 (2.1)
CANADIAN MUSEUM OF NATURE	77	(1.1)			77 (1.1)
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIP LTD	6	(0.1)			6 (0.1)
CANADIAN PATENTS AND DEVELOPMENT LIMITED	81	(1.0)			81 (1.0)
CANADIAN SALTFISH CORPORATION	133	(1.3)			133 (1.3)
CAPE BRETON DEVELOPMENT CORP	255	(0.7)	627	(2.5)	882 (3.2)
DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED	56	(0.7)			56 (0.7)
ENTERPRISE CAPE BRETON CORPORATION	113	(0.8)			113 (0.8)
EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION	411	(5.2)			411 (5.2)

**1991-92 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE**  
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	I	II	Total
FARM CREDIT CORPORATION	298 (3.8)	243 (2.7)	543 (6.5)
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK	244 (2.6)	267 (2.5)	511 (5.1)
FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION	103 (1.5)		103 (1.5)
GREAT LAKES PILOTAGE AUTHORITY LTD	38 (0.5)	48 (0.5)	86 (1.0)
HARBOURFRONT CORPORATION	47 (0.4)		47 (0.4)
INTERNATIONAL CENTRE FOR OCEAN DEVELOPMENT	66 (0.9)		66 (0.9)
INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE	73 (0.9)	21 (0.2)	94 (1.1)
LAURENTIAN PILOTAGE AUTHORITY	101 (1.1)		101 (1.1)
MARINE ATLANTIC INC.	147 (1.6)	11 (0.1)	158 (1.7)
NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION	142 (2.1)	610 (6.9)	752 (9.0)
NATIONAL CAPITAL COMMISSION	278 (3.5)	152 (1.5)	430 (5.0)
NATIONAL GALLERY OF CANADA	183 (2.5)		183 (2.5)
NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE & TECHNOLOGY	68 (1.0)		68 (1.0)
OLD PORT OF MONTREAL CORPORATION INC.	92 (1.1)		92 (1.1)
PACIFIC PILOTAGE AUTHORITY	42 (0.6)		42 (0.6)
ROYAL CANADIAN MINT	163 (2.2)		163 (2.2)
STANDARDS COUNCIL OF CANADA	44 (0.6)		44 (0.6)
TELEGLOBE CANADA	8 (0.1)		8 (0.1)
THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED	100 (1.2)		100 (1.2)
THE SEAWAY INTERNATIONAL BRIDGE CORP LTD	27 (0.4)		27 (0.4)
THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY LTD	76 (0.9)		76 (0.9)
VIA RAIL CANADA INC.	370 (4.5)	422 (4.0)	792 (8.5)
TOTAL CROWN CORPORATIONS	\$6,897 (81.0)	\$2,566 (22.6)	\$9,463 (103.6)

**1991-92 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE**  
(Detail supporting page 8)

**GOVERNMENT DEPARTMENTS,  
AGENCIES AND SPECIAL AUDITS**

**AUDIT TYPE DESCRIPTION**

- III Annual audit work conducted to express an opinion on the summary financial statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act.
- IV Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7(2)(a), (b), and (c) of the Auditor General Act.
- V Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7(2)(d) and (e) of the Auditor General Act.
- VI Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corporations and other entities.

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
ADVISORY COUNCIL ON STATUS OF WOMEN	\$ 3	\$	\$	\$	\$ 3
AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD				53 (0.7)	53 (0.7)
AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD				26 (0.3)	26 (0.3)
ARMY BENEVOLENT FUND				13 (0.2)	13 (0.2)
ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY	20 (0.2)	182 (1.9)			202 (2.1)
ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD	2			56 (0.8)	58 (0.8)
CANADA LABOUR RELATIONS BOARD	2				2

**1991-92 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE**  
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
CANADA PENSION PLAN ACCOUNT AND CANADA PENSION PLAN INVESTMENT FUND		62 (0.7)		226 (3.3)	288 (4.0)
CANADA SPACE AGENCY	9 (0.1)	3 (0.1)			12 (0.2)
CANADIAN ARMY WELFARE FUND				14 (0.2)	14 (0.2)
CANADIAN TRANSPORTATION ACCIDENT INVESTIGATION SAFETY BOARD				23 (0.3)	23 (0.3)
CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT	3				3
CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY	1			46 (0.6)	47 (0.6)
CANADIAN FORCES PERSONNEL ASSISTANCE FUND				24 (0.3)	24 (0.3)
CANADIAN GRAIN COMMISSION (WINNIPEG)				27 (0.4)	27 (0.4)
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION	2				2
CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT	2				2
CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY	56 (0.9)	161 (1.7)	1,229 (11.6)		1,446 (14.2)
CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL	4 (0.1)				4 (0.1)
CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION	3	9 (0.1)			12 (0.1)
CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE	2				2
CBC EMPLOYEE ASSISTANCE PLAN				8 (0.1)	8 (0.1)
CBC NEWSWORLD				66 (0.7)	66 (0.7)
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES				188 (2.4)	188 (2.4)
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES REAL ESTATE SUBSIDIARY				42 (0.5)	42 (0.5)
COMPETITION TRIBUNAL	2				2
CORRECTIONAL SERVICE	30 (0.5)				30 (0.5)
COPYRIGHT BOARD	1				1
DEPARTMENT OF AGRICULTURE	164 (2.3)	87 (1.1)	713 (7.7)		964 (11.1)
DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS	17 (0.3)	38 (0.5)	98 (1.0)		153 (1.8)
DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS	7 (0.1)	30 (0.4)			37 (0.5)
DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION	132 (1.7)	206 (2.5)	1,158 (13.1)		1,496 (17.3)
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES	119 (1.4)	20 (0.2)	1,143 (12.4)	15 (0.1)	1,297 (14.1)
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS	89 (1.3)	131 (1.4)	251 (2.6)		471 (5.3)
DEPARTMENT OF FINANCE	613 (8.5)	184 (1.8)	26 (0.3)		823 (10.6)
DEPARTMENT OF FISHERIES & OCEANS	41 (0.6)	161 (2.0)	432 (4.4)		634 (7.0)
DEPARTMENT OF FORESTRY	4 (0.1)	101 (1.3)			105 (1.4)
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT	225 (3.1)	403 (5.0)	527 (5.5)		1,155 (13.6)
DEPARTMENT OF INDUSTRY, SCIENCE & TECHNOLOGY	136 (2.0)	473 (5.5)	267 (2.5)		876 (10.0)
DEPARTMENT OF JUSTICE	15 (0.2)		252 (2.6)		267 (2.8)
DEPARTMENT OF LABOUR	5 (0.1)				5 (0.1)
DEPARTMENT OF MULTICULTURALISM & CITIZENSHIP	6 (0.1)	74 (1.1)			80 (1.2)
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE	203 (2.9)	9 (0.1)	3,287 (38.5)		3,499 (41.5)
DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE	336 (4.9)	386 (4.4)	173 (2.0)		895 (11.3)
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (CUSTOMS & EXCISE)	464 (5.8)	204 (2.2)	1,367 (15.4)		2,035 (23.4)
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (TAXATION)	998 (13.5)		1,002 (10.7)		2,000 (24.2)

**1991-92 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE**  
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS	238 (3.3)	364 (4.7)	383 (3.7)		985 (11.7)
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	406 (6.6)	11 (0.1)	850 (8.9)		1,267 (15.6)
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT	34 (0.4)	176 (2.1)	980 (9.8)		1,190 (12.3)
DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA	74 (1.2)	69 (0.9)	919 (10.4)		1,062 (12.5)
DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL	7 (0.1)	7 (0.1)			14 (0.2)
DEPARTMENT OF TRANSPORT	289 (4.0)	231 (2.6)			520 (6.6)
ECONOMIC COUNCIL OF CANADA	2			14 (0.1)	16 (0.1)
EXCHANGE FUND ACCOUNT				107 (1.5)	107 (1.5)
FEDERAL COURT OF CANADA	3 (0.1)				3 (0.1)
FEDERAL OFFICE OF REGIONAL DEVELOPMENT - QUEBEC	16 (0.2)				16 (0.2)
FISHERIES PRICES SUPPORT BOARD				8 (0.1)	8 (0.1)
FREE TRADE SECRETARIAT	1				1
GOVERNMENT ANNUITIES ACCOUNT	1			70 (0.8)	71 (0.8)
GOVERNOR GENERAL	4 (0.1)				4 (0.1)
HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION	1				1
HOUSE OF COMMONS	10 (0.1)	2	1,230 (13.7)		1,242 (13.8)
IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD	3 (0.1)				3 (0.1)
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY				239 (4.8)	239 (4.8)
INTERNATIONAL CENTRE FOR HUMAN RIGHTS & DEMOCRACY	1			57 (0.6)	58 (0.6)
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION				436 (4.9)	436 (4.9)
INTERNATIONAL FISHERIES COMMISSION PENSION SOCIETY				1	1
INTERNATIONAL JOINT COMMISSION	1				1
INVESTMENT CANADA	4 (0.1)				4 (0.1)
JOINT PARLIAMENTARY SERVICES			714 (8.2)		714 (8.2)
LAW REFORM COMMISSION OF CANADA	2				2
LIBRARY OF PARLIAMENT	2		296 (2.7)		298 (2.7)
MANAGEMENT OF LOAN GUARANTIES AND SOVEREIGN LOANS			498 (4.7)		498 (4.7)
MANAGEMENT OF PUBLIC DEBT - INTERNATIONAL FINANCIAL INSTITUTIONS			103 (1.0)		103 (1.0)
MANAGEMENT OF PUBLIC DEBT			38 (0.5)		38 (0.5)
MEDICAL RESEARCH COUNCIL				44 (0.7)	44 (0.7)
NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION	3 (0.1)			38 (0.4)	41 (0.5)
NATIONAL ENERGY BOARD	3 (0.1)			39 (0.5)	42 (0.6)
NATIONAL FILM BOARD	4 (0.1)			170 (2.0)	174 (2.1)
NATIONAL LIBRARY OF CANADA	2				2
NATIONAL MUSEUMS OF CANADA				24 (0.3)	24 (0.3)
NATIONAL PAROLE BOARD	3 (0.1)				3 (0.1)
NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA	17 (0.3)	35 (0.5)	70 (0.7)		122 (1.5)
NATIONAL TRANSPORTATION AGENCY	19 (0.3)				19 (0.3)
NATIONAL TRIPARTITE STABILIZATION BOARD				384 (4.7)	384 (4.7)
NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL	3 (0.1)	1		48 (0.7)	52 (0.8)
NORTHERN PIPELINE AGENCY	2			1 (0.3)	3 (0.3)
NORTHWEST TERRITORIES ARCTIC COLLEGE				80 (1.0)	80 (1.0)
BUSINESS CORPORATION				8 (0.1)	8 (0.1)
COMPENSATION BOARD				156 (1.8)	156 (1.8)
DEVELOPMENT CORPORATION				80 (0.9)	80 (0.9)
GOVERNMENT OF NORTHWEST TERRITORIES			405 (4.2)	709 (7.8)	1,114 (12.0)
HOUSING CORPORATION				140 (1.6)	140 (1.6)
LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIRING ALLOWANCE FUND				14 (0.2)	14 (0.2)
LIQUOR CONTROL BOARD				30 (0.1)	30 (0.1)

**1991-92 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE**  
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
PETROLEUM PRODUCTS REVOLVING FUND				137 (1.7)	137 (1.7)
POWER CORPORATION				264 (3.2)	264 (3.2)
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER	2	3			5
OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS	3 (0.1)				3 (0.1)
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES	3 (0.1)				3 (0.1)
OFFICE OF THE COORDINATOR, STATUS OF WOMEN	3 (0.1)				3 (0.1)
OFFICE OF THE COMPTROLLER GENERAL	2				2
OFFICE OF THE GRAIN TRANSPORTATION AGENCY ADMINISTRATOR	2	4 (0.1)			6 (0.1)
OFFICE OF PRIVATIZATION AND REGULATORY COMMISSION	11 (0.1)	1	208 (2.1)		220 (2.2)
OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS	3				3
PARLIAMENTARY RESTAURANT				32 (0.2)	32 (0.2)
PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD	1				1
PETRO CANADA LIMITED				30 (0.3)	30 (0.3)
PINAWA GENERAL HOSPITAL (AECL)				22 (0.3)	22 (0.3)
PRIVY COUNCIL OFFICE	4 (0.1)	4 (0.1)			8 (0.2)
PROCUREMENT REVIEW BOARD	1				1
PUBLIC ACCOUNTS	1,978 (23.3)	88 (0.9)			2,066 (24.2)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA	3 (0.1)				3 (0.1)
PUBLIC SERVICE COMMISSION	6 (0.1)				6 (0.1)
PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS BOARD	2	1			3
QUEEN ELIZABETH II CANADIAN RESEARCH FUND				5 (0.1)	5 (0.1)
ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND				12 (0.1)	12 (0.1)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE	46 (0.7)		1,974 (21.2)		2,020 (21.9)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE BENEFIT TRUST FUND				14 (0.2)	14 (0.2)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE (DEPENDANTS) PENSION FUND				20 (0.2)	20 (0.2)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE/ SASKATCHEWAN POLICE COSTS				52 (0.7)	52 (0.7)
ROYAL CANADIAN NAVAL BENEVOLENT FUND				14 (0.2)	14 (0.2)
SCIENCE COUNCIL OF CANADA	2	1		25 (0.4)	28 (0.4)
SELF-SUPPORTING AIRPORTS AND ASSOCIATED GROUND SERVICES REVOLVING FUND				88 (1.1)	88 (1.1)
SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL	3			26 (0.3)	29 (0.3)
SOFTWOOD LUMBER EXPORT CHARGES				1 (0.5)	1 (0.5)
STATISTICS CANADA	16 (0.2)	27 (0.2)			43 (0.4)
SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS	4 (0.1)	6 (0.1)			10 (0.2)
SUPREME COURT OF CANADA	3 (0.1)				3 (0.1)
TAX COURT OF CANADA	1				1
THE SENATE	3 (0.1)		32 (0.4)		35 (0.5)
TREASURY BOARD SECRETARIAT	15 (0.2)	13 (0.1)	28 (0.3)		56 (0.6)
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACCOUNT	25 (0.4)			201 (2.9)	226 (3.3)
VETERANS AFFAIRS	72 (0.8)	189 (2.1)			261 (2.9)
VIIth PARLIAMENTARY & SCIENTIFIC CONFERENCE				15 (0.2)	15 (0.2)
WESTERN DIVERSIFICATION OFFICE	12 (0.1)		33 (0.3)		45 (0.4)
WESTERN GRAIN STABILIZATION BOARD	14 (0.2)	8 (0.1)			22 (0.3)
YUKON TERRITORY					
COMPENSATION FUND				80 (0.9)	80 (0.9)
DEVELOPMENT CORPORATION				33 (0.4)	33 (0.4)
ENERGY CORPORATION				64 (0.7)	64 (0.7)



1991-92 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE  
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
GOVERNMENT OF YUKON TERRITORY		84 (1.1)	145 (1.6)	431 (4.8)	660 (7.5)
HOUSING CORPORATION				112 (1.2)	112 (1.2)
LIQUOR CORPORATION				19 (0.1)	19 (0.1)
YUKON COLLEGE				100 (1.2)	100 (1.2)
GOVERNMENT-WIDE AND SPECIAL AUDITS					
ACCOUNTABILITY FRAMEWORK FOR CROWN CORPORATIONS			184 (1.8)		184 (1.8)
DEBT MANAGEMENT AND EMPLOYEE PENSIONS			482 (4.4)		482 (4.4)
EFFECTIVENESS AUDIT			639 (8.1)		639 (8.1)
EMERGENCY PREPAREDNESS			404 (4.0)		404 (4.0)
FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL			940 (9.6)		940 (9.6)
FLEET MANAGEMENT			454 (4.7)		454 (4.7)
FOOD SAFETY SECTORAL AUDIT			708 (7.6)		708 (7.6)
FUNCTIONAL LEADERSHIP AUTHORITY ISSUES			10 (0.1)		10 (0.1)
GOVERNMENT SERVICES TO THE PUBLIC			74 (1.1)		74 (1.1)
HUMAN RESOURCES MANAGEMENT					
- EFFICIENCY STUDY			32 (0.3)		32 (0.3)
INFORMATION FOR PARLIAMENT			488 (5.1)		488 (5.1)
INTERNAL AUDIT			310 (2.6)		310 (2.6)
MAJOR CAPITAL PROJECTS - EXECUTION			436 (4.9)		436 (4.9)
MANDATE AND ACCESS TO INFORMATION			30 (0.3)		30 (0.3)
MATERIAL MANAGEMENT			57 (0.5)		57 (0.5)
MINISTERIAL TRAVEL			237 (2.8)		237 (2.8)
OPPORTUNITIES AUDIT			183 (1.7)		183 (1.7)
PAYROLL AUDIT - CASH OUT			534 (5.7)		534 (5.7)
PRODUCTIVE ORGANIZATIONS			334 (3.1)		334 (3.1)
PROTECTION OF PUBLIC ASSETS			448 (4.1)		448 (4.1)
PROVINCIAL INCOME TAX - OPINION TO THE MINISTER				737 (10.3)	737 (10.3)
PUBLIC SERVICE REFORM			1,023 (11.9)		1,023 (11.9)
REGULATORY COMPLIANCE			5		5
SEARCH AND RESCUE			945 (9.9)		945 (9.9)
SPECIAL PROJECTS			43 (0.8)		43 (0.8)
TAX EXPENDITURE		198 (2.5)			198 (2.5)
FOLLOW-UP AUDITS			566 (6.4)		566 (6.4)
SUB-TOTAL	\$ 7,111 (95.0)	\$ 4,447 (52.3)	\$30,397 (326.2)	\$ 6,258 (79.0)	\$ 48,213 (552.5)
TOTAL CROWN CORPORATIONS (SEE PAGE 20)					9,463 (103.6)
ANNUAL REPORT (A.G. ACT, SEC. 7(1))					2,060 (18.9)
INTERNATIONAL ACTIVITIES					2,089 (26.6)
OTHER WORK					166 (1.5)
TOTAL					\$ 61,991 (703.1)

**Topical Index**

Capital	16, 17
Effectiveness measurement	2
Environmental audit	10
Fully-loaded costs	15, 19
Full Time Equivalent Positions	14
Grants and contribution (transfer payments)	17, 18
Mission	2, 5
Net program cost	8, 15, 19-24
Operational review	7, 9
Organizations audited	6, 7, 9, 19-24
Revenue	8, 15
Role and responsibilities	3
Salaries	16, 17
Special Examinations	6, 7, 8, 9, 10, 12, 19
Value-for-money audit	6, 8, 9, 10, 12, 20
Vision statement	5, 12

**Annotated Bibliography**

- Auditor General Act
- Financial Administration Act
- Annual Report(s) of the Auditor General to the House of Commons
- Public Accounts of Canada
- \*Full Time Equivalents used by the Office. (An explanation of the term "Full Time Equivalent" and how it is applied using both staff and contract personnel).
- \*Hours and Resource Allocation (How the Office determines the resources, in hours, at its disposal for the fiscal year).
- \*Detail of Full Time Equivalent positions by occupational group.

\* Requests for copies of this information should be directed to:

Deputy Auditor General of Canada  
Professional and Administrative Services  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G6











Index des sujets

Capital	16, 17
Coût entier	15, 20
Coût net du Programme	8, 15, 20-26
Énoncé de vision	5, 12
Équivalents temps plein	14
Examen des opérations	7, 9
Examens spéciaux	6, 7, 8, 9, 10, 12, 20
Mesure de l'efficacité	2
Mission	2, 5
Organisations vérifiées	6, 7, 9, 20-26
Recettes	8, 15
Rôle et responsabilités	3
Subventions et contributions	17, 19
(paiements de transfert)	
Traitements (salaires)	16, 17
Vérification de l'optimisation des ressources	6, 8, 9, 10, 12, 21
Vérification environnementale	10

Bibliographie annotée

-	<i>Loi sur le vérificateur général</i>
-	<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>
-	Rapport(s) annuel(s) du vérificateur général à la Chambre des communes
-	<i>Comptes publics du Canada</i>
-	*Équivalents temps plein utilisés par le Bureau (Explication de l'expression «équivalents temps plein» et de la façon dont elle est appliquée, tant pour le personnel que pour les contractuels)
-	*Répartition des heures et des ressources (Façon dont le Bureau détermine les ressources, en heures, dont il dispose pendant l'exercice)
-	*Ventilation des «équivalents temps plein», par groupe professionnel
*	Pour obtenir copie de cette information, s'adresser au

Sous-vérificateur général du Canada  
Services professionnels et administratifs  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G6

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1991-1992, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)		III	IV	V	VI	Total	
RÉGIME DE RESPONSABILISATION DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT	184	184	(1.8)		184	(1.8)	
RESPECT DE LA RÉGLEMENTATION	5	5			5		
SECTEUR FONCTIONNEL - QUESTIONS DE CONFORMITÉ AUX AUTORISATIONS	10	10	(0.1)		10	(0.1)	
SERVICES FOURNIS AU PUBLIC PAR LE GOUVERNEMENT	74	74	(1.1)		74	(1.1)	
VÉRIFICATION DE LA PAYE - PAIEMENTS FORTUITAIRES	534	534	(5.7)		534	(5.7)	
VÉRIFICATION DES MESURES D'EFFICACITÉ ET DES RAPPORTS QUI EN DÉCOULENT	639	639	(8.1)		639	(8.1)	
VÉRIFICATION DES POSSIBILITÉS D'AMÉLIORATION	183	183	(1.7)		183	(1.7)	
VÉRIFICATION INTERNE	310	310	(2.6)		310	(2.6)	
VÉRIFICATION SECTORIELLE DE L'INNOCUITÉ DES ALIMENTS	708	708	(7.6)		708	(7.6)	
VÉRIFICATIONS DE SUIVI	566	566	(6.4)		566	(6.4)	
TOTAL PARTIEL	7 111	\$ (95.0)	4 447	\$ (52.3)	30 397	\$ (326.2)	
				6 258	(79.0)	48 213	\$ (552.5)
TOTAL, SOCIÉTÉS D'ÉTAT (voir p. 7(1) DE LA LOI SUR LE VG)	9 463	(103.6)					
RAPPORT ANNUEL (PARAGRAPHE 7(1) DE LA LOI SUR LE VG)	2 060	(18.9)					
ACTIVITÉS INTERNATIONALES	2 089	(26.6)					
AUTRES TRAVAUX	166	(1.5)					
TOTAL	61 991	\$ (703.1)					

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1991-1992, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)	III	IV	V	VI	Total
SERVICE PÉNITENCIER CANADIEN	30				30
SERVICES PARTAGÉS DU PARLEMENT	(0.5)				714
SOCIÉTÉ DE CAISSE DE RETRAITE DE LA			714		(8.2)
COMMISSION INTERNATIONALE					
DE PÊCHERIES				1	
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA - PROGRAMME					
D'AIDE AUX EMPLOYÉS					
STATISTIQUE CANADA	16	27		8	43
ADMINISTRATION DES TERRITOIRES	(0.2)	(0.2)		(0.1)	(0.1)
DU NORD-OUEST					
COLLÈGE DE L'ARTIQUE			405	709	1 114
COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL			(4.2)	(7.8)	(12.0)
COMMISSION DES ALCOOLS				80	(1.0)
FONDS D'ALLOCATIONS DE RETRAITE				30	(0.1)
DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE				14	(0.2)
FONDS RENOUVELABLE DE					
PRODUITS PÉTROLIERS				137	(1.7)
SOCIÉTÉ DE CRÉDIT COMMERCIAL				8	(0.1)
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES T. N.-O.				80	(0.9)
SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE				264	(3.2)
SOCIÉTÉ D'HABITATION				140	(1.6)
ADMINISTRATION DU TERRITOIRE					
DU YUKON	84	(1.1)	145	431	660
COLLÈGE DU YUKON				100	(1.2)
COMMISSION DES ALCOOLS				19	(0.1)
FONDS D'INDEMNISATIONS DES				80	(0.9)
ACCIDENTS DU TRAVAIL				33	(0.4)
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT				64	(0.7)
SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE				112	(1.2)
SOCIÉTÉ D'HABITATION	4	(0.1)		4	(0.1)
TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE					
EXTERIEUR					
TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE	2			2	
VII CONFÉRENCE PARLEMENTAIRE					
ET SCIENTIFIQUE				15	(0.2)
VÉRIFICATIONS SPÉCIALES ET DE					
PORTÉE GÉNÉRALE					
CONTRÔLE ET GESTION					
FINANCIERS					
DÉPENSES FISCALES					
DÉPLACEMENTS DES MINISTRES					
GESTION DE LA DETTE ET LES PENSIONS					
DES EMPLOYÉS					
GESTION DES PARCS AUTONOMES					
GESTION DES RESSOURCES HUMAINES					
- ÉTUDE DE L'EFFICACITÉ					
GESTION DU MATÉRIEL					
GRANDS PROJETS D'IMMOBILISATIONS -					
EXÉCUTION					
IMPÔT PROVINCIAL SUR LE REVENU -					
OPINION SOUMISE AU MINISTRE					
INFORMATION DESTINÉE AU					
PARLEMENT					
MANDAT ET ACCÈS À L'INFORMATION					
ORGANISATIONS PRODUCTIVES					
PROJETS SPÉCIAUX					
PROTECTION CIVILE					
PROTECTION DES BIENS PUBLICS					
RECHERCHE ET SAUVETAGE					
RÉFORME DE LA FONCTION PUBLIQUE					

(en milliers)	III	IV	V	VI	Total
GESTION DE LA DETTE PUBLIQUE - INSTITUTIONS FINANCIÈRES INTERNATIONALES	38	38	(0,5)		(0,5)
GESTION DES GARANTIES D'EMPRUNTS ET DES PRÊTS CONSENTIS AUX ÉTATS SOUVERAINS		103	(1,0)		(1,0)
HÔPITAL GÉNÉRAL DE PANAMA (GEAL)	4	498	(4,7)		(4,7)
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	4			22	(0,1)
INVESTISSEMENT CANADA	4			(0,3)	(0,3)
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE	203	2 287	(38,5)		4
MINISTÈRE DE LA JUSTICE	15				(0,2)
MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL	336	173	(2,0)		(4,9)
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE	164	87	(1,1)		(2,3)
MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET L'IMMIGRATION	132	206	(2,5)		(1,7)
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES	119	20	(0,2)	15	(1,4)
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	34	176	(2,1)	(0,1)	(0,4)
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE	136	473	(5,5)		(1,2)
ET DE LA TECHNOLOGIE	136	267	(2,5)		(2,0)
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES	89	131	(1,4)		(1,3)
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIANES ET DU NORD CANADIEN	225	403	(5,0)		(1,3)
SERVICES	406	11	(0,1)		(6,6)
MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET	17	38	(0,5)		(0,3)
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS	406	850	(8,9)		(6,6)
ET DES SOCIÉTÉS	7	30	(0,4)		(0,1)
MINISTÈRE DES FINANCES	613	184	(1,8)		(8,5)
MINISTÈRE DES FORÊTS	4	101	(1,3)		(0,1)
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OcéANS	41	161	(2,0)		(0,6)
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS	289	231	(2,6)		(4,0)
MINISTÈRE DU MULTICULTURALISME ET DE LA CITOYENNETÉ	6	74	(1,1)		(3,3)
MINISTÈRE DU REVENUE NATIONAL (IMPÔT)	464	204	(2,2)		(4,7)
(DOUANES ET ACCIS)	998	1 367	(15,4)		(0,1)
MINISTÈRE DU REVENUE NATIONAL	7	7	(0,1)		(2,4)
MINISTÈRE DU TRAVAIL	5				(0,2)
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA				24	(0,1)
OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES				(0,3)	(0,2)
OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE				26	(0,3)
OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES	3	53	(0,7)		(0,1)
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	3	39	(0,5)		(0,6)
OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS	19	42			(0,3)
OFFICE NATIONAL DU FILM	4	19			(2,1)
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE		170	(2,0)		(4,9)
PETRO CANADA LIMITEE		30	(0,3)		(0,2)
RESTAURANT DU PARLEMENT		32	(0,2)		(0,3)
SECRETARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES	2				2
SECRETARIAT (CANADIEN) DU LIBRE-ÉCHANGE	1				(0,1)
SECRETARIAT D'ÉTAT DU CANADA	74	69	(0,9)		3
SÉMAT (LB)	3				(0,1)
SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ					2





**COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1991-1992, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)**

(en milliers)					Total				
III					IV				
V					VI				
20					202				
AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU	20	(0,2)	182	(1,9)	239	(4,8)	239	(4,8)	202
CANADA ATTANTIQUE	9	(0,1)	3	(0,1)	12	(0,2)	12	(0,2)	12
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE	3	(0,1)			3	(0,1)	3	(0,1)	3
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA	2				2		2		2
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT	2				296	(2,7)	296	(2,7)	296
BUREAU CANADIEN D'ENQUÊTE SUR LES									
ACCIDENTS DE TRANSPORT ET DE LA									
SÉCURITÉ DES TRANSPORTS					23	(0,3)	23	(0,3)	23
BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR DE	2		4	(0,1)	6	(0,1)	6	(0,1)	6
BUREAU DE LA COORDONNATRICE,									
CONDITION FÉMININE	3	(0,1)			3	(0,1)	3	(0,1)	3
BUREAU DE LA DIVERSIFICATION DE									
L'ÉCONOMIE DE L'OUEST	12	(0,1)			33	(0,3)	33	(0,3)	33
BUREAU DE PRIVATISATION ET	11	(0,1)	1		208	(2,1)	208	(2,1)	208
BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES									
ÉLECTIONS	2		3		5		5		5
BUREAU DU COMMISSAIRE À LA									
MAGISTRATURE FÉDÉRALE	3	(0,1)			3	(0,1)	3	(0,1)	3
BUREAU DU COMMISSAIRE AUX									
LANGUES OFFICIELLES	3	(0,1)			3	(0,1)	3	(0,1)	3
BUREAU DU CONTRÔLEUR GÉNÉRAL	2				2		2		2
BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ	4	(0,1)	4	(0,1)	8	(0,2)	8	(0,2)	8
BUREAU DU SURINTENDANT DES									
INSTITUTIONS FINANCIÈRES	4	(0,1)	6	(0,1)	10	(0,2)	10	(0,2)	10
BUREAU FÉDÉRAL DE DÉVELOPPEMENT	16	(0,2)			16	(0,2)	16	(0,2)	16
RÉGIONAL (QUÉBEC)									
CAISSE DE BIENFAISANCE DE LA MARINE					14	(0,2)	14	(0,2)	14
ROYALE CANADIENNE									
CAISSE DE BIENFAISANCE DE L'AVIATION					12	(0,1)	12	(0,1)	12
ROYALE CANADIENNE									
CAISSE DE BIEN-ÊTRE DE L'ARMÉE					14	(0,2)	14	(0,2)	14
CANADIENNE									
CAISSE DE PENSION DE LA GENDARMERIE					14	(0,2)	14	(0,2)	14
ROYALE DU CANADA (PERSONNES									
À CHARGE)					20	(0,2)	20	(0,2)	20
CAISSE D'ASSISTANCE DU PERSONNEL					24	(0,3)	24	(0,3)	24
DES FORCES CANADIENNES									
CAISSE FIDUCIAIRE DE BIENFAISANCE DE					14	(0,2)	14	(0,2)	14
LA GENDARMERIE ROYALE									
DU CANADA					66	(0,7)	66	(0,7)	66
CBC NEWSWORLD	3				3		3		3
CENTRE CANADIEN DE GESTION									
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE									
SÉCURITÉ AU TRAVAIL	1				46	(0,6)	46	(0,6)	46
CENTRE INTERNATIONAL DES DROITS DE LA									
PERSONNE ET DU DÉVELOPPEMENT	1				57	(0,6)	57	(0,6)	57
DÉMOCRATIQUE									
CHAMBRE DES COMMUNES	10	(0,1)	2		1 230	(13,7)	1 230	(13,7)	1 230
COMITÉ NATIONAL TRIPARTITE DE									
STABILISATION DES PRIX					384	(4,7)	384	(4,7)	384
COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET	3				3		3		3
À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE									
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS	2				2		2		2
DE LA PERSONNE									
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS					27	(0,4)	27	(0,4)	27
(WINNIEP)									
COMMISSION DE CONTRÔLE DE	2				56	(0,8)	56	(0,8)	56
L'ÉNERGIE ATOMIQUE									
COMMISSION DE L'INFORMATION ET	3	(0,1)			3	(0,1)	3	(0,1)	3
DU STATUT DE RÉFUGIÉ									

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1991-1992, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)	I	II	Total
---------------	---	----	-------

MONNAIE ROYALE CANADIENNE	163	(2,2)	163
MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE	77	(1,1)	77
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS	165	(2,1)	165
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA	183	(2,5)	183
MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE	68	(1,0)	68
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	72	(0,8)	72
OFFICE CANADIEN DU POISSON SALE	133	(1,3)	133
OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE	103	(1,5)	103
PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE, LES	100	(1,2)	100
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE	81	(1,0)	81
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	406	(5,4)	406
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES	293	(3,7)	293
ET DE LOGEMENT	251	(2,8)	251
SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA	53	(0,7)	53
SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC.	120	(1,3)	120
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE	255	(0,7)	255
SOCIÉTÉ D'ÉVALUATION DU CAP-BRETON	113	(0,8)	113
SOCIÉTÉ D'EXPANSION DU CAP-BRETON	142	(2,1)	142
SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE	298	(3,8)	298
SOCIÉTÉ DU VIEUX - PORT DE MONTRÉAL INC.	92	(1,1)	92
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE	8	(0,1)	8
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX -	35	(0,4)	35
PORT DE QUÉBEC) INC.	11	(0,1)	11
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS	411	(5,2)	411
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	745	(8,4)	745
VIA RAIL CANADA INC.	370	(4,5)	370
TOTAL, SOCIÉTÉS D'ÉTAT	6 897	\$ (81,0)	2 566 \$ (22,6)
			9 463 \$ (103,6)

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1991-1992, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8)

MINISTÈRES, ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX  
ET VÉRIFICATIONS SPÉCIALES

TYPE DE VÉRIFICATION

III	Traavaa amnuaa de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommaires du gouvernement du Canada en vertu de l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général.
IV	Traavaa de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectuées en vertu des alinéas 7(2) a), b) et c) de la Loi sur le vérificateur général.
V	Traavaa de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources et qui sont effectués en vertu des alinéas 7(2) d) et e) de la Loi sur le vérificateur général.
VI	Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états financiers d'établissements publics et d'autres entités.

(en milliers)	III	IV	V	VI	Total
ADMINISTRATION DU PIPELINE DU NORD	2	\$	\$	1	3
AFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	72	(0,8)		5	261
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	56	(0,9)	161	(1,7)	1 446
			1 229	(11,6)	(14,2)

## Liste des vérifications de 1991-1992 qui ont entraîné des coûts

Le total de tous les coûts énumérés dans les tableaux qui suivent constitue le «Coût net du Programme» du Bureau, c'est-à-dire 61 991 000 \$ pour 1991-1992 (voir la page 8). Le Coût net du Programme comprend non seulement les dépenses budgétaires mais comprend aussi le coût des services fournis gratuitement au Bureau, moins les frais recouverts par le Bureau pour les travaux effectués pour d'autres organisations (voir la page 15).

Outre les coûts directs qui sont imputés à chaque produit selon le nombre d'heures consacrées à celui-ci, le Bureau a des frais généraux, notamment les frais relatifs à l'administration, aux langues officielles et aux locaux, qui ne peuvent être directement attribués aux produits énumérés ci-dessous. Cependant, ils font, en définitive, partie des coûts des produits. Le Bureau a donc élaboré un système de comptabilité des coûts qui permet d'imputer ces frais généraux aux produits ci-dessous.

Par conséquent, le coût donné est le coût «entier» de chaque produit; les coûts globaux de tous les produits constituent le Coût net du Programme du Bureau pour 1991-1992, tel qu'indiqué aux pages 8 et 15.

Les pages qui suivent présentent le coût pour la période (1991-1992) de chaque produit. Le nombre d'heures directes utilisées, tel que mentionné ci-dessus, est entre parenthèses.

## COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1991-1992, PAR TYPE DE

## VÉRIFICATION (détails à la page 8)

(en milliers de dollars et d'heures)

## SOCIÉTÉS D'ÉTAT

## TYPE DE VÉRIFICATION

- I Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'État afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.
- II Travaux effectués auprès des sociétés d'État dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 138 de la Loi sur la gestion des finances publiques et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

(en milliers)		I		II		Total	
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT	76	\$	(0,9)	\$		76	\$ (0,9)
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE	52		(0,7)	83	(0,8)	135	(1,5)
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LIMITÉE	38		(0,5)	48	(0,5)	86	(1,0)
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURÉNTIDES	101		(1,1)			101	(1,1)
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE	42		(0,6)			42	(0,6)
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT	244		(2,6)	267	(2,5)	511	(5,1)
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LIMITED	6		(0,1)			6	(0,1)
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	73		(0,9)	21	(0,2)	94	(1,1)
CENTRE INTERNATIONAL D'EXPLOITATION DES OcéANS	66		(0,9)			66	(0,9)
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT	157		(2,0)			157	(2,0)
COMMISSION DE LA CAPITAL NATIONALE	278		(3,5)	152	(1,5)	430	(5,0)
CONSEIL CANADIEN DES NORMES	44		(0,6)			44	(0,6)
CONSEIL DES ARTS DU CANADA	99		(1,6)			99	(1,6)
CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE	56		(0,7)			56	(0,7)
CORPORATION COMMERCE CANADIENNE	73		(0,1)	14	(0,2)	87	(0,3)
CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA	32		(0,3)			32	(0,3)
CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE MARITIME, LITÉE, LA	27		(0,4)			27	(0,4)
CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA	34		(0,4)			34	(0,4)
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE	425		(4,9)	2		427	(4,9)
HARBORFRONT CORPORATION	47		(0,4)			47	(0,4)
INSTITUT CANADIEN POUR LA PAIX ET LA SÉCURITÉ INTERNATIONALES	24		(0,3)			24	(0,3)
MARINE ATLANTIQUE S.C.C.	147		(1,6)	11	(0,1)	158	(1,7)

Paiements de transfert

Détail des subventions et des contributions

(dollars)	Réel	Prévu	Budget des dépenses 1993-1994
Subvention Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	3 480	3 570	4 000
Contribution Fondation canadienne pour la vérification intégrée	500 000	500 000	450 000
	503 480	503 570	454 000

**Subvention :** L'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) est un organisme non gouvernemental auquel peut adhérer tout pays membre des Nations Unies ou tout pays membre d'un de ses organismes spécialisés. L'objectif de cette organisation est de promouvoir, entre les pays membres, l'échange d'idées et la communication de l'expérience acquise dans le domaine de l'expertise comptable et du contrôle financier. Le Bureau du vérificateur général représente le Canada au sein de cette organisation. Les membres de l'INTOSAI doivent verser une aide financière à l'organisation.

**Contribution :** La Fondation canadienne pour la vérification intégrée, constituée en 1980, est un organisme coopératif qui s'occupe de recherches fondamentales et appliquées dans le domaine de la vérification et qui assure l'échange et la diffusion, entre associations professionnelles, d'information sur la vérification intégrée. Elle fait également office d'organisme consultatif auprès des gouvernements et offre des programmes de perfectionnement aux spécialistes de la vérification intégrée.

Jusqu'à 1989-1990, la contribution versée par le Bureau du vérificateur général représentait un montant égal à celui d'une collation de membre bienfaiteur et se chiffrait à 1 p. 100 du budget du Bureau pour l'exercice précédent. À compter de 1990-1991, un plafond de 500 000 \$ a été fixé. Pour 1993-1994 et les exercices ultérieurs, la contribution sera réduite de 10 p. 100 et passera à 450 000 \$, dans le cadre du programme de restrictions gouvernementales.



- (5) Les dépenses prévues, pour 1992-1993, sont inférieures de 1,1 million de dollars au Budget des dépenses de 1992-1993, en raison de la participation volontaire du Bureau au programme de restrictions gouvernementales qui a donné lieu au report de travaux de vérification en 1992-1993.
- L'augmentation de 2,2 millions de dollars, dont le Budget des dépenses de 1993-1994 fait état, par rapport aux prévisions de 1992-1993, est attribuable aux nouveaux travaux de vérification confiés au Bureau, comme on l'explique à la page 7.
- (6) L'augmentation de 0,4 million de dollars des dépenses prévues pour 1992-1993, par rapport au Budget des dépenses de 1992-1993, est attribuable à l'accélération du programme de remplacement des micro-ordinateurs du Bureau.
- (7) Dans le Budget des dépenses de 1993-1994, les subventions et les contributions ont été réduites de 10 p. 100, dans le cadre du programme de restrictions gouvernementales.

**Comparaison des dépenses de 1992-1993 et de 1993-1994  
(en milliers de dollars)**

	<b>BUDGET DES DÉPENSES 1992-1993</b>	<b>PRÉVU 1992-1993</b>	<b>BUDGET DES DÉPENSES 1993-1994</b>
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires (1)	37 017 \$	36 117 \$	37 831 \$
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (2)	5 889	5 889	4 707
<b>Biens et services</b>	42 906	42 006	42 538
Transport et communications (3)	4 600	3 843	4 587
Information (4)	475	466	368
Services professionnels et spéciaux (5)	8 750	7 602	9 795
Location	320	320	320
Achat de services de réparation	350	410	350
Services publics, fournitures et approvisionnement	625	772	550
Autres subventions et paiements	21	21	21
<b>Dépenses en capital (6)</b>	15 141	13 434	15 991
Paiements de transfert (7)	1 360	1 735	1 360
Subventions	5	4	4
Contributions	500	500	450
Sous-total	59 912	57 679	60 343
Péremptions (voir à la page 11)	-	2 233	-
<b>Total</b>	59 912 \$	59 912 \$	60 343 \$

**Explication des écarts**

(1) Les dépenses prévues pour 1992-1993 sont de 0,9 million de dollars inférieures au Budget des dépenses de 1992-1993. Cette réduction est attribuable au gel de l'embauche que le Bureau s'est imposé à titre de participation volontaire au programme de restrictions gouvernementales de 1992-1993.

Les traitements estimatifs, pour 1993-1994, seront supérieurs de 1,7 million de dollars aux prévisions de 1992-1993, en raison des indemnités de cessation d'emploi et d'autres indemnités de départ qu'il faudra verser dans le cadre du programme de réduction de la gestion (1,1 million de dollars) et d'une provision pour le rajustement des traitements (0,6 million de dollars) qui permettra d'honorer les conventions actuelles des employés syndiqués.

(2) En 1992-1993, le Conseil du Trésor a établi les coûts du régime d'avantages sociaux des employés à 16 p. 100 des traitements. Pour 1993-1994, ce taux a été réduit et porté à 12,5 p. 100.

(3) Une diminution de 0,8 million de dollars des dépenses prévues, par rapport au Budget des dépenses de 1992-1993, est attribuable à la participation volontaire du Bureau au programme de restrictions gouvernementales de 1992-1993.

Le Budget des dépenses de 1993-1994 est supérieur de 0,7 million de dollars aux prévisions de 1992-1993, en raison d'une augmentation du volume de travail, comme on l'explique à la page 7.

(4) Le Budget des dépenses de 1993-1994 est inférieur de 0,1 million de dollars aux prévisions de 1992-1993, en raison de la participation volontaire du Bureau au programme de restrictions gouvernementales.

## SECTION II

### Renseignements supplémentaires

#### Autorisations pour 1993-1994 — *Partie II du Budget des dépenses*

##### Besoins financiers, par autorisation

35	Vérificateur général	Dépenses du Programme	(L) (L)	Traitement du vérificateur général	Contributions aux régimes d'avantages sociaux	des employés	Total de l'organisme	Crédit (en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
53 848	175	4 707	59 912				60 343			

35	Vérificateur général	Dépenses du Programme, subvention inscrite au Budget et contributions	Crédit (dollars)	Budget principal 1993-1994
55 461 000				

Programme, par activité	(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993	Total	Fonctionnement	Dépenses en capital	Paielements de transfert	Vérification législative	58 529	1 360	454	60 343	59 912

(L) Autorisation législative

16 (Vérificateur général)

## Ce que coûte le Bureau

Dans le document du Conseil du Trésor «*Budgèts de fonctionnement — Guide des gestionnaires*», il est déclaré ce qui suit : «Pour prendre les meilleures décisions, ils [les gestionnaires] doivent connaître tous les coûts liés à tous les aspects de la réalisation de leurs programmes (coûts entiers) ... tenir compte de tous les coûts assumés par l'administration fédérale, pas uniquement des coûts qu'ils assument en leur qualité de gestionnaires de programmes.»

La méthode des coûts entiers, compte non tenu du coût de l'argent, fait partie de la culture du Bureau depuis 1985-1986, année où le Bureau a commencé à signaler ces coûts dans la Partie III. Comme on le laisse sous-entendre, en plus des dépenses budgétaires pour 1993-1994, présentées à la page 16, il y a d'autres coûts associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis gratuitement par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants :

* locaux (Travaux publics)	3 987 \$
* émission de chèques (Approuvisionnements et Services)	66
* primes d'assurance des employés (Conseil du Trésor)	1 229
Total	5 282 \$

Le Bureau facture aussi un petit nombre de ses vérifications. À cet égard, les factures les plus importantes sont celles de l'Agence internationale de l'énergie atomique (205 000 \$, en 1992-1993) et de l'Organisation de l'aviation civile internationale (175 000 \$, en 1992-1993). Les recettes totales, pour 1993-1994, y compris ces deux facturations, sont estimées à 550 000 \$. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau, mais renvoyés au Trésor à titre de recettes non fiscales.

Le total de tout ce qui précède représente le «Coût net du Programme» du Bureau. Voici les totaux comparatifs :

COÛT NET DU PROGRAMME				
	Réel	Prévu	Budget des dépenses	
	1991-1992	1992-1993	1993-1994	
Dépenses (voir page 11)	57 266 \$	57 679 \$	60 343 \$	
Services fournis gratuitement	5 171	5 229	5 282	
Moins : recettes non fiscales	(446)	(779)	(550)	
Coût net du Programme	61 991 \$	62 129 \$	65 075 \$	

Les extrants du Bureau prennent les formes suivantes : opinions diverses, lettres à la direction, rapports de mission et études qui découlent du processus de vérification. Le Bureau attribue les coûts nets du Programme à ses extrants. Les coûts de ces extrants sont donc considérés comme des «coûts entiers». L'attribution des coûts entiers réels, pour 1991-1992, se trouve à l'annexe II (page 20 à 26).

## Les employés du Bureau

Le Bureau du vérificateur général regroupe une vaste gamme de compétences et d'expériences professionnelles. Les comptables qualifiés, qui constituent environ 45 p. 100 de l'effectif, forment le plus important groupe de diplômés d'études supérieures dans des domaines comme l'administration des affaires, l'ingénierie, l'économie, les sciences politiques, la sociologie et le droit.

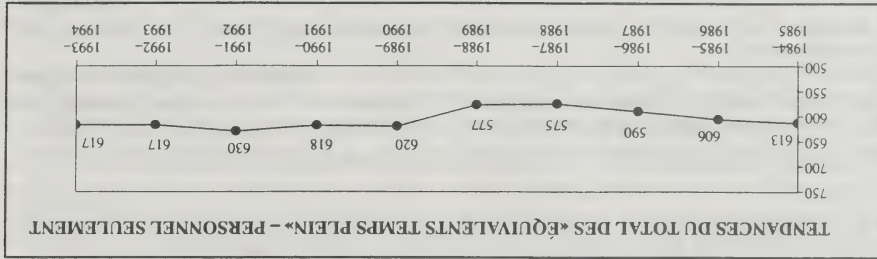
A compter de 1993-1994, l'expression «équivalent temps plein (ETP)» remplace l'expression «années-personnes» dans le jargon du gouvernement.

Un équivalent temps plein représente une année d'emploi. Il pourrait s'agir, par exemple, d'une personne employée pendant un an ou de deux personnes employées pour une durée de six mois chacune.

Le tableau suivant présente une comparaison des ETP pour le Bureau.

ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN (ETP)			
	RÉEL	PRÉVU	BUDGET DES DÉPENSES
	1991-1992	1992-1993	1993-1994
* Catégorie de la gestion :	80	77	76
- Directeurs principaux	143	140	140
- Autres	223	217	216
* Scientifique et professionnelle, Administration et service extérieur	304	299	300
* Technique et Soutien administratif	103	101	101
Total	630	617	617

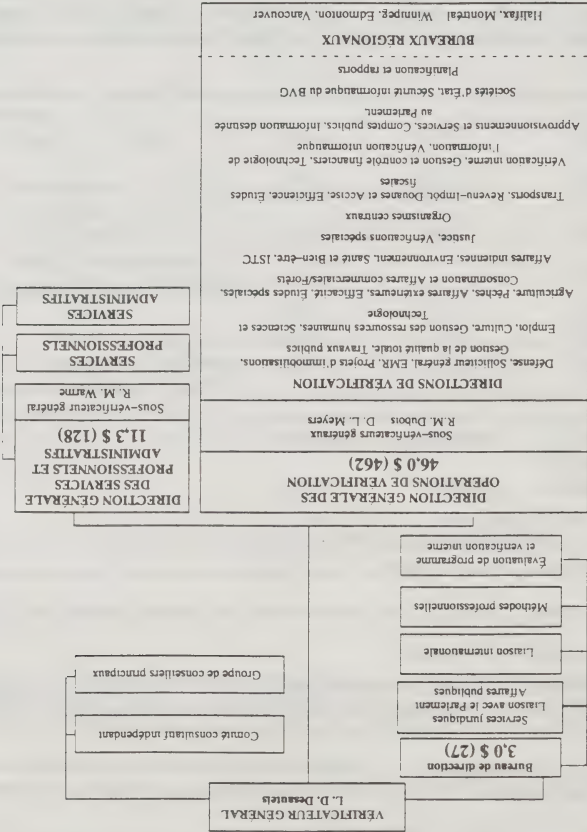
Exprimé en «équivalents temps plein», l'effectif du Bureau est resté relativement stable au fil des ans, comme le révèle le tableau suivant :





## Organisation du Bureau

Afin de remplir efficacement son mandat, le Bureau se compose de deux directions générales et de services généraux qui relèvent directement du vérificateur général. Les sommes indiquées sur l'organigramme qui suit correspondent aux dépenses budgétaires de chaque unité organisationnelle, pour 1993-1994. Les chiffres entre parenthèses correspondent aux «équivalents temps plein».



La DIRECTION GÉNÉRALE DES OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION est responsable de toutes les activités de vérification du Bureau qui sont décrites dans les sections précédentes du présent document.

La DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES PROFESSIONNELS ET ADMINISTRATIFS assure un soutien direct à la fonction de vérification. Au nombre des activités centrales de soutien se trouvent les finances, l'administration, les marchés, le personnel, les langues officielles ainsi que le perfectionnement et la formation.

Le BUREAU DE DIRECTION fournit une orientation générale au Bureau et en examine les opérations.

Pendant le cours d'une année, il y a beaucoup de vérifications à gérer et à contrôler. Par exemple, en 1991-1992, 345 vérifications ont été soit commencées, soit terminées. En voici une ventilation :

I	Travaux annuels de vérification effectués dans les sociétés d'Etat	50
II	Examens spéciaux de sociétés d'Etat	15
Travaux annuels de vérification effectués auprès de ministères et d'organismes :		
III	- afin de formuler une opinion sur les états financiers du Canada	87
IV	- portant sur la probité et sur la conformité aux autorisations	43
V	Travaux de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources	65
VI	Travaux permettant de formuler des opinions distinctes sur les états financiers d'établissements publics ou d'autres entités	85
		<hr/>
		345

(Un résumé du coût annuel de ces travaux se trouve à la page 8. On peut trouver de l'information plus détaillée sur ces vérifications, des pages 20 à 26.)

Le dépôt d'un rapport annuel ne met pas fin au travail du Bureau. Il lui reste à contribuer à la compréhension de nombreuses questions complexes. À cette fin, le vérificateur général et ses représentants ont témoigné 29 fois devant le Comité des comptes publics, en 1992-1993. Jusqu'à maintenant, sept autres témoignages ont été prévus. Huit témoignages devant d'autres comités comme le Comité des finances nationales du Sénat, le Comité permanent de la gestion de la Chambre et le Comité permanent de la défense et des affaires des anciens combattants ont aussi eu lieu.

En plus du travail de vérification comme tel, le Bureau fait chaque année des efforts considérables pour préparer des positions sur les questions émergentes ou permanentes susceptibles de présenter un intérêt sur le plan de la vérification et pour suivre de près les événements et les activités du gouvernement qui sont d'un grand intérêt pour les députés.

Reconnaisant, par exemple, l'importance de la réforme de la fonction publique, le Bureau suit de près le projet Fonction publique 2000 et soulève, à des fins de discussion et de débat, des questions d'intérêt pour le Parlement et le gouvernement.

D'autres travaux comme le *Rapport au Sénat et à la Chambre des communes sur des questions d'intérêt commun* ont été terminés en décembre 1992. Ce rapport faisait suite aux rapports de mission qui avaient été terminés en 1991 au sujet de la Bibliothèque du Parlement, de la Chambre des communes et du Sénat.

En résumé, le travail du Bureau comporte de nombreuses facettes. En coulisses, les questions qui présentent un intérêt direct et immédiat pour les parlementaires doivent être décelées et, au besoin, faire

LE TRAVAIL RÉALISÉ EN  
COULISSES EST  
CONSIDÉRABLE

L'objet d'un rapport. Conformément à la vision du Bureau, les questions qui présentent un intérêt à plus long terme, mais qui ont souvent des conséquences importantes doivent être surveillées en permanence. Meilleure connaissance de la dette nationale, conséquences à moyen et à long terme des programmes fédéraux de crédit, considérations financières de la dévolution des programmes aux peuples autochtones et, partant, amélioration des rapports et de l'obligation de rendre des comptes au Parlement sont toutes des questions à plus long terme qui pourraient former le pivot de futurs rapports annuels du Bureau.

Tout en s'acquittant de son mandat dans ces secteurs, le Bureau doit maximiser l'efficacité de ses ressources, faire usage des technologies de pointe et voir à ce que des méthodes avancées soient élaborées et utilisées. Ce sont des défis que le Bureau, outre ses extrants habituels, a relevés et continuera de relever.

# Dans quelle mesure le Bureau a-t-il atteint ses objectifs et combien cela lui a-t-il coûté?

L'exercice 1992-1993 a été un autre exercice de restrictions pour le Bureau. Dans le cadre de sa contribution aux restrictions de 1992-1993, le Bureau laissera 2,2 millions de dollars se périmier. En outre, à la suite de l'examen des opérations qu'il a réalisé en 1992-1993, le Bureau soustraira 2,06 millions de dollars des ressources disponibles pour les exercices futurs. Ces réductions et d'autres réductions ont été contrebalancées par les travaux supplémentaires qui sont venus s'ajouter à la charge du Bureau, comme on l'explique à la page 7.

Le tableau qui suit résume la situation du financement du Bureau, y compris les restrictions, «pérémpions forcées» (sommes que le Bureau a accepté de laisser se périmier au titre de sa contribution aux restrictions) et les pérémpions opérationnelles (sommes périmées dans le cours normal des opérations).

SOMMAIRE DU FINANCEMENT/DES DÉPENSES DU BUREAU (EN MILLIERS DE DOLLARS)					
	Réel	Réel	Réel	Prévu	Budget des dépenses
	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994
Budget des dépenses principal	50 923	\$ 56 160	\$ 60 006	\$ 59 912	\$ 60 343
Budget des dépenses supplémentaire	1 757	16	519		
Ajustements législatifs	375				
Total des sommes accessibles	52 680	56 551	60 525	59 912	60 343
Moins : Dépenses	52 614	56 319	57 266	57 679	60 343
Pérémpions	66 \$	232 \$	3 259 \$	2 233 \$	- \$
Pérémpions (voir ci-dessus)	66 \$	232 \$	3 259 \$	2 233 \$	- \$
Moins : «pérémpions forcées»			1 800	2 233	-
Pérémpions opérationnelles	66 \$	232 \$	1 459 \$(1)	- \$	- \$

(1) Les pérémpions opérationnelles de 1991-1992 sont presque entièrement attribuables à la participation du Bureau au gel des dépenses survenu durant le dernier trimestre de l'exercice.

Les deux produits les plus visibles du Bureau sont le Rapport annuel et l'opinion du vérificateur général au sujet des Comptes publics du Canada. On peut obtenir de l'information sur les coûts du rapport annuel et de ses composantes en s'adressant au sous-vérificateur général (voir bibliographie à la page 27). Le coût de production du rapport annuel varie d'une année à l'autre, en raison de facteurs comme le nombre de chapitres, le nombre d'employés affectés à chaque équipe de vérification responsable de l'élaboration d'un chapitre, la complexité de chaque chapitre et le temps nécessaire à la mise au point de chacun.

Toutefois, le Bureau travaille à une foule de projets qui n'attirent généralement pas l'attention du public autant que ses deux principaux produits. Même si ces projets sont moins visibles, ils sont néanmoins prévus par la loi et ils consomment une partie considérable des ressources du Bureau.

le Rapport de 1993 du vérificateur général à la Chambre des communes ferait état des résultats de 17 vérifications de l'optimisation des ressources réparties comme suit :

VÉRIFICATIONS DE L'OPTIMISATION DES RESSOURCES DONT LE RAPPORT DE 1993 FERA ÉTAT	
Ministères et organismes :	Agence canadienne de développement international
	Agriculture
	Environnement
	Forêts
	Justice
	Organismes de service spécial
	Revenu Canada, Impôt
	Santé nationale et Bien-être social
	Transports
Études de portée générale et études spéciales :	
	Examens réglementaires
	Fonction publique 2000
	Information sur la dette/le déficit
	Mesure de l'efficacité
	Sociétés d'État — communication des résultats
	Statistiques sur le commerce extérieur : Canada — États-Unis
	Stratégie canadienne de développement économiquement autochtones
	Vérification interne

Au cours des deux dernières années, le Bureau a étudié l'orientation qu'il devrait prendre pour la vérification des questions environnementales. La position prise par le vérificateur général a donné l'impulsion à cette recherche. Ce dernier a, en effet, déclaré que, « dans l'exercice de ses fonctions, le Bureau contribuera, par l'intermédiaire de la vérification, à la protection et à l'amélioration de l'environnement national et mondial ».

Fort de cette vision, le Conseil de direction du Bureau a approuvé, en septembre 1992, les objectifs d'une stratégie en matière d'environnement. Selon ces objectifs, le Bureau entend :

- définir ses rôles et ses responsabilités en ce qui a trait à la vérification des questions environnementales;
- cerner l'étendue des questions environnementales qui pourraient faire l'objet de vérifications;
- dégager les questions environnementales dont la vérification est proposée dans les Plans à long terme de vérification des entités;
- s'assurer qu'il vérifie les bonnes questions au moment opportun;
- enchaîner les principes du développement durable dans ses vérifications et dans ses examens spéciaux.

LE BUREAU ÉLABORE DES  
OBJECTIFS EN MATIÈRE DE  
VÉRIFICATION  
ENVIRONNEMENTALE



Au fil des ans, les coûts liés aux travaux de vérification qu'il faut effectuer pour formuler ces opinions sont devenus raisonnablement constants et relativement faciles à prévoir. En 1993-1994, ces travaux coûteront 27,1 millions de dollars.

De plus, l'article 138 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige que chaque société d'Etat fasse l'objet d'un examen spécial au moins une fois tous les cinq ans.

LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL  
EST NOMMÉ EXAMINATEUR  
D'AUTRES SOCIÉTÉS D'ÉTAT

En 1993-1994, le Bureau sera responsable des nouveaux travaux de vérification qui découleront de sa nomination en tant que vérificateur d'autres sociétés d'Etat. En plus de ces nouvelles exigences à l'égard des sociétés d'Etat, des augmentations du volume de travail ont été acceptées à la suite de demandes formulées par voie de décret, de la création de nouveaux programmes gouvernementaux et de changements aux lois actuelles. Le Budget des dépenses de 1993-1994 comprend 2,8 millions de dollars pour ces nouveaux travaux. La plus forte proportion de cette augmentation, 1,9 million de dollars, sera utilisée pour les examens spéciaux des sociétés d'Etat suivantes dont le vérificateur général a été nommé vérificateur attitré :

- la Société canadienne d'hypothèques et de logement,
- Marine Atlantique S.C.C.,
- VIA Rail Canada Inc.,
- la Banque fédérale de développement,
- la Société Radio-Canada.

Les examens spéciaux ont pour objet de fournir une certitude raisonnable que les éléments d'actif de la société sont protégés et contrôlés, que les ressources sont gérées de façon économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace.

Les sociétés d'Etat dont le vérificateur général est le vérificateur unique ou le covérificateur ont des éléments d'actif d'environ 34 milliards de dollars. En raison de la taille et de la diversité de ces sociétés, il est difficile d'évaluer ce qu'il en coûte pour y effectuer des examens spéciaux. Les coûts des examens spéciaux terminés et les coûts des vérifications d'attestation annuelles qui ont donné lieu à la formulation d'une opinion sont signalés chaque année dans le Rapport annuel du vérificateur général à la Chambre des communes.

Les vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et organismes doivent être effectuées en vertu de l'article 7 de la *Loi sur le vérificateur général*. Les vérifications de l'optimisation des ressources sont discrétionnaires seulement dans la mesure où c'est le Bureau qui décide combien il doit en faire et quand il doit les faire. Le processus et les critères qui sont utilisés pour choisir un secteur à vérifier sont énoncés à la page 659 du Rapport de 1992.

L'EXAMEN DES OPÉRATIONS  
DONNE LIEU À UNE  
RÉDUCTION DE 3,4 P. 100

Le Bureau a continué de participer volontairement aux programmes de restrictions annoncés par le gouvernement. Ainsi, à la suite de l'examen des opérations réalisé en 1992, le Bureau réduira ses ressources disponibles de 2,06 millions de dollars ou de 3,4 p. 100, à compter de 1993-1994. Cette réduction se répercutera surtout sur le cycle des vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et organismes.

Il y a actuellement 36 vérifications et études qui sont en cours et qui seront signalées dans les rapports de 1993 et des années ultérieures. Les dépenses consacrées à ces travaux en 1993-1994 atteindront 30,3 millions de dollars. Au moment de la présentation de cette Partie III, on prévoyait que



Le tableau suivant intitulé «Sommaire des travaux de vérification» fait état de la répartition des fonds aux travaux du Bureau. Le sommaire des travaux de vérification et des ressources qui y sont consacrées est ventilé selon les exigences législatives en vertu desquelles les travaux sont effectués.

SOMMAIRE DES TRAVAUX DE VÉRIFICATION						
selon le coût net du Programme et les dépenses (nettes)						
(voir pages 20 à 26 pour une ventilation plus détaillée des coûts réels de 1991-1992)						
(en milliers de dollars)						
Fraction du total (%)						
	Réel	Prévu	Budget des dépenses 1993-1994	Réel	Prévu	Budget des dépenses 1993-1994
I Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'Etat afin de formuler une opinion sur leurs états financiers.	6 897 \$	6 057 \$	6 095 \$	11,1	9,7	9,4
II Travaux effectués auprès des sociétés d'Etat dans le cadre d'examen spéciaux et de vérifications d'optimisation des ressources.	2 566	3 675	5 869	4,1	5,9	9,0
III Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers du gouvernement du Canada.	7 111	7 403	7 529	11,5	11,9	11,6
IV Travaux effectués auprès de ministères et organismes dans le cadre de vérifications de la réglementation.	4 447	6 452	6 943	7,2	10,4	10,7
V Travaux de vérification et études portant surtout sur des questions d'optimisation des ressources.	30 397	29 050	28 406	49,0	46,8	43,6
VI Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers d'établissements publics et d'autres entités.	6 258	5 996	6 576	10,1	9,6	10,1
VII Rapport annuel	2 060	1 736	1 932	3,4	2,8	3,0
VIII Activités internationales	2 089	1 650	1 575	3,4	2,7	2,4
IX Autres travaux	166	110	150	0,2	0,2	0,2
Coût net du Programme (voir la page 15)	61 991	62 129	65 075	100,0	100,0	100,0
Moins : Services fournis gratuitement et recettes	(4,725)	(4,450)	(4,732)			
Dépenses (voir la page 11)	57 266 \$	57 679 \$	60 343 \$			

Les dispositions législatives exigent qu'une opinion (attestation) soit formulée relativement aux Comptes du Canada et aux états financiers des sociétés d'Etat et de certaines autres organisations dont le vérificateur général est le vérificateur en titre. Ces travaux représentent environ 40 p. 100 de la charge annuelle du Bureau.

# Quelles sont les principales stratégies que le Bureau applique pour accomplir sa mission et quels plans suit-il pour gérer les ressources placées sous son contrôle?

Comme l'indique la préface du présent document, le Bureau procède à l'examen de ses principales stratégies et pratiques et devrait présenter un rapport d'étape au Comité des comptes publics, en 1993.

Les plans pour 1993-1994 sont expliqués dans les pages qui suivent. L'incidence financière de ces plans sur les exercices 1994-1995 et 1995-1996 est exposée dans le Plan opérationnel pluriannuel (POP) que le Bureau a remis au Conseil du Trésor. Ce dernier prévoit des dépenses de 57,7 millions de dollars, en 1994-1995, et de 56,1 millions de dollars en 1995-1996. La réduction des dépenses prévue pour ces deux exercices est liée aux examens spéciaux des sociétés d'Etat. Les sociétés d'Etat doivent faire l'objet d'un examen spécial une fois tous les cinq ans. Les exercices 1994-1995 et 1995-1996 marquent la fin d'un cycle important. Les crédits demandés pour les années à venir augmenteront au fur et à mesure que l'on amorcera le prochain cycle.

Le Bureau vérifie plus de 200 organisations dont les dépenses vont de moins de 10 millions de dollars à 50 milliards de dollars. Voici comment elles se répartissent :

ORGANISATIONS VÉRIFIÉES PAR LE BUREAU			
DÉPENSES			
	1989-1990	1990-1991	1991-1992
Plus de 1 milliard de dollars	21	21	21
De 500 à 999 millions de dollars	13	14	10
De 100 à 499 millions de dollars	34	32	37
De 10 à 99 millions de dollars	46	62	67
Moins de 10 millions de dollars	65	68	69
	179	197	204

Le Bureau aura besoin de 60 millions de dollars pour effectuer son travail en 1993-1994. Voici une ventilation de ses besoins :

BESOINS FINANCIERS POUR 1993-1994 (en milliers de dollars)			
Budget des dépenses de 1992-1993			
	2 060 \$	1 306	470
• Examen des opérations (voir page 9)			
• Régimes d'avantages sociaux des employés			
• Contribution du Bureau aux restrictions générales			
• Réduction de 10 p. 100 au titre des subventions et des contributions		51	3 887
• Sous-total			56 025
Augmentations			
• Examens spéciaux (voir page 9)	1 895		
• Coût unique net des indemnités de départ	912		
• Rajustements des traitements des employés syndiqués	618		
• Vérifications demandées par le gouvernement en conseil	375		
• Vérification du Compte de service et de réduction de la dette	280		
• Vérification du Programme de prestation fiscale pour enfants	200		
• Diverses entités nouvelles à vérifier	38		
		4 318	
Budget des dépenses de 1993-1994			60 343 \$

## Comment le Bureau s'acquiesce-t-il de sa principale activité en vue d'accomplir sa mission?

Le Bureau s'acquiesce de sa principale activité — la vérification législative — en effectuant des vérifications indépendantes des ministères et organismes du gouvernement et des sociétés d'État. La méthode utilisée pour choisir les secteurs à vérifier et pour assurer la qualité des vérifications se trouve dans le chapitre 25 du Rapport de 1992 du vérificateur général à la Chambre des communes.

### Quelles sont les vérifications indépendantes qui sont réalisées?

Le Bureau du vérificateur général est responsable de la vérification de plus de 150 ministères et organismes qui forment l'entité comptable dont il est fait état dans les *Comptes publics du Canada*. De plus, 50 opinions doivent être formulées et, sur un cycle de cinq ans, 31 examens spéciaux de sociétés d'État doivent être effectués.

En plus de ces organisations gouvernementales ou quasi gouvernementales, le vérificateur général est le vérificateur du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ainsi que d'organisations des Nations Unies comme l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Agence internationale de l'énergie atomique.

À l'occasion, le gouverneur en conseil demande au Bureau de faire des vérifications supplémentaires d'organisations ou de programmes dans lesquels le Canada détient un intérêt financier direct ou indirect.

Deux types de vérifications indépendantes sont effectuées : des vérifications d'attestation et des vérifications de l'optimisation des ressources. Les vérifications d'attestation donnent lieu à la formulation d'opinions qui indiquent au lecteur des états financiers de l'organisation le degré de confiance à accorder aux renseignements que renferment ces états. Les vérifications de l'optimisation des ressources vont plus loin que la traditionnelle présentation des résultats dans les états financiers et déterminent si, pour obtenir des résultats, l'organisation s'est soucée suffisamment de l'économie et de l'efficacité et si elle a procédé à la mesure de l'efficacité avec laquelle elle a rempli son mandat et si elle en a fait rapport. Des vérifications de l'optimisation des ressources semblables (examens spéciaux) sont effectuées dans les sociétés d'État. Les vérifications d'attestation et les vérifications de l'optimisation des ressources nécessitent toutes deux des examens par le Bureau de la conformité aux autorisations législatives.

Quelles sont la mission et la principale activité du Bureau?

La mission du Bureau découle de l'énoncé de vision suivant :

Enoncé de vision

Nous sommes engagés à produire des résultats positifs au profit de tous les Canadiens et à promouvoir, dans l'exécution du mandat que nous a confié le Parlement, une administration gouvernementale responsable, honnête et productive.

(Mène à)

Mission

Le Bureau du vérificateur général du Canada effectue, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement. Le vérificateur général vise ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi des meilleures méthodes de gestion dans l'administration publique.

Compte tenu de facteurs comme l'importance relative et les dispositions législatives, les rapports de constatations peuvent être soumis :

- au receveur général du Canada, afin d'être inclus dans les *Comptes publics du Canada* (aux fins de l'opinion que le vérificateur général doit formuler sur les états financiers du Canada);
- à la Chambre des communes (Rapport annuel du vérificateur général);
- à la direction de l'entité (si les questions signalées ne sont pas assez importantes pour être portées à l'attention de la Chambre);
- au conseil de direction (dans le cas des examens spéciaux des sociétés d'État);
- au ministre responsable (si la loi l'exige ou si le vérificateur ou l'examinateur est d'avis que les constatations justifient une telle mesure).

D'après ce qui précède, le Bureau n'a qu'une seule activité principale : la vérification législative.

Section I	Aperçu	5
	Quelles sont la mission et la principale activité du Bureau?	5
	Comment le Bureau s'acquitter-il de sa principale activité en vue d'accomplir sa mission?	6
	Quelles sont les principales stratégies que le Bureau applique pour accomplir sa mission et quels plans suit-il pour gérer les ressources placées sous son contrôle?	7
	Dans quelle mesure le Bureau a-t-il atteint ses objectifs et combien cela lui a-t-il coûté?	11
	Organisation du Bureau	13
	Les employés du Bureau	14
	Ce que coûte le Bureau	15
Section II	Renseignements supplémentaires	
	Information financière	
	- Autorisations pour 1993-1994 — <i>Partie II du Budget des dépenses</i>	16
	- Comparaison des dépenses de 1992-1993 et de 1993-1994	17
Annexes		
I	Paiements de transfert — Détail des subventions et des contributions	19
II	Liste des vérifications de 1991-1992 qui ont entraîné des coûts	20
III	Index des sujets et bibliographie annotée	27



## Rôle et responsabilités du vérificateur général du Canada

Le droit de la population de contrôler l'usage qui est fait de ses impôts constitue l'une des pierres angulaires d'un gouvernement démocratique. Au Canada, comme dans les autres démocraties parlementaires, ce contrôle est exercé au nom de la population par ses représentants élus, les députés.

Le gouvernement de l'heure doit obtenir la permission du Parlement avant de percevoir ou de dépenser de l'argent, et une fois qu'il l'a dépensé, il doit être en mesure de montrer qu'il a engagé le bon montant aux fins approuvées par le Parlement. Cette obligation qu'a le gouvernement de répondre de ses actes constitue un élément essentiel du processus d'obligation de rendre compte.

Le vérificateur général contribue au respect de l'obligation de rendre compte en effectuant des vérifications indépendantes des opérations des ministères et organismes fédéraux et des sociétés d'État. Grâce à ces vérifications, les députés disposent d'une information objective qui les aide à examiner les activités du gouvernement et à lui demander des comptes.

Le vérificateur général fournit au Parlement les réponses aux questions suivantes :

- Le gouvernement tient-il correctement des comptes et des registres, et l'information présentée dans les états financiers du gouvernement est-elle exacte et fidèle?
- Le gouvernement perçoit-il ou dépense-t-il les montants autorisés, et ce, aux fins prévues par le Parlement?
- Les programmes ont-ils été mis en oeuvre avec économie et efficacité et le gouvernement dispose-t-il des moyens de mesurer leur efficacité?

Le mandat du vérificateur général est énoncé dans la *Loi sur le vérificateur général* et dans la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le vérificateur général est un mandataire du Parlement, indépendant du gouvernement du jour, et il est nommé pour dix ans. Il est libre de recruter son personnel et d'établir ses propres conditions d'emploi. Il est aussi habilité, comme le souligne la *Loi sur le vérificateur général*, à demander au gouvernement toute information dont il estime avoir besoin pour s'acquitter de sa tâche. Il soumet un rapport annuel à la Chambre des communes.

## Preface

Le présent Plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence à l'appui de la *Partie II du Budget des dépenses*.

La forme et le contenu du Plan sont quelque peu différents de ceux des Plans des années passées. Ils découlent, en effet, d'observations et de recommandations qui ont été fournies dans le chapitre du Rapport de 1992 à la Chambre des communes intitulé «Information destinée au Parlement», et de discussions qui ont eu lieu l'an passé entre le Bureau du vérificateur général et le Comité des comptes publics.

Le Bureau a commencé, en 1992, un examen de sa mission ainsi que des principales stratégies et pratiques qu'il applique en vue de s'acquitter de ses responsabilités à l'égard du Parlement d'une manière satisfaisante. Dans le cadre de ce processus, le Bureau élabore des mesures qui devraient lui permettre de mieux surveiller sa propre efficacité dans le temps.

Le Bureau a l'intention de faire une mesure appropriée de ses activités en se fondant sur son mandat et sa mission et de fournir au Comité des comptes publics un résumé informatif des résultats obtenus.

Budget des dépenses de  
1993-1994

### Partie III

Bureau du vérificateur général  
du Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©/Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-55  
ISBN 0-660-57877-5



Bureau du vérificateur  
général du Canada

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses







# Office of the Chief Electoral Officer

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-33  
ISBN 0-660-57877-8



**1993-94 Estimates**

**Part III**

**Office of the  
Chief Electoral Officer**

## PREFACE

The Office of the Chief Electoral Officer, also known as Elections Canada, reports directly to Parliament. Therefore, the statutory information contained herein is presented to provide a better understanding of our program objectives and of the organization required to carry out our mandate.

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such contains several levels of detail to respond to the varying needs of its readers. It is divided into two sections. It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resources consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). The FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to assist in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information which the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Funds identified under the Administrative Vote refer to the salary costs and related O&M expenses of the 58 permanent person years of this office. This expenditure plan is submitted in support of these costs only. Additional expenditures identified under the Elections Vote and the Referendum Vote are incurred in support of our statutory mandate under the *Canada Elections Act* or the *Referendum Act* and are included in this plan only to inform Parliamentarians of these ongoing statutory activities. A list of the projects undertaken or planned under the Statutory Authority of the Chief Electoral Officer is included in Appendix A.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	5
B.	Use of 1991-92 Authorities	7

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94	9
1.	Highlights	9
2.	Summary of Financial Requirements	10
B.	Recent Performance	11
1.	Highlights	11
2.	Review of Financial Performance	13
C.	Background	14
1.	Introduction	14
2.	Mandate	14
3.	Program Objectives	15
4.	Program Description	15
5.	Program Organization for Delivery	17
D.	Planning Perspective	20
1.	External Factors Influencing the Program	20
2.	Initiatives	21
E.	Program Performance Information	22
1.	Elections/Referenda	22
2.	Administration	31

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	34
1.	Financial Requirements by Object	34
2.	Personnel Requirements	35
3.	Net Cost of Program	37



B.	Other Information	38
1.	Federal Political Contribution Tax Credit	38
2.	List of Statutory Reports and Other Materials Available to the General Public	39
3.	Administration of a General Election or By-Election	40
4.	Administration of a Federal Referendum	41
C.	Appendix A	
	Activities Under The Statutory Authority	43
	A. Plans for 1993-94	43
	1. New Initiatives	43
	2. Continuing Initiatives	45
	B. Recent Performance	47
	1. Summary	47
	2. Completed Initiatives	48
D.	Index	50

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1993-94 -- PART II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority (Administrative Vote)

---

Vote (thousands of dollars)		1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<hr/>			
Chief Electoral Officer			
20	Program expenditures	2,772	2,751
(S)	Salary of the Chief		
	Electoral Officer	155	148
	Contribution to employee	335	441
	benefit plans		
		<hr/>	
Total Program		3,262	3,340

---

#### Votes -- Wording and Amounts

---

Vote (dollars)		1993-94 Main Estimates
<hr/>		
Chief Electoral Officer		
20	Chief Electoral Officer - Program Expenditures	2,772,000

---

**Financial Requirement by Authority  
(Statutory Authority)**

Vote (thousands of dollars)		1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Chief Electoral Officer</b>			
(S)	Expenses of elections	<u>20,426</u>	<u>18,000</u>
	<b>Total Program</b>	<b>20,426</b>	<b>18,000</b>

Votes -- Wording and Amounts

**Program by Activities  
(Administrative Vote)**

(thousands of dollars)	<u>1993-94 Main Estimates</u>			Total	1992-93 Main Estimates
	Authorized FTE*	Budgetary Operating	Capital		
Administration	58	3,260	2	3,262	3,340
Total	58	3,260	2	3,262	3,340
<b>1992-93 Authorized Human Resources(FTE) 55</b>					

\* See figure 11, page 35, for additional information on human resources.

**Program by Activities  
(Statutory Authority)**

(thousands of dollars)	<u>1993-94 Main Estimates</u>			Total	1992-93 Main Estimates
	Authorized FTE*	Budgetary Operating	Capital		
Elections	--	20,426	--	20,426	18,000
Total	--	20,426	--	20,426	18,000

\* See figure 11, page 35, for additional information on human resources.

**B. Use of 1991-92 Authorities -- Volume II of the Public Accounts  
(Administrative Vote)**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available Use	Actual Use
Chief Electoral Officer				
20	Program Expenditures	2,777 000	3,079 187	2,835,569
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	140,000	152,803	152,803
(S)	Contributions to employee benefit plans	390,000	427,000	427,000
Total Program - Budgetary		3,307,000	3,658,990	3,415,372

**B. Use of 1991-92 Authorities -- Volume II of the Public Accounts  
(Statutory Authority)**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available Use	Actual Use
<b>Chief Electoral Officer</b>				
(S)	Expenses of elections ( <i>Canada Elections Act, Northwest Territories Election Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act</i> )	3,000,000	9,112,994	9,112,994
Total	Program - Budgetary	3,000,000	9,112,994	9,112,994



---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1993-94

#### 1. Highlights

The following initiatives will be carried out under the administrative vote of the Chief Electoral Officer. A number of additional initiatives to be undertaken during the planning period under the Statutory Authority of the Chief Electoral Officer are included for information purposes in Appendix A to this plan.

- Elections Canada will proceed with the implementation of PS 2000 recommendations relating to classification simplification and the conversion of the GE group, as well as possible changes in staffing and staff relations resulting from the adoption of Bill C-26 amending the *Public Service Employment Act* (see page 21);
- Elections Canada will undertake a thorough review of automating its human resources and administration activities (see page 21);
- An Orientation Program, including a Merit Award Program, will be initiated (see page 21).

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity  
(Administrative Vote)**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-1994	Forecast 1992-1993	Changes
Administration	3,262	3,344	(82)
Total	3,262	3,344	(82)
Human Resources (FTE)*:	60	57	3
Total	60	57	3

\* See Figure 11, page 35, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are \$82,000 less than the 1992-93 forecast expenditures. This is due primarily to:

- Salary Adjustments of \$7,000;
- operating expense increases of \$43,000;
- additional reduction measures (\$16,000);
- reduction in Employee Benefit Plan due to Pension Legislation change (116,000).

(Statutory Authority)

(thousands of dollars)	Estimates 1993-1994	Forecast 1992-1993	Changes
Elections	20,426	37,100	(16,674)
Referendum	--	103,861	(103,861)
Total	20,426	140,961	(120,535)

Note: The Office listed an amount of \$20,426,000 for fiscal year 1993-94 as an indicator of possible statutory expenditures which may be incurred during the year under the *Canada Elections Act* and the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds required to carry out statutory responsibilities under the *Canada Elections Act* and the *Electoral Boundaries Readjustment Act* will be drawn under the existing Statutory Authority as required.

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast, which is based on information available to management as of November 30, 1992, is \$120,535,000 higher than the 1993-94 Main Estimates of \$20,426,000. The difference is primarily related to:

- the estimated cost of the Referendum of \$103,861,000;
- the preparation for the next general election of \$16,674,000.

**B. Recent Performance**

**1. Highlights**

The following is a summary of our major accomplishments under the Administrative Authority during 1991-92 and 1992-93, up to the time of the preparation of this expenditure plan. The major accomplishments carried out under the Statutory Authority of the Chief Electoral Officer are included for information purposes in Appendix A to this plan.

- The efforts of the Strategic Planning and International Services (SPIS) group have been largely devoted to developing mechanisms to improve and assist in the overall planning capability within the organization. The most significant advance in this regard has been the introduction of a computer application designed to assist in tracking and monitoring all ongoing activities relating to the planning of an electoral event, including the development of a basic model for the collection of information (Management Information System) during an electoral event.
- Corporate planning and co-ordination made significant inroads during the year, due largely to the successful implementation of the planning mechanisms introduced to integrate activities in anticipation of the referendum held in October 1992. Weekly planning meetings were introduced and an automated tracking system was used to monitor the organization's progress in ensuring readiness for the event. Our ability to follow progress at both an overview and detailed level allowed us to better monitor slippage and ensure that duplication was avoided and co-ordination of effort improved.
- While Elections Canada's direct participation in international democratic development activities decreased significantly due to commitments respecting parliamentary committees and planning and preparation for the referendum, Canadians from other disciplines and jurisdictions have participated in numerous international missions and continue to do so. Given our resources constraints, these activities were largely co-ordinated and administered by EAITC.
- Missions took place on four continents during the last year and included a wide range of services, from pre-electoral assessments to provision of technical assistance and election or referendum observation. These have proceeded under the auspices of the NDI, CSCE, CIDA, The Commonwealth, the OAS, La Francophonie, CSCE, UN, EAITC, IFES, CAPEL, Carter Centre, ACCT and the Asia Foundation. In 1992, Canadian electoral activities took place in 30 countries for a total of 44 missions.
- The Chief Electoral Officer chaired the United Nations Conference on Democratic Development, hosted by Canada in Ottawa in the Fall of 1992, which brought together representatives from 19 countries and 17 agencies comprised of seven multilateral and international organizations, four international parliamentary associations and six non-governmental organizations.

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: Financial Results for 1991-92  
(Administrative Vote)**

(thousands of dollars)	Actuals		1991-1992 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	3,415	57	3,307	57	108	--
Total	3,415	57	3,307	57	108	--

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$108,000 higher than the Main Estimates. This was due mainly to:

- an increase of \$108,000 in the overall administration budget for the purchase of new furniture and equipment as a result of the relocation of the office.

**Figure 2: Financial Results for 1991-92  
(Statutory Authority)**

(thousands of dollars)	Actuals		1991-1992 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Elections	9,113	--	3,000	--	6,113	--
Total	9,113	--	3,000	--	6,113	--

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$6,113,000 higher than the Main Estimates. This was due mainly to:

- an increase of \$6,113,000 under the activity "Elections" to cover the cost of the statutory activities necessary to prepare for the next general election under the *Canada Elections Act*.



## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Chief Electoral Officer is responsible for exercising general direction and supervision over the preparation, administration, and reporting aspects of federal elections or referenda, and the election expenses provisions of the *Canada Elections Act* or referendum expenses provisions of the *Referendum Act*. He is also required to "enforce, on the part of all election and referendum officers, fairness, impartiality and compliance with the provisions of (the) Act." The Chief Electoral Officer is appointed by resolution of the House of Commons, to which he is directly accountable, and communicates with the Governor in Council, when necessary, through the Member of the Queen's Privy Council for Canada designated by the Governor in Council for that purpose (the President of the Privy Council).

In addition to administering federal elections, the Chief Electoral Officer, pursuant to subsection 333(1) of the *Canada Elections Act*, has entered into an agreement with the Commissioner of the Northwest Territories to conduct elections to the Legislative Assembly of the Northwest Territories. General elections are held in the Northwest Territories every four years unless otherwise determined by the Commissioner of the Northwest Territories. While officials of the Northwest Territories had been planning to take over the responsibility for conducting the 1991 general election, it was again administered by Elections Canada by agreement with the Commissioner of the Northwest Territories.

Compliance with and enforcement of the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are carried out by the Commissioner of Canada Elections under the general supervision of the Chief Electoral Officer, by whom he is appointed.

The Chief Electoral Officer also provides the necessary data and assistance to enable the electoral boundaries commissions to discharge their responsibilities under the *Electoral Boundaries Readjustment Act* with respect to each province's representation in the House of Commons.

### **2. Mandate**

The legal mandate of the Chief Electoral Officer is contained in the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* and the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

### 3. Program Objectives

The program objectives are to enable the Canadian electorate to elect Members to the House of Commons in accordance with the *Canada Elections Act*; to ensure compliance with and enforcement of all provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*; to calculate the number of Members of the House of Commons to be assigned to each province pursuant to the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and in accordance with the provisions of the *Constitution Act*, for each electoral boundaries readjustment exercise; and to provide the necessary technical, administrative and financial support to the eleven electoral boundaries commissions (ten provincial and one territorial) in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

### 4. Program Description

**Activity Structure:** The Elections Canada Program is divided into two activities: Elections/Referenda and Administration. The Administration activity covers only the salaries of our 58 full time equivalents (FTE). The Statutory activities are included for information purposes.

#### Elections/Referenda

The elections/referenda activity is comprised of the following three main elements:

**Canada Elections Act:** Under this Act, Elections Canada provides general direction and supervision over the administrative conduct of elections. In addition, the activity is responsible for issuing directives and providing guidelines to candidates and political parties; enforcing all provisions of the Act; making statutory payments to election officers, auditors, political parties and official agents where authorized by the Act; informing Canadians about their democratic rights and how they may exercise them; and for reporting thereon to Parliament.

**Referendum Act:** Under this Act, Elections Canada provides general direction and supervision over the administrative conduct of a federal referendum. In addition, the activity is responsible for issuing directives and providing guidelines to referendum committees; enforcing all provisions of the Act; making statutory payments to referendum officers, where authorized by the Act; informing Canadians about their democratic rights at a federal referendum and how they may exercise them; and for reporting thereon to Parliament.

**Electoral Boundaries Readjustment Act:** Under this Act, the CEO must, following a decennial census, calculate the number of Members of the House of Commons to be assigned to each of the provinces and provide the eleven electoral boundaries commissions with the necessary statistics, maps and other documentation as well as the technical, administrative and financial competence to discharge their mandate.

Elections Canada has six primary areas of responsibility with respect to the electoral boundaries commissions:

- it must provide the commissions with all relevant population statistics, maps and other data relating to their province or territory;
- it acts as the intermediary between the commissions and the agencies who have a responsibility under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These agencies are Statistics Canada and the Surveys and Mapping Branch of the Department of Energy, Mines and Resources;
- it acts as the intermediary between the commissions and the Government Printing Bureau for the printing of their proposals and ultimately of their reports;
- it acts as liaison between the commissions and the House of Commons for the transmission of their reports;
- it makes available, to be used at the discretion of each commission, various technical, administrative and financial assistance which may facilitate the accomplishment of the commissions' work; and
- it taxes all invoices received for expenses incurred by the various commissions prior to payment of the accounts.

### **Administration**

The Administration activity involves the maintenance of a nucleus staff of 58 full time equivalent at Ottawa Headquarters in a state of readiness to conduct an election or a referendum within the minimum statutory period specified in the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*. This nucleus staff is responsible for performing a wide variety of statutory functions outside the electoral period, including:

- preparing, procuring and maintaining all necessary financial, training and other materials required to conduct an election, a referendum or the redistribution of electoral boundaries;
- training election officers in all aspects of their duties and advising them of their statutory responsibilities under the Act;
- providing data required by Members of the House of Commons, political parties, parliamentary committees, candidates and referendum committees;

- providing advice and assistance to the appropriate House of Commons committees (House Management Committee and legislative committees), as required;
- undertaking the review and study of electoral procedures and the election expenses provisions of the Act;
- compiling and preparing statutory and statistical reports and books of instructions for election officers, candidates and political parties, and referendum committees;
- implementing public education and information programs to make the electoral process better known to the public, particularly persons and groups with special needs;
- reviewing and paying all administrative and statutory accounts.

## 5. Program Organization for Delivery

Elections Canada's office is organized as follows:

**Organizational Structure:** The Chief Electoral Officer is appointed by resolution of the House of Commons and reports through the Speaker to that body. He is assisted by the Assistant Chief Electoral Officer, who is appointed by the Governor in Council, and the Commissioner of Canada Elections, who is appointed under the statutory authority of the Chief Electoral Officer. The Director, Legal Services, who is a public servant, reports to the Chief Electoral Officer and provides legal advice to both the Chief Electoral Officer and the Commissioner of Canada Elections. The Director of Operations, the Director of Election Financing, the Director of Information Technology, the Director of Administration and Human Resources, and the Director of Communications, all of whom are public servants, report to the Chief Electoral Officer. The Director, Strategic Planning and International Services, reports to the Assistant Chief Electoral Officer.

The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring compliance with, and enforcement of, all provisions of the *Canada Elections Act*.

The Director, Legal Services, is responsible for providing legal services to the Chief Electoral Officer and his senior staff as well as to the Commissioner of Canada Elections. He acts as Privacy Co-ordinator and Conflict of Interest Co-ordinator.

The Director of Operations is responsible for the preparation, conduct and reporting of general elections, by-elections, Northwest Territories elections and referenda, as well as for the co-ordination of the activities of the electoral boundaries commissions.

The Director of Election Financing is responsible for both the financial management of the Office and for satisfying the statutory requirements concerning election financing of the *Canada Elections Act*, the *Northwest Territories Elections Act* (in accordance with an



agreement between the Chief Electoral Officer and the Commissioner of the Northwest Territories), and the *Referendum Act* concerning referendum committees. The Director also acts as the Registrar of Political Parties and Referendum Committees and, as such, is responsible for receiving and verifying applications for registration submitted under section 24 of the *Canada Elections Act* and section 13 of the *Referendum Act*. The Director/Registrar is also responsible for maintaining the registries of political parties and agents appointed by the registered parties, as well as the names of referendum committees and the chief agents appointed by the leaders of the committees.

The Director of Information Technology is responsible for the delivery of information systems, both technology procedures (software) and the updating of existing management systems.

The Director of Administration and Human Resources is responsible for the provision of all administrative, human resources, purchasing, records management, and training services.

The Director of Communications is responsible for developing and implementing programs and activities intended to increase public awareness of the electoral system and the role of Elections Canada, and to inform electors about their right to vote as defined under the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* and how they may exercise that right. Activities include advertising, public, community and media relations, publications and the operation of an enquiries service.

The Director, Strategic Planning and International Services, is responsible for strategic planning with particular emphasis being placed on the House of Commons review of the report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing. The incumbent is also responsible for international services such as briefing foreign delegations, training election officials, ensuring the provision of election materials and supplies, giving technical advice and assistance, and providing election supervisors and observers.

The Office and permanent staff are located in Ottawa. Collectively, the organization is known as Elections Canada. Although there are no permanent regional offices, the 295 returning officers, who are appointed by Order-in-Council, establish offices in their electoral districts for the conduct of an election or a referendum. The electoral boundaries commissions also maintain offices in their respective provinces and the Northwest Territories during their tenure.

Figure 3 depicts the allocation of 1993-94 resources by organization and activity.

**FIGURE 3: 1993-1994 Resources by Organization / Activity**

Chief Electoral Officer		
	Human Resources	Administration (\$000)
Assistant Chief Electoral Officer	1	155
Director, Strategic Planning and International Services	1	53
Secretariat	4	211
Commissioner of Canada Elections	(Contract)	
Director, Legal Services	4	211
Director, Communications	6	316
Director, Operations	19	999
Director, Elections Financing	12	632
Director, Administration and Human Resources	12	632
Director, Information Technology	1	53
	60	3,262



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

Several factors can significantly affect the Program:

**Uncertainty as to the Timing of General Elections, By-Elections or Referenda, and Minimum Statutory Period:** Although there is provision in our Constitution for the maximum duration of a Parliament, there is no minimum duration specified and it is possible that an election could be launched at any time. Therefore, the Chief Electoral Officer must be ready to conduct a general election on very short notice, and at times, in a very short interval from the previous one. The May 1979 and February 1980 elections are cases in point. He must also be ready to conduct by-elections or referenda on very short notice at any time between general elections.

A minimum period is set by statute at 50 days between the commencement of a general election or by-election and polling day, and 36 days for a referendum. Consequently, the Chief Electoral Officer must be ready to administer a general election, a by-election or a referendum within that period. Administration of a general election or referendum involves providing the 295 returning officers with all of the material and necessary funds to recruit and train some 250,000 election officers; conduct an enumeration of over 17 million electors; and develop and distribute documents, guidelines and instructions to the approximately 1,600 candidates, their official agents and all officially registered political parties, as well as the leaders and the chief agents of referendum committees. The Commissioner of Canada Elections must ensure the compliance and enforcement of the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*.

**Legislative and Other Changes:** Changes to existing legislation and the implementation of new legislation have a significant impact upon the administration of elections. Examples include the provision of material and services in English and French as required by the *Official Languages Act*; access for disabled persons to polling stations in accordance with the *Omnibus Bill* and the *Canadian Human Rights Act*; amendments to the election or referendum expenses provisions of the Acts; and recent Court decisions allowing inmates to vote. Leave to appeal these latter decisions has been granted by the Supreme Court.

The Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing, whose formation was announced in the Throne Speech in 1989, began an extensive study of the Canadian electoral system and party financing in the Fall of 1990. The Commission's report, tabled in early 1992, has been referred to a Special Committee on Electoral Reform for its review. The Committee has held a number of meetings during the period from March to December 1992, and is continuing its deliberations in 1993. The Committee is planning to recommend amendments to the Act which may be in place for the next general election.

## **2. Initiatives**

### **New Initiatives for 1993-94**

**Implementation of PS 2000 Recommendations:** Elections Canada will have to be prepared to respond to upcoming legislative personnel-related changes, to analyse the changes and deal with their impact. As an example, managers will have to be trained in the new methods of job description writing and job evaluation, in order to assist in classification committees, to better determine and plan their own classification needs, and to be able to provide details of work performed in a more concise and gender neutral format.

**Information Systems, Human Resources and Administration:** The Office will take measures to implement management information systems in relation to human resources, inventory, purchasing activities, and physical security clearance.

**Orientation and Merit Award Program:** The Office will develop an Orientation Program to inform new employees of Elections Canada's role, initiatives and policies, and a Merit Award Program to formally recognize outstanding or high performance employees.

### **Continuing Initiatives**

Between events, Elections Canada is in a continuous state of preparation for the next electoral event.

**Corporate Planning Framework:** We intend to continue honing our corporate planning capability with a view to making long-range and strategic planning a more integral aspect of election administration. Efforts to forge links with other jurisdictions and other levels of government to pursue long-range projects of mutual interest will continue as will the pursuit of opportunities to streamline procedures and effect economies of scale. The SPIS Directorate will also be involved in developing a corporate planning framework in order to ensure better use of various resources, including human resources.

### **Completed Initiatives**

**Office Automation Network:** The office automation implementation project at Elections Canada, begun in September 1991, was completed in June 1992. All staff have been provided with personal computers and a complement of basic office software as part of their work stations. The personnel has been trained in the use of word processing and an electronic exchange of documents, messages and operational information through the use of electronic mail and other communicating software. Specialized communication facilities allow personnel to access information residing on other platforms or networks, internal or external. The use of project management and graphics software is now a common occurrence at Elections Canada.

## **E. Program Performance Information**

### **1. Elections/Referenda**

The main emphasis under the activity of elections/referenda is as follows:

**Updating of Street Indexes and Guide to Electoral Districts:** Completion of the revision of polling division boundaries has facilitated the updating of the street indexes. The street indexes serve to determine the electoral districts of addresses in cities which are divided into more than one electoral district. The Guide to Electoral Districts has been updated. While they have other uses, the Guide to Electoral Districts, together with the street indexes, serve to determine in which electoral district electors voting under the Special Voting Rules will cast their ballots.

**International Activities:** The 1991-92 period was an intensive one with respect to Elections Canada's participation in international activities. Our involvement as observers and/or technical advisers was required in more than fifty countries around the world. Missions mainly took place in African countries due to major changes in democratic development. Elections Canada has also been asked to provide support to some East European countries, such as Czechoslovakia, Lithuania, Poland, Romania, Ukraine and Yugoslavia. Elections Canada's major partners in this field are External Affairs, the Canadian International Development Agency, the United Nations, the Organization of American States, L'Agence de coopération culturelle et technique, and the Commonwealth, as well as the Conference on Security and Cooperation Europe's Office of Free Elections.

In order to respond to the numerous requests for missions, Elections Canada has developed a large inventory containing more than 200 names of experienced and knowledgeable people from many fields in order to provide support and expertise to every mission in which Elections Canada may be invited to participate.

#### **Effectiveness**

The effectiveness of the program in achieving its objective to provide persons who are eligible to vote with the opportunity to exercise that right in accordance with the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*, can be gauged in the following key result areas, all of which are statutory in nature:

**Enumeration:** The lists of electors who are eligible to vote at a general election, by-election or referendum are established through a registration process specified in the *Canada Elections Act* or the *Referendum Act*.

One way of determining the effectiveness of enumeration is by analysing population data from the most recent census conducted by Statistics Canada. It is estimated that approximately 70 % of the population are potential electors. However, changes to the size



and mix of the population between census day and election day may introduce a significant degree of uncertainty as to the accuracy of the population estimates. Returning officers also provide estimates of potential electors when they conduct the revision of their polling division boundaries before the election or the referendum.

Two factors which contribute to the effectiveness of the enumeration process are the methods used and the opportunities provided to update the lists through the revision process during the election. In addition to the door-to-door enumeration carried out before polling day in urban areas, qualified urban electors are provided with the opportunity to submit changes to the preliminary lists of electors up to the 17th day before polling day at an election and up to the 7th day before polling day at a referendum. This system allows voters to apply for their names to be included once they have satisfied legal requirements.

Another indicator of the effectiveness of the enumeration process is the number of eligible electors who, as a result of the revision process, have their names added to the preliminary lists of electors.

While the enumeration was difficult in some areas of the country at the 1988 general election, nevertheless over 17,100,000 qualified electors were enumerated. This is the highest number ever enumerated, representing a 5.78% increase over 1984, even though the increase in population was only 3%. This difference may also reflect the aging of the Canadian population.

Although enumeration is performed in the same manner as at an election, it is difficult to compare the referendum figures in relation to the election figures since Quebec was not enumerated at the federal referendum.

Some aspects of the enumeration process need to be examined in order to make it more responsive to contemporary living conditions and to the scarcity of qualified personnel available and ready to do this work in some parts of the country.

**Revision of the lists:** Concerning the names added to the lists during the revision period, it is most important to consider the timing of an election before drawing conclusions about effectiveness on the basis of the percentage of names added. At the last 6 elections (1972 to 1988, including 1980 when there was no door-to-door enumeration), this percentage has varied between 0.77 and 3.26 with an average of 1.95%. In 1984, for example, the election was held on September 4th, which meant that the enumeration was conducted in July when many people were absent. Special provisions had to be adopted by the Chief Electoral Officer to extend the revision period until the 7th day before polling day and the percentage of the number of electors added was 3.26%. Given the conditions which existed in 1988, the percentage of electors added at revision, which was slightly more than 2%, is not out of the ordinary. This percentage would have been substantially higher if recommendations of the Chief Electoral Officer, reflected in Bill C-79, had been adopted; these recommendations would have made it possible to add names at revision in urban areas up to and including the

3rd day before polling day, rather than up to the 17th day before polling day as is presently the case.

Another factor which has contributed to the increased number of eligible electors taking advantage of the revision period is the comprehensive information program undertaken during recent electoral events.

Figure 4 shows the number of eligible electors appearing on the preliminary lists and on the official (final) lists of electors after the revision period had expired during the 1988, 1984, 1979, 1974 and 1972 general elections.

**Figure 4:        Number of Names on Preliminary and Official Lists of Electors  
at the 1988, 1984, 1979, 1974 and 1972 General Elections\***

<b>Election</b>	<b>Preliminary Lists</b>	<b>Official Lists</b>	<b>% Added to Preliminary Lists</b>
<b>1988</b>	<b>17,161,413</b>	<b>17,580,880</b>	<b>2.45</b>
<b>1984</b>	<b>16,164,636</b>	<b>16,692,011</b>	<b>3.26</b>
<b>1979</b>	<b>14,865,893</b>	<b>15,151,997</b>	<b>1.92</b>
<b>1974</b>	<b>13,358,576</b>	<b>13,537,353</b>	<b>1.34</b>
<b>1972</b>	<b>12,818,806</b>	<b>12,917,778</b>	<b>.77</b>

\* There is no enumeration data for the 1980 election, as the usual door-to-door enumeration did not take place and the preliminary lists were based upon the 1979 official list. A comparison, therefore, is impossible.

**Voting:** While approximately 94 to 95% of those Canadians who vote do so on polling day, others exercise that right at an election either in the office of the returning officer between the 21st and 3rd days before polling day, or at the advance polls held on the 9th, 7th and 6th days before polling day. In addition, at a general election, many electors, including members of the Canadian Forces, veterans undergoing hospital treatment and members of the Public Service of Canada employed outside Canada, as well as dependants of those electors, are entitled to vote under the Special Voting Rules contained in Schedule II of the *Canada Elections Act*. Such voting takes place between the 14th and the 9th days before polling day.

At an election, with the exception of Sundays and the Saturday immediately preceding polling day, an elector may cast his or her ballot on any one of the other 17 days preceding polling day.

The number of eligible electors who exercised their right under these provisions during the past five general elections is summarized in Figure 5.

**Figure 5: Votes Cast Prior to Polling Day at General Elections**

Votes Cast	1988	1984	1980	1979	1974
At advance polls	466,173	580,036	427,503	301,978	444,334
In offices of returning officers	96,889	132,223	47,607	28,231	*
Under Special Voting Rules	53,113	54,391	52,652	50,714	49,149
<b>Total votes cast prior to polling day</b>	<b>616,175</b>	<b>766,650</b>	<b>527,762</b>	<b>380,923</b>	<b>493,483</b>
<b>Percentage of total votes cast</b>	<b>4.64</b>	<b>6.07</b>	<b>4.79</b>	<b>3.30</b>	<b>5.10</b>

\* Not applicable at general elections prior to 1979.

**Procedures:** The clarity of the information provided and the simplicity of the procedures required to complete the ballot paper also contribute to the effectiveness of the program. One indicator of the effectiveness of the procedures and information provided is the number of rejected ballots. It should be borne in mind that the data contained in Figure 6, which displays the number and percentage of rejected ballots at the six most recent general elections, includes those which may have been deliberately marked incorrectly. The extremely low percentage and the decrease in the percentage of rejected ballots over the six election periods can be attributed in part to improvements in the clarity of the information and procedures provided.



**Figure 6: Number and Percentage of Rejected Ballot Papers**

Election Year	Total Votes	Rejected Ballots	
		Number	%
1988	13,273,668	105,339	0.79
1984	12,638,424	89,703	0.71
1980	11,015,514	67,600	0.61
1979	11,541,000	85,298	0.74
1974	9,671,002	165,094	1.71
1972	9,974,661	307,172	3.08

**Review of the *Canada Elections Act*:** The Chief Electoral Officer and his staff, with the interests of the elector in mind, continually review the *Canada Elections Act* and propose amendments to it. Such recommendations are developed in order to improve those provisions and procedures which, during the conduct of an election, have been found to be deficient. Post-electoral sessions with returning officers are held after each general election to discuss improvements to procedures and the application of the Act.

Some of the improvements which have been made in the last two decades include the extension of proxy voting, voting in the office of the returning officer, the selection of premises which will enable disabled persons to have access to the polls, and the introduction of a special template to enable visually-impaired electors to vote without assistance. Bill C-79, which was tabled in the House of Commons in June 1987 but died on the order paper when Parliament was dissolved for the 34th General Election, contained more than 180 amendments to the *Canada Elections Act*. Bill C-79 was largely a product of this review process.

On November 15, 1989, the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing was established to report on the appropriate principles and processes that should govern the election of Members of the House of Commons and the financing of political campaigns. The report was submitted to the Governor in Council in early 1992. The Special Committee on Electoral Reform was created by the House of Commons to review the report and propose desirable amendments to the *Canada Elections Act* accordingly. The Committee tabled a report in December 1992.

## Overall Performance

**Election Costs:** Figure 7 shows the total cost of the last three general elections and the cost per elector expressed in both current year dollars and 1980 constant dollars using the Consumer Price Index as published by Statistics Canada. In 1980 constant dollars, figure 7 indicates an increase in cost of \$0.15 per elector or 3.8% from 1980 to 1988 with the major portion of this increase (i.e. \$0.13) coming between 1984-1988. This increase is due in large part to the introduction of computer technology in the office at a cost of \$2.7 million, which was reflected in the cost of the 1988 General Election.

**Figure 7: Cost of 1988, 1984 and 1980 General Elections**

(Dollars)	1988	1984	1980
<b>Cost of Election:</b>			
Preliminary duties	2,874,019	1,352,814	385,400
Enumeration and revision of lists	34,311,164	30,913,330	16,037,078
Polling stations	20,613,222	20,296,821	13,636,155
Returning officers' and assistant returning officers' fees and allowances	17,073,183	12,291,585	9,226,247
Headquarters and printing of ballots	25,446,475	12,956,999	8,777,815
Information program	4,131,918	2,745,592	2,762,175
Reimbursement of candidates & parties	19,367,921	15,621,552	11,780,218
Special Voting Rules	614,727	307,531	311,644
<b>Total Cost of Election</b>	<b>124,432,630</b>	<b>96,486,224</b>	<b>62,916,732</b>
<b>Total Number of Electors</b>	<b>17,639,001</b>	<b>16,775,011</b>	<b>15,890,416</b>
<b>Cost per Elector:</b>			
In current dollars	7.05	5.75	3.96
In 1980 constant dollars	4.11	3.98	3.96

**Compliance and Enforcement:** The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring that the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are complied with and enforced. By agreement with the Chief Electoral Officer, the responsibility for compliance is shared with the Director of Election Financing who is also responsible for the verification of financial returns submitted by candidates and registered political parties, and referendum committees.

Formal requests for information and interpretation of the legislation are received prior to, during and after electoral events from the general public, official agents of candidates, and representatives of political parties. Several thousand requests for information about, and interpretations of, the *Canada Elections Act* were received and responded to during the 1988 General Election by the Commissioner, the Executive Director-General Counsel (now Director, Legal Services) and the Director of Election Financing.

Complaints alleging violations of the *Canada Elections Act* or the *Referendum Act* are received during and after each electoral event. All cases are reviewed by legal counsel and the Commissioner to assess their validity. In those cases where a complaint appears bona-fide and warrants an investigation, the matter may be referred to investigators retained by the Commissioner for preliminary enquiries, or directly to the Royal Canadian Mounted Police for a full investigation. In cases where a preliminary investigation is carried out, the matter subsequently may be referred to the Royal Canadian Mounted Police. Counsel retained by the Commissioner review the results of such investigations and make recommendations regarding prosecution. The *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* stipulate that no prosecution can take place without the written authorization of the Commissioner of Canada Elections.

Figure 8 is a report on the activities of the Commissioner of Canada Elections during the last two general elections. A list of offences which occurred in the last two elections is included in the Chief Electoral Officer's Report to Parliament, which is submitted in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*.

**Figure 8: Major Alleged Offences Brought to the Attention of the Commissioner**

	<u>Number of Cases</u>	
	1988	1984
Employers failing to observe provisions of section 148 requiring that employees be allowed four consecutive hours to vote	51	54
Late or non-filing by candidates or official agents	92	109
Sale of liquor on polling day	14	82
Advertising during the blackout period by candidate or party	54	34
Failure to transfer campaign surplus within time prescribed	103	75
Failure to return unused tax credit receipt forms within time prescribed	145	24
False declaration in election expense return	4	31
Defacing or removing signs of a candidate	8	17
Exceeding spending limit by candidate or official agent	62	18
Definition of election expenses	35	19
Failure of advertisement to bear authorization	47	15
Premature publication of election results	12	3
Voting when not qualified	7	2
Other offences	228	84
<b>Total</b>	<b>862</b>	<b>567</b>



As of October 31, 1992, all enforcement cases emanating from the 1988 general election, except one, had been resolved. The one remaining matter is concerned with the constitutionality of section 213 of the Act dealing with the blackout period.

**Electoral Boundaries Readjustment:** Pursuant to subsection 14(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, the Chief Electoral Officer is responsible for providing the electoral boundaries commissions with the number of Members of the House of Commons to be assigned to their respective provinces.

In 1986 and 1987, Elections Canada provided the eleven electoral boundaries commissions with administrative, technical, professional and financial assistance as required under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, including the following:

- a) it provided the commissions with a total of approximately 4,500 reference and base maps with relevant population statistics and other data relating to their provinces, such as historical background material and profiles;
- b) it trained and assigned eleven technicians/cartographers to assist the commissions;
- c) it ensured the co-ordination, production and publication of notices of public hearings, including maps of proposed new boundaries, in 106 daily and 301 weekly newspapers, for a total circulation of 8,599,428 copies, at a total cost of \$1,674,101.47;
- d) it assisted the commissions at approximately 650 meetings including 96 public hearings; representatives from Elections Canada attended the regular meetings, upon request, and technicians and cartographers attended most regular meetings and all public hearings;
- e) it acted as liaison between the commissions, the House of Commons, and government departments and agencies such as Treasury Board, Statistics Canada, Energy, Mines and Resources, Supply and Services Canada, and Public Works Canada;
- f) it implemented the official mapping program, which resulted in the production of 336 different maps for a total of 550,500 copies, which are applicable until the next redistribution of electoral boundaries in 1993-94; and
- g) it examined and processed for payment all invoices received for all expenses incurred by the various commissions; remuneration of the commission staff including members, executive secretaries, support staff and professional assistance was paid by this Office; the total cost of this project was in the order of 5.5 million dollars.



## 2. Administration

There are a number of continuing initiatives in the period between electoral events performed mostly by the permanent staff of Elections Canada. They include the updating of tools and methodology for determining the quantity of election or referendum supplies to be ordered; reviewing financial, operational and system manuals; simplifying instructions to returning officers; training new returning officers when necessary and adding required forms with specific instructions as to their use and completion; providing creative and production services; responding to public enquiries; engaging in public and media relations activities; providing administrative support to the organization; and fulfilling human resources requirements.

The main emphasis under the activity of Administration is as follows:

**Preparations for the 35th General Election:** The preparation and organization of the material required for the conduct of a general election or by-election are carried out during the period between elections. Preparations are well advanced for the next general election. Most of the necessary supplies are in the Distribution Centre. The assembly of these supplies into lots and kits has taken place. Changes to the documentation usually result either from amendments to the *Canada Elections Act* or through improvements suggested by permanent staff and returning officers. For example, changes contained in the legislation in 1983 necessitated major revisions to the election expenses guidelines and the publication produced for candidates, official agents and auditors. Also, these changes necessitated a major revision of the candidate's return respecting election expenses as well as certain other forms used by official agents. Some of these changes also required a revision of instructions provided to returning officers.

**Preparations for the Referendum:** Although we have completed the referendum process, we are now awaiting the referendum finances returns for all 241 registered referendum committees. Elections Canada has to be prepared and ready at any time for another referendum. All referendum material, procedures, and manuals have to be reviewed and updated accordingly.

The number of different types of forms and documents supplied to returning officers, candidates, enumerators and other persons during a referendum or an election are listed in Figure 9.

**Figure 9: Forms, Documents and Supplies**

	Referendum	Election
<b>Forms</b>		
● used by returning officers	79	79
● used by candidates	0	48
● used by referendum committees	23	0
● used by enumerators	10	10
● used for revision of the list	15	15
● used at the poll	14	14
<b>Supplies</b>		
● envelopes for poll	16	16
● envelopes for election/referendum	7	7
● tags	5	5
● other material	106	106
● reference books	71	71
● specimens	19	19
<b>Total number of items</b>	<b>365</b>	<b>390</b>

The actual quantity of forms, supplies and other material varies according to the number of electors in each electoral district. Normally the material is organized into 25 lots which are shipped to each of the 295 returning officers before and during the electoral period; the majority of enumeration supplies must be sent ahead of the electoral period so as to ensure readiness for this first task. During the 1988 General Election, 33,809 parcels, bags or cartons of supplies were shipped to the 295 returning officers. The total weight of the supplies shipped amounted to 620 tonnes.

**Provision of Information:** The activity also provides information about elections to prospective candidates, the media and the general public, upon request. Information is provided through statutory and statistical reports on such topics as the details of contributions to candidates and election expenses of candidates or political parties; through the preparation of documents addressing specific topics such as voting rights, representation and how to become a candidate; and through the dissemination of maps showing the distribution of electoral districts in Canada. Since the last general election, two enquiries officers have responded to 18,500 telephone enquiries in calendar year 1989, 14,700 in 1990, and 18,000 in 1991, not including requests received in writing. At the 1988 general election, a group

of 8 enquiries officers responded to some 40,000 telephone enquiries during a two-month period.

For each electoral event, the Chief Electoral Officer develops a comprehensive voter information program which comprises advertisements placed in selected newspapers, including daily, weekly, ethnic and campus newspapers, along with messages on television and radio. Related public and media relations activities are conducted to complement the paid advertising program in an effort to improve the electorate's awareness of the electoral system and of the rights of voters. A list of reports and other publications which are available to the general public is contained in Section II.

In order to prepare new returning officers for their duties and to ensure that other returning officers are fully advised of the impact of changes to legislation and procedures which may have been adopted, training courses and briefings are conducted during the periods between elections. Initial sessions deal with the methodology to establish polling division boundaries. Afterwards, returning officers are trained in all other responsibilities of the position. In the period leading up to the coming into effect of new electoral boundaries, when there is the greatest turnover in returning officers, normal training activities include the holding of instructional briefings or courses for new returning officers who may be appointed on the basis of the present boundaries, in the event of by-elections being held before the next general election. Other briefing activities are prepared and conducted prior to each election to inform candidates, official agents and auditors of their respective financial and reporting responsibilities pursuant to the *Canada Elections Act*.

---

## Section II Supplementary Information

---

### A. Profile of Program Resources

#### 1. Financial Requirements by Object

Elections Canada's financial requirements for the Administrative Vote and the Statutory Authority by object are presented in Figure 10.

**Figure 10: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-1993	Actual 1991-1992
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	2,834	2,827	2,626
Contribution to employee benefit plans	335	441	427
<b>Total</b>	<b>3,169</b>	<b>3,268</b>	<b>3,053</b>
<b>Goods and Services</b>			
Transportation and communications	36	32	20
Information	8	7	3
Professional and special services	23	83	24
Rentals	3	3	2
Purchased repair and upkeep	6	5	5
Utilities, materials and supplies	15	10	69
Transfer payments	20,426	140,961	9,113
<b>Total</b>	<b>20,517</b>	<b>141,101</b>	<b>9,236</b>
<b>Total operating</b>	<b>23,686</b>	<b>144,369</b>	<b>12,289</b>
<b>Capital</b>	<b>2</b>	<b>--</b>	<b>239</b>
<b>Total</b>	<b>23,688</b>	<b>144,369</b>	<b>12,528</b>



## 2. Personnel Requirements

Elections Canada's human resources expenditures of \$3.2 million represent 95.8% of the total operating expenditures of the Office. A profile of the personnel requirements is provided in Figure 11.

**Figure 11: Details of Personnel Requirements**

	*FTE Estimates 93-94	FTE Forecast 92-93	FTE Actual 91-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments(1)	2	2	2	44,300 - 165,500	128,600
Executive(2)	4	3	2	63,300 - 128,900	84,400
Scientific and Professional					
Law	2	2	1	29,870 - 128,900	83,611
Administrative and					
Foreign Service					
Administrative Services	17	17	18	17,994 - 75,002	47,639
Computer Systems					
Administration	1	1	2	24,060 - 78,759	45,218
Financial Administration	3	3	2	15,516 - 69,789	62,261
Information Services	3	3	3	17,849 - 67,814	51,904
Personnel Administration	2	2	1	16,882 - 69,291	43,310
Technical					
Drafting and Illustration	0	1	1	20,448 - 52,986	
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	11	9	10	16,999 - 41,724	28,614
Secretarial, Stenographic					
and Typing	10	9	7	16,847 - 41,991	29,957
Operational					
General Services (NS)	0	2	3	17,489 - 53,544	
General Services (N)	4	3	3	17,489 - 53,544	30,793
Purchasing	1	0	0	16,781 - 72,700	40,762
	60	57	57		

(1) This includes all those at the DM level and all GICs.

(2) This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.



- \* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. A year-to-date comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

**Figure 12: Total Estimated Cost of the Program for 1993-94  
(Administrative Vote)**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-1994	Add* Other Cost	Estimated Total Program Cost	
			1993-1994	1992-1993
Administration	3,262	3,282	6,544	6,021
Total	3,262	3,282	6,544	6,021

\* Program services provided without charge include:

\$(000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada: 3,130
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and cost paid by Treasury Board Secretariat: 120
- employer's portion of compensation payments paid by Labour Canada: 21
- cheque issue including compensation administration and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada: 11

**Figure 12: Total Estimated Cost of the Program for 1993-94  
(Statutory Authority)**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-1994	Add Other Cost	Estimated <u>Total Program Cost</u>	
			1993-1994	1992-1993
Elections	20,426	--	20,426	18,000
Total	20,426	--	20,426	18,000

## **B. Other Information**

### **1. Federal Political Contribution Tax Credit**

This is the total amount of tax credit provided to individuals or corporations in respect of contributions made to a registered federal political party or a candidate for election to the House of Commons, as supported by official receipts. The maximum allowable tax credit is \$500.

**Figure 13: Amount of Federal Political Contribution Tax Credits:**

	Number	Amount (\$000)
1991 Corporations	* 2,265	533
1990 Corporations	2,797	662
1990 Individuals	128,082	11,019

\* Estimates

Sources: 1. The data pertaining to individuals was extracted from the 1992 edition of Taxation Statistics which is published by Revenue Canada Taxation, Statistical Services Division. The data is based on a 2% sample of all tax filers. Full details of the sampling methodology may be found in the publication.

2. The data pertaining to corporations was extracted by Revenue Canada Taxation from the Corporation Master File (CORPAC), as at October 1, 1992.

## 2. **List of Statutory Reports and Other Materials Available to the General Public**

- *Canada Elections Act*;
- *Referendum Legislation*;
- *Electoral Boundaries Readjustment Act*;
- Reports of the Chief Electoral Officer, containing poll-by-poll results of general elections and by-elections, published pursuant to section 193 of the Act;
- Reports of the Chief Electoral Officer Respecting Election Expenses Incurred at General Elections, published pursuant to section 193 of the Act;
- Statutory Reports of the Chief Electoral Officer (narrative), published pursuant to subsection 195(1) of the Act;
- Representation in the Federal Parliament;
- Canada's Electoral System: How it Evolved and How it Works;
- Voter's Guide;
- Student Voter's Guide;
- Voting in Canada (multilingual);
- Your Returning Officer;
- Election Expenses and You;
- Election Handbook for Candidates, their Official Agents and Auditors;
- Handbook for Referendum Committees;
- Important Considerations for Prospective Candidates;
- Alphabetical list of electoral districts;

- List of Members of Parliament, with political affiliations;
- List of registered political parties, with addresses;
- List of Provincial Chief Electoral Officers;
- *Northwest Territories Elections Act.*

In addition, various maps, indexes and statistics relating to by-elections and general elections and referenda are available. Historical statistical results may be consulted on microfilm at the National Archives. A film about the electoral process and the work of the Office, entitled "Elections Canada At Work" ("Élections Canada à l'oeuvre"), may be borrowed through regional offices of the National Film Board.

### **3. Administration of a General Election or By-Election**

A general election is launched through the issue of the following proclamations:

- a proclamation of dissolution of the House of Commons;
- a proclamation fixing polling day and the date for the return of the writs; and
- a proclamation establishing a pro-forma date for convening Parliament.

The main steps that must be taken in regards to the conduct of an election are:

- the nomination of urban enumerators designated by the two candidates or political parties entitled to do so, not later than noon on the 45th day before polling day;
- the enumeration which, by statute, must begin on Friday the 38th day before polling day;
- the reproduction of copies of the preliminary lists of electors for distribution to candidates which must, by statute, be effected by Thursday the 25th day before polling day;
- the sittings for revision of the preliminary lists of electors which, for urban polling divisions, are held on Wednesday, Thursday and Friday, the 19th, 18th and 17th days before polling day, and in rural polling divisions on Wednesday the 19th day before polling day;
- the nomination of candidates, the latest day for which is Monday the 28th day before polling day, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the



*Interpretation Act*, in which case nomination day is deferred to the following Tuesday;

- advance polls which are open on Saturday, Monday and Tuesday, the 9th, 7th and 6th days before polling day;
- voting in the office of the returning officer for electors unable to vote at the advance poll and on polling day, which takes place from Monday the 21st day before polling day and ends on the last Friday before polling day (except on Sundays and the three days fixed for advance polls);
- polling day which, by statute, is always on a Monday, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the *Interpretation Act*, in which case polling day is deferred to the following Tuesday;
- the official addition of votes by each returning officer, held no earlier than the 3rd day following polling day in order to ensure that the official result of the votes cast for each candidate under the Special Voting Rules and related documents are available for the official addition of the votes and for a judicial recount, if necessary; at a by-election, the official addition can take place earlier since the Special Voting Rules do not apply; and
- the declaration of the elected candidate by the returning officer, issued at the earliest on the 7th day following the official addition of the votes unless, in the meantime, there was a petition to a judge for a recount.

The *Constitution Act, 1982*, provides that no Parliament can sit for more than five years following the date fixed by Order-in-Council for the return of the writs at a general election. This date usually follows polling day by approximately three weeks. However, in time of real or apprehended war, invasion or insurrection, a Parliament may be continued beyond five years.

#### **4. Administration of a Federal Referendum**

A referendum is launched through the issue of a proclamation directing that the opinion of electors be obtained.

The main steps that must be taken in regards to the conduct of a referendum are:

- the nomination of urban enumerators designated by the two candidates or political parties entitled to do so, not later than noon on the 36th day before polling day;

- midnight on Monday the 28th day before polling day is the deadline for referendum committees to apply for registration in order to be considered for an allocation of free broadcasting time;
- the enumeration which, by statute, must begin on Friday the 24th day before polling day;
- midnight on the 23rd day before polling day is the deadline for the Broadcasting Arbitrator to allocate free broadcasting time to eligible referendum committees;
- the reproduction of copies of the preliminary lists of electors for distribution to an agent designated in writing by the leader of a registered referendum committee which, by statute, must be effected by Thursday, the 11th day before polling day;
- the sittings for revision of the preliminary lists of electors which, for urban polling divisions, are held on Saturday, Sunday and Monday, the 9th, 8th and 7th days before polling day, and in rural polling divisions on Wednesday, the 19th day before polling day;
- by Tuesday the 20th day before polling day, a registered referendum committee allocated free broadcasting time must advise network operators of the days and hours the committee wishes to have broadcasting time;
- Sunday the 8th day before polling day is the last day to send copies of the preliminary lists of electors to the registered referendum committees;
- advance polls are open on Thursday and Friday, the 4th and 3rd days before polling day;
- voting in the office of the returning officer for electors unable to vote at the advance polls and on polling day, takes place on Saturday the 9th day before polling day;
- polling day which, by statute, is always on a Monday, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the *Interpretation Act*, in which case polling day is deferred to the following Tuesday;
- the official addition of votes by each returning officer, held no earlier than the 3rd day following polling day in order to ensure that the official result of the votes cast for the referendum question(s) under the Special Voting Rules and related documents are available for the official addition of the votes and for a judicial recount, if necessary.

## C. Appendix A

### Activities Under The Statutory Authority

#### A. Plans for 1993-94

##### 1. New Initiatives

**Special Committee on Electoral Reform** - Elections Canada will be very involved in the process of reviewing possible reform to the Canadian electoral system resulting from the work of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing. Elections Canada will continue to provide advice and assistance to the Special Committee of the House of Commons on Electoral Reform, established to review the Royal Commission's report, and to contribute to the development and implementation of any amending legislation passed by Parliament.

**Redistribution Activities** - Pursuant to the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, federal electoral boundaries must be readjusted following each decennial census. The redistribution process which was scheduled to start in the Spring of 1992, was postponed by an Act of Parliament and is now scheduled to start on June 18, 1993. Elections Canada will then provide a variety of support services to the eleven (11) independent boundaries commissions which will be established to carry out the process. Their task will be to divide each province and the Northwest Territories into electoral districts; the Yukon constitutes one electoral district. This exercise will take approximately fifteen (15) months to complete, following statutory deadlines.

**Adjustments to Polling Divisions** - In accordance with the *Canada Elections Act*, electoral districts must be divided into polling divisions, which are geographical areas defined by the returning officer, for which a list of electors is prepared and one or more polling stations are established for the taking of the vote on polling day. In order to keep the content of these polling divisions as up-to-date as possible, some adjustments will be undertaken in January 1994, and will be completed in June 1994.

**Office Automation** - A number of customized office automation applications are being considered for development during 1993-94. In parallel to the automation of certain business functions in the office of the returning officer, such as human resources and financial management functions, the Operations Directorate of Elections Canada will automate some of its business functions, such as the provision of working tools like desktop publishing, graphic arts production, and supplies management. This will eliminate duplication of efforts, provide a more efficient work environment, and allow for rapid amendment to all instructional materials.



**Public Awareness Research** - Research of various forms will be conducted to ascertain the current level of awareness of the electoral process among the general public and among target groups and those groups likely to experience difficulty in exercising their right to vote. This research will serve as the basis for developing a communications strategy and program for the period between elections.

**Voter Information Program** - The Communications Directorate will develop and implement a multi-media voter information program for the 35th general election, including national advertising, media relations, public relations and public enquiries.

**Voter Education Program** - This program will be revamped to meet the communications objectives of amended legislation. Included will be a thorough review of the election simulation packages distributed by Elections Canada.

**Training of Returning Officers** - A study will be conducted to review and improve the education alternatives to the training of returning officers as well as to improve the training tools provided to returning officers to use with their own election officials. A needs assessment was conducted by International Performance Technologies Inc. to examine Elections Canada's existing training methods vis-à-vis returning officers. The study consisted of a comprehensive review of all existing training and reference materials and their key findings and recommendations were presented in January 1990. Their comments will be taken into consideration by an internal committee and the techniques for the training of returning officers will be re-examined.

**Training Videos** - During an electoral period, returning officers must each train hundreds of election officers in groups of approximately 50 persons. In view of the short time frames during an election period, training videos would allow returning officers to attend to other duties. It is planned to design and produce training videos for urban and rural enumerators, revising agents, revising officers, and deputy returning officers at ordinary polls and at advance polls.

**Distribution Centre** - A number of initiatives have been undertaken over the past few years to modernize the storage facilities of the Distribution Centre. As part of our continuing effort to improve distribution operations, the following activities will be carried out: review the infrastructure of the Distribution Centre; review the labelling and packaging methods; improve the inventory management systems by developing software to account for generic stock, referendum material and election supplies; and upgrade the equipment.

**Permanent Address Registry** - A joint pilot project with Elections BC was completed in June 1992; a paper submitted by the project team recommended to pursue the development of a spatial standard for a permanent address registry. The pilot project examined the use of one technique during the "proof of concept" pilot, which used the Vancouver Island area as a sample. The evaluation and conclusions were that the approach is feasible. The development phase will require a substantial amount of resources and will necessitate the

investment and co-operation of other interested public agencies in order to take it to a successful conclusion. Elections Canada is expecting to play a major role in developing the spatial standards necessary to share a national electronic address registry among the various contributing participants. Elections Canada has actively participated in discussions with Canada Post, Statistics Canada and provincial electoral administration officials, with a view to sharing common data which may assist Elections Canada and its partners in developing a permanent registry of addresses.

**Tariff of Fees System** - The development of a computerized system to facilitate the exchange of election costs financial information between Elections Canada and Supply and Services will be initiated. The tape exchange will speed up the payment process to all election officers and other suppliers.

**Systems Re-engineering and Information Resources Management (IRM)** - The recommendations of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing, presently being considered by Parliament, are expected to impose a requirement for extensive changes to Elections Canada's computer systems. The proliferation of strategic information in Elections Canada's application systems is stretching the capability of the current informatics environment to manage this fast evolution. Elections Canada's ability to meet its commitment to Parliament could be jeopardized. Therefore, the Information Technology (IT) Directorate is examining, and will begin evaluating, the different techniques and software proposed by vendors to manage the rapidly changing informatics environment at Elections Canada. IT personnel have been scheduled to attend courses and seminars on the general subject of IRM and applications re-engineering in order to research the subject and to examine tools available in the market-place. The federal referendum in 1992 has slowed down the activities of Elections Canada in selecting the most suitable informatics platform to re-engineer its system and take advantage of the latest IRM technology. However, 1993 should see the birth of a pilot project aimed at proving the cost-effectiveness of using data modelling and process modelling in managing Elections Canada's strategic operational data bases.

## **2. Continuing Initiatives**

**Elections Canada Automated Production of the Lists of Electors (ECAPLE)** - Automated production of the voters' lists was carried out for the first time at the 1992 federal referendum. Some significant enhancements are being planned which will permit the re-usage of the official lists of electors from the most recent electoral event and, therefore, substantially reduce the cost of compiling the lists of electors for the next event. Elections Canada will improve and update the personal computer-based applications for the production of the preliminary and official voters' lists in the 295 federal electoral districts. Other features will also be added to the addressing of the notices of enumeration which will speed up delivery by Canada Post while at the same time resulting in lower mailing costs.



**Canadian Digital Street Network** - Initial discussions were undertaken in the Summer of 1992 among Canada Post, Statistics Canada and Elections Canada, to explore the possibilities of sharing the development and maintenance costs of a Canadian Digital Street Network (CDSN), or national street network, data bank. At the time of writing, the three organizations concerned have requested a consulting firm to develop a business case for the CDSN, which will include an analysis of existing systems, an analysis of the requirements of each organization and recommendations for proceeding on future phases.

**Level Access Activities** - The *Canada Elections Act* was amended as a result of the *Omnibus Bill*, which was passed by Parliament in June 1992. The purpose of the amendments is to provide better services to persons with disabilities. For instance, the Bill makes compulsory the use of level access facilities in polling stations and in all other offices used during an electoral event. In preparation for the referendum, a data bank on level access facilities was created. There is a requirement to maintain this data bank up-to-date, and to implement a corporate policy on total accessibility. There are also plans for joint projects with other government departments to develop level access programs.

**Map Conversion** - The conversion of electoral maps from analog to digitized form, initiated in the Spring of 1992, will continue as the digitized reference maps become available. This will impact upon the processes of redistribution and revision of polling divisions, described in the new initiatives portion of the estimates.

**International Activities** - Over the course of these two planning years, where electoral workload demands permit, Elections Canada will continue to maintain its relationship with External Affairs and the Canadian International Development Agency (CIDA), as well as multilateral organizations, with a view to improving the planning and co-ordination of Canadian involvement in international democratic development projects.

**Voting by Inmates** - Consultations with correctional representatives will continue in order to develop the process to allow inmate voting at the general election.

**Systems Testing** - Elections Canada is continuing to prepare for an election. We have been upgrading our operational systems and financial management information system. To ensure that all systems will operate effectively at the next general election, systems testing is ongoing on all enhancements.

**Referendum Computer Application Systems** - Efforts are under way to complete usage of the various computer applications that were specifically developed to support the 1992 federal referendum and post-referendum operational activities. Those activities are related to the management of the referendum committees' registration and the submission of their financial returns within four months of the end of the referendum; it also includes the management of broadcasting time allocations to referendum committees on national television and radio networks, the arbitration of conflicting broadcasting time requests and the reporting of actual broadcasting time usage by the committees.

## **B. Recent Performance**

### **1. Summary**

The following is a summary of our major accomplishments under the Statutory Authority during 1991-92 and 1992-93, up to the time of the preparation of this expenditure plan:

- A thorough revision of polling division boundaries was completed in October 1991. A further update of the street network in high mobility areas of the country was completed in April 1992.
- The introduction of referendum legislation and the uncertainty surrounding constitutional negotiations necessitated the development of detailed and comprehensive plans and the development of alternative scenarios to ensure readiness for any or all possible electoral events.
- Preparations and contingency planning for a referendum and a general election were completed in August 1992, including a complete review of all manuals for the returning officers.
- As returning officers were being appointed through the Privy Council Office, Elections Canada conducted the necessary training sessions. All training was completed by September 1992.
- Planning, development and execution of a comprehensive communications program took place in support of the 1992 federal referendum, including advertising, public and media relations campaigns for the general public, members of federal and provincial legislatures, referendum committees, federal and provincial political parties, minority language groups, ethnocultural communities, Aboriginal people, seniors, students, young adults, persons with disabilities, homeless persons, inmates, Canadian Forces personnel and federal public servants abroad.
- Between January and June 1992, preparatory work was carried out for the Redistribution before it was suspended by an Act of Parliament in June 1992.
- Over the course of the last year, efforts have been directed to responding, in as co-ordinated and logical a fashion as possible, to the Special Committee on Electoral Reform, established to review the report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing.
- Implementation of the level access program was completed in September 1992.

- The Street Indexes and Guide to Electoral Districts, necessary for taking the votes under the Special Voting Rules of the *Canada Elections Act*, were completely updated by August 1992.
- A software program was developed and testing was conducted for personal computer-based applications for the production of the preliminary and official lists of electors in all 295 electoral districts. These applications were used for the first time during the federal referendum.
- A pilot project was undertaken with Elections BC in May 1991. The objectives of the project were to: relate address data to map data; relate electoral data to map and address data; perform automated redistributions; demonstrate the benefits of combining databases, geomatics and the associated interface technologies to the election administration process; improve the understanding of issues in electoral administration automation; allow for demographic information storage and analysis processing; and expose key election officials to the environment of an automated electoral administration process. Following a number of demonstrations to senior management, high tech representatives and other interested parties at the end of the project in May 1992, it was concluded that the pilot had been successful. The next step will be prototyping activities at a larger scale than the pilot project.
- The Office administered elections in the Northwest Territories in September and October 1991, for which preparations were completed between May 1991, and election day.
- Elections Canada participated in the 1992 Salon international de la jeunesse in Montreal. Over 12,000 young people voted in an election simulation organized by local high schools.
- The circulating exhibition, Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections, was returned to Ottawa, refurbished and put on display at the Government Conference Centre to mark Canada 125. It then moved to communities in Alberta. The exhibition is supported by a proactive election simulation program.

## 2. Completed Initiatives

- **Constitutional Reform Proposals** - Elections Canada has continued to monitor those constitutional reform proposals which may have consequences for the electoral process.
- **Elections Expenses System** - The re-design of this system has been completed and will be undergoing comprehensive testing during the fourth quarter of 1992-93. It automates the tracking of the candidates' election expenses and the calculation of the reimbursement of some of those expenses to the candidates. It facilitates the issue and

control of official income tax receipts to candidates for remittance to their campaign contributors. It provides more detailed and more timely information to assist in ensuring compliance with the *Canada Elections Act* in the area of election expenses and contributions to candidates, and in verifying that surplus election funds are disposed of in accordance with the Act.

- **Review of Election Fees Tariff** - The new tariff of fees which flowed from an in-depth review of the General Elections Fees Tariff, was approved by an Order-in-Council. The revised Tariff of Fees was adopted accordingly for the federal referendum.
- **Ballot Paper** - An order was placed with Supply and Services Canada in June 1992 to purchase additional ballot paper which incorporated special security measures. The delivery was completed in July 1992.
- **Bilingualism Policy** - A revision of the existing bilingualism policy was undertaken by Elections Canada. As a result, it was decided that there will no longer be daily monitoring in each returning officer's office during an electoral event. In addition, Elections Canada decided to maintain its 3% representation by district.



## **D. Index**

Automation 21, 43, 48

Compliance 14, 15, 17, 20, 28, 49

Effectiveness of the program 22, 25

Electoral Boundaries 8, 11, 14-18, 30, 33, 39, 43

Enforcement 14, 15, 17, 20, 28, 30

Enumeration 20, 22, 23, 24, 27, 32, 40, 42, 45

International Activities 12, 22, 46

Northwest Territories Elections 8, 17, 40

Personnel Requirements 35

Revision of polling divisions 22, 46, 47

Tax Credits 38

Voter information program 33, 44







## D. Index

- Activités internationales 12, 22, 48
- Application de la Loi 14, 15, 17, 20, 29, 51
- Automatisation 22, 45, 50
- Besoins en personnel 36
- Crédits d'impôt 39
- Efficacité du Programme 23, 26
- Elections dans les Territoires du Nord-Ouest 8, 17, 41
- Limites des circonscriptions électorales 8, 11, 14, 15, 16, 18, 31, 34, 40, 45
- Programme d'information des électeurs 34, 46
- Recensement 20, 23, 24, 28, 33 41, 43, 46
- Respect de la Loi 14, 15, 17, 21, 29
- Révision des limites des sections de vote 22, 48, 49

- Élections Canada a participé avec succès au Salon international de la jeunesse de Montréal en 1992. Plus de 12 000 jeunes ont voté dans le cadre d'une élection simulée organisée par des écoles secondaires locales.

- L'exposition itinérante *Les coulisses des élections/Behind the Ballot Box* est revenue à Ottawa pour être remise à neuf avant d'être présentée au Centre de conférences du gouvernement pour marquer le 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada. Elle a par la suite été montrée dans des collectivités albertaines. L'exposition s'accompagne d'un programme de simulation d'une élection.

## 2. Initiatives menées à bien

- **Propositions en vue d'une réforme constitutionnelle** — Élections Canada a surveillé de près les propositions de réforme constitutionnelle susceptibles d'entraîner des modifications au processus électoral.

- **Le système des dépenses d'élection** — Ce système a été remanié et fera l'objet d'essais complets au cours du quatrième trimestre de 1992-1993. Il s'agit d'un système automatisé permettant le suivi des dépenses d'élection des candidats et le calcul du remboursement de certaines de ces dépenses aux candidats. Le système facilite la remise et le contrôle des reçus officiels d'impôt que les candidats doivent délivrer aux personnes qui ont contribué financièrement à leur campagne électorale. Il contient des renseignements plus précis et plus opportuns qui facilitent le respect des dispositions de la *Loi électorale du Canada* relativement aux dépenses d'élection et aux contributions versées aux candidats et permettent de s'assurer que les fonds électoraux excédentaires sont utilisés conformément à la Loi.

- **Révision du tarif des honoraires** — Un nouveau tarif des honoraires établi à la suite d'un examen approfondi du Tarif des honoraires des élections générales a été approuvé par décret. Le tarif modifié était en vigueur lors du référendum fédéral.

- **Bulletins de vote** — En juin 1992, Approvisionnement et Services Canada s'est vu saisi d'une demande d'achat de bulletins de vote supplémentaires incorporant des mesures de sécurité spéciales. La commande a été livrée en juillet 1992.

- **La politique en matière de bilinguisme** — Élections Canada a entrepris une révision de sa politique en matière de bilinguisme. À la suite de cette révision, il a été décidé de ne plus tenir d'activités quotidiennes de contrôle au bureau du directeur du scrutin lors d'un événement électoral. Le Bureau a également pris la décision de maintenir à 3 % la représentation par circonscription d'un groupe linguistique.

personnes âgées, des étudiants et jeunes adultes, des personnes handicapées, des sans-abri, des détenus, du personnel militaire et des fonctionnaires à l'étranger.

Entre janvier et juin 1992, des travaux préparatoires ont été réalisés en vue du remaniement de la carte électorale, avant d'être interrompus par une loi du Parlement en juin 1992.

Au cours de l'année écoulée, on s'est surtout attaché à réagir, de façon aussi coordonnée et logique que possible, aux travaux du Comité parlementaire spécial sur la réforme électorale, constitué pour examiner le rapport de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.

La mise en oeuvre du programme d'accès de plain-pied s'est terminée en septembre 1992.

Les indicateurs de rues et le Guide des circonscriptions électorales, nécessaires à la tenue du scrutin aux termes des Règles électorales spéciales de la *Loi électorale du Canada*, ont été complètement remis à jour en août 1992.

On a conçu et mis à l'essai un logiciel pour ordinateurs personnels en vue de la production des listes électorales préliminaires et officielles dans les 295 circonscriptions. Ces applications ont été utilisées pour la première fois durant le référendum fédéral.

Élections Canada a instauré en mai 1991 un projet pilote, en collaboration avec Elections C.-B. Les objectifs du projet étaient les suivants : agencer les données sur les adresses et les données sur les cartes; agencer les données électorales et les données sur les cartes et les adresses; réaliser des redécoupages à l'aide de l'information; illustrer les bénéfices d'une amalgamation des bases de données, de la géomatique et des techniques d'interface connexes à l'administration des élections; améliorer la compréhension des questions d'automatisation de l'administration des élections; permettre le stockage et l'analyse des renseignements démographiques; exposer le personnel électoral clé à l'automatisation de l'administration des élections. À la suite d'une série de démonstrations tenues à la fin du projet, en mai 1992, à l'intention de la haute direction, de représentants de la technologie de pointe et d'autres personnes intéressées, on a conclu à sa réussite. La prochaine étape comprendra le prototypage des activités à une plus grande échelle.

Le bureau a administré les élections dans les Territoires du Nord-Ouest en septembre et octobre 1991, élections dont les préparatifs étaient en cours depuis mai 1991.



**L'essai des systèmes** — Elections Canada poursuit ses préparatifs en vue d'une élection. Pour assurer le bon fonctionnement de ses systèmes opérationnels et de gestion de l'information financière, au moment du déclenchement de la prochaine élection, des essais sont en cours pour vérifier toutes les améliorations récemment apportées à ceux-ci.

**Les logiciels élaborés dans le cadre du référendum** — Des mesures sont présentement à l'étude pour achever la production des différentes applications sur ordinateur spécialement élaborées pour soutenir les activités opérationnelles pendant et après le référendum de 1992. Ces activités ont trait à la gestion de l'enregistrement des comités référendaires ainsi qu'à la présentation de leurs rapports financiers dans les quatre mois suivant la tenue du référendum; elles comprennent également la gestion du temps d'antenne alloué à ces comités par les réseaux nationaux de radio et de télévision, l'arbitrage des conflits à ce chapitre ainsi que le rapport sur l'usage réel qu'en ont fait les comités.

## **B. Rendement récent**

### **1. Résumé**

Voici un aperçu des principales mesures que nous avons prises en 1991-1992 et en 1992-1993 en vertu de l'Autorité législative dont nous sommes investis, au moment où a été établi le présent Budget des dépenses :

- Une révision complète des limites des sections de vote a été achevée en octobre 1991. Une mise à jour supplémentaire des indicateurs de rues dans les régions du pays à forte mobilité a été terminée en avril 1992.

- Le dépôt de la législation référendaire et l'incertitude entourant les négociations constitutionnelles ont exigé l'élaboration de plans détaillés et complets ainsi que de scénarios de rechange afin qu'Elections Canada soit prêt à toute éventualité électorale.

- On a terminé en août 1992 les préparatifs et la planification pour parer à l'éventualité d'un référendum et d'une élection générale; ces travaux comprenaient une révision complète de tous les manuels destinés aux directeurs du scrutin.

- À mesure que les directeurs du scrutin étaient nommés par le Bureau du Conseil privé, Elections Canada leur offrait les séances de formation nécessaires. La formation s'est terminée en septembre 1992.

- La planification, l'élaboration et la réalisation d'un programme global de communications ont été exécutées dans le cadre du référendum fédéral de 1992, comprenant de la publicité et des campagnes de relations publiques et de relations avec les médias à l'intention de la population, des députés fédéraux et provinciaux, des comités référendaires, des partis politiques fédéraux et provinciaux, des groupes de langue minoritaire, des communautés ethnoculturelles, des peuples autochtones, des

**Élections Canada : Automatisation et production de la liste électorale (ECAPLE)** — L'automatisation de la liste électorale a été réalisée pour la première fois lors du référendum de 1992. On prévoit apporter à ce système d'importantes améliorations qui permettront de réutiliser la liste officielle du plus récent événement électoral et par conséquent de réduire de manière considérable les coûts rattachés à la préparation de la liste électorale pour le prochain événement. D'autres mesures seront prises pour l'adressage des avis de recensement, dans le but d'accélérer leur envoi par Postes Canada et de diminuer les frais d'expédition.

**Des indicateurs de rues numériques** — À l'été 1992, la Société canadienne des postes, Statistique Canada et Elections Canada ont commencé à explorer la possibilité de partager les coûts de conception et de mise à jour d'une banque de données contenant des indicateurs de rues numériques. Au moment de la rédaction du présent Budget, les trois organismes concernés avaient confié ce dossier à une firme d'experts-consults chargée notamment d'analyser les systèmes existants et les besoins de chaque organisme et de formuler des recommandations pour le déroulement des étapes subséquentes.

**Activités relatives à l'accès de plain-pied** — En juin 1992, un projet de loi omnibus apportait des modifications à la *Loi électorale du Canada*, visant à améliorer la qualité des services offerts aux personnes handicapées. À titre d'exemple, le projet de loi exige que tous les bureaux de scrutin et autres lieux de votation soient dotés d'accès de plain-pied. En prévision du référendum, une banque de données sur les installations dotées d'accès de plain-pied a été constituée. La Loi rend la mise à jour de cette banque de données ainsi que la mise en application d'une politique interne d'accessibilité totale obligatoires. On envisage en outre de réaliser, en collaboration avec d'autres ministères, l'élaboration de programmes d'accessibilité.

**Conversion des cartes** — La conversion des cartes électorales analogiques en format numérique, entreprise au printemps de 1992, se poursuivra au fur et à mesure que les cartes de référence deviendront disponibles. Cette activité aura une incidence sur la délimitation et la révision des sections de vote décrites dans la partie du Budget consacrée aux nouvelles initiatives.

**Activités internationales** — Au cours des deux prochaines années, et dans la mesure où le lui permettront ses obligations de nature électorale, Elections Canada entend poursuivre sa collaboration avec les Affaires extérieures et l'Agence canadienne de développement international (ACDI) de même qu'avec certaines autres organisations multilatérales dans le but d'améliorer la planification et la coordination de la participation canadienne aux projets internationaux de développement de la démocratie.

**Le vote des détenus** — Les consultations avec des représentants du milieu pénitentiaire se poursuivront pour mettre au point des mécanismes permettant aux détenus d'exercer leur droit de vote lors d'un scrutin général.

**Registre permanent d'adresses** — Un projet pilote réalisé en collaboration avec Elections C.-B. a pris fin en juin 1992; le rapport présenté par l'équipe chargée de la réalisation du projet recommandait la poursuite des travaux visant à établir une norme spatiale pour un registre permanent d'adresses. Le projet pilote, aux fins duquel l'Île de Vancouver constituait l'échantillon, comportait l'étude de la technique utilisée pour la validation de principe. Le rapport d'évaluation concluait à la faisabilité de la méthode utilisée. La phase conceptuelle exigera des ressources considérables et il faudra consentir des investissements importants en plus d'obtenir la collaboration des autres organismes publics intéressés afin de mener le projet à bien. Elections Canada prévoit jouer un rôle important dans l'élaboration des normes spatiales nécessaires à la mise en place d'un registre permanent d'adresses pouvant être utile aux différents partenaires. Elections Canada a pris part aux discussions avec Postes Canada, Statistique Canada et les responsables des élections provinciales dans l'espoir que cette mise en commun de renseignements puisse aider Elections Canada et ses partenaires à élaborer un registre permanent d'adresses.

**Le tarif des honoraires** — On prévoit élaborer un système informatisé visant à faciliter les échanges de renseignements entre Elections Canada et Approvisionnements et Services Canada relativement aux coûts des élections. Ce système accélérera le paiement du personnel électoral et des autres fournisseurs.

**Mise à jour des systèmes et Gestion des ressources de l'information (GRI)** — On anticipe des modifications importantes aux systèmes informatiques d'Elections Canada à la suite des recommandations de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis qu'étudie actuellement le Parlement. La prolifération d'information stratégique dans les systèmes d'application d'Elections Canada est sur le point d'excéder la capacité du milieu informatique existant de gérer cette évolution rapide. Elections Canada pourrait ne plus être en mesure de s'acquitter de ses obligations face au Parlement. C'est pourquoi la Direction de la technologie informatique a entrepris d'examiner et d'évaluer les différentes techniques et les différents logiciels qui lui sont proposés pour mieux gérer l'environnement informatique en pleine évolution d'Elections Canada. Le personnel de la Direction de la technologie informatique doit assister à des cours et à des séminaires traitant de la GRI en général et de la mise à jour des systèmes afin d'approfondir la question et d'examiner les outils disponibles sur le marché. Le référendum de 1992 a ralenti les activités d'Elections Canada quant au choix des outils informatiques les mieux adaptés à ses besoins concernant la mise à jour de ses systèmes, et lui permettant de tirer profit de la technologie de pointe en matière de GRI. Toutefois, en 1993, un projet pilote pourrait voir le jour pour prouver qu'il est rentable de recourir à des systèmes de modélisation de l'information et des procédures pour gérer les bases de données opérationnelles et stratégiques d'Elections Canada.



**Recherches sur la sensibilisation des électeurs** — Différents types de recherches seront réalisés dans le but de vérifier le degré actuel de sensibilisation au processus électoral du grand public, de certains groupes cibles et des groupes susceptibles d'éprouver des difficultés à exercer leur droit de vote. Les données recueillies serviront à élaborer une stratégie et un programme de communications pour la période qui sépare deux élections.

**Programme d'information des électeurs** — La Direction des communications se chargera d'élaborer et de mettre en oeuvre un programme multi-médias d'information des électeurs pour la 35<sup>e</sup> élection générale comportant notamment de la publicité, des relations avec les médias nationaux, et le public ainsi que l'exploitation d'un service de renseignements.

**Programme d'éducation des électeurs** — Ce programme sera remanié de façon à satisfaire aux objectifs de communication décrits dans la loi modifiée. Le programme prévoit notamment une analyse approfondie des modules de simulation d'élections que distribue Elections Canada.

**Formation des directeurs du scrutin** — Une étude sera réalisée pour examiner et raffiner les méthodes utilisées pour la formation des directeurs du scrutin tout en améliorant la qualité des outils pédagogiques mis à leur disposition pour la formation de leur personnel électoral. Une évaluation des besoins a été réalisée à cet égard par la société International Performance Technologies Inc.; son mandat était d'examiner les méthodes pédagogiques qu'utilise actuellement Elections Canada pour la formation des directeurs du scrutin. L'étude consistait en une analyse approfondie de tout le matériel de formation et de référence existant; les auteurs ont présenté leurs principales conclusions et recommandations en janvier 1990. Le comité interne chargé d'examiner cette question tiendra compte de leurs commentaires et les méthodes de formation des directeurs du scrutin seront de nouveau examinées.

**Vidéos de formation** — En période d'élection, chaque directeur du scrutin doit former des centaines de membres du personnel électoral réunis en groupes d'environ 50 personnes. Comme les délais d'exécution sont très courts en période d'élection, l'utilisation de vidéos de formation libérerait les directeurs du scrutin qui pourraient alors se consacrer à d'autres tâches. Elections Canada prévoit la conception et la réalisation de vidéos de formation destinées aux recenseurs urbains et ruraux, aux agents réviseurs, aux réviseurs et aux scrutateurs des bureaux ordinaires et spéciaux de scrutin.

**Centre de distribution** — Au cours des dernières années, un certain nombre d'initiatives visant à moderniser les entrepôts du Centre de distribution ont été mises de l'avant. Dans un effort soutenu pour améliorer les activités de distribution, les activités suivantes seront réalisées : examen de l'infrastructure du Centre de distribution, examen des méthodes d'emballage et d'étiquetage, amélioration des systèmes de gestion des stocks grâce à l'élaboration d'un logiciel capable de tenir compte du stock général, du matériel nécessaire à la tenue d'un référendum et d'une élection et de l'amélioration des équipements.

## Activités en vertu de l'Autorité législative

- A. Plans pour 1993-1994
1. Nouvelles initiatives

**Comité parlementaire spécial sur la réforme électorale** — Elections Canada participera activement à l'étude d'une éventuelle réforme du système électoral canadien qui pourrait faire suite aux travaux de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. Son personnel offrira avis et conseils au Comité spécial sur la réforme électorale, créé par la Chambre des communes pour examiner le rapport de la Commission royale, et collaborera à l'élaboration et à la mise en application de toute réforme législative que pourrait adopter le Parlement.

**Activités concernant la délimitation** — Conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, les limites des circonscriptions électorales fédérales doivent être redéfinies après chaque recensement décennal. Ce processus, qui aurait dû commencer au printemps de 1992, a été reporté par une loi du Parlement et devrait maintenant s'amorcer le 18 juin 1993. C'est à compter de cette date qu'Elections Canada offrira différents services de soutien aux onze (11) commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions qui seront créées à cette fin. Leur tâche consistera à diviser chacune des provinces et les Territoires du Nord-Ouest en circonscriptions électorales; le Yukon forme une circonscription à lui seul. Cette opération doit être achevée à l'intérieur d'un délai d'environ quinze (15) mois, selon les échéances fixées par la Loi.

**Ajustements aux sections de vote** — D'après la *Loi électorale du Canada*, les circonscriptions doivent être partagées en sections de vote, c'est-à-dire en zones géographiques délimitées par le directeur du scrutin. À chacune de ces zones correspond une liste électorale et un ou plusieurs bureaux où sont recueillis les votes, le jour du scrutin. Afin de tenir ces sections de vote aussi à jour que possible, certains ajustements seront apportés entre janvier et juin 1994.

**Bureautique** — La mise au point d'un certain nombre de logiciels de bureautique sur mesure sera envisagée en 1993-1994. Parallèlement à l'automatisation de certaines fonctions de gestion au bureau des directeurs du scrutin, telle la gestion des ressources humaines et financières, la Direction des opérations d'Elections Canada automatisera également certaines de ses activités, notamment en ayant recours à des outils de travail tels que l'édition, l'infographie et des logiciels de gestion des stocks. La bureautique éliminera le doublement des efforts, augmentera l'efficacité du milieu de travail et permettra la modification rapide de toutes les directives.



le scrutin proprement dit qui, aux termes de la Loi, est toujours fixé un lundi, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation; dans ce cas, il est reporté au mardi suivant;

l'addition officielle des votes effectuée par le directeur du scrutin ne peut avoir lieu avant le 3<sup>e</sup> jour suivant le scrutin, de sorte qu'on dispose du résultat officiel des votes déposés en faveur de chaque option référendaire en vertu des Règles électorales spéciales, ainsi que des documents pertinents pour le dépouillement du scrutin et pour un recomptage judiciaire, si nécessaire.

Pour décréter un référendum, une proclamation doit être publiée, demandant que soit consulté le corps électoral canadien sur une question donnée.

Les principales étapes d'un référendum sont :

- la nomination des recenseurs urbains désignés par les deux candidats (ou partis politiques) autorisés, au plus tard à midi le 36<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;
- la présentation de demandes de temps d'émission gratuite par les comités référendaires enregistrés, au plus tard à minuit le 28<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;
- le recensement qui, selon la Loi, doit commencer le vendredi 24<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;

- la décision quant au partage du temps d'émission gratuit alloué aux comités référendaires admissibles par l'arbitre en matière de radiodiffusion, au plus tard à minuit le 23<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin.

- la compilation des listes préliminaires des électeurs et la remise d'exemplaires aux agents principaux des comités référendaires, qui doit se faire, en vertu de la Loi, au plus tard le jeudi 1<sup>er</sup> jour précédant le jour du scrutin;

- la période de révision des listes préliminaires des électeurs qui, dans les sections urbaines, se tient les samedi, dimanche et lundi, respectivement 9<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> jours précédant le scrutin, et, dans les sections rurales, le mercredi, 19<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;

- l'avis donné aux exploitants de réseaux de l'utilisation du temps d'émission gratuit qu'entend faire un comité référendaire enregistré, y compris l'horaire détaillé d'utilisation, au plus tard le mardi 20<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin;

- l'envoi d'exemplaires des listes préliminaires d'électeurs aux comités référendaires enregistrés, au plus tard le dimanche 8<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin;

- l'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin les jeudi et vendredi, respectivement 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> jours précédant le scrutin;

- le vote au bureau du directeur du scrutin (pour les électeurs qui sont incapables de voter aux bureaux spéciaux de scrutin ou le jour ordinaire du scrutin), qui a lieu le samedi 9<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;

- la période de révision des listes préliminaires des électeurs qui, dans les sections urbaines, se tient les mercredi, jeudi et vendredi, respectivement 19<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> jours précédant le scrutin, et, dans les sections rurales, le mercredi, 19<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;
  - la présentation des candidats, au plus tard le lundi 28<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation; dans ce cas, le jour de la présentation des candidats est reporté au mardi suivant;
  - l'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin les samedi, lundi et mardi, respectivement 9<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> jours précédant le scrutin;
  - le vote au bureau du directeur du scrutin (pour les électeurs qui sont incapables de voter aux bureaux spéciaux de scrutin ou le jour ordinaire du scrutin), qui a lieu à compter du lundi 21<sup>e</sup> jour précédant le scrutin jusqu'au vendredi précédant immédiatement le scrutin (à l'exception du dimanche et des trois jours de vote dans les bureaux spéciaux);
  - le scrutin proprement dit qui, aux termes de la Loi, est toujours fixé au lundi, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation; dans ce cas, il est reporté au mardi suivant;
  - l'addition officielle des votes effectuée par le directeur du scrutin ne peut avoir lieu avant le 3<sup>e</sup> jour suivant le scrutin, de sorte qu'on dispose du résultat officiel des votes déposés en faveur de chaque candidat en vertu des Règles électorales spéciales, ainsi que des documents pertinents pour le dépouillement du scrutin et pour un recomptage judiciaire, si nécessaire. Lors d'élections partielles, l'addition officielle peut se faire plus tôt parce que les Règles électorales spéciales ne s'appliquent pas; et
  - la déclaration du candidat élu, qui est faite par chaque directeur du scrutin au plus tôt le 7<sup>e</sup> jour suivant l'addition officielle, sauf si une demande de recomptage judiciaire a été, entre-temps, présentée à un juge.
- La Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la durée maximale d'une législature est de cinq ans à compter de la date fixée par décret pour le retour des brefs. Cette date suit habituellement le scrutin de trois semaines. Cependant, en cas de guerre, d'invasion ou d'insurrection, réelles ou appréhendées, le mandat de la Chambre des communes peut être prolongé au-delà de cinq ans.

- la compilation des listes préliminaires des électeurs et la remise d'exemplaires aux candidats, qui doit se faire, en vertu de la Loi, au plus tard le jeudi 25<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;
  - le recensement qui, selon la Loi, doit commencer le vendredi 38<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;
  - la nomination des recenseurs urbains désignés par les deux candidats (ou partis politiques) autorisés, au plus tard à midi le 45<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;
- Les principales étapes d'une élection sont :

- une proclamation fixant une date pro forma pour la convocation du Parlement.
- une proclamation fixant la date du scrutin et la date du retour des brefs d'élection; et
- une proclamation annonçant la dissolution de la Chambre des communes;

Pour décréter une élection générale, les proclamations suivantes doivent être publiées :

### 3. Administration d'une élection générale ou partielle

En outre, le public peut se procurer divers répertoires, cartes et statistiques se rapportant aux élections partielles et générales ou aux référendums. Les résultats d'élections antérieures peuvent être consultés sur microfiches aux Archives nationales du Canada. Un film sur le processus électoral et le travail du Bureau intitulé « Elections Canada à l'oeuvre » (« Elections Canada at Work ») peut être emprunté auprès des bureaux régionaux de l'Office national du film.

- *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest*
- Liste des directeurs généraux des élections des provinces
- Liste des partis politiques enregistrés avec adresses
- Liste des députés avec leur appartenance politique
- Liste alphabétique des circonscriptions électorales
- Renseignements importants à l'intention des candidats éventuels

échantillon de 2 % de tous les déclarants. Le document contient une explication détaillée de la méthode d'échantillonnage.

2. Les données concernant les corporations ont été tirées du fichier principal de Revenu Canada, Impôt sur les corporations (CORPAC) au 1<sup>er</sup> octobre 1992.

## 2. Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public

- *Loi électorale du Canada*
- *Législation référendaire*
- *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*
- Rapports du directeur général des élections donnant les résultats par bureau de scrutin des élections tant générales que partielles, publiés en vertu de l'article 193 de la Loi
- Rapports du directeur général des élections sur les dépenses électorales engagées lors des élections générales et publiés conformément à l'article 193 de la Loi
- Rapports législatifs du directeur général des élections prescrits en vertu du paragraphe 195(1) de la Loi
- La représentation au Parlement fédéral
- Le système électoral du Canada : Son évolution et son fonctionnement
- Guide de l'électeur
- Guide de l'électeur étudiant
- Le vote au Canada (plurilingue)
- Votre directeur du scrutin
- Dépenses d'élection et vous
- Guide sur les élections à l'intention des candidats, de leurs agents officiels et des vérificateurs
- Guide à l'intention des comités référendaires



Tableau 12 — Coût net estimatif du Programme pour 1993-1994  
(Autorité législative)

(en milliers de dollars)			
Budget principal des dépenses 1993-1994	Plus autres coûts	Coût net estimatif du Programme 1993-1994 1992-1993	
<hr/>			
Elections	20 426	--	20 426
			18 000
<hr/>			
Total	20 426	--	20 426
			18 000

B. Autres renseignements

1. Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales

Il s'agit du montant total des crédits d'impôt accordés à des particuliers ou à des corporations au titre des contributions qu'ils ont versées à des partis politiques enregistrés ou à des candidats en vue d'une élection à la Chambre des communes, selon les reçus officiels à l'appui. Le crédit d'impôt maximum autorisé s'établit à 500 \$.

Tableau 13 — Montant des crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales

Montant (en milliers de dollars)		Nombre	
<hr/>		<hr/>	
1991	Corporations	2 265*	533
1990	Corporations	2 797	662
1990	Particuliers	128 082	11 019

\* Chiffres estimatifs

Source : 1. Les données relatives aux particuliers proviennent de l'édition de 1992 des *Statistiques fiscales*, publiées par la division des services statistiques de Revenu Canada, Impôt. Ces renseignements se fondent sur un

### 3. Coût net du Programme

Tableau 12 — Coût net estimatif du Programme pour 1993-1994  
(Crédits administratifs)

Coût net estimatif du Programme	1993-1994		Plus autres coûts*	1993-1994		(en milliers de dollars)	Administration	Total
	1992-1993			1993-1994				
	6 021			3 282	6 544		3 262	3 262
	6 021			3 282	6 544		3 262	3 262

\* Services fournis sans frais dans le cadre du Programme :

(en milliers de dollars)

- locaux obtenus sans frais de Travaux publics Canada; 3 130
- avantages sociaux des employés couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance et autres coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor; 120
- part de l'employeur des indemnités payées par Travail Canada; 21
- émission de chèques, y compris les services d'administration de la rémunération et les autres services comptables reçus sans frais d'Approvisionnement et Services Canada. 11

\* **Équivalent à temps plein (ETP)** : il s'agit d'une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP tient compte du temps travaillé chaque semaine par un employé en calculant le taux d'heures de travail assignées par rapport aux heures de travail prévues. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulgués à la partie III du Budget des dépenses, à l'appui des dépenses en personnel requis énoncées dans ce Budget.

**Note** : La colonne de l'échelle de traitement actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1992. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications dans la répartition des éléments servant de base au calcul peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes entre les années.

## 2. Besoins en personnel

Les frais de personnel de 3 200 000 \$ représentent 95,8 % des dépenses totales de fonctionnement du Bureau. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 11.

Tableau 11 — Détail des besoins en personnel

Nominations par décret du Conseil(1) Gestion(2)	ETP*	ETP Prévu	Réal 1991-1992	Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994		
						60	57
Administration et service extérieur	17	17	18	17 994 - 75 002	47 639	17	18
Services administratifs	1	1	2	24 060 - 78 759	45 218	1	2
Gestion des systèmes d'ordinateurs	3	3	2	15 516 - 69 789	62 261	3	2
Services d'information	3	3	3	17 849 - 67 814	51 904	3	3
Gestion du personnel	2	2	1	16 882 - 69 291	43 310	2	1
Technique	0	1	1	20,448 - 52,986		0	1
Soutien administratif	11	9	10	16 999 - 41 724	28 614	11	10
Commis aux écritures et aux règlements	10	9	7	16 847 - 41 991	29 957	10	7
Secrétariat, sténographie et dactylographie	0	2	3	17 489 - 53 544	30 793	0	3
Services divers (NS)	4	3	3	17 489 - 53 544		4	3
Services divers (S)	1	0	0	16 781 - 72 700	40 762	1	0
Achats							

(1) Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

(2) Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Partie II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
I. Besoins financiers par article

Les besoins financiers par article aux fins des Crédits administratifs et de l'Autorité législative d'Élections Canada figurent au tableau 10.

Tableau 10 — Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	2 834	2 827	2 626
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	335	441	427
<b>Total</b>	3 169	3 268	3 053
<b>Biens et services</b>			
Transports et communications	36	32	20
Services d'information	8	7	3
Services professionnels et spéciaux	23	83	24
Location	3	3	2
Achat de services de réparation et d'entretien	6	5	5
Services publics, fournitures et approvisionnements	15	10	69
Paiements de transferts	20 426	140 961	9 113
<b>Total</b>	20 517	141 101	9 236
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	23 686	144 369	12 289
<b>Capital</b>	2	--	239
<b>Total</b>	23 688	144 369	12 528



élection générale, deux agents de renseignements ont répondu à 18 500 demandes téléphoniques durant l'année civile 1989, à 14 700 demandes en 1990 et à 18 000 demandes en 1991, en plus des demandes reçues par écrit. Par contre, aux élections générales de 1988, un groupe de huit agents de renseignements ont répondu à 40 000 demandes téléphoniques au cours d'une période de deux mois.

Pour chaque événement électoral le directeur général des élections conçoit un programme complet d'information des électeurs qui comporte de la publicité dans certains journaux, dont les quotidiens, les hebdomadaires, la presse ethnique et universitaire, ainsi que des messages à la télévision et à la radio. Les activités connexes concernant les relations avec les médias et la population visent à compléter le programme de publicité payée afin de sensibiliser encore plus les électeurs au système électoral et à leurs droits. Une liste des rapports et des publications que le grand public peut obtenir figure à la section II.

En vue de préparer les nouveaux directeurs du scrutin à assumer leur charge et de renseigner les autres directeurs du scrutin sur les répercussions des modifications qui pourront avoir été apportées à la Loi et aux méthodes en vigueur, le Bureau organise des cours de formation et des séances d'information entre les élections. Dans un premier temps, les séances portent sur la méthodologie d'établissement des limites des sections de vote. Ensuite, les directeurs du scrutin sont instruits sur toutes les autres responsabilités de leur poste. Pendant la période précédant l'entrée en vigueur de la nouvelle carte électoral, le taux de roulement est élevé parmi les directeurs du scrutin. Le Bureau prévoit alors des séances d'information ou des cours destinés aux nouveaux directeurs du scrutin nommés en vertu des nouvelles limites de circonscription, dans l'éventualité d'une élection partielle avant les prochaines élections générales. D'autres activités d'information sont organisées et menées avant chaque élection pour informer les candidats, les agents officiels et les vérificateurs de leurs responsabilités respectives en matière de finances et d'établissement de rapports aux termes de la *Loi électorale du Canada*.

Formulaires à l'usage :

Référendum	Élection
------------	----------

● du directeur du scrutin	79	79
● des candidats	0	48
● des comités référendaires	23	0
● des recenseurs	10	10
● de la révision des listes	15	15
● du bureau de scrutin	14	14

Accessoires

● enveloppes à l'usage du	16	16
● bureau du scrutin		
● enveloppes relatives aux		
dépendances d'élection ou	7	7
dépendances référendaires	5	5
● étiquettes	106	106
● autres fournitures	71	71
● documents de référence	19	19
● modèles		

Nombre total des pièces

365 390

La quantité réelle de formulaires, d'accessoires et d'autres documents varie selon le nombre d'électeurs dans chacune des circonscriptions électorales. Les accessoires sont habituellement divisés en 25 lots envoyés à chacun des 295 directeurs du scrutin avant et pendant la campagne électorale; la majorité des fournitures requises pour le recensement doivent être envoyées bien avant les élections afin que tout soit prêt pour cette première opération. Pendant les élections générales de 1988, 33 809 boîtes, sacs et cartons d'accessoires, équivalant à 620 tonnes, ont été acheminés aux 295 directeurs du scrutin.

**Information :** Cette activité vise aussi à renseigner, sur demande, les candidats éventuels, les médias et le grand public sur les élections. L'information est diffusée au moyen des rapports prévus par la Loi et de rapports statistiques portant sur diverses questions, dont les contributions versées aux candidats et les dépenses d'élection des candidats et des partis politiques, ou de documents traitant d'un sujet précis comme le droit de vote, la représentation et la marche à suivre pour devenir un candidat, et au moyen de cartes indiquant la répartition des circonscriptions électorales au Canada. Depuis la dernière

g) il a examiné et traité toutes les factures reçues pour les dépenses engagées par les diverses commissions. Il a assumé la totalité de la rémunération du personnel des commissions, dont les membres, les secrétaires de direction, le personnel de soutien, ainsi que les préposés à l'assistance technique. Le projet a coûté en tout 5,5 millions de dollars.

## 2. Administration

Un certain nombre d'activités permanentes sont en outre poursuivies entre les événements électoraux, principalement par les employés permanents d'Élections Canada. Il s'agit notamment de la mise à jour des outils et des méthodes de détermination des quantités de fournitures électorales/référendaires à commander; de l'examen des guides financiers, opérationnels et informatiques; de la simplification des instructions transmises aux directeurs du scrutin; de la formation, au besoin, des nouveaux directeurs du scrutin et de l'ajout, sur divers formulaires, d'instructions particulières quant à leur usage et à la façon de les remplir. Le personnel voit aussi à répondre aux besoins en matière de production et de conception d'imprimés, à offrir un service de renseignements, à engager des activités de relations avec les médias et le public, à fournir des services de soutien administratif et de dotation.

Une attention spéciale sous l'activité « Administration » sera donnée aux projets suivants :

**Préparatifs en vue des 35<sup>e</sup> élections générales :** Le matériel requis pour la conduite d'une élection générale ou partielle est préparé et organisé entre deux élections. Les préparatifs en vue des prochaines élections générales sont fort avancés. La majorité des accessoires nécessaires sont rassemblés au Centre de distribution, et le reportage de ceux-ci en lots et en pochettes est déjà fait. Les modifications qu'il faut apporter aux documents découlent généralement soit d'une modification à la *Loi électorale du Canada*, soit des suggestions d'amélioration avancées par le personnel et les directeurs du scrutin. Par exemple, les modifications législatives adoptées en 1983 ont entraîné une révision approfondie des règles régissant les dépenses électorales ainsi que du document publié à l'intention des candidats, des agents officiels et des vérificateurs. De plus, ces modifications ont nécessité une révision majeure des rapports que doivent produire les candidats sur leurs dépenses ainsi que de divers formulaires utilisés par les agents officiels. Certains de ces changements ont de plus exigé une révision des instructions dispensées aux directeurs du scrutin.

**Préparatifs du référendum :** Le scrutin référendaire est terminé, mais il reste encore à traiter les rapports des 241 comités référendaires enregistrés sur leurs dépenses référendaires. Elections Canada doit en outre se tenir prêt en tout temps pour la tenue d'un autre référendum, de sorte qu'il doit revoir et garder à jour toute la documentation référendaire, ainsi que les manuels et procédures utilisés à cette fin.

Le nombre de différents formulaires et documents fournis aux directeurs du scrutin, aux candidats, aux recenseurs et à d'autres personnes pendant la période référendaire ou électorale sont énumérés au tableau 9.



Au 31 octobre 1992, tous les cas d'application découlant de l'élection générale de 1988, sauf un, avaient été réglés. La seule question en suspens porte sur la constitutionnalité de l'article 213 de la Loi, traitant de la période d'interdiction.

**Révision des limites des circonscriptions électorales :** Aux termes du paragraphe 14(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le directeur général des élections est chargé d'informer les commissions de délimitation des circonscriptions électorales du nombre de députés à attribuer à chaque province.

En 1986 et 1987, Elections Canada a fourni aux onze commissions de révision des limites des circonscriptions électorales l'assistance administrative, technique, professionnelle et financière requise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. Il a notamment pris les mesures suivantes :

- a) la fourniture de quelque 4 500 cartes de référence et de base, avec des statistiques démographiques pertinentes et autres données sur la province les intéressant, comme des renseignements d'ordre historique, des profils, etc.;
- b) onze techniciens et cartographes ont été formés dans le but de seconder les commissions;
- c) il a coordonné, produit et publié des convocations à des audiences publiques, y compris des cartes montrant les nouvelles limites proposées, dans 106 quotidiens et 301 hebdomadaires (tirage total de 8 599 428 exemplaires), au coût de 1 674 101,47 \$;

- d) il a aidé les commissions à l'occasion de quelque 650 réunions, dont 96 audiences publiques. Des représentants d'Elections Canada ont assisté aux réunions régulières, sur demande, et les techniciens et cartographes ont été présents à la plupart des réunions régulières et à toutes les audiences publiques;
- e) il a assuré la liaison entre les commissions, la Chambre des communes et des ministères et organismes comme le Conseil du Trésor, Statistique Canada, Énergie, Mines et Ressources Canada, Approvisionnement et Services Canada et Travaux publics Canada;

- f) il a mis en oeuvre le programme d'établissement des cartes officielles, lequel s'est traduit par la production de 336 cartes différentes en 550 500 exemplaires qui serviront jusqu'au prochain redécoupage de la carte électorale, en 1993-1994, et

Tableau 8 — Grandes infractions portées à l'attention du commissaire

Nombre de plaintes		
	1988	1984
Employeurs refusant d'accorder à leurs employés les quatre heures consécutives pour aller voter, prévues à l'article 148	51	54
Candidats ou agents officiels qui déposent les rapports après le délai prévu	92	109
Vente de boissons alcooliques le jour du scrutin	14	82
Candidat ou parti diffusant de la publicité pendant la période d'interdiction	54	34
Défaut de remettre l'excédent de la campagne dans les délais prescrits	103	75
Défaut de retourner les formulaires de reçus pour fins d'impôt inutilisés dans les délais prescrits	145	24
Fausse déclaration concernant les dépenses d'élection	4	31
Mutilation ou enlèvement des affiches d'un candidat	8	17
Candidat ou agent officiel dépassant le montant autorisé au regard des dépenses d'élection	62	18
Définition des dépenses d'élection	35	19
Publicité ne portant pas les autorisations requises	47	15
Publication prématurée des résultats du scrutin	12	3
Voter illégalement	7	2
Autres infractions	228	84
Total	862	567



**Respect et application de la Loi :** Le respect et l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire* relèvent du commissaire aux élections fédérales. À la suite d'une entente avec le directeur général des élections, la responsabilité concernant le respect de la Loi est partagée avec le directeur du financement des élections qui est aussi responsable de la vérification des rapports financiers soumis par les candidats et les partis politiques enregistrés.

Avant, pendant et après les élections, le commissaire reçoit des demandes officielles de renseignements et d'interprétation de la Loi en provenance du grand public, des agents officiels, des candidats et des représentants des partis politiques. Le commissaire, le directeur exécutif - avocat général (maintenant dénommé directeur des services juridiques) et le directeur du financement des élections ont répondu à plusieurs milliers de demandes officielles de renseignements ou d'interprétations concernant la *Loi électorale du Canada* lors des élections générales de 1988.

Pendant et après chaque élection, des plaintes sont reçues au sujet de violations alléguées à la *Loi électorale du Canada* ou à la *Loi référendaire*. Toutes les plaintes sont examinées par les conseillers juridiques et le commissaire pour évaluer leur validité. Dans le cas des plaintes qui semblent fondées et qui justifient qu'une enquête soit menée, le dossier peut être remis à des enquêteurs retenus par le commissaire pour effectuer une enquête préliminaire ou bien la Gendarmerie royale du Canada (GRC) peut en être directement saisie pour mener une enquête exhaustive. Dans le cas où une enquête préliminaire est effectuée, la question peut être renvoyée par la suite à la GRC. Les avocats engagés par le commissaire examinent les conclusions des enquêtes et font des recommandations quant au bien-fondé d'intenter des poursuites. La *Loi électorale du Canada* et la *Loi référendaire* stipulent présentement qu'aucune poursuite ne peut être entamée sans l'autorisation écrite du commissaire aux élections fédérales.

Le tableau 8 constitue un rapport des activités du commissaire aux élections fédérales au cours des deux dernières élections. Une liste des infractions commises à l'égard de ces deux scrutins généraux figure dans le rapport statutaire que le directeur général des élections présente au Parlement conformément au paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*.

Tableau 7 — Coût des élections générales de 1988, 1984 et 1980

(Dollars)	1988	1984	1980
Coût de l'élection :			
Tâches préliminaires	2 874 019	1 352 814	385 400
Recensement et révision	34 311 164	30 913 330	16 037 078
Bureaux de scrutin	20 613 222	20 296 821	13 636 155
Honoraires et allocations			
versés aux directeurs et directeurs	17 073 183	12 291 585	9 226 247
adjoints du scrutin			
Bureau central et impression	25 446 475	12 956 999	8 777 815
des bulletins de vote			
Programme d'information	4 131 918	2 745 592	2 762 175
Remboursement des candidats	19 367 921	15 621 552	11 780 218
et des partis			
Règles électorales spéciales	614 727	307 531	311 644
Coût total de l'élection	124 432 630	96 486 224	62 916 732
Nombre total d'électeurs	17 639 001	16 775 011	15 890 416
Coût par électeur :			
En dollars courants	7,05	5,75	3,96
En dollars constants de 1980	4,11	3,98	3,96

Le 15 novembre 1989 était instituée la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, pour enquêter et présenter un rapport sur les principes et procédures qui devraient régir l'élection des députés à la Chambre des communes et le financement des partis politiques et des campagnes des candidats. La Commission a déposé son rapport au gouverneur en conseil au début de 1992, à la suite de quoi en a été saisi un Comité spécial sur la réforme électorale créé par la Chambre des communes, dans le but de proposer d'éventuelles modifications à la *Loi électorale du Canada*. Le comité a déposé son rapport en décembre 1992.

### **Rendement global de l'organisation**

**Coût des élections :** Le tableau 7 indique le coût total des trois dernières élections générales et le coût par électeur et ce, en dollars courants et en dollars constants de 1980, selon l'Indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada. En dollars constants de 1980, le tableau 7 démontre une augmentation des coûts de 0,15 \$ par électeur ou 3,8 % de 1980 à 1988 avec la majeure partie de cette augmentation (c'est-à-dire 0,13 \$) imputable à la période de 1984 à 1988. Cette augmentation est due en grande partie à l'introduction de l'informatique au bureau, au coût de 2,7 \$ millions, lequel coût a été imputé à l'élection générale de 1988.

**Procédures :** La clarté de l'information fournie et la simplicité du mode de scrutin contribuent aussi à l'efficacité du Programme, comme en témoigne, par exemple, le nombre des bulletins de vote rejetés. Il est à noter que les données figurant dans le tableau 6, qui indique le nombre et le pourcentage de bulletins de vote rejetés lors des six dernières élections générales, incluent aussi les bulletins qui ont été délibérément mal remplis. Le très faible pourcentage de bulletins rejetés et la baisse de leur nombre à l'occasion des six dernières élections tiennent en partie à la clarté plus grande des directives et à la simplification des procédures.

Tableau 6 — Nombre et pourcentage de bulletins de vote rejetés

Année de l'élection	Nombre total de votes déposés	<u>Nombre</u> <u>Bulletins de vote rejetés</u>	%
1988	13 273 668	105 339	0,79
1984	12 638 424	89 703	0,71
1980	11 015 514	67 600	0,61
1979	11 541 000	85 298	0,74
1974	9 671 002	165 094	1,71
1972	9 974 661	307 172	3,08

**Révision de la Loi électorale du Canada :** Soucieux des intérêts de l'électeur, le directeur général des élections et son personnel étudient sans cesse la *Loi électorale du Canada* et proposent des modifications propres à améliorer les dispositions et les procédures qui se sont révélées inefficaces au cours d'une élection. Des rencontres ont lieu après chaque élection avec les directeurs du scrutin afin de discuter des changements à apporter aux procédures et à l'application des dispositions de la Loi.

Au nombre des changements les plus récents, citons l'élargissement du vote par procuration, le droit de voter au bureau du directeur du scrutin, le choix de locaux facilement accessibles aux personnes handicapées et l'utilisation d'un gabarit spécial permettant aux aveugles d'exercer seuls leur droit de vote. Le projet de loi C-79 contenant plus de 180 modifications à la *Loi électorale du Canada*, qui a été déposé à la Chambre des communes en juin 1987 et n'a jamais été adopté par suite du déclenchement de la 34<sup>e</sup> élection générale, est un bon exemple de ce travail de révision.



**Vote :** Si de 94 à 95 % environ des votants exercent leur droit de vote le jour même du scrutin, d'autres choisissent de voter au bureau du directeur du scrutin entre le 21<sup>e</sup> jour et le 3<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin ou lors des scrutins par anticipation tenus les 9<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> jours précédant le scrutin. Par ailleurs, un grand nombre d'électeurs, tels que les membres des Forces canadiennes, les anciens combattants qui sont hospitalisés et les membres de la Fonction publique du Canada en poste à l'étranger, ainsi que les personnes à leur charge, peuvent exercer leur droit de vote lors d'élections générales en vertu des Règles électorales spéciales prévues à l'annexe II de la *Loi électorale du Canada*. Ces scrutins se tiennent entre le 14<sup>e</sup> et le 9<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin.

Par conséquent, à l'exception des dimanches et du samedi précédant immédiatement le jour du scrutin, les électeurs peuvent exercer leur droit de vote durant n'importe lequel des 17 autres jours précédant les élections générales.

Le tableau 5 donne un aperçu du nombre d'électeurs qui ont voté en vertu de ces dispositions lors des cinq dernières élections générales.

**Tableau 5 — Votes déposés avant le jour du scrutin lors des élections générales**

Votes déposés							
		1988	1984	1980	1979	1974	
Aux bureaux spéciaux de scrutin	Aux bureaux des directeurs	466 173	580 036	427 503	301 978	444 334	
	du scrutin	96 889	132 223	47 607	28 231	*	
	En vertu des Règles	53 113	54 391	52 652	50 714	49 149	
	électorales spéciales						
Nombre total de votes		616 175	766 650	527 762	380 923	493 483	
Pourcentage du total des votes déposés		4,64	6,07	4,79	3,30	5,10	

\* N'existait pas aux élections générales tenues avant 1979.



**Révision des listes :** En ce qui concerne les noms ajoutés aux listes pendant la période de la révision, il est essentiel de tenir compte du moment où se déroule une campagne électorale avant de tirer des conclusions à cet égard. Au cours des six dernières élections (de 1972 à 1988, y compris 1980, où il n'y avait pas eu de recensement), le pourcentage de noms ajoutés a varié de 0,77 à 3,26 %, avec une moyenne de 1,95 %. En 1984, par exemple, le scrutin s'est déroulé le 4 septembre, ce qui signifie que le recensement a eu lieu en juillet, époque où nombre de personnes ne sont pas chez elles. Le directeur général des élections a dû adopter des dispositions spéciales pour prolonger la période de révision jusqu'au 7<sup>e</sup> jour précédant le scrutin, et le pourcentage de noms ajoutés a atteint 3,26 %. Compte tenu des conditions entourant les élections de 1988, le pourcentage d'électeurs ajoutés pendant la révision -- légèrement supérieur à 2 % -- ne présente rien d'extraordinaire. Il aurait été considérablement plus élevé si les recommandations formulées par le directeur général des élections et reprises dans le projet de loi C-79 avaient été adoptées. Il aurait alors été possible d'ajouter des noms à la liste électorale pendant la période de révision dans les régions urbaines jusqu'au 3<sup>e</sup> jour, au lieu du 1<sup>er</sup> jour (comme c'est aujourd'hui le cas) avant le scrutin.

C'est notamment grâce au vaste programme d'information mis en oeuvre lors des dernières élections générales qu'a augmenté le nombre de personnes ayant droit de voter qui ont profité de la révision.

Le tableau 4 indique le nombre d'électeurs dont le nom apparaissait sur les listes préliminaires et sur les listes officielles après la période de révision lors des élections générales de 1988, 1984, 1979, 1974 et 1972.

**Tableau 4 — Nombre d'électeurs inscrits sur les listes électorales préliminaires et officielles aux élections générales de 1988, 1984, 1979, 1974 et 1972\***

Election	Listes préliminaires	Listes officielles	Additions aux listes préliminaires (en pourcentage)
1988	17 161 413	17 580 880	2,45
1984	16 164 636	16 692 011	3,26
1979	14 865 893	15 151 997	1,92
1974	13 358 576	13 537 353	1,34
1972	12 818 806	12 917 778	0,77

\* Les chiffres correspondant à l'élection de 1980 ont été exclus, les listes préliminaires ayant été exceptionnellement établies à partir des listes officielles de 1979, ce qui rend toute comparaison impossible.

L'efficacité du Programme par rapport à l'objectif fixé, qui est de fournir aux électeurs la possibilité d'exercer leur droit de vote conformément à la *Loi électorale du Canada* et la *Loi référendaire*, peut se mesurer principalement selon les critères suivants d'ordre législatif :

**Recensement** : Les listes portant les noms des personnes admises à voter lors d'une élection générale ou partielle ou d'un référendum sont établies au terme d'un processus d'inscription prescrit par la *Loi électorale du Canada* et la *Loi référendaire*.

L'une des façons de déterminer l'efficacité d'un recensement électoral consiste à analyser les données démographiques issues du dernier recensement général de Statistique Canada. On estime que 70 % environ de la population ont qualité d'électeurs. Toutefois, il se peut que l'évolution de la taille et de la composition de la population entre le jour du recensement et le jour du scrutin vienne compromettre l'exactitude des évaluations démographiques. Les directeurs du scrutin, eux aussi, fournissent une évaluation du nombre d'électeurs potentiels lorsqu'ils procèdent à la révision de la délimitation de leurs sections de vote avant l'élection ou le référendum.

Deux facteurs contribuent à l'efficacité du processus de recensement : les méthodes utilisées et la possibilité de corriger les listes par le processus de révision durant la campagne. Après le recensement de porte en porte entrepris avant le jour du scrutin dans les listes urbaines, les personnes ayant la qualité d'électeurs ont la possibilité de faire corriger les listes préliminaires des circonscriptions urbaines jusqu'au 17<sup>e</sup> jour précédant le scrutin (7<sup>e</sup> jour dans le cas d'un référendum) et d'y faire inscrire leur nom en satisfaisant aux exigences légales.

Le nombre d'électeurs éventuels dont le nom est inscrit sur la liste préliminaire à la suite du processus de révision est un autre indice de l'efficacité du recensement.

Si le recensement en vue des élections générales de 1988 a posé des difficultés dans certaines régions du pays, on a quand même recensé plus de 17 100 000 électeurs ayant droit de vote. Il s'agit là du plus grand nombre d'électeurs jamais inscrits, ce qui représente une augmentation de 5,78 % par rapport à 1984, même si la population n'a augmenté que de 3 %. Il se peut que cette différence reflète également le vieillissement de la population canadienne.

Les méthodes de recensement utilisées à l'occasion d'un référendum ou d'une élection sont les mêmes; toutefois, il est impossible de comparer les statistiques du dernier recensement avec celles des élections précédentes, parce que l'électorat du Québec n'a pas été recensé dans le cadre du référendum fédéral.

Il importe de revoir certains des aspects du système de recensement de façon qu'il soit davantage adapté aux conditions de vie modernes, ainsi qu'au nombre limité de personnes qualifiées disponibles et disposées à faire ce type de travail dans certaines régions du pays.

**Bureautique :** Le projet d'implantation de la bureautique à Elections Canada a débuté en septembre 1991 pour se terminer en juin 1992. Tous les membres du personnel ont été dotés d'un poste de travail comprenant un ordinateur personnel et un logiciel de bureautique de base. Ils ont été initiés au traitement de texte et à l'envoi électronique de messages, de documents et de renseignements utilitaires à l'aide de logiciels de courrier électronique et d'autres logiciels de communication. Ces moyens de communication spécialisés permettent au personnel d'avoir accès à des renseignements à partir d'autres plates-formes de serveurs de réseaux, à l'interne ou à l'externe. Elections Canada utilise maintenant couramment des logiciels de gestion de projets et d'infographie.

## E. Données sur le rendement du Programme

### 1. Elections/Référendums

En ce qui concerne l'activité « Elections/référendums », l'attention portera principalement sur les éléments suivants :

**Mise à jour des indicateurs de rues et du Guide des circonscriptions électorales :** L'achèvement de la révision des délimitations des sections de vote a facilité la mise à jour des répertoires de rues. Ces indicateurs servent à déterminer à quelle circonscription appartiennent les adresses dans les villes qui sont partagées entre plus d'une circonscription électorale. Le Guide des circonscriptions électorales a été mis à jour. Parmi d'autres usages, le Guide et les indicateurs servent à déterminer dans quelle circonscription doivent voter les électeurs assujettis aux Règles électorales spéciales.

**Activités internationales :** L'année 1991-1992 a été marquée par une importante participation d'Elections Canada à des activités internationales, à titre d'observateur et/ou de conseiller technique dans plus de 50 pays différents. Les missions se sont déroulées principalement dans des pays d'Afrique qui vivent des changements importants sur le plan de la démocratie. À ce jour, Elections Canada s'est aussi vu demander de fournir un appui à des pays d'Europe de l'Est tels que la Tchécoslovaquie, la Lituanie, la Pologne, la Roumanie, l'Ukraine et la Yougoslavie. En ce domaine, les principaux partenaires d'Elections Canada sont les Affaires extérieures, l'Agence canadienne de développement international, les Nations Unies, l'Organisation des États américains, l'Agence de coopération culturelle et technique et le Commonwealth, de même que le Bureau des élections libres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

Désireux de répondre aux nombreuses demandes de missions, Elections Canada a confectionné une liste contenant les noms de plus de 200 personnes d'expérience, réputées dans toutes sortes de domaines. Ces personnes sont prêtes à prendre part à toutes les missions pour lesquelles la collaboration et l'expertise d'Elections Canada peuvent être sollicitées.



recommander des modifications à la Loi, qui pourraient être en vigueur au moment de la prochaine élection générale.

## 2. Initiatives

### Nouvelles initiatives pour 1993-1994

**Application des recommandations de FP 2000 :** Elections Canada doit se tenir prêt à mettre en oeuvre les changements législatifs qui pourraient toucher le personnel, à analyser ces changements et à en absorber les effets. À titre d'exemple, il faudra initier les gestionnaires aux nouvelles méthodes de rédaction des descriptions d'emploi et d'évaluation du personnel, de façon à ce qu'ils puissent aider les comités de classification en déterminant et en planifiant mieux leurs propres besoins en matière de classification, et être en mesure de donner des détails sur le travail effectué dans une langue plus concise qui s'applique également aux hommes et aux femmes.

**Systèmes d'information, ressources humaines et administration :** Le Bureau prendra des mesures pour mettre en place des systèmes intégrés de gestion applicables aux ressources humaines, à la gestion des stocks, aux achats et aux autorisations de sécurité.

**Programme d'orientation et de primes au mérite :** Le Bureau élaborera un programme d'orientation visant à informer les nouveaux employés du rôle, des initiatives et des politiques d'Elections Canada, ainsi qu'un programme de primes au mérite ayant pour but de souligner le rendement remarquable ou exceptionnel de certains employés.

### Initiatives en cours

Entre deux événements électoraux, Elections Canada doit sans cesse se tenir prêt à conduire un prochain scrutin.

**Cadre interne de planification :** Nous entendons accroître nos capacités de planification interne de telle sorte que la planification stratégique à long terme fasse partie intégrante de la gestion d'une élection. Nous continuerons de travailler à l'établissement de liens de collaboration avec d'autres compétences et d'autres paliers de gouvernement dans la poursuite de projets à longue échéance d'intérêt mutuel; nous souhaitons également continuer de saisir toutes les occasions de simplifier les procédures et de réaliser des économies d'échelle. En outre, la Direction de la planification stratégique et des services internationaux participera à l'élaboration d'un cadre interne de planification visant une meilleure utilisation des ressources, notamment des ressources humaines.

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs peuvent influencer grandement le Programme.

**Incertitude quant à la date des élections générales et partielles ou d'un référendum et au délai minimum prévu par la Loi :** Même s'il est prévu que des élections générales doivent avoir lieu après une certaine période, on ne précise pas de durée minimum et les élections peuvent être déclenchées à tout moment. Le directeur général des élections doit donc être prêt à organiser un scrutin dans un laps de temps parfois très court, et même aussitôt après un autre, comme ce fut le cas, par exemple, pour les élections de mai 1979 et de février 1980. Des élections partielles ou un référendum peuvent aussi devoir être organisées rapidement et n'importe quand entre deux élections générales.

En vertu de la Loi, une période minimale de 50 jours doit séparer le déclenchement d'une élection générale ou partielle du jour du scrutin; cette période est de 36 jours dans le cas d'un référendum. Le directeur général des élections doit donc se tenir prêt. L'administration d'une élection générale ou d'un référendum suppose la mise à la disposition des 295 directeurs du scrutin de tout le matériel et des fonds nécessaires pour recruter et former 250 000 membres du personnel électoral, effectuer le recensement de plus de 17 millions d'électeurs, élaborer et distribuer des documents et des lignes directrices à environ 1 600 candidats, à leurs agents officiels et à tous les partis politiques officiellement inscrits, ainsi qu'aux chefs et agents des comités référendaires. De son côté, le commissaire aux élections fédérales doit assurer le respect et l'application de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*.

**Modifications législatives et autres :** Des modifications à la présente législation et la mise en oeuvre d'une nouvelle législation exercent un impact considérable sur la conduite des élections. À titre d'exemples, pensons à la fourniture de matériel et de services en anglais et en français tel que le requiert la *Loi sur les langues officielles*, à l'accès aux bureaux de scrutin pour les personnes handicapées, conformément aux dispositions de projet de loi omnibus et de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, aux modifications portant sur les dispositions des dépenses d'élection et des dépenses référendaires de la Loi et les décisions récentes de la Cour permettant aux prisonniers de voter. La Cour suprême du Canada a consenti à une demande pour en appeler de ces décisions.

La Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, dont la création a été annoncée dans le discours du Trône en 1989, et qui a entrepris à l'automne 1990 une étude en profondeur du système électoral canadien et du mode de financement des partis, a déposé son rapport au début de 1992. Ce dernier a été soumis, pour examen, au Comité spécial sur la réforme électorale, qui a tenu à cet effet une série de rencontres entre mars et décembre 1992, avant de reprendre ses travaux en 1993. Ce comité entend



elles agissent ou dans les Territoires du Nord-Ouest, selon le cas, pendant la durée de leurs activités.

Le tableau 3 montre l'affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités pour 1993-1994.

Tableau 3 — Affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités — 1993-1994

Directeur général des élections			
Années — personnes	Administration (000 \$)		
1	155	Directeur général adjoint des élections	Directeur, Planification stratégique et services internationaux
4	211	Secrétariat	Commissaire aux élections fédérales
(Contrat)		Directeur, Services juridiques	Directeur, Communications
6	316	Directeur, Opérations	Directeur, Financement des élections
12	632	Directeur, Administration et ressources humaines	Directeur, Technologie informatique
12	632		
60	3 262		

et des référendums, ainsi que de la rédaction des rapports qui suivent et de la coordination des activités des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Le directeur du financement des élections veille à la gestion financière du Bureau et à l'administration des dispositions financières de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest* (selon une entente entre le directeur général des élections et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest) ainsi que la *Loi référendaire* en ce qui concerne les comités référendaires. Le directeur fait aussi fonction de registraire pour les partis politiques et les comités référendaires et, comme tel, est responsable de recevoir et vérifier les demandes d'enregistrement soumises en vertu de l'article 24 de la *Loi électorale du Canada* et de l'article 13 de la *Loi référendaire*. Le directeur/registraire est également responsable de maintenir des registres des partis politiques et des agents nommés par ceux-ci, de même que des comités référendaires, y compris leur nom et celui de leur agent principal tel que nommé par le chef.

Le directeur de la technologie informatique est responsable de la bonne marche des systèmes d'information, qu'il s'agisse des méthodes technologiques (logiciels) ou de la mise à jour des systèmes existants de gestion.

Quant au directeur de l'administration et des ressources humaines, il s'occupe de l'ensemble des services fournis à l'organisme en matière d'administration, de personnel, d'achat, de maintien des dossiers et de formation.

Le directeur des communications a charge d'élaborer et de mettre en application des programmes et des activités destinées à sensibiliser davantage le public au système électoral, ainsi qu'au rôle d'Élections Canada. Il doit aussi informer les électeurs au sujet de leur droit de vote selon la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire* de la façon dont ils peuvent l'exercer. Les activités consistent en de la publicité, des relations avec le public, la collectivité et les médias, des publications, ainsi que l'exploitation d'un service d'information.

Le directeur de la planification stratégique et des services internationaux est responsable de la planification stratégique, l'accent étant mis sur l'étude du rapport de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis dont est saisi la Chambre des communes. Il doit également s'occuper de la prestation des services internationaux : conseiller des délégations étrangères, former des responsables d'élections, fournir des documents et des accessoires pour la tenue des scrutins, donner de l'aide et des conseils techniques et prêter des surveillants et des observateurs d'élections.

Les employés permanents du Bureau travaillent à Ottawa. Le Bureau est connu sous le nom d'Élections Canada. Il n'existe aucun bureau régional permanent : les 295 directeurs du scrutin, nommés par décret, ouvrent des bureaux dans la circonscription électorale dont ils ont la charge pour la conduite d'une élection ou d'un référendum. Les commissions de délimitation des circonscriptions électorales ont aussi un bureau dans la province pour laquelle

- fournir aide et conseils aux comités de la Chambre (Comité de gestion et comités législatifs, selon le cas);
- passer en revue les procédures électorales et les dispositions concernant les dépenses d'élection;
- préparer et rédiger les rapports législatifs et statistiques, ainsi que les manuels d'instructions destinés aux membres du personnel électoral, aux candidats, aux partis politiques et aux comités référendaires;
- mettre en oeuvre des programmes d'information et d'éducation du public pour le sensibiliser au processus électoral, en visant plus particulièrement les électeurs ou groupes ayant des besoins spéciaux; et
- vérifier et payer tous les comptes administratifs et législatifs.

## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

L'administration centrale d'Élections Canada est organisée de la façon suivante :

**Structure de l'organisme :** Le directeur général des élections est nommé en vertu d'une résolution de la Chambre des communes et fait rapport à celle-ci par l'entremise du président de cette Chambre. Il est secondé par le directeur général adjoint des élections, nommé par le gouverneur en conseil, et par le commissaire aux élections fédérales, nommé en vertu des pouvoirs que la loi confère au directeur général des élections. Le directeur des services juridiques, qui est un fonctionnaire, relève du directeur général des élections et fournit des conseils d'ordre juridique à ce dernier et au commissaire aux élections fédérales. Le directeur des opérations, le directeur du financement des élections, le directeur de la technologie informatique, le directeur de l'administration et des ressources humaines et le directeur des communications, tous fonctionnaires, relèvent du directeur général des élections. Le directeur de la planification stratégique et des services internationaux relève du directeur général adjoint des élections.

Le commissaire aux élections fédérales est chargé de faire respecter et appliquer toutes les dispositions de la *Loi électorale du Canada*.

Le directeur des services juridiques doit dispenser des services à caractère juridique au directeur général des élections et aux collaborateurs de ce dernier, ainsi qu'au commissaire aux élections fédérales. Il agit en tant que coordonnateur de la protection des renseignements personnels et coordonnateur des conflits d'intérêts.

Le directeur des opérations est responsable de la préparation et de la conduite des élections fédérales (générales et partielles), des élections dans les Territoires du Nord-Ouest

les autres documents dont elles peuvent avoir besoin, ainsi que l'aide technique, administrative et financière qui leur sont nécessaires pour s'acquitter de leur mandat.

Les six fonctions principales d'Élections Canada à l'égard de ces commissions sont les suivantes :

- fournir toute l'information portant sur leur province respective ou leur territoire (statistiques démographiques, cartes et autres renseignements);
- assurer la liaison entre les commissions et les organismes désignés par la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, soit Statistique Canada et la Direction des levés et de la cartographie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources;
- agir comme intermédiaire entre les commissions et l'Imprimeur de la Reine pour l'impression de leurs projets de délimitation et, en dernier lieu, de leurs rapports finals;
- assurer la liaison entre les commissions et la Chambre des communes relativement à la transmission de leurs rapports;
- fournir à la discrétion de chaque commission qui les utilisent comme elle l'entend les services techniques, administratifs et financiers propres à l'aider à s'acquitter de son mandat; et
- vérifier les dépenses engagées par les commissions et en autoriser le paiement.

## Administration

L'Administration se compose d'un noyau d'employés équivalant à 58 années-personnes en poste à Ottawa qui veillent à ce que le Bureau soit prêt en tout temps à conduire une élection ou un référendum dans le délai minimal prescrit par la *Loi électorale du Canada* et la *Loi référendaire*. Ces employés doivent s'acquitter de certaines fonctions législatives en dehors de la période électorale, par exemple :

- préparer, acquérir et renouveler tous les moyens financiers, les services de formation et les autres outils nécessaires à la conduite d'une élection ou d'un référendum ou au remaniement des limites des circonscriptions électorales;
- donner une formation complète à tous les directeurs du scrutin et les renseigner sur les responsabilités qui leur incombent aux termes de la Loi;
- fournir les données dont les députés, les partis politiques, les comités parlementaires, et les candidats et les comités référendaires peuvent avoir besoin;



3. Objectif du Programme

Assurer à l'électorat canadien l'exercice de son droit de suffrage aux élections des membres de la Chambre des communes, en conformité avec la *Loi électorale du Canada*, assurer le respect et l'application de toutes les dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*, calculer le nombre de membres de la Chambre des communes à attribuer à chacune des provinces, aux termes de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et conformément aux dispositions des lois constitutionnelles, pour chaque exercice de révision des limites des circonscriptions électorales; et fournir l'aide technique, administrative et financière aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales (dix commissions provinciales et une territoriale) établies en conformité avec la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

4. Description du Programme

**Structure par activité :** Le Programme d'Élections Canada compte deux activités : les élections/référendums et l'administration. L'activité « Administration » ne couvre ici que les salaires et traitements de temps plein (ETP). Les activités entreprises en vertu de l'Autorité législative ne sont données qu'à titre d'information.

Élections/Référendums

Cette activité comprend les trois éléments principaux suivants :

***Loi électorale du Canada :*** En vertu de cette Loi, Elections Canada dirige et supervise l'ensemble des tâches administratives que suppose la conduite d'une élection. Par ailleurs, l'organisme est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux candidats et aux partis politiques, de l'application de la *Loi électorale du Canada* et du versement aux officiers d'élection, aux vérificateurs, aux partis politiques et aux agents officiels, des sommes prévues par la Loi; de l'information du public canadien sur ses droits démocratiques et sur la façon de les exercer; et de la présentation de rapports au Parlement.

***Loi référendaire :*** En vertu de cette Loi, Elections Canada dirige et supervise l'ensemble des tâches administratives que suppose la conduite d'un référendum sur la Constitution. Par ailleurs, l'organisme est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux comités référendaires; de l'application de la Loi et du versement au personnel référendaire des sommes prévues par la Loi; de l'information du public canadien sur ses droits en matière de référendum fédéral et sur la façon de les exercer; et de la présentation de rapports au Parlement.

***Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales :*** En vertu de cette Loi, le directeur général des élections, après chaque recensement décennal, doit calculer le nombre de députés auquel chaque province a droit à la Chambre des communes et fournir aux 11 commissions de délimitation des circonscriptions électorales, les statistiques, les cartes et tous



- une augmentation de 6 113 000 \$ pour l'activité « Elections » afin de couvrir les frais des activités nécessaires à la préparation des prochaines élections générales, aux termes de la *Loi électorale du Canada*.

## C. Données de base

### 1. Introduction

Le directeur général des élections est responsable de la direction et de la supervision générales des activités se rapportant aux élections ou aux référendums, ainsi que de l'application de l'ensemble des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*, incluant celles qui touchent les dépenses d'élection et les dépenses référendaires. Il est également tenu « d'exiger de tous les officiers d'élection l'équité, l'impartialité et l'observation de la (présente) loi ». Le directeur général des élections est nommé par résolution de la Chambre des communes, dont il relève directement, et communique avec le gouvernement en conseil, lorsque cela est nécessaire, par l'entremise du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que celui-ci désigne à cet effet (le président du Conseil privé).

Outre l'administration des élections fédérales, le directeur général des élections, en vertu du paragraphe 333(1) de la *Loi électorale du Canada*, est aussi habilité, aux termes d'une entente conclue avec le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, à conduire les élections des membres de l'Assemblée législative des Territoires. Les élections générales dans les Territoires ont lieu tous les quatre ans, à moins qu'il n'en soit déterminé autrement par le commissaire des Territoires du Nord-Ouest. Les responsables des Territoires du Nord-Ouest avaient envisagé de se charger eux-mêmes de la conduite des prochaines élections générales, en 1991. Toutefois, en vertu d'une entente conclue avec le commissaire, c'est encore une fois Elections Canada qui s'est chargé d'administrer le scrutin.

Le commissaire aux élections fédérales, nommé par le directeur général des élections, veille, sous la surveillance générale de ce dernier, au respect et à l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*.

Par ailleurs, le directeur général des élections fournit les données nécessaires aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales dans l'accomplissement de leur mandat relatif à la représentation de chacune des provinces à la Chambre des communes, en conformité avec la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

### 2. Mandat

Le mandat du directeur général des élections est défini dans la *Loi électorale du Canada*, la *Loi référendaire* et la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

## 2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 — Résultats financiers en 1991-1992  
(Crédits administratifs)

(en milliers de dollars)					
	\$	Réel	\$	Budget principal	Différence
		ETP		ETP	ETP
				1991-1992	
Administration	3 415	57	3 307	57	108
					--
Total	3 415	57	3 307	57	108
					--

**Explication de la différence :** En 1991-1992, les dépenses ont excédé le Budget des dépenses principal de 108 000 \$. Cela est principalement attribuable au facteur suivant :

- une augmentation de 108 000 \$ du budget global d'administration pour l'achat de mobilier et d'équipements à la suite de la relocalisation du Bureau.

Tableau 2 — Résultats financiers pour 1991-1992  
(Autorité législative)

(en milliers de dollars)					
	\$	Réel	\$	Budget principal	Différence
		ETP		ETP	ETP
				1991-1992	
Elections	9 113	--	3 000	--	6 113
					--
Total	9 113	--	3 000	--	6 113
					--

**Explication de la différence :** En 1991-1992, les dépenses ont excédé le Budget des dépenses principal de 6 113 000 \$. Cela est principalement attribuable au facteur suivant :

- Le groupe de la Planification stratégique et des services internationaux s'est attaché à concevoir des mécanismes pour améliorer et favoriser la capacité globale de planification au sein de l'organisation. Notons surtout à cet égard l'introduction d'un logiciel de suivi et de contrôle des activités concernant la planification d'un événement électoral, y compris la mise au point d'un modèle de base pour la collecte de renseignements (système d'information de gestion) durant un tel événement.

- On a réalisé d'importants progrès en matière de planification et de coordination durant l'année, surtout en raison des succès obtenus dans la mise en oeuvre des mécanismes de planification visant à intégrer les activités en vue du référendum d'octobre 1992. On a institué des réunions hebdomadaires et fait appel à un système de suivi automatisé pour contrôler les progrès de l'organisme lors des préparatifs de l'événement. Notre aptitude à surveiller les progrès, de façon globale et détaillée, nous a permis de mieux repérer les ratés tout en évitant le double emploi et en améliorant la coordination.

- Bien que la participation directe d'Élections Canada aux activités internationales de développement de la démocratie ait diminué sensiblement en raison du travail exigé par la participation aux travaux des comités parlementaires et la planification et la préparation du référendum, des Canadiens d'autres disciplines et sphères de compétence ont participé à de nombreuses missions internationales et continuent de ce faire. Compte tenu de nos ressources limitées, ces activités ont été en grande partie coordonnées et administrées par ABCEC.

- Des missions ont été menées sur quatre continents au cours de l'année dernière, englobant une vaste gamme de services, de l'évaluation pré-électorale à l'aide technique en passant par l'envoi d'observateurs pour des élections ou référendums. Ces activités ont eu lieu sous les auspices du NDI, de la CSCB, de l'ACDI, du Commonwealth, de l'OEA, des pays de la francophonie, des Nations Unies, d'ABCEC, de l'IFES, du CAPEL, du Carter Centre, de l'ACCT et de l'Asia Foundation. En 1992, des activités électorales canadiennes ont eu lieu dans 30 pays pour un total de 44 missions.

- Le directeur général des élections a agi à titre de président à la Conférence des Nations Unies sur le développement de la démocratie, tenue à l'automne 1992, et qui a réussi les représentants de 19 pays et 17 organismes, comprenant sept organisations multilatérales et internationales, quatre associations internationales de parlementaires et six organisations non gouvernementales.

Tableau 1 — Besoins financiers par activité  
(Crédits administratifs)

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Différence	
1993-1994	1992-1993		
Elections	20 426	37 100	(16 674)
Référendum	--	103 861	(103 861)
Total	20 426	140 961	(120 535)

Note : Pour l'année financière 1993-1994, Elections Canada a inscrit un montant de 20 426 000 \$, à titre indicateur des éventuelles dépenses qui pourraient être engagées au cours de l'année en vertu de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. L'ensemble des fonds requis pour l'exécution des activités prescrites par la *Loi électorale du Canada* et la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* est affecté, au besoin, en vertu de l'autorisation législative existante.

Explication des prévisions pour 1992-1993 : Les prévisions pour 1992-1993, qui sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 30 novembre 1992, dépassent de 120 535 000 \$ le Budget des dépenses principal pour 1993-1994, qui s'établissait à 20 426 000. Cette différence est attribuable principalement aux facteurs suivants :

- le coût estimatif du référendum de 103 861 000 \$;
- les préparatifs pour les prochaines élections de 16 674 000 \$;

**B. Rendement récent**

**1. Points saillants**

Voici un aperçu des principales réalisations du Bureau en vertu de ses pouvoirs administratifs durant 1991-1992 et 1992-1993, au moment où a été établi le présent Budget des dépenses. Les principales mesures entreprises en vertu de l'Autorité législative confiée au directeur général des élections sont énumérées, à titre d'information, à l'annexe A.



2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 — Besoins financiers par activité (Crédits administratifs)

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	Prévu	1993-1994	1992-1993
Administration			
Total	3 262	3 344	(82)
Années-personnes (ETP)			
Total	60	57	3
Total			
	60	57	3

\* Pour des renseignements additionnels sur les années-personnes, voir le tableau 11, page 37.

**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont de 82 000 \$ inférieurs aux prévisions de dépenses pour 1992-1993. Cette situation est attribuable surtout aux facteurs suivants :

- l'ajustement salarial de 7 000 \$;
- une augmentation dans les dépenses d'opérations de 43 000\$;
- compressions budgétaires additionnelles (16 000 \$);
- une réduction des avantages sociaux des employés due au changement législatif des pensions (116 000 \$);



A. Plans pour 1993-1994

1. Points saillants

Les initiatives énoncées ci-dessous seront entreprises en vertu des crédits administratifs du directeur général des élections. Un certain nombre d'autres initiatives entreprises durant la même période en vertu de l'autorité législative du directeur général des élections sont énumérées, à titre d'information, à l'annexe A du présent Budget des dépenses.

- Elections Canada poursuivra la mise en oeuvre des recommandations de FP 2000 concernant la simplification de la classification et la conversion du groupe des Services généraux (SG). L'organisme se penchera également sur d'éventuels changements en matière de dotation et de relations de personnel découlant de l'adoption du projet de loi C-26 qui modifie la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (voir page 21).

- Elections Canada entreprendra une révision complète de l'automatisation de ses opérations de gestion des ressources humaines et administratives (voir page 21).
- On prévoit la création d'un programme d'orientation comprenant un programme de primes au mérite (voir page 21).

Crédits (dollars)			
Budget principal	Total disponible	Emploi réel	
Directeur général des élections			
(L) Dépenses d'élection			
<i>(Loi électorale du Canada, Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest et Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales)</i>			
3 000 000	9 112 994	9 112 994	
Total du Programme - Budgétaire			
3 000 000	9 112 994	9 112 994	

(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	ETP Budgetaire	* Fonction- contrôles	nement en capital	Budget principal 1992-1993
Total	20 426	--	20 426	--	18 000
Elections	20 426	--	20 426	--	18 000

\* Pour des renseignements additionnels sur les années-personnes, voir le tableau 11, p. 36.

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 — Volume II des Comptes publics (Crédits administratifs)

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
15	2 777 000	3 079 187	2 835 569
(L) Dépenses du Programme			
(L) Traitement du directeur			
Général des élections	140 000	152 803	152 803
(L) Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés	390 000	427 000	427 000
Total du Programme - Budgétaire	3 307 000	3 658 990	3 415 372

Besoins financiers par autorisation  
(Autorité législative)

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Directeur général des élections

(S)	Elections	
-----	-----------	--

	20 426	18 000
--	--------	--------

	20 426	18 000
--	--------	--------

Crédits — Libellé et sommes demandées

Programme par activité  
(Crédits administratifs)

(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	ETP	Budgétaire	Total	Budget principal 1992-1993
--------------------------	----------------------------	-----	------------	-------	-------------------------------

contrôlées\* Fonction-  
nement en capital

Administration	58	3 260	2	3 262	3 340
----------------	----	-------	---	-------	-------

Total	58	3 260	2	3 262	3 340
-------	----	-------	---	-------	-------

Années-personnes  
autorisées en 1992-1993

55

\* Pour des renseignements additionnels sur les années-personnes, voir le tableau 11, p. 36.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 — Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation  
(Crédits administratifs)

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal	Budget principal
		1993-1994	1992-1993
20	Directeur général des élections		
	Dépenses du Programme	2 772	2 751
	Traitement du directeur	155	148
	Contributions aux régimes	335	441
	d'avantages sociaux des employés		
Total du Programme		3 262	3 340

Crédits — Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)	Budget principal
	1993-1994

Directeur général des élections

20	Directeur général des élections — dépenses du Programme	2 772 000
----	---	-----------



## Partie II Renseignements supplémentaires

35	A.	Aperçu des ressources du Programme
35	1.	Besoins financiers par article
36	2.	Besoins en personnel
38	3.	Coût net du Programme
39	B.	Autres renseignements
39	1.	Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales
39	2.	Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public
40	3.	Administration d'une élection générale ou partielle
43	4.	Administration d'un référendum fédéral
45	C.	Annexe A
45		Activités en vertu de l'Autorité législative
45	A.	Plans pour 1993-1994
45	1.	Nouvelles initiatives
48	2.	Initiatives en cours
49	B.	Rendement récent
49	1.	Résumé
51	2.	Initiatives menées à bien
52	D.	Index

**Autorisations de dépenser**

A.	Autorisations pour 1993-1994	5
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	7

**Partie I**

**Apergu du Programme**

A.	Plans pour 1993-1994	9
1.	Points saillants	9
2.	Sommaire des besoins financiers	10
B.	Rendement récent	11
1.	Points saillants	11
2.	Examen des résultats financiers	13
C.	Données de base	14
1.	Introduction	14
2.	Mandat	14
3.	Objectif du Programme	15
4.	Description du Programme	15
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	17
D.	Perspective de planification	20
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	20
2.	Initiatives	21
E.	Données sur le rendement du Programme	22
1.	Elections/Référendums	22
2.	Administration	32

Le Bureau du directeur général des élections, également connu sous le nom d'Élections Canada, relève directement du Parlement. Ainsi, les renseignements législatifs figurant dans le présent rapport sont fournis afin d'offrir une meilleure compréhension de nos objectifs relatifs au Programme et de l'organisation requise pour exécuter notre mandat.

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres. Le document comprend deux sections. Signalons que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, le recours aux ressources humaines signalé dans ce Budget des dépenses sera mesuré en termes d'équivalent temps plein (ETP). L'ETP prend en considération la durée du travail d'un employé durant chaque semaine en calculant le taux d'heures assignées par rapport aux heures de travail prévues.

La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, des objectifs et des perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Les sommes indiquées sous Crédits administratifs incluent les traitements et salaires et autres dépenses administratives reliées aux 58 années-personnes autorisées du Bureau. Le présent plan des dépenses ne justifie que ces coûts. D'autres dépenses engagées en vertu des crédits pour élections ou référendums consentis au titre de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire* sont données dans le présent plan, à titre d'information seulement, à l'intention des parlementaires. Une liste de projets entrepris ou prévus en vertu de l'Autorité législative du directeur général des élections figure à l'annexe A.

**Budget des dépenses 1993-1994**  
**Partie III**  
**Bureau du**  
**directeur général des élections**

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales en plus détaillées. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-33  
ISBN 0-660-57877-8





Bureau du Directeur  
général des élections



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



# Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-22  
ISBN 0-660-57899-9



1993-94 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for  
Federal Judicial Affairs

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time than an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.



## **Table of Contents**

### **Spending Authorities**

A. Authorities for 1993-94	4
B. Use of 1991-92 Authorities	5

### **Section I**

#### **Program Overview**

A. Plans for 1993-94	
1. Summary of Financial Requirements	6
B. Recent Performance	
1. Review of Financial Performance	7
C. Background	
1. Introduction	8
2. Mandate	8
3. Program Objective	9
4. Program Organization for Delivery	9
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	10
E. Program Effectiveness	11

### **Section II**

#### **Analysis by Activity**

A. Administration	13
B. Canadian Judicial Council	18
C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities	19

### **Section III**

#### **Supplementary Information**

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	22
2. Personnel Requirements	23
3. Transfer Payments	24
4. Net Cost of Program	25
B. Topical Index	26

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Commissioner for Federal Judicial Affairs</b>		
15 Operating expenditures	4,246	4,462
20 Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	406	426
(S)Judges' salaries, allowances, annuities and gratuities	202,449	180,699
(S)Contributions to employee benefit plans	246	309
<b>Total Agency</b>	<b>207,347</b>	<b>185,896</b>

#### Votes - Wording and amounts

Vote (dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Commissioner for Federal Judicial Affairs</b>	
15 Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, the grant listed in the Estimates, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act.	4,246,000
20 Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	406,000

# Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates FTE	Transfer		Total	1992-93 Main Estim.
		Budgetary Operating	Payments Capital		
Administration	36	4,438	22 12	4,472	4,746
Canadian Judicial Council	3	424	2 --	426	451
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	--	171,054	-- 31,395	202,449	180,699
	39	175,916	24 31,407	207,347	185,896

\* See figure 15 page 23 for additional information on human resources.

## B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Commissioner for Federal Judicial Affairs</b>			
15 Operating expenditures	4,195,000	4,391,209	4,385,072
20 Canadian Judicial Council - Operating expenditures	421,000	425,216	411,397
(S)Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	160,017,000	168,225,720	168,225,720
(S)Contributions to employee benefit plans	289,000	317,000	317,000
<b>Total Program-Budgetary</b>	<b>164,922,000</b>	<b>173,359,145</b>	<b>178,339,189</b>

Section I  
Program Overview

**A. Plans for 1993-94**

**1. Summary of Financial Requirements**

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast* 1992-93	Change	For Details see page
Administration	4,472	4,726	(254)	14
Canadian Judicial Council	426	429	(3)	18
Judges' salaries, Allowances and Annuities	202,449	183,559	18,890	20
	207,347	188,714	18,633	
Human Resources**(FTE)	39	36		

\* The 1992-93 Forecast is \$2.8 million or 1.5% higher than the 1992-93 Main Estimates of \$185.9 million.

\*\* See figure 15, page 23 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are \$18.6 million or 9.9% higher than the 1992-93 forecast expenditures of December 14, 1992. This is due to an increase in the number of judges as well as an increase in the number of pensioners receiving pension benefits and an increase in the average pension being paid to these pensioners.

## B. Recent Performance

### 1. Review of Financial Performance

Figure 2: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	4,680	4,462	218
Canadian Judicial Council	433	443	(10)
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	168,226	160,017	8,209
	173,339	164,922	8,417
Human Resources*(FTE)	36	38	(2)

\* See figure 15 page 23 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The actual financial requirements for 1991-92 were \$8.4 million or 5.1% more than the Main Estimates. The major reason for the increased costs were related to an increase in the number of judges appointed during the year, higher travel expenses incurred by judges, an increase in the number of pensioners and an increase in the average pension being paid. Another factor was the cost of legal fees incurred in defending judges for actions brought against them. (See pages 15 and 20.)

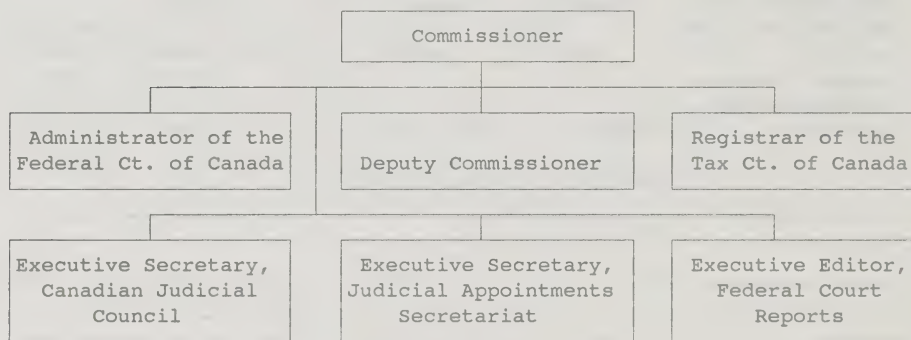


## C. Background

### 1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

**Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs**



The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

### 2. Mandate

Section 73 of the Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

### **3. Program Objective**

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

### **4. Program Organization for Delivery**

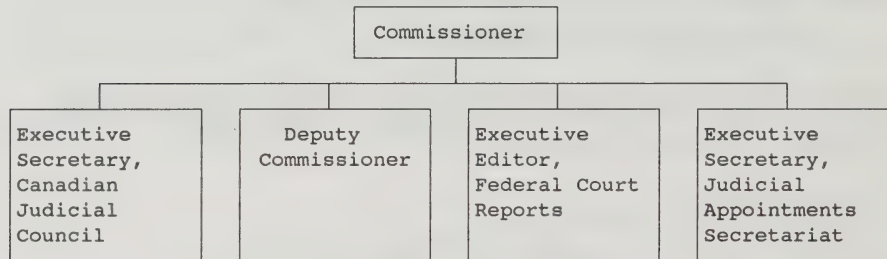
**Activity Structure:** The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

**Organization Structure:** The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, by an Executive Editor responsible for editing Federal Court Reports, by an Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat, responsible for the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments, and an Executive Secretary of the Canadian Judicial Council.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1993-94 Resources by Organization/Activity(\$000)



					<u>TOTAL</u>
Judges' Salaries, Allowances and Annuities					
202,449					202,449
Canadian Judicial Council					
426					426
Administration					
3,359					875
					238
					4,472
<b>Total</b>	<b>426</b>	<b>205,808</b>	<b>875</b>	<b>238</b>	<b>207,347</b>
<b>F.T.E.</b>	<b>3</b>	<b>26</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>39</b>

#### D. Planning Perspective

##### 1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demands for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the requirement of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

#### **E. Program Effectiveness**

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and
- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages;
- through the operation of the twelve Advisory Committees on judicial appointments, the ability of the Canadian legal community to provide the Minister of Justice with recommended candidates for appointment to the Judiciary.

**Federal Court Reports:** All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such as the "Canada Federal Court

Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

**Judges' Language Training:** In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well, specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

**Judicial Appointments Secretariat:**

All new judges appointed by the Federal Government (except those for the Supreme Court of Canada) are selected from a pool of candidates who have been recommended by the appropriate provincial or territorial Advisory Committee. The Judicial Appointments Secretariat must ensure that candidates from all parts of Canada have the opportunity to submit their names for review by the appropriate Committee, and that the Minister of Justice is provided with lists of candidates who are recommended for appointment.



---

**Section II**  
**Analysis by Activity**

**A. Administration**

**Objectives**

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

## Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE*	\$	FTE*
Policy and Management Services	1,196	13	1,302	10	1,422	10
Federal Court Reports	875	8	918	8	827	8
Judges' Language Training	1,890	6	1,975	6	1,938	6
Judges' Administration	273	7	349	7	293	7
Judicial Appointments Secretariat	238	2	182	2	200	2
	4,472	36	4,726	33	4,680	33

\* Full time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Personnel costs account for 45% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 34% for professional and special services and 10% for transportation and communication.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1991-92.

**Figure 6: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Policy & Management Services	1,422	10	1,182	12	240	(2)
Federal Court Reports	827	8	854	8	(27)	-
Judges' Language Training	1,938	6	1,880	6	58	-
Judges' Administration	293	7	289	7	4	-
Judicial Appointments Secretariat	200	2	257	2	(57)	-
	4,680	33	4,462	35	218	(2)

**Explanation of Change:** Actual financial requirements for 1991-92 were \$218,000 or 4.9% more than the Main Estimates. This increase was primarily due to the cost for reimbursing the Province of Nova Scotia for legal fees incurred by them on behalf of federally appointed judges involved in the Royal Commission on the Donald Marshall Jr. prosecution. (See page 7.)

### **Description**

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

**Policy and Management Services:** This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

**Editing Federal Court Reports:** Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

**Judges' Language Training:** This unit is responsible for planning, developing, organizing and conducting language training programs for judges.

**Judges' Administration:** This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

**Judicial Appointments Secretariat:** This unit is responsible for the administration and operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

#### **Performance Information and Resource Justification**

**Editing Federal Court Reports:** The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, three Legal Editors and support staff.

**Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published**

	1993-94 Estimated	1992-93 Forecast	1991-92 Actual	1990-91 Actual
Number of written reasons for judgment	1,080	920	821	868
Number of digests published of unreported cases	750	705	607	624
Number of cases published	150	144	113	143
Number of pages published	3,130	3,060	2,548	2,932
Average time to publish (months)	7.5	7.75	9.0	7.64
Total cost of publication (1)	875,000	918,000	827,000	833,000

(1) Includes total costs of printing.

**Judges' Language Training:** The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one - and two-week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and an intensive three-month immersion program.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1991-92, 1992-93 and 1993-94. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of private tutoring.

**Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course**

(thousands of dollars)	1993-94		1992-93		1991-92	
	Estimated		Forecast		Actual	
Type of course	\$	Number	\$	Number	\$	Number
Periodic immersion sessions	942	220	988	210	972	203
Private tutoring	400	180	402	155	413	202
Intensive immersion	35	4	40	4	35	2
Cost of training*	1,377		1,430		1,420	
No. of hours of training	28,000		26,500		25,440	

\* These costs include the direct expenses relating to the courses provided and do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

**Judges' Administration:** The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 898 judges and 452 recipients of annuities. In 1991-92, 156 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 15,847 expense claims were processed during that fiscal-year (see page 21). The direct cost of providing the above services in 1991-92 amounted to \$289,000 and seven person-years.

**Judicial Appointments Secretariat:** During 1992-93 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each province and territory. So far, 111 meetings of the Committees have been served in all parts of Canada. The number of candidate applications received and processed has exceeded 1100.



This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate for the appropriate committee, attending all committee meetings and informing the Minister of Justice of the Committee recommendations in each case.

The Secretariat also continued to act as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

## B. Canadian Judicial Council

### Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

### Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates		Forecast		Actual	
	1993-94		1992-93		1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Judicial Council	426	3	441	3	433	3

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1991-92.

Figure 10: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Judicial Council	433	3	443	3	(10)	-

## **Description**

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty-five Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The Council achieves its objectives through four broad categories of activities. It has a role in the continuing education of judges, deals with complaints against federally appointed judges, provides a forum for developing consensus among its members, as heads of the higher courts on matters of direct interest to the judiciary and makes representations to the Government with respect to judicial salaries and benefits.

## **Performance Information and Resource Justification**

This activity provides secretariat services to the full council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for an annual educational seminar for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

## **C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities**

### **Objective**

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

## Resource Summaries

**Figure 11: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Salaries and wages	159,977	143,252	130,838
Transportation	8,767	10,165	9,410
Other subsidies and payments	2,150	2,171	2,145
Professional and other services	160	60	88
Pensions	31,395	27,911	25,745
	202,449	183,559	168,226

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are \$18.9 million or 10.3% higher than the 1992-93 forecast expenditures. (See page 6.)

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1991-92.

**Figure 12: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	Actual	1991-92 Main Estimates	Change
Salaries and wages	130,838	127,259	3,579
Transportation	9,410	6,559	2,851
Professional and other services	88	160	(72)
Other subsidies and payments	2,145	2,150	(5)
Pensions	25,745	23,889	1,856
	168,226	160,017	8,209

**Explanation of Change:** Actual financial requirements for 1991-92 were \$8.2 million or 5.1% higher than the Main Estimates caused mainly by increased salary, travel and pension expenses. (See page 7.)

## Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

## Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

**Figure 13: Presentation of Workload**

	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93 Forecast	1993-94 Forecast
Judges	854	872	898	945	990
Annuity Recipients	419	438	452	467	483
Orders in Council Processed	136	155	156	160	160
Expense Claims Processed	14,693	14,480	15,847	16,500	17,500

**Section III****Supplementary Information****A. Profile of Program Resources****1. Financial Requirements by Object****Figure 14: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel Salaries and Wages	161,940	145,208	132,678
Contributions to Employee Benefit Plans	246	309	317
	162,186	145,517	132,995
Goods and Services			
Transportation and Communications	9,269	10,749	9,950
Information	280	270	263
Professional and Special Services	1,837	1,843	1,918
Rentals	42	22	84
Purchased Repair and Upkeep	50	60	83
Utilities, Materials and Supplies	99	108	104
Other Subsidies and Payments	2,153	2,173	2,147
	13,730	15,225	14,549
Capital			
-minor capital*	24	47	38
-controller capital**	-	-	-
Transfer payments	31,407	27,925	25,757
Total expenditures	207,347	188,714	173,339

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services Expenditures.

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.



## 2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments <sup>1</sup>	1	1	1	45,600 - 170,500	-
Executive <sup>2</sup>	2	2	2	63,300 - 93,200	85,243
Scientific and Professional	10	11	11	26,132 - 128,900	64,682
Administrative and Foreign Service <sup>12</sup>	10	10	8	15,516 - 78,759	49,935
Technical	-	-	-	-	-
Administrative Support	14	12	14	16,847 - 41,991	30,944
Operational	-	-	-	-	-
	39	36	36		

\* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup> This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup> This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

### 3. Transfer Payments

Figure 16: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Administration			
Grant to the Honourable C. Rhodes Smith in recognition of his service as Chief Justice of the Supreme Court of Manitoba.	12,000	12,000	12,000
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death (1)	146,000	146,000	147,800
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c.J-1 as amended)	31,249,000	27,767,000	25,596,852
	31,407,000	27,925,000	25,756,652

(1) As a result of Bill C-30, Section 46.1 was added to the Judges Act. This amendment resulted in the gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office being changed to a Statutory requirement.

#### 4. Net Cost of Program

Figure 18: Total Cost of Program for 1993-94

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add Other Costs*	Estimate	
			<u>Total Program Cost</u> 1993-94	1992-93
TOTAL PROGRAM (1)	207,347	593	207,940	189,306

- 1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1991-92, this amount was \$6.6 million in 1992-93 the forecasted amount is \$7.0 million and in 1993-94 the forecasted amount is \$7.9 million.

\* Other costs consist of:

( \$000)

- accommodation received without charge from Public Works 372.0
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services 93.0
- Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board 75.7
- workers' compensation benefits paid out on behalf of this department by Labour Canada 52.0

## Topical Index

Administration	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14
Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges	4, 5, 6, 7, 10, 24
Canadian Judicial Council	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 18, 19
Commissioner for Federal Judicial Affairs	4, 5, 8, 9, 10
Deputy Commissioner	8, 9, 10
Employee Benefit Plans	4, 5, 22, 25
Federal Court of Canada	8
Federal Court Reports	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Judges, Salaries, Allowances and Annuities	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 15, 17, 19, 20
Judges Act	6, 7, 8, 19, 24
Judges Administration	14, 15, 17
Judicial Appointments Secretariat	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Language Training - Judges	8, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Personnel Requirements	23
Policy and Management Services	14, 15
Program Resources	22
Tax Court of Canada	8
Total Cost of Program	25
Transfer Payments	24









Administration	4, 5, 6, 7, 10, 13
Traitements, indemnités et pensions des juges, et aux conjoints et aux enfants des juges décédés	5, 6, 7, 9, 25
Conseil canadien de la magistrature	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19, 20
Commissaire à la magistrature fédérale	4, 5, 8, 9, 10
Sous-commissaire	9
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4, 5, 23, 26
Cour fédérale du Canada	8
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Traitements, indemnités et pensions des juges	4, 5, 6, 7, 9, 10, 20, 21
Loi sur les juges	8, 9, 11, 20, 22, 25
Services administratifs à la magistrature	13, 14, 15, 16, 18
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
Formation linguistique des juges	8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Besoins en personnel	24
Gestion et services	14, 15
Ressources du programme	23
Cour canadienne de l'impôt	8
Coût total du programme	26
Paiements de transfert	25

4. Coût net du Programme

Tableau 17: Coût total du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)	Budget principal	autres coûts*	Coût estimatif net du Programme 1993-1994 1992-1993
--------------------------	------------------	---------------	---

Programme Total (1)	207 347	593	207 940
			189 306

1) Cette section déduit du salaire des juges les contributions au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1991-1992, ce montant était de 6,6 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1992-1993 est de 7,0 millions de dollars et de 7,9 millions de dollars pour 1993-1994.

\* Les autres coûts d'administration comprennent:

(en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 372,0
- Emmission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada 93,0
- Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, l.e. primes des régimes d'assurance et frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 75,7
- Sommes versées pour le compte de ce ministre par Travail Canada au titre d'indemnisation des accidents du travail 52,0

Tableau 16 : Détail des subventions

(en dollars)				Budget des dépenses	Prévu	Actuel	Administration	
				1993-1994	1992-1993	1991-1992		
Gratifications versées à L'honorable C. Rhode Smith en reconnaissance de ses années de service comme juge en chef de la Cour suprême du Manitoba.				12 000	12 000	12 000		
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agréées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès (1)				146 000	146 000	147 800		
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés								
(L) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (L.R.C., chap. J-1) dans sa forme modifiée)				31 249 000	27 767 000	25 596 852		
				31 407 000	27 925 000	25 756 652		

(1) Paisant suite à l'adoption du Projet de loi C-30, on a ajouté l'article 46.1 à la Loi sur les juges. Cet amendement concernait les gratifications faites au conjoints survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions; ces gratifications deviennent une obligation légale.



Tableau 15: Détail des besoins en personne

ÉTP*	ÉTP	ÉTP	Échelle	Provision	1993-1994	
					Budget des dépenses	moyen annuel
Nominations par décret du Conseil <sup>2</sup>	1	2	3	4	5	6
Gestion	2	2	2	63 300- 93 200	85 243	-
Scientifique et	10	11	11	26 132-128 900	64 682	-
Professionnel	12	10	8	15 516- 78 759	49 935	-
Administration et	-	-	-	-	-	-
Technique	14	12	14	16 847- 41 991	30 944	-
Soutien administratif	-	-	-	-	-	-
Exploitation	-	-	-	-	-	-

\* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

<sup>1</sup>Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

<sup>2</sup>Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

### Section III

#### Renseignements supplémentaires

#### A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article  
Tableau 14: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1993-1994	Prévu	1992-1993	Réal	1991-1992
Personnel, traitements et salaires	161 940	145 208	132 678			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	246	309	317			
	162 186	145 517	132 995			
Biens et services	9 269	10 749	9 950			
Transport et la communication	280	270	263			
Services professionnels	1 837	1 843	1 918			
Location	42	22	84			
Achat de services de réparation et d'entretien	50	60	83			
Services publics, fournitures et approvisionnements	99	108	104			
Autres subventions et paiements	2 153	2 173	2 147			
	13 730	15 225	14 549			
Dépenses en capital secondaires*	24	47	38			
Dépenses en capital contrôlées**						
Paiements de transferts	31 407	27 925	25 757			
Total des dépenses	207 347	188 714	173 333			

\* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrain, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

## Description

Payer, en vertu de la Loi sur les juges, les traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les juges.

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Juges	854	872	898	945	990	
Bénéficiaires de pensions	419	438	452	467	483	
Décrets du conseil	136	155	156	160	160	
Traitement des demandes de dépenses	14,693	14,480	15,847	16,500	17,500	

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1993-1994	Prévu	1992-1993	Réel	1991-1992
Traitements et salaires	159 977	143 252	130 838	9 410	Autres subventions et	130 838
Transports	8 767	10 165	2 145	88	Services professionnels et spéciaux	31 395
Autres subventions et paiements	2 150	2 171	60	27 911	Pensions	160
160	31 395	27 911	25 745	168 226		
202 449	183 559	168 226				

**Explication de la différence:** Les besoins financiers de 1993-1994 sont de l'ordre de 18,9 millions de dollars ou 10,3% de plus que le prévoyaient les prévisions 1992-1993 (voir page 6).

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1991-1992.

Tableau 12: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)	Réel	Budget principal	Différence
	1991-1992		
Traitements et salaires	130 838	127 259	3 579
Transports	9 410	6 559	2 851
Services professionnels et spéciaux	88	160	(72)
Autres subventions et paiements	2 145	2 150	(5)
Pensions	25 745	23 889	1 856
	168 226	160 017	8 209

**Explication de la différence:** Les dépenses réelles de 1991-1992 ont été de 8,2 millions de dollars, soit 5,1% de plus que le budget principal (voir page 7) et est due principalement à l'augmentation des frais de salaires, de déplacement et de pensions.

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1991-1992.

Tableau 10: Résultats financiers en 1991-1992

en milliers de dollars)				
1991-1992				
Réel	Budget	Différence		
\$	\$ principal	\$		
	ETP	ETP		
433	3	443	3	(10)
Conseil canadien de la magistrature				
-				

## Description

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature, créé par la Loi sur les juges regroupant les 35 juges en chef, juges adjoints, juges en chef associés et nomination fédérale, et dont l'objet est de favoriser l'efficacité et l'unité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté et de la Cour canadienne de l'impôt. Les activités permettant au Conseil d'atteindre ses objectifs se divisent en quatre grandes catégories: le Conseil prend des décisions concernant l'éducation permanente des juges; il fait enquête au sujet de la conduite des juges visés par des plaintes; il offre aux juges une tribune favorisant la formation de consensus sur des questions qui les intéressent; enfin, il présente des observations au gouvernement de la part des juges au sujet de leurs salaires et avantages sociaux.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses comités permanents et comités ad hoc. Il organise les réunions du Conseil et de ses différents comités tout au long de l'année et il prépare un séminaire éducatif annuel destiné aux juges nommés par le gouvernement fédéral, tout en fournissant les services du personnel de soutien requis à cet égard. Il fournit également le personnel de soutien assurant le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

## C. Traitements, indemnités et pensions des juges

## objectif

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la Loi sur les juges.



Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la magistrature fédérale, la préparation d'un dossier sur chaque candidat pour les membres du comité compétent, la participation à toutes les réunions des comités et l'obligation d'aviser le ministre de la Justice des recommandations du Comité dans chaque cas.

Le Secréariat agit toujours comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur les nominations à la magistrature fédérale.

## B. Conseil canadien de la magistrature

### objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les Juges.

### Sommaire des ressources

Tableau 9 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réel
\$ A-P	1993-1994	1992-1993	1991-1992
\$ A-P	426 3	441 3	433 3
Conseil canadien de la magistrature			

**Tableau 8 : Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours**

(en milliers de dollars)	1993-1994	Estimation	1992-1993	1991-1992		
					Nombre	\$
Genre de cours	Nombre	\$	Nombre	\$	Nombre	\$
Sessions	942	220	988	210	972	203
Leçons particulières	400	180	402	155	413	202
Immersion totale	35	4	40	4	35	2
<hr/>						
Coût de formation*	1 377		1 430		1 420	
<hr/>						
Nombres d'heures de formation	28 000		26 500		25 440	

\* Ces coûts incluent les dépenses directement reliées aux cours dispensés mais ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

**Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est chargé**

d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour

fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les

autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires nommés par le gouvernement

fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications

aux conjoints des juges qui décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges

décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à 898 juges et 452 bénéficiaires de pensions. En

1991-1992, le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a préparé la documentation nécessaire à l'adoption de 156 décrets du gouverneur en

Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations des juges, et les dispositions administratives inférieures ont

été prises pour donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 15 847 réclamations de dépenses ont été examinées pendant cet exercice

financier (voir page 22). En 1991-1992, la prestation des services

susmentionnés a nécessité des coûts directs de 289 000 \$ et sept années-  
personnes.

**Le Secrétaire des nominations à la magistrature fédérale:**

En 1992-1993, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches

nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire. Jusqu'à maintenant, 111 réunions des

comités ont eu lieu dans tous les coins du Canada. Plus de 1100

candidatures ont été reçues et examinées.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
	Estimation	Prévu	réel	réel
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	1 080	920	821	868
Nombre de résumés publiés de motifs de jugement non-rapportés	750	705	607	624
Nombre de décisions publiées	150	144	113	143
Nombre de pages publiées	3 130	3 060	2 548	2 932
Temps moyen de publication (en mois)	7,5	7,75	9,0	7,64
Coûts de publication (1)	875 000	918 000	827 000	833 000

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

**Formation linguistique:** Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'une ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des stages d'immersion totale d'une durée de trois mois.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1991-1992, 1992-1993 et 1993-1994 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

**Formation linguistique:** Ce groupe est chargé de formation linguistique aux juges.

**Services administratifs à la magistrature:** Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

**Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale:** Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confié l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

#### **Données sur le rendement et justification des ressources**

**Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le Directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels consistent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et de leur publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de trois arrêtistes et du personnel de soutien.

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1991-1992.

Tableau 6 : Résultats financiers en 1991-1992.

(en million de dollars)	Réel	\$ ETP	\$ ETP principal	\$ ETP	Différence
					1991-1992
Gestion et services	1 422	10	1 182	12	240 (2)
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	827	8	854	8	(27) -
Formation linguistique des juges	1 938	6	1 880	6	58 -
Services administratifs à la magistrature	293	7	289	7	4 -
Secrétariat des nominations à la magistrature	200	2	257	2	(57) -
	4 680	33	4 462	35	218 (2)

**Explication de la différence:** Les dépenses réelles de 1991-1992 ont été de 218 000 \$, soit 4,9% de plus que le budget principal. Cette augmentation est due principalement au remboursement des frais de justice engagés par la province de la Nouvelle-Écosse pour le compte des juges fédéraux impliqués dans la Commission royale d'enquête sur la poursuite de Donald Marshall fils. (Voir page 7.)

## Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

**Gestion et services:** Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

**Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.



Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des Dépenses	Prévu	1992-1993	Réel	1991-1992
	\$	ETP*	\$	ETP*	\$
					ETP*
Gestion et services	1 196	13	1 302	10	1 422
Recueils des arrêtés de la Cour fédérale	875	8	918	8	827
Formation linguistique des juges	1 890	6	1 975	6	1 938
Services administratifs à la magistrature	273	7	349	7	293
Secrétariat des nominations à la magistrature	238	2	182	2	200
	4 472	36	4 726	33	4 680
					33

\*L'expression équivalents plein temps désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide des coefficients des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Les dépenses en personnel représentent 45% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux 34% et du transport et de la communication 10%

## Secrétariat des nominations à la magistrature:

Tous les nouveaux juges nommés par le gouvernement fédéral, à l'exception de ceux de la Cour suprême de Canada, sont choisis à partir d'une banque de candidats recommandés par le comité consultatif de chaque province ou territoire. Le Secrétariat des nominations à la magistrature doit s'assurer que tous les candidats au Canada ont l'opportunité de soumettre leurs noms aux comités appropriés, et que les listes de candidats recommandés sont remises au ministre de la Justice.

## Section II

### Analyse par activité

#### A. Administration

#### Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés;

- offrir des services administratifs centraux à l'intention du conseil canadien de la magistrature;

- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux juges nommés par le gouvernement fédéral;

- préparer les Recueils des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;

- examiner la Loi sur les juges et proposer les modifications qui s'imposent; et

- administrer le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale.

## E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs-cibles suivants:

- La sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méticuleuse et leur publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable de leur prononcé;

- La capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

- par l'entremise des 12 Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, la capacité de la communauté juridique canadienne de présenter au ministre de la Justice un choix de candidats aptes à être nommés à la magistrature.

**Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêstistes soumettent les décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mots-cles) et les "sommaires" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officiels" comme les "Recueils des arrêts de la Cour fédérale du Canada" -- et des lois à titre de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

**Formation linguistique des juges:** Pour satisfaire aux dispositions de la loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions d'immersion, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont sont saisies la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt.

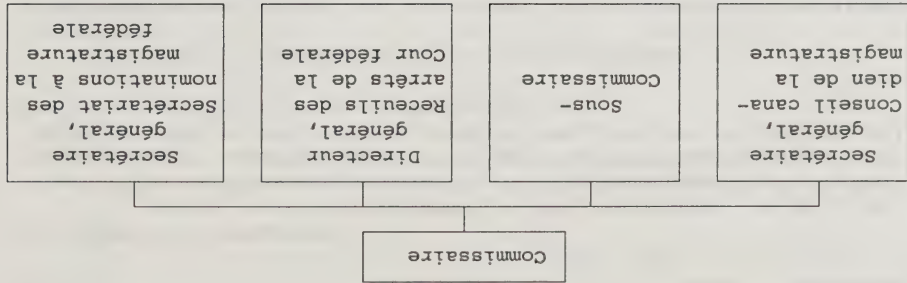
Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services. Le secrétaire responsable de l'administration des douzes Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, à l'exception de celles à la Cour suprême du Canada, devra être en mesure de répondre aux demandes du milieu juridique relativement aux candidatures à la magistrature fédérale.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe des Recueils de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes -- surtout la Charte des droits et libertés -- et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumises à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4 : Affectation des ressources 1993-1994 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)



Traitements, indemnités, pensions des juges

202 449

202 449

Conseil canadien de la magistrature

426

426

Administration	3,359	875	238	4 472
Total 426	205 808	875	238	207 347
ETP	3	26	8	2
39				



## 2. Mandat

L'article 73 de la Loi sur les Juges prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

## 3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des Juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

## 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

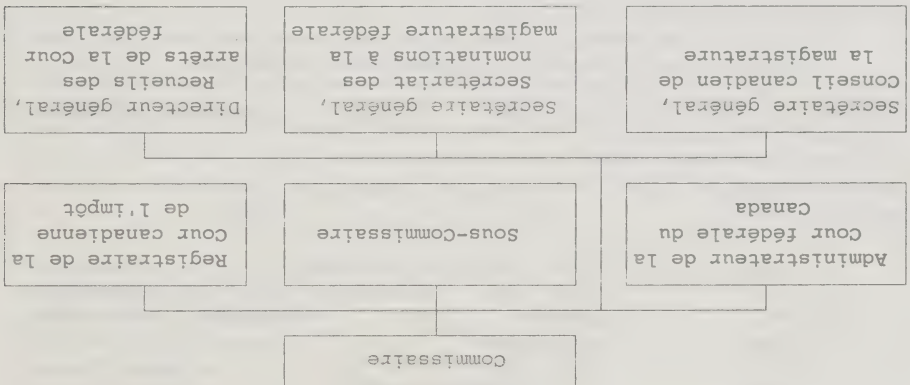
**Structure par activités:** Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des Juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décédés.

**Organisation:** Le programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un Sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, par un Directeur général qui est chargé de la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale, par le Secrétaire générale du Secrétariat des nominations à la magistrature, ainsi que par le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédéral et l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

B. Rendement récent

1. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars	1991-1992		Différence
	Réel	Budget Principal	
Administration	4 680	4 462	218
Conseil canadien de la magistrature	433	443	(10)
Traitements, indemnités, et pensions des juges	168 226	160 017	8 209
Annuités	173 339	164 922	8 417
Ressources humaines	36	38	2

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 15, page 24.

Explication de la différence: Les dépenses réelles pour 1991-1992 ont été de 8,4 millions, soit 5,1% de plus que le budget principal. Cette augmentation est due principalement à un plus grand nombre de juges nommés au cours de l'année, aux frais de déplacement accrus des juges, à l'accroissement du nombre des pensionnés et à l'augmentation de la pension moyenne qui leur est versée. Il faut également mentionner les frais de justice relatifs aux poursuites intentées contre les juges. (Voir pages 15 et 21.)

## A. Plans pour 1993-1994

## 1. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Budget des dépenses	Prévu*	Diff.	Détails à la page	(en milliers de dollars)	
				1993-1994	1992-1993
Administration	4 472	4 726	(254)	15	19
Conseil canadien de la magistrature	426	429	(3)	19	19
Traitements, indemnités, et pensions des juges	202 449	183 559	18 890	21	21
Ressources humaines ** (ETP)	39	188 714	18 633		
	207 347				
	36				

\* Les prévisions pour 1992-93 ont baissé de 2,8 million de dollars, soit 1,5 % des 185,9 million de dollars du budget principal de 1992-1993.

\*\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 15, page 24.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont de 18,6 millions de dollars, soit 9,9% de plus que les prévisions établies au 14 décembre 1992. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des juges, à l'accroissement du nombre des pensionnés et à l'augmentation de la pension moyenne versée à ceux-ci.

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	ETP	Budgétaire	Total principal 1992-1993	Fonction- Dépenses	Palements	nement en capital de transfert
Administration	36	4 438	22	12	4 472	4 746	
Conseil canadien de la magistrature	3	424	2	-	426	451	
Traitements, indemnités et pensions des juges; et aux conjoints des juges	-	171 054	-	31 395	202 449	180 699	
décédés							
Total	39	175 916	24	31 407	207 347	185 896	

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 15, page 24.

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)	Budget	Total	Emploi réel
15 Commissaire à la magistrature fédérale	Dépenses de fonctionnement 4 195 000	4 391 209	4 385 072
20 Conseil canadien de la magistrature -	Dépenses de fonctionnement 421 000	425 216	411 397
(L) Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	160 017 000	168 225 720	168 225 720
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	289 000	317 000	317 000
Total du Programme budgétaire	164 922 000	173 359 145	173 339 189



# Autorisations de dépenses

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Credits - Libelle et sommes demandees	
Budget	Principale	Budget	Principale
1993-1994	1992-1993	1993-1994	1992-1993
<b>Commissaire à la magistrature fédérale</b>			
15 Dépenses de fonctionnement	4 246	4 462	
20 Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	406	426	
L) Traitements, indemnités, pensions et gratifications des juges	202 449	180 699	
L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	246	309	
<b>Total de l'organisme</b>	<b>207 347</b>	<b>185 896</b>	

Credits (dollars)		Budget principal 1993-1994	
Budget	Principale	Budget	Principale
1993-1994	1992-1993	1993-1994	1992-1993

<b>Commissaire à la magistrature fédérale</b>			
15 Commissaire à la magistrature fédérale - Dépense de fonctionnement, subvention	4 246 000		
20 Commissaire à la magistrature fédérale - non-prévues dans la Loi sur les juges	406 000		
Dépenses de fonctionnement			
Conseil canadien de la magistrature -			
Dépenses de fonctionnement			
inscrite au budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires de Nord-Ouest,			

## Table des matières

<b>Autorisations de dépenser</b>	
A. Autorisations pour 1993-1994	4
B. Emploi des autorisations en 1991-1992	5
<b>Section I</b>	
<b>Aperçu du Programme</b>	
A. Plans pour 1993-1994	7
1. Sommaire des besoins financiers	
B. Rendement récent	
1. Examen des résultats financiers	8
C. Données de base	
1. Introduction	9
2. Mandat	10
3. Objectif du Programme	10
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	10
D. Perspective de planification	
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
E. Efficacité du Programme	13
<b>Section II</b>	
<b>Analyse par activité</b>	
A. Administration	14
B. Conseil canadien de la magistrature	20
C. Traitements, indemnités et pensions des Juges	21
<b>Section III</b>	
<b>Renseignements supplémentaires</b>	
A. Aperçu des ressources du Programme	23
1. Besoins financiers par article	
2. Besoins en personnel	24
3. Paiements de transfert	25
4. Coût net du Programme	26
B. Index par sujet	27

Congu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de cette façon de procéder à pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présente la section I à la section III et la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Partie III

Bureau du Commissaire  
à la magistrature fédérale

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-22  
ISBN 0-660-57899-9





Bureau du Commissaire à  
la magistrature fédérale

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses





# Office of the Commissioner of Official Languages

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-32  
ISBN 0-660-57931-6



**Estimates 1993 - 1994**

**Part III**

**Office of the Commissioner of Official  
Languages**

## **Preface**

This expenditure plan contains information on the Office of the Commissioner of Official Languages and its program. It has two sections.

Section I contains a Program Overview, including a description of the Program's background, the planning objectives and perspectives, and the performance data that serve to justify the resources requested. Section II gives supplementary information on costs and resources and contains special analyses that will enable the reader to understand the Program better.

This document is designed to enable readers readily to find the information they are seeking. The Table of Contents provides a detailed description of the contents of each section. In addition, throughout the document, cross-references enable the reader to locate additional information on each of the items covered. A topical index is included at the end of the document.

Note that, pursuant to the principles underlying the operating budget, use of the resources mentioned in the expenditure plan is measured in "full-time equivalents" (FTE). The FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.



---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A. Authorities for 1993-1994	4
B. Use of 1991-1992 authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1993-1994	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	9
C. Background	
1. Introduction	10
2. Mandate	11
3. Program Objective	11
4. Program Description	11
5. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. New Initiatives for 1993-1994	15
3. Update on Previously Reported Initiatives	
a) Ongoing Initiatives	16
b) Completed Initiatives	18
E. Program Performance Information	19

### Section II

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	24
2. Personnel Requirements	26
3. Net Cost of Program	27

References	28
------------	----

Topical Index	31
---------------	----

---

**Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1993-1994 - Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	<b>1993-1994 Main Estimates</b>	1992-1993 Main Estimates
<hr/>			
	<b>Commissioner of Official Languages</b>		
25	Program Expenditures	<b>11,229</b>	11,686
(S)	Contributions to employee benefit plans	<b>1,053</b>	1,369
		<hr/>	
	<b>Total Agency</b>	<b>12,282</b>	13,055

---

**Vote - Wording and Amounts**

Vote	(dollars)	<b>1993 - 94 Main Estimates</b>
<hr/>		
	<b>Commissioner of Official Languages</b>	
25	Commissioner of Official Languages - Program expenditures	<b>11,229,000</b>

---

## Program by Activities

(thousands of dollars)	<b>1993-94 Main Estimates</b>				1992-1993 Main Estimates
	Full time Equivalents	Budgetary Operating	Capital	Total	
Commissioner of Official Languages	169	12,158	124	<b>12,282</b>	13,055

## B. Use of 1991 - 1992 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)			
		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<hr/>				
Commissioner of Official Languages				
20	Program Expenditures	11,860,000	12,078,871	11,195,329
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,328,000	1,455,000	1,455,000
<hr/>				
Total Program - Budgetary		13,188,000	13,533,871	12,650,329

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1993-1994

#### 1. Highlights

The highlights flow from the mandate of the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) as established by the Official Languages Act (OLA). They are based on a clear need to promote the recognition of linguistic duality as a fundamental characteristic of Canada and to underscore in this context the importance of mutual respect and understanding among individuals, groups and communities. The development of a broad and generous vision of the place English and French should enjoy in Canadian society is closely linked to national unity.

In fiscal year 1993-1994, OCOL, while actively pursuing its principal roles as ombudsman, auditor, supporter of official language communities and promoter of linguistic duality, will place strong emphasis on communications initiatives aimed at putting Canada's language policy in perspective as a key element of national understanding and national unity. In the current climate, bridge-building between official language communities through complete and accurate information is vital.

The following are the major activities planned for the upcoming year:

- To pursue the efforts made in 1992-1993 to communicate the spirit of the Official Languages Act and Regulations and the role of the Commissioner of Official Languages (COL) as a bridge-builder and protector of the language rights of Canadians, to promote mutual respect and understanding in this context and to emphasize service to the public as the rationale for the Act.
- To undertake significant initiatives in communications aimed at the general public and publics of special importance to the Office of the Commissioner (official language communities, public servants, young people) by stressing the importance of linguistic duality to national identity and the future of Canada.

(For further details on all above activities, please refer to p. 15.)

## 2. Summary of Financial Requirements for 1993 - 1994

**Figure 1: Financial Requirements**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	<b>12,282</b>	13,029	(747)
Human resources (FTE)	<b>169</b>	171	2

\* See Figure 9, page 26, for additional information on person-years.

**Explanation of change:** The difference of \$747,000 between the 1993-1994 Main Estimates and the 1992-1993 forecast is due, first, to the \$447,000 allocated to the Canadian unity campaign and, second, to the announcement in December 1992 of cuts in government operations.



## **B. Recent Performance**

### **1. Highlights for the Year in Progress 1992-1993 and the Past Year 1991-1992**

Fiscal years 1991-1992 and 1992-1993 were marked by the consolidation of the OLA and the increasing ability of federal institutions to comply with its requirements. Regulations giving effect to Part IV of the Act, dealing with communications with and services to the public, which were adopted on January 2, 1992, came into force on December 16, 1992.

During these two fiscal years, the Commissioner met with many Canadians from coast to coast; he delivered many speeches and addresses, gave interviews to journalists and met with newspaper editorial committees. The following is a list of activities undertaken by the Office of the Commissioner:

- carried out a documentary study of the development factors of official language minorities, which was completed in 1992-1993;
- organized or attended more than 800 information sessions on the Official Languages Act, speaking directly to over 18,000 Canadians in order to inform both minority and majority official language publics of the intent of the OLA and of their rights, and to advise public service managers and employees of their rights and obligations;
- organized regional meetings of federal managers responsible for implementation of the OLA and led information exchange sessions where common problems were identified and solutions proposed (see also p. 23);
- distributed some 506,000 copies of OCOL publications in 1991-1992 and 619,900 copies during the first nine months of 1992-1993 (to December 31, 1992);
- published the *Annual Report 1991* (see also p. 23);
- in 1991-1992, distributed 3,850 cassettes of the two major OCOL audiovisual productions: *The Magic Mural* and *Two Languages, One Country*; for the first nine months of 1992-1993, the number of copies distributed was 3,080;
- pursued negotiation of an out-of-court settlement with Air Canada regarding the implementation of sections 11 and 30 of the Act concerning the minority press;
- pursued an out-of-court settlement with Via Rail concerning service to the French-speaking public on trains in the Montreal-Toronto-Ottawa triangle;
- investigated approximately 1,720 complaints and conducted twelve audits, seven follow-ups and nine special studies (see also pp. 20, 21);
- increased from 30 to 55 the number of enhanced investigations of complaints of a difficult or complex nature in 1992;
- pursued a large volume of legal activities (additional information on the legal activities of the Office of the Commissioner is found on p. 19).

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1991 - 1992 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991 - 1992		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	12,650	13,188	(538)
Human Resources * (FTE)	169	169	--

\* See Figure 9, page 26, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The 1991-1992 expenditures were \$538,000 less than anticipated in the Main Estimates. This difference is attributable to the expenditure reduction program and the confirmation of budget cuts announced in February 1992.

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Commissioner of Official Languages is appointed by commission under the Great Seal, after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons, for a seven-year term. Every year, the Commissioner submits to Parliament a report on progress in language reform in Canada and, more particularly, on the discharge of his duties.

The Commissioner has a four-part role:

- he is the protector of the language rights of individuals and groups;
- he is a linguistic auditor and as such determines the progress federal institutions are making in their ability to provide appropriate service to the public and makes recommendations with a view to ensuring that all federal institutions are complying with the OLA;
- he gives special support to official language minority communities; and
- as a spokesman on language reform issues in the broad sense intended by the legislators, he makes Canadians aware of their heritages and linguistic rights and encourages responsible officials and Canadians in general to promote the use and acceptance of English and French in Canadian society as a characteristic that fosters national unity.

The work of OCOL relates closely to the work of four central agencies:

- the Privy Council Office co-ordinates policies related to the implementation of the OLA;
- the Treasury Board, through its Official Languages Branch, develops and communicates official languages policies and programs for the application of the OLA within departments and agencies of the Government of Canada and judicial, quasi-judicial and administrative bodies and Crown corporations, and monitors, audits and evaluates their implementation and effectiveness;
- the Public Service Commission provides language training to public servants and determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions;
- the Official Languages Program of the Department of the Secretary of State contributes to increasing the appreciation and use of both official languages in Canada through the provision and development of second-language educational opportunities, offering assistance to the institutions and organizations of minority communities, assisting public institutions and organizations in providing service to the public in both official languages, providing translation and interpretation services to federal institutions and promoting the development of official language communities.

## **2. Mandate**

As contained in the Act, the mandate of the Commissioner is as follows:

- "56.(1) It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of this Act in the administration of the affairs of federal institutions including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.
- (2) It is the duty of the Commissioner, for the purpose set out in subsection (1), to conduct and carry out investigations either on his own initiative or pursuant to any complaint made to the Commissioner and to report and make recommendations with respect thereto as provided in this Act.
57. The Commissioner may initiate a review of
- (a) any regulations or directives made under this Act, and
  - (b) any other regulations or directives that affect or may affect the status or use of the official languages,
- and may refer to and comment on any findings on the review in a report made to Parliament pursuant to section 66 or 67."

## **3. Program Objective**

The objective of OCOL is to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the Official Languages Act with respect to communications and services, the language of work of federal employees in certain prescribed regions and equal opportunities for employment and advancement in federal agencies for English-speaking Canadians and French-speaking Canadians.

## **4. Program Description**

OCOL investigates complaints received and makes recommendations to correct infractions and prevent further contraventions of the Official Languages Act of 1988. It presents reports to the Governor in Council or makes applications to the Federal Court concerning certain contraventions of the Act when all other recourses of the Commissioner of Official Languages have been exhausted. It undertakes audits and studies in order to evaluate the performance of federal institutions with regard to official languages matters and recommends to these institutions appropriate corrective actions, and ensures implementation of the Government's commitment to the advancement of English and French in Canadian society and to the development of the linguistic minorities. It reports to Parliament on a regular basis with regard to the current degree of implementation of the OLA, and it appears as invited before the Standing Committee on Official Languages and provides commentary on official languages policies and programs and on the performance of departments, agencies and Crown corporations. It engages in dialogue with the various official language communities in Canada and promotes exchanges among them, in particular through its own communications activities across the country and through a communications program with the various publics of the Office of the Commissioner.

## 5. Program Organization for Delivery

OCOL has one Activity -- the Program itself. The Program is administered by five branches: Policy, Complaints and Audits, Commissioner's Secretariat and Regional Operations, Communications, and Corporate Services. The organization of OCOL and its resources are depicted in Figure 3.

The Commissioner reports to Parliament, and the Prime Minister is the Minister responsible for all of OCOL's financial activities.

**Figure 3: Resources for 1993-1994 by Principal Function and Responsible Unit**

---

<pre> graph TD     P[PARLIAMENT] --&gt; C[COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES]     C --- DC[DEPUTY COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES]     DC --- P1[POLICY BRANCH]     DC --- P2[CORPORATE SERVICES BRANCH]     DC --- P3[COMPLAINTS AND AUDITS BRANCH]     DC --- P4[COMMUNICATIONS BRANCH]     DC --- P5[COL'S SEC. AND REGIONAL OPERATIONS BRANCH]     C --- P1     C --- P5     </pre>						
						Total
(\$000)	1,156	1,725	4,129	2,419	2,853	12,282
FTES	16	33	60	21	39	159

---



**Policy:** The Policy Branch is responsible for strategic planning and for the overall development and co-ordination of OCOL policy. The Branch provides support to the Commissioner in the form of advice and guidance, research studies, detailed analyses on policies, the linguistic aspects of court decisions and current political and social issues. In addition, the Branch provides input for the Commissioner's speeches and presentations, answers correspondence and liaises with central agencies, Parliamentary committees, national minority associations and organizations in the education field.

**Complaints and Audits:** The responsibilities of this Branch encompass investigating complaints against federal institutions; carrying out linguistic audits and systematic follow-ups and monitoring the linguistic activities of some 150 federal institutions; carrying out special studies with the intention of discovering systemic barriers and problems associated with the acceptance and implementation of the Act; submitting a Special Report to the Governor in Council in cases of major continuing infractions to the Act where the institution in question has not taken remedial action within a reasonable period of time; contributing to the development of policies that reflect the conclusions of linguistic audits and the need for language reform; intervention in the Federal Court in court remedy cases brought by complainants.

**Commissioner's Secretariat and Regional Operations:** The principal responsibility of this Branch is to advise the Commissioner on internal and external strategies and policies and to ensure their implementation. The Commissioner's Secretariat and Regional Operations Branch plans and co-ordinates the Commissioner's coverage of the entire country, provides him with all necessary supporting documentation, organizes appropriate communications and contacts with members of Parliament and Senators, federal departments and agencies, the provincial premiers, heads of government and senior government officials and ensures that there is appropriate media coverage.

There are five regional offices located in Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton, each headed by a Commissioner's Representative who provides a regional presence on behalf of the Commissioner. Each regional team monitors and reports on trends in its region; carries out a wide variety of promotional activities with majority and minority official language communities; and provides information on the Act and its Regulations to community groups, elected officials, representative associations, business groups, etc. Regional offices also evaluate the extent to which federal institutions in the regions promote the spirit as well as the letter of the Act, investigate complaints, participate in audits, follow-ups and special studies and provide information to managers on their institutions' obligations.

**Communications:** The role of the Communications Branch is to assist the Commissioner in informing Canadians about the spirit and the letter of the OLA and their rights under it, about the Regulations, about the Commissioner's role, and, more generally, about the contribution the official languages make to Canadian society. It also provides communications advice and support to the Commissioner, the Deputy Commissioner and other branches of OCOL by developing a strategic communications plan and, in accordance with it, arranging special events, promotions and exhibits, interviews and speaking engagements. It is also responsible for research and analysis on public opinion, the evaluation of communications materials, the production and distribution of all information products, news releases and speeches, daily press reviews and monthly media analyses.

**Corporate Services:** The Branch supports the overall program by providing personnel administration, financial, computer, library, official languages and general administrative services.

## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program:**

The Commissioner of Official Languages serves the national interest in his capacity as protector of language rights. He is thus involved in a large range of problems and contacts including parliamentary committees, 150 federal institutions, various minority associations and provincial bodies. His activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language. OCOL is responsive to political and public attitudes, opinions, and trends, so that changes in any of these areas directly influence its operations.

Among the external factors which influence the Program are:

**The constitutional and legal evolution of linguistic questions** such as: the application of section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which deals with the educational rights of linguistic minorities, the public's preoccupation with the country's economic status and provincial and territorial legislation on language rights. These questions have a direct impact on the vitality and development of the English and French linguistic minority communities, the specific mandate of the Secretary of State under section 43 of the OLA, the determination of significant demand under subsection 32(2) of the OLA and the workload and efficacy of the OCOL.

**The leadership exercised by the federal government and central agencies:** many of the promotional objectives of the OLA require the active involvement of the federal government in consulting and negotiating agreements with provincial governments for the provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages, and central agency leadership is required for the direction and co-ordination of effective official languages policies and programs.

**General public interest and population shifts:** interest in language matters -- which are at the very core of the question of Canadian unity -- is manifested through complaints received, requests for information, enrolment in second-language courses and contacts with and interest expressed by minority languages communities. Some groups or people have positive perceptions of official languages policies and programs, while others have negative ones. Attitudes and population shifts have a direct impact on the ability of the federal government to promote English and French in Canadian society and to sustain minority vitality.

**The requirements of the Act and the budgets assigned to its implementation:** the Act encompasses the ability of the Commissioner to apply to the Federal Court on behalf of complainants; the ability of public servants to lodge complaints regarding alleged staffing injustices with regards to official language matters; the requirement for the Commissioner to respond to a complainant within six months. These factors, new in the 1988 Act, have increased the workload of the Office, particularly in the legal area. The Commissioner assesses and offers advice to the federal government on expenditure levels in the area of official languages.

The failure of constitutional reform efforts in recent years makes the promotion of the fundamental values that have shaped and continue to shape Canada even more imperative. In this regard, our linguistic heritage is important; it should serve as a factor that strengthens Canadian unity.

## **2. New Initiatives for 1993 - 1994**

**Conduct 60 enhanced investigations** of difficult, complex or delicate complaints (resources: 10 FTEs);

**Complete 8 language audits, 15 follow-ups of previous audits and 5 studies** (resources: 25 FTEs);

**Shift regional program priorities towards intensified promotional efforts** with the majority official language public (through increased attention to the majority media, the educational sector, etc.) and with local public service managers, to ensure a greater understanding of the objectives of the official languages program at the regional level and its implications for different sectors of the population (resources: 9 FTEs);

**Evaluate the methods adopted by federal institutions** to implement the Regulations to the OLA on communications with and service to the public, and analyse the progress made with a view to prompting the institutions to make all the required changes (resources: 3 FTEs);

**Implement a strategy of "bridge building"** between the linguistic communities in Canada by encouraging support by Canadians, through various means of communications, for the spirit of the OLA and its Regulations, fostering positive attitudes towards linguistic duality among young people (resources: 4 FTEs, \$500,000);

**Provide information on the Official Languages Act and Official Languages Regulations on Communications with and Services to the Public** by publicizing the Commissioner's role as protector of language rights, a role that takes on new importance with the coming into force of the Regulations, and by focusing OCOL's activities on people in the context of offering better service to the public (resources: 3 FTEs, \$300,000);

**Conduct a study of the official languages** and the responsibility of public servants in the context of Public Service 2000 (resources: \$18,000);

**In the context of efforts to inaugurate a "Semaine nationale de la francophonie canadienne"** as a permanent, annual event, conduct research on the value attached to French by young Francophones that will result in a communications and promotion tool for them. Definition of this study is currently underway (resources: \$25,000).

### **3. Update on Previously Reported Initiatives**

#### **a. ONGOING INITIATIVES**

In 1992-1993, OCOL will;

**Investigate 1,720 complaints;**

**Conduct 12 audits and 7 follow-ups** in order to formulate recommendations for the agencies in question that are likely to improve program administration and therefore service to the public;

**Conduct 55 enhanced investigations** of difficult or complex complaints;

**Conduct 9 special studies** designed to eliminate certain systemic or regional barriers to the implementation of the program;

**Enhance measures designed to improve service to clients** by revising the complaints-handling process so that complaints are dealt with by the office most likely to be able to effect a quick, practical and durable solution;

**Inform and advise the Commissioner of Official Languages both on the political and social aspects of the majority publics' concerns about linguistic matters** and on the impact of the constitutional debate on his mandate;

**Ensure greater understanding by the minority communities at the regional level of the new Regulations** and of their role in language reform;

**Intensify the promotion of the OLA and its Regulations in the Regions**, mostly with local public service employees. Now that regulations are in force, OCOL will ensure compliance with them.

**Emphasize the Commissioner's role as a "bridge builder"** between the linguistic communities in Canada by means of speeches given by the COL throughout Canada, interviews with the COL by journalists and other media relations initiatives;

**Develop, pretest and implement a comprehensive communications strategy** aimed at the official language majority publics, the minority publics and public servants and based on the Commissioner's principal roles as bridge-builder and protector of language rights; *Language and Society* will be the preferred instrument of mobilization of the publics in this context;

**Pursue the activities of the Youth Program** by continuing to consult with the Program's Advisory Committee and adapting youth products to the communications strategy adopted for OCOL; publish and distribute appropriate materials;



**Develop and implement a communications strategy in the context of the coming into force of the official languages Regulations on Communications with and Services to the Public.** This strategy, which forms part of OCOL's comprehensive communications plan, is designed to make known the Commissioner's role with regard to the coming into force of the Regulations;

**Update and, as required, revise already existing information documents.** In particular, update the publication *Some Basic Facts*, recast the two existing booklets *The New Official Languages Act* and *The New Official Languages Act and the Minority Communities* into one booklet; the plan to televise public service announcements, whose broadcast was planned for 1992, was put on hold because of the volatile situation in Canada in the months preceding the referendum of October 26, 1992;

**Reach the general public to highlight official languages topics.** This is done through media relations, the Annual Report, *Language and Society*, various folders and booklets, presence at expositions and the distribution to newspapers of the filler "Is that so?", which was picked up 447 times between October 1991 and October 1992 for a total circulation of 4,723,766 and an estimated 12,281,795 readers;

**Publicize situations where federal departments, other organizations or individuals have taken initiatives that foster the recognition and use of both official languages.** This is done mainly through *Language and Society* and the Annual Report.

**Distribute a study** on the active offer of services to members of the travelling public and on language of work in Quebec in ten departments that provide services to the public in that province;

**Improve our automated systems** at Headquarters and in the regional offices to promote quality and promptness in the delivery of our services.

**Participate in a study on language and education among official language groups.** This study, conducted by Statistics Canada, will use census data for the past 20 years; the study, which was announced last year as being a demolinguistic analysis of the results of the 1991 census, is currently underway.



## **b. COMPLETED INITIATIVES**

**A study of language learning as contributing to Canada's international competitiveness was completed in 1992;**

**A documentary study of the development factors of official language minorities was completed in 1992-1993;**

**A study of language transmission by mothers in minority communities, scheduled for 1991-1992, was cancelled due to lack of adequate pertinent data;**

**The proposal actively to involve the Government of Canada, in co-operation with the International Ombudsman Institute, in the promotion and establishment of the ombudsman institution in developing countries; a new initiative for 1991-1992, it was accepted by fellow ombudsman institutions, which are now actively pursuing it;**

**OCOL communications initiatives to mark Canada's 125th birthday** were brought to completion. The three posters (Vision, Tradition, and Perspective) produced for this purpose were highly successful and 223,700 copies were distributed throughout 1992. The special issue of *Language and Society* commemorating the 125th anniversary of Canada was also distributed (36,900 copies) throughout 1992. The Office of the Commissioner had a kiosk at the Canada 125 pavilion at the Central Canada Exhibition in Ottawa in August 1992;

**One of the initiatives designed to enhance** the visibility of the Commissioner and of OCOL in the area of official languages, the presentation of the Annual Report in a new format, was completed; the other, the creation of a new corporate symbol, was put on hold for the time being because of budgetary restrictions;

**Agenda 1992-1993 was distributed to 229,000 Canadians between the ages of 15 and 17** in the 12 provincial and territorial school systems of Canada; the Department of the Secretary of State contributed \$20,000 to this project;

**A poster in a smaller size entitled "Perspective", for young people and the general public, was printed and distributed;**

**A documentary study of the development factors of official language minorities** was completed in 1992-1993. This was a joint study undertaken with the Secretary of State;

**Training courses** related to section 91 (language requirements of positions) and section 58 (enhanced investigation methodology) of the Act were developed and given in 1992-1993.

## E. Program Performance Information

Precise measurement of the effectiveness of the Program as a whole is problematic. While statistical information on the numbers of complaints and requests for information received and communication products shipped is available, the real measure of the success of the program is in changes in attitude, directions, practices and policies inspired by the OLA.

In 1992 the number of complaints filed with OCOL remained at approximately the same level as in the previous year (1,718, compared to 1,731 in 1991). Of these, the vast majority continued to be on service to the public (1,382 in 1992, compared to 227 on language of work). However, there was a large increase in the number of difficult, complex and delicate complaints, mainly concerned with section 91 of the Act. (For statistics on this, see figures and tables on pp. 20 and 21.)

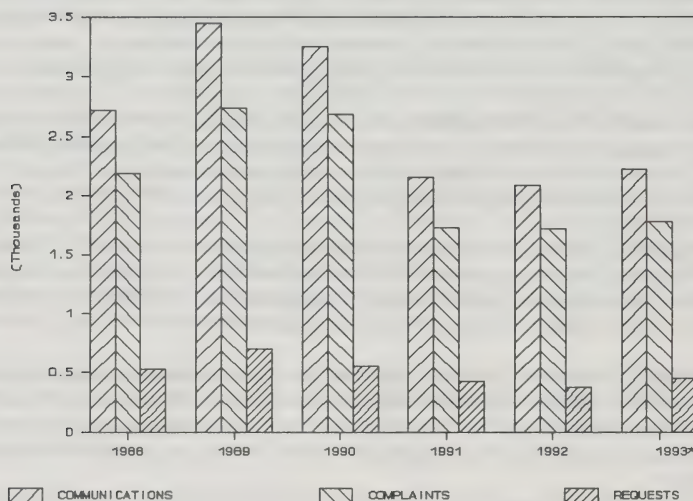
The actions taken on the Commissioner's recommendations, while in many cases concrete, are difficult to translate into statistics. The corrective impact of the Commissioner's initiatives and the deterrent and persuasive force of his decisions and his active presence in the area of official languages are undoubtedly positive elements, but are resistant to measurement.

In 1992-1993, OCOL produced notes for dozens of speeches and statements by the Commissioner, a Special Report to Parliament, several briefs to Parliamentary committees, various policy papers, *Language and Society* and a heavy volume of correspondence. In 1992-93, OCOL also undertook research projects on certain language matters (see pp. 16 and 17).

In 1992-1993, OCOL provided upwards of 100 written legal opinions on various aspects of the Act and on other topics such as contracts, labour relations and the Privacy Act; was involved as an intervenor in the Supreme Court of Canada in the *Manitoba Reference*; was involved in other court remedy applications involving the interpretation of the *Official Languages Act*; and published the Annual Report.

The following tables and graphs summarize the principal data on complaints, audits, follow-ups and special studies:

**Figure 4: Number of communications, complaints and requests for information**



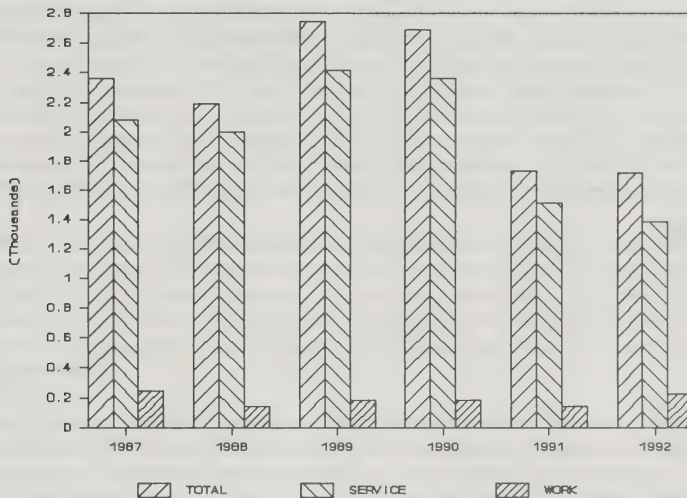
	Communi- cations received	Requests for infor- mation	Complaints received	Complaints refused or not within our juris- diction	Complaints investi- gated and settled	Complaints under investiga- tion
1993*	2,230	450	1,780	---	---	---
1992	2,091	373	1,718	323	785	610**
1991	2,159	428	1,731	430	1,184	117
1990	3,248	558	2,690	419	2,215	56
1989	3,448	705	2,743	358	2,366	19
1988	2,720	531	2,189	388	1,791	10

\* Forecast

\*\* 380 of these 610 complaints were received in the last four months of 1992; this explains the number; the complaints in question are expected to be resolved early in 1993.

These statistics include activities of both the Complaints and Audits Branch and Commissioner's Secretariat and Regional Operations Branch; 54% of complaints are received in the regions (928 in 1992) and 26% are investigated by OCOL's regional offices; 856 information requests were received and handled by the regional offices in 1992.

**Figure 5: Complaints over the years**



	Total	Service to the public	Language of work	Other
1992	1,718	1,382	227	109
1991	1,731	1,513	141	77
1990	2,690	2,363	186	141
1989	2,743	2,417	189	137
1988	2,189	1,997	144	48
1987	2,360	2,080	248	32

**Figure 6: Number of audits, enhanced investigations, follow-ups and studies completed**

	Audits	Enhanced Investi- gation	Follow-ups	Studies	Total
1993*	8	60	15	5	88
1992*	12	55	7	9	83
1991	7		7	1	15
1990	12		3	5	20
1989	11		6	4	21
1988	11		5	4	20
1987	11		8	3	22

\* Forecast



**The regional offices reached over 36,000 Canadians directly in 1991-92 to inform them about the Official Languages Act and the Regulations** dealing with communications with and services to the public, through presentations at public meetings and discussions with federal public service managers and employees. Thousands of other Canadians were provided with factual information on the official languages program through Representatives' appearances on radio talk shows, articles produced for majority and minority language newspapers, and information materials.

**The Communications Branch was involved in the following activities:**

**The Annual Report 1991** of the Commissioner of Official Languages provided information to Parliament and the public about the achievements and progress made by federal institutions with regard to official languages in Canada. Some 12,530 copies of the *Annual Report 1991* (which appeared in a new format (215 mm x 280 mm) were distributed between the time of its release (May 1992) and late December 1992, and information documents were prepared for the media, including video news releases (cost: \$128,671); OCOL asked a private firm to conduct a survey of readers of its **Annual Report 1991** (members of Parliament, senior federal and provincial public servants, presidents of associations and the media); this evaluation (most of the recommendations will be reflected in the **Annual Report 1992**) will make it possible to satisfy readers' needs better.

**Media relations** - In 1992-1993, the tabling of the **Annual Report 1991**, various speeches (35) and the publication in the fall of 1992 of the study entitled *Language Rights and the Court Challenges Program: A Review of its Accomplishments* attracted continuing attention. These events, as well as the publication of opinion pieces, meetings with the editorial committees of various newspapers and the COL's travel throughout the country, resulted in a substantial number of interviews -- over 100 during calendar 1992.

**Language and Society** - Quarterly magazine dealing specifically with issues of language. Two issues appeared in the form of bulletins (Nos. 38 and 40) to reduce printing costs and reach a wider public. A thematic issue (No. 39) dealing with the integration of immigrants into Canada was published in June 1992 (22,500 copies printed). The total publication budget of the quarterly magazine was \$140,000 in 1992-1993.

---

**Section II**  
**Supplementary Information**

---

**A. Profile of Program Resources**

**1. Financial Requirements by Object**

**Figure 8: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993 - 94</b>	<b>Forecast 1992 - 93</b>	<b>Actual 1991 - 92</b>
Personnel			
Salaries and wages	<b>8,355</b>	8,424	8,075
Contributions to employee benefit plans	<b>1,053</b>	1,338	1,455
Other personnel costs	-	-	65
	<b>9,408</b>	9,762	9,595
Goods and services			
Transportation and communications	<b>725</b>	746	688
Information	<b>770</b>	1,003	1,007
Professional and special services	<b>935</b>	1,000	765
Rental	<b>75</b>	132	65
Purchased repair and upkeep	<b>75</b>	22	68
Utilities, materials and supplies	<b>170</b>	196	217
Other subsidies and payments	-	-	-
	<b>2,750</b>	3,099	2,810
Capital	<b>124</b>	168	245
Secondary capital expenditures*			
Controlled capital expenditures**			
Total expenditures	<b>12,282</b>	13,029 ***	12,650

- \* The item "secondary capital expenditures" corresponds to the sum that remains after the amount of capital expenditures has been determined. According to the principles underlying the operating budget, these resources are regarded as interchangeable with personnel expenditures and expenditures for goods and services.
- \*\* The item "controlled capital expenditures" contains budgetary expenditures related to the following: acquisition of land, structures and civil engineering works; acquisition or creation of other assets regarded as indispensable for the execution of the program; and alterations or modifications made to assets that extend their useful life or change their performance characteristics.
- \*\*\* \$447,000 is forecasted for the National Unity Budget.

## 2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 76% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 9.

**Figure 9: Detailed Personnel Requirements**

	Full-time Equivalent (FTE)*			Current Salary Range	Average Salary Provision 1993-1994
	Estimates 1993- 94	Forecast ** 1992- 93	Actual 1991- 92		
OIC Appointments <sup>1</sup>	-	-	-	--	--
Executive <sup>2</sup>	13	13	16	63,300 - 128,900	87,025
Scientific and Professional	4	4	3	19,270 - 128,900	78,436
Administrative & Foreign Service	101	103	94	15,516 - 78,759	52,542
Technical	3	3	1	16,608 - 75,927	40,046
Administrative Support	47	47	53	16,847 - 41,991	28,368
Operational	1	1	2	17,489 - 53,544	23,855
	169	171	169		

\* Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control, but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

\*\* One FTE will be allocated to the National Unity Budget.

Note:

The "current salary ranges" column indicates the salary scales by occupational group, effective October 1, 1992. The "average salary provision" column reflects the estimated base salary costs, including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup>This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup>This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 10 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 10: Total Estimated Cost of the Program for 1993 - 1994**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993 - 94	Add* Other Costs	Estimated <u>Total Program Cost</u>	
			1993 - 94	1992 - 93
	12,282	1,627	<b>13,909</b>	14,209

\* Other costs consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada 1,268
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada 22
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat (\$1,992 per PY x 169 PY) 337



---

## References

---

1. Printed material, audiovisual material and kits produced by the Office of the Commissioner of Official Languages

a) PRINTED MATERIAL FOR THE GENERAL PUBLIC

- Annual Report
- Extract from the Annual Report 1991  
(Second-Language Instruction - Office of the Commissioner)
- *Language and Society*  
(quarterly publication)
- The Commissioner's speeches
- The Official Languages Act, 1988  
(complete text of the Act)
- Official Languages Act, 1988: Synopsis
- A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages, 1970-1991
- Our Two Official Languages Over Time
- Court Remedy: Towards Linguistic Justice
- The Official Languages -- Some Basic Facts
- Annotated Bibliography of the Official Languages of Canada
- The Office of the Commissioner of Official Languages -- A Keen Interest in Youth
- Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management

b) MATERIAL FOR YOUNG PEOPLE

- You Put It in Words  
(collection of works written by young people)
- Agenda  
(calendar-diary for grade 11 students)
- Activity book for 8 to 11 year-olds  
(in preparation)

c) POSTERS

- Feathered Friends
- Owls Hoot
- English and French ... in almost half the countries of the world
- Canada Goose

d) AUDIOVISUAL MATERIAL

- *The Magic Mural*  
(for children five to seven years old)
- *Two Languages, One Country*  
(for secondary students)

## **2. Regional Offices**

### **Atlantic Regional Office**

Heritage Court  
95 Foundry Street  
Room 303  
Moncton, New Brunswick  
E1C 5H7  
Telephone: (506) 851-7047  
1-800 561-7109  
Facsimile: (506) 851-7046

### **Quebec Regional Office**

1981 McGill College Avenue  
Room 470  
Montreal, Quebec  
H3A 2W9  
Telephone: (514) 283-4996  
1-800 363-0628  
Facsimile: (514) 283-6677

### **Ontario Regional Office**

1 Dundas Street West  
Room 2410  
P.O. Box 24  
Toronto, Ontario  
M5G 1Z3  
Telephone: (416) 973-1903  
1-800 387-0635  
Facsimile: (416) 973-1906

### **Manitoba and Saskatchewan Regional Office**

Centre-Ville Building  
131 Provencher Boulevard  
Room 200  
St. Boniface, Manitoba  
R2H 0G2  
Telephone: (204) 983-2111  
1-800 665-8731  
Facsimile: (204) 983-7801

### **Alberta, British Columbia, Northwest Territories and Yukon Regional Office**

Liberty Building  
10506 Jasper Avenue  
Room 1100-A  
Edmonton, Alberta  
T5J 2W9  
Telephone: (403) 495-3111  
1-800 661-3642  
Facsimile: (403) 495-4094

A number of liaison officers work part-time in various cities where the Office of the Commissioner does not have an office. The regional offices listed above can be contacted to obtain their names and addresses.

---

## Topical Index

---

*Agenda* 16, 18, 28

Air Canada 8

Annual Report 8, 18, 23,

Audits 8, 11, 13, 15, 16, 22, 20, 22

Canada's 125th Anniversary 18

Canadian Charter of Rights and Liberties 14

Commissioner of Official Languages (Role of)  
6, 10, 11, 13, 14, 16,

Communications Strategy 13, 15, 16, 17

Complaints 8, 11, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21

Court Remedy 13, 19

Financial Requirements 4, 7, 24

Follow-up Studies 8, 13, 15, 16, 20, 22

Human Resources/Personnel 7, 26

Investigations 8, 11, 15, 16, 22

*Language Rights and the Court Challenges  
Program* 23

*Language and Society* 16, 17, 18, 19, 23, 28

Majority Communities 8, 13, 15, 16,

Media Relations 16, 17, 23

Minority Communities 8, 10, 11, 13, 14, 16, 18

National Unity 6, 14

Official Languages Act (OLA) 6, 8, 11, 15, 17,  
23

Official Languages Regulations  
(Communications) 17, 23

Ombudsman 6, 18

Privy Council Office 10

Public Service Commission 10

Regional Offices 12, 13, 30

Secretary of State 10, 14, 18

Service to the Public 6, 8, 10, 11, 15, 16, 19

Special Studies 8, 15, 16, 17, 18

Standing Committee on Official Languages 11

Value attached to the French Language 15  
Via Rail 8

Youth Program 16





---

## Index par sujet

---

Agenda 17, 19, 29  
Air Canada 8  
Anniversaire (125e) du Canada 19  
Besoins financiers 4, 7, 25  
Bureau du Conseil Privé 10  
Bureaux régionaux 12, 13, 31  
Charte Canadienne des droits et libertés 15  
Comité Permanent des langues officielles 11  
Commission de la fonction publique 10  
Communautés majoritaires 8, 13, 16, 17  
Communautés minoritaires 8, 10, 11, 13, 15, 17, 19

Enquêtes 8, 11, 16, 17, 23  
Études spéciales 8, 16, 17, 18, 19  
Langue et Société 17, 18, 19, 20, 24, 29  
*Les droits linguistiques et le Programme de contestation judiciaire* 24  
Loi sur les langues officielles 6, 8, 11, 15, 18, 24  
L'Unité nationale 6, 15

Ombudsman 6, 19  
Plaintes 8, 11, 13, 15, 16, 17, 20, 21, 22  
Programme jeunesse 17

Rapport Annuel 8, 19, 24  
Recours judiciaires 13, 20  
Règlement d'application de la loi des langues officielles (Communications) 16, 24  
Relations avec les médias 17, 18, 24  
Ressources humaines/personnel 7, 27  
Rôle du Commissaire aux langues officielles 6, 10, 11, 13, 15, 17

Secrétariat d'État 10, 15, 19  
Service au public 8, 10, 11, 16, 17, 20, 22  
Stratégie de communications 13, 16, 17, 18  
Suivis 8, 13, 16, 17, 21, 23

Valorisation du Français 16  
Vérifications 8, 11, 13, 16, 17, 21, 23  
Via Rail 8

## 2. Bureaux régionaux

### Bureau régional de l'Atlantique

Place Héritage  
95, rue Foundry  
Bureau 303  
MONCTON (Nouveau-Brunswick)  
E1C 5H7  
Téléphone : (506) 851-7047  
1-800 561-7109  
Télécopieur : (506) 851-7046

### Bureau régional de l'Ontario

1, rue Dundas ouest  
Bureau 2410, C.P. 24  
TORONTO (Ontario)  
M5G 1Z3  
Téléphone : (416) 973-1903  
1-800-387-0635  
Télécopieur : (416) 973-1906

Immeuble Centre-Ville  
131, boulevard Provancher  
Bureau 200  
SAINT-BONIFACE (Manitoba)  
R2H 0G2  
Téléphone : (204) 983-2111  
1-800-665-8731  
Télécopieur : (204) 983-7801

### Bureau régional du Manitoba et de la Saskatchewan

### Bureau régional de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon

Immeuble Liberty  
10506, avenue Jasper  
Bureau 1100-A  
EDMONTON (Alberta)  
T5J 2W9  
Téléphone : (403) 495-3111  
1-800-661-3642  
Télécopieur : (403) 495-4094

Plusieurs agents de liaison travaillent à temps partiel dans différentes villes où le Commissariat n'a pas de bureau. On peut s'adresser aux bureaux régionaux énumérés ci-dessus pour obtenir leurs noms et adresses.

c) AFFICHES

- Nos amis à plumes
- Les hiboux hurlent
- Le français et l'anglais... dans près de la moitié des pays du monde
- La bernache du Canada

d) MATÉRIEL AUDIOVISUEL

- Le mur magique  
(Pour enfants de cinq à sept ans)
- Deux langues, un pays  
(Pour élèves du secondaire)

1. Imprimés, matériel audiovisuel et cahiers d'information produits par le Commissariat aux langues officielles.

a) IMPRIMÉS POUR LE GRAND PUBLIC

- Rapport annuel

- Tiré à part du Rapport annuel 1991  
(L'enseignement de la langue seconde - Le Commissariat)

- Langue et Société  
(Publication trimestrielle)

- Allocutions du Commissaire

- La Loi sur les langues officielles de 1988  
(Texte intégral de la Loi)

- Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988

- L'historique du Commissariat aux langues officielles 1970-1991

- Nos deux langues officielles au fil des ans

- Recours judiciaire : vers la justice linguistique

- Les langues officielles - Des faits et des chiffres

- Bibliographie analytique des langues officielles au Canada

- Le Commissariat s'intéresse aux jeunes

- Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada :  
de l'instruction à la gestion

b) IMPRIMÉS POUR LES JEUNES

- Vous avez la parole

(Recueil d'œuvres rédigées par des jeunes)

- Agenda

(Calendrier-journal pour les élèves de onzième année, cinquième secondaire)

- Cahier d'activités pour les jeunes de huit à onze ans

(En cours d'élaboration)

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés. Le tableau 10 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 10 : Coût total estimatif du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1993-1994	Plus* autres coûts	Coût total estimatif du Programme 1993-1994	1992-1993
12 282	1 627	13 909	14 209

\* Les autres coûts comprennent :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 1 268
- émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada 22
- avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurances et des frais payés par le Secréariat du Conseil du Trésor (1 992 \$ par a-p x 169 a-p) 337



Les dépenses en personnel représentent 76 p.100 des dépenses totales du Programme. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 9.

**Tableau 9 : Détail des besoins en personnel**

	ETP*	Budget des dépenses	Prévu ** 1992-1993	Rèl 1991-1992	Provision actuelle pour le traitement
Nomination par décret	--	--	--	--	--
Exécutif <sup>2</sup> du Conseil <sup>1</sup>	13	13	13	16	63 300 - 128 900
Scientifique et professionnelle	4	4	4	3	19 270 - 128 900
Administration et service extérieur	101	103	94	15 516 - 78 759	15 516 - 78 759
Technique	3	3	3	1	16 608 - 75 927
Soutien administratif	47	47	47	53	16 847 - 41 991
Exploitation	1	1	1	2	17 489 - 53 544
	169	171	169		23 85

\* L'expression « équivalents temps plein » (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

\*\* une année-personne sera attribuée au budget de l'Unité canadienne.

Nota :

La colonne « provisions actuelles pour le traitement » indique les échelles de traitement en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne « traitement moyen » indique les coûts salariaux en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne « traitement moyen » indique les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mètre. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

<sup>1</sup>Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

<sup>2</sup>Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

- \* Le facteur « dépenses en capital secondaires » correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.
- \*\* Le facteur « dépenses en capital contrôlées » doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants : acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.
- \*\*\* 447 000 \$ est prévu au budget de l'Unité canadienne.

**Section II**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**  
**1. Besoins financiers par article**

**Tableau 8 : Détail des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)			
<b>Budget des dépenses</b>			
1993 - 1994	1992 - 1993	Prévu	
		Réel	1991 - 1992
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	8 355	8 424	8 075
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 053	1 338	1 455
Autres frais touchant le personnel	-	-	65
<b>Biens et services</b>			
Transports et communications	725	746	688
Information	770	1 003	1 007
Services professionnels et spéciaux	935	1 000	765
Location	75	132	65
Achat de services de réparation et d'entretien	75	22	68
Services publics, fournitures, et approvisionnements	170	196	217
Autres subventions et paiement	-	-	-
<b>Capital</b>			
Dépenses en capital secondaires *	124	168	245
Dépenses en capital contrôlées **	-	-	-
<b>Total des dépenses</b>	<b>12 282</b>	<b>13 029 ***</b>	<b>12 650</b>

Les bureaux régionaux ont eu des contacts directs avec plus de 36 000 Canadiens en 1991-1992 afin de les informer de la Loi sur les langues officielles et du règlement en matière de communications avec le public et de la prestation de services au cours de conférences et de discussions avec des cadres et des employés de la fonction publique fédérale. De plus, des milliers de Canadiens ont reçu des renseignements factuels au sujet du Programme des langues officielles grâce à la participation des Représentants du Commissaire à des lignes ouvertes, à la publication d'articles dans la presse majoritaire et minoritaire de langue officielle et à la distribution de documents d'information.

#### La Direction des communications a entrepris les activités suivantes :

*Le Rapport annuel 1991* du Commissaire aux langues officielles a fourni des renseignements au Parlement et à la population sur les réalisations et les progrès des institutions fédérales en matière de langues officielles au pays. Quelques 12 530 exemplaires du *Rapport annuel 1991*, qui a paru dans un nouveau format (215 mm x 280 mm), ont été distribués entre sa parution (mai 1992) et la fin de décembre 1992, et des documents d'information ont été préparés pour les médias, dont des communiqués vidéo (coût : 128 671 \$). Le CoLO a demandé à une entreprise privée d'effectuer une évaluation de son *Rapport annuel 1991* auprès de ses lecteurs (parlementaires, hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux, présidents d'associations et médias); cette évaluation, dont la plupart des recommandations seront reflétées dans le *Rapport annuel 1992*, permettra de répondre davantage aux besoins des lecteurs.

**Relations avec les médias** - Pendant l'année 1992-1993, le dépôt du *Rapport annuel 1991*, diverses allocutions (35) et la publication à l'automne 1992 de l'étude intitulée *Les droits linguistiques et le Programme de contestation judiciaire - Réalisations du programme et incidence de son abolition* ont attiré une attention soutenue. Ces activités, associées à la publication d'articles d'opinion, aux rencontres de comités de rédaction de journaux et aux voyages du Commissaire partout au pays, ont donné lieu à un nombre substantiel d'entrevues, soit au-delà d'une centaine pour l'année civile 1992.

*Langue et Société* - Revue trimestrielle traitant spécifiquement de questions linguistiques dont deux numéros ont paru sous forme de bulletins (n°s 38 et 40) pour réduire les coûts d'impression et atteindre un plus vaste public. Un numéro thématique (n° 39) portant sur l'intégration des immigrants au Canada a été publié en juin 1992 (tiré à 22 500 exemplaires). Le budget total de publication de la revue trimestrielle était de 140 000 \$ en 1992-1993.

Tableau 6 : Nombre de vérifications, d'enquêtes approfondies, de suivis et d'études terminés

	Vérifications	Enquêtes approfondies	Suivis	Études	Total
1993*	8	60	15	5	88
1992*	12	55	7	9	83
1991	7		7	1	15
1990	12		3	5	20
1989	11		6	4	21
1988	11		5	4	20
1987	11		8	3	22
* Prévission					



	1992	1991	1990	1989	1988	1987
Total	1 718	1 731	2 690	2 743	2 189	2 360
Service au public	1 382	1 513	2 363	2 417	1 997	2 080
Langue de travail	227	141	186	189	144	248
Autre	109	77	141	137	48	32

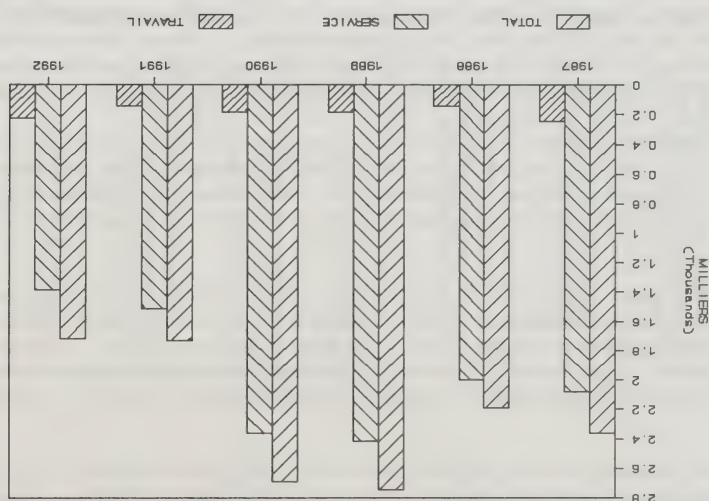
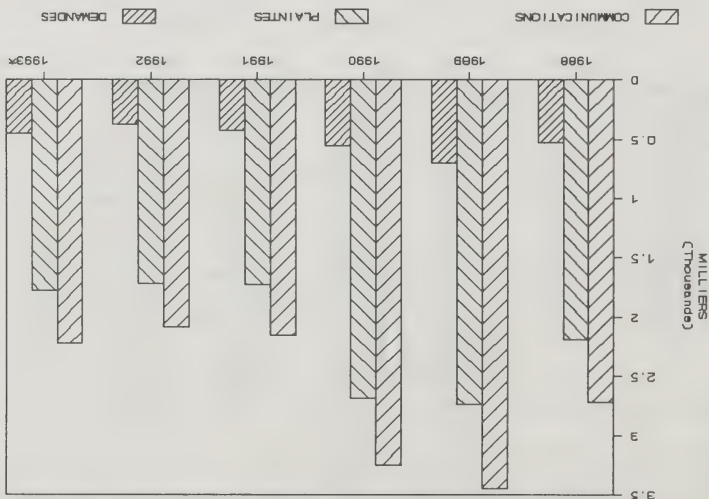


Tableau 5 : Évolution du nombre des plaintes

Les tableaux et graphiques qui suivent résument les principales données sur les plaintes, les vérifications, les suivis et les études spéciales :

**Tableau 4 : Nombre de communications, de plaintes et de demandes de renseignements**



Commun.- Demandes  
cations de  
reçues  
reçues  
Demandes  
Plaintes  
Plaintes  
refusées  
ou hors de  
notre  
compétence  
Plaintes  
instruites  
et réglées  
Plaintes  
en cours  
d'enquête

1993*	2 230	450	1 780	---	---	---
1992	2 091	373	1 718	323	785	610**
1991	2 159	428	1 731	430	1 184	117
1990	3 248	558	2 690	419	2 215	56
1989	3 448	705	2 743	358	2 366	19
1988	2 720	531	2 189	388	1 791	10

\* Prév  
\*\*

380 de ces 610 plaintes ont été reçues dans les quatre derniers mois de 1992, ce qui explique ce nombre; les plaintes en cause seront réglées comme il se doit au début de 1993.

Les chiffres ci-dessus comprennent les activités de la Direction des plaintes et vérifications et de la Direction du Secrétaire du Commissaire et des Opérations régionales; 54 p. 100 des plaintes sont reçues en région (928 en 1992) et 26 p. 100 sont instruites par les bureaux régionaux du COL; de plus, 856 demandes de renseignements ont été reçues et traitées par les bureaux régionaux en 1992.

## E. Données sur le rendement

Il est difficile d'évaluer avec précision l'efficacité du Programme dans son ensemble. Bien qu'il soit possible de fournir des statistiques sur le nombre de plaintes et de demandes de renseignements reçues ainsi que de publications expédiées, le succès du Programme ne peut être vraiment évalué qu'en fonction des changements d'attitude, d'orientation, de pratiques et de politique inspirés par la Loi.

En 1992, le nombre de plaintes déposées auprès du ColO a atteint à peu près le même niveau que l'année précédente (1 718 contre 1 731 en 1991). De ce nombre, la vaste majorité concerne le service au public (1 382 en 1992, contre 227 en matière de langue de travail). Le Commissariat a toutefois noté une forte augmentation du nombre de plaintes de nature complexe et délicate portant notamment sur l'article 91 de la Loi. (Pour les statistiques à ce sujet, se reporter aux tableaux, p. 21 et 22.)

Il est difficile de comptabiliser le suivi donné aux recommandations du Commissaire, bien qu'il s'agisse de réalisations concrètes dans bien des cas. L'effet réparateur de l'action du Commissaire et la force de dissuasion ou de persuasion que représentent ses décisions et sa présence active sur la scène des langues officielles constituent des éléments positifs certes, mais peu mesurables.

En 1992-1993, le ColO a rédigé des notes pour des douzaines de discours et déclarations du Commissaire, un rapport spécial au Parlement, plusieurs mémoires à des comités parlementaires, divers énoncés de principe, *Langue et Société* et un volume considérable de correspondance. En 1992-1993, le ColO a entrepris également des travaux de recherche sur certains dossiers linguistiques (voir p. 17 et 18).

Au cours de l'exercice, le ColO a fourni plus d'une centaine d'avis juridiques, tant sur les divers aspects de la Loi que sur d'autres sujets, tels les contrats, les relations de travail, la Loi sur la protection des renseignements personnels; est intervenu en Cour suprême du Canada dans le Renvoi sur la Loi sur les écoles publiques du Manitoba et a été impliqué dans d'autres recours judiciaires touchant à l'interprétation de la Loi sur les langues officielles, et a publié le rapport annuel.

## B. INITIATIVES ACHEVÉES

Une étude sur l'apprentissage des langues comme apport à la compétitivité internationale du Canada a été achevée en 1992.

Une étude documentaire sur les facteurs de développement des minorités de langue officielle a été achevée en 1992-1993.

L'étude sur la transmission de la langue par les mères en milieu minoritaire, prévue en 1991-1992, a été annulée, faute de données pertinentes suffisantes.

La proposition visant à amener le gouvernement du Canada, en collaboration avec l'institut international de l'ombudsman, à participer activement à la promotion et à la création de l'institution de l'ombudsman dans les pays en voie de développement (nouvelle initiative en 1991-1992) a été acceptée par les autres ombudsmans qui ont entrepris d'y donner suite.

Les activités de communications du COLO marquant le 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada ont été menées à bien. Les trois affiches (Vision, Tradition et Perspective) réalisées à cette fin ont connu un grand succès. 223 700 exemplaires ont été diffusés tout au cours de l'année 1992. Le numéro spécial de *Langue et Société* commémorant le 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada a été diffusé à raison de 36 900 exemplaires tout au long de 1992. Le Commissariat a tenu un stand au pavillon Canada 125 de l'Exposition du Canada central à Ottawa en août 1992.

Une des initiatives destinées à rehausser la visibilité du Commissaire et du Commissariat dans la sphère des langues officielles, la présentation du Rapport annuel selon un nouveau format, a été réalisée; l'autre initiative, la création d'une nouvelle image de marque a été mise en veilleuse pour l'instant pour des raisons de restriction budgétaire;

L'agenda scolaire 1992-1993 a été distribué à 229 000 jeunes Canadiens âgés entre 15 et 17 ans dans les 12 réseaux scolaires provinciaux et territoriaux du Canada; le Secrétariat d'État a fait une contribution financière de 20 000 \$ à cet Agenda;

Une affiche format réduit intitulée « Perspective » destinée aux jeunes et au grand public a été imprimée et diffusée;

Une étude documentaire sur les facteurs de développement des minorités de langue officielle a été achevée en 1992-1993. Cette étude a été entreprise conjointement avec le Secrétariat d'État.

Des cours de formation liés à l'article 91 (exigences linguistiques des postes) et à l'article 58 (méthode relative aux enquêtes approfondies) de la Loi on été élaborés et donnés en 1992-1993.



**Elaborer et mettre en oeuvre une stratégie de communications dans le cadre de l'entrée en services**; cette stratégie, qui s'insère dans le cadre de la stratégie globale de communications du Commissariat, vise à faire connaître le rôle du Commissariat vis-à-vis de l'entrée en vigueur du Règlement.

**Mettre à jour et refondre au besoin les documents d'information déjà existants** : en particulier, mise à jour de la publication *Des faits et des chiffres*, refonte en une seule de deux brochures existantes, *La nouvelle Loi sur les langues officielles* et *La nouvelle Loi sur les langues officielles et les collectivités minoritaires*; le projet de messages d'intérêt public télévisés, dont la diffusion était prévue pour l'année 1992, a été mis en veilleuse à cause de la situation changeante sur la scène canadienne dans les mois qui ont précédé le référendum du 26 octobre 1992.

**Atteindre le grand public dans le but de faire connaître les faits dans le domaine des langues officielles**. Cela se fait par l'entremise des relations avec les médias, du rapport annuel, de *Langue et Société*, de divers dépliants et brochures, de notre présence à des expositions et par la diffusion aux journaux des capsules d'information « À bien y penser », qui ont fait l'objet de 447 reprises entre octobre 1991 et octobre 1992, pour un tirage total de 4 723 766 et un nombre estimatif de lecteurs de 12 281 795.

**Informer le public des initiatives prises par des ministères fédéraux, par d'autres organismes ou par des individus et qui ont pour effet de favoriser la reconnaissance et l'usage des deux langues officielles**. Cela se fait en particulier par *Langue et Société* et le rapport annuel.

**Distribuer une étude** sur l'offre active de services aux voyageurs et sur la langue de travail au Québec dans dix ministères qui dispensent des services au public dans cette province.

**Perfectionner notre information** au bureau central et dans nos bureaux régionaux afin de favoriser la qualité et la promptitude dans la prestation de nos services (ressources : 30 000 \$).

**Participer à une étude sur la langue et l'éducation chez les groupes de langues officielles**.

Menée par Statistique Canada, cette étude utilisera les données de recensement des vingt dernières années; ce travail, qui a été annoncé l'année dernière comme étant une analyse démographique des résultats du recensement de 1991, est actuellement en cours.



### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

#### a. ACTIVITÉS COURANTES

En 1992-1993, le CoLo s'engage à :

Instruire 1 720 plaintes.

**Mener douze vérifications et sept suivis** afin de formuler, à l'intention des organismes visés, des recommandations susceptibles d'améliorer la gestion du Programme et des services au public.

**Mener 55 enquêtes approfondies** sur des plaintes complexes.

**Réaliser neuf études spéciales** destinées à éliminer certaines barrières systémiques ou régionales dans la mise en œuvre du Programme.

**Perfectionner les mesures destinées à améliorer le service aux clients** en révisant la méthode de traitement des plaintes de sorte que les plaintes soient traitées par le bureau le plus susceptible d'y apporter un règlement rapide, pratique et durable.

**Tenir le Commissaire au courant des aspects politiques et sociaux des préoccupations de la majorité en matière de langues** et de l'incidence du débat constitutionnel sur son mandat.

**Faire comprendre aux communautés minoritaires à l'échelle régionale le nouveau Règlement** et son rôle dans la réforme linguistique.

**Intensifier la promotion de la LLO et de son règlement dans les régions**, en particulier auprès des fonctionnaires locaux (maintenant que le règlement est en vigueur, le CoLo verra à son respect).

**Mettre l'accent sur le rôle du Commissaire comme « bâtisseur de ponts »** entre les communautés linguistiques du Canada au moyen de discours prononcés par le CoLo partout au Canada, d'entrevues du CoLo par des journalistes et autres relations avec les médias.

**Élaborer, pré-tester et mettre en œuvre une stratégie globale de communications** visant les publics majoritaires de langues officielles et les fonctionnaires, axée sur les rôles prépondérants du Commissaire comme agent de rapprochement et protecteur des droits linguistiques; La revue *Langue et Société* constituera un instrument privilégié de mobilisation des publics dans ce contexte.

**Poursuivre les activités du Programme jeunesse** en maintenant la consultation auprès du comité consultatif du Programme et en orientant les produits jeunesse en fonction de l'approche de la stratégie de communication établie pour le Commissariat; publier et distribuer les documents appropriés.

## 2. Nouvelles initiatives pour 1993-1994

**Mener 60 enquêtes approfondies** sur des plaintes de nature complexe ou délicate (ressources : 10 ETP).

**Réaliser huit vérifications linguistiques** et 15 suivis à des vérifications déjà complétées et cinq études (ressources 25 ETP).

**Mettre davantage l'accent dans les régions sur les activités de promotion** auprès de la majorité de langue officielle (par des contacts plus fréquents avec les médias de la majorité, le secteur éducatif, etc.) et auprès des gestionnaires locaux de la fonction publique, dans le but d'assurer une meilleure compréhension des objectifs du Programme des langues officielles au niveau régional et de ses conséquences pour différents secteurs de la société (ressources : 9 ETP).

**Évaluer les moyens adoptés par des institutions fédérales pour mettre en oeuvre le règlement d'application de la LLO** portant sur les communications avec le public et la prestation des services et analyser les progrès réalisés en vue d'amener les institutions à apporter tous les changements nécessaires (ressources : 3 ETP).

**Mettre en oeuvre une stratégie de rapprochement** entre les communautés linguistiques du Canada, en suscitant, par divers moyens de communication, un mouvement d'appui de la part des Canadiens à l'endroit de l'esprit de la LLO et de son règlement d'application, et en encourageant des attitudes positives chez la jeunesse canadienne à l'endroit de la dualité linguistique (ressources : 4 ETP, 500 000 \$).

**Fournir de l'information sur la LLO et sur le Règlement sur les langues officielles (communications avec le public et prestation de services)** en faisant connaître davantage le rôle de protecteur des droits linguistiques qui est propre au Commissaire, rôle qui prend une importance renouvelée avec l'entrée en vigueur du Règlement et en orientant l'action du Commissariat vers les personnes dans une perspective de service au public (ressources : 3 ETP, 300 000 \$).

**Mener une étude sur les langues officielles** et la responsabilité des fonctionnaires dans le contexte de Fonction publique 2000 (ressources : 18 000\$).

**Dans le cadre des efforts menés pour instaurer une « Semaine nationale de la francophonie canadienne »** qui devient un événement annuel permanent, mener une recherche sur la valorisation du français chez les jeunes francophones qui débouchera sur un outil de communication et de promotion à leur intention: la définition de l'étude est actuellement en cours (ressources : 25 000 \$).

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Commissaire aux langues officielles sert l'intérêt national en sa qualité de protecteur des droits linguistiques. Il est donc appelé à s'occuper d'une vaste gamme de problèmes et à traiter avec divers comités parlementaires, 150 institutions fédérales, diverses associations minoritaires et organismes provinciaux. Ses activités portent sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la langue. Le Commissariat est sensible aux attitudes, aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités.

Voici certains des facteurs externes qui influent sur le Programme.

**L'évolution constitutionnelle et juridique de questions linguistiques** telles que l'application de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui traite du droit à l'instruction dans la langue de la minorité, la préoccupation du public à l'égard de l'économie nationale et les lois provinciales et territoriales sur les droits linguistiques. Ces questions ont des répercussions directes sur l'épanouissement et le développement des minorités francophones et anglophones et influent sur le mandat particulier du Secrétaire d'État prévu à l'article 43 de la LLO, sur la détermination de la demande importante en vertu du paragraphe 32(2) de la Loi de même que sur la charge de travail et l'efficacité du Commissariat.

**Le leadership exercé par le gouvernement fédéral et les organismes centraux.** Bon nombre des objectifs de promotion prévus par la Loi nécessitent la participation active du gouvernement fédéral, qui doit consulter les gouvernements provinciaux et négocier avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux, municipaux et pédagogiques dans les deux langues officielles; et les organismes centraux doivent faire preuve pour leur part de leadership pour ce qui est de l'administration et de la coordination de politiques et de programmes efficaces en matière de langues officielles.

**Le degré d'intérêt manifesté par le grand public et les changements démographiques.** L'intérêt à l'égard des questions linguistiques -- qui sont au cœur même de la question de l'unité canadienne -- se manifeste par le nombre de plaintes reçues, les demandes de renseignements, le nombre d'inscriptions aux cours de langue seconde; les contacts avec les communautés minoritaires et l'intérêt exprimé par ces dernières. Certains groupes ou personnes expriment des perceptions positives, d'autres des perceptions négatives, à l'égard des politiques et programmes des langues officielles. Les attitudes et les changements démographiques agissent directement sur la capacité du gouvernement fédéral de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et de favoriser l'épanouissement des minorités.

**La Loi et les budgets consacrés à son application.** La Loi confère au Commissaire le pouvoir de saisir la Cour fédérale de plaintes qu'il reçoit, au nom des plaignants; reconnaît aux fonctionnaires le droit de déposer des plaintes lorsqu'ils s'estiment lésés par une mesure de dotation ayant trait aux langues officielles; et oblige le Commissaire à répondre au plaignant dans les six mois qui suivent le dépôt de sa plainte. Ces facteurs, introduits dans la Loi de 1988, ont accru la charge de travail du Commissariat, en particulier au plan juridique. Le Commissaire évalue les niveaux de dépenses dans le domaine des langues officielles et offre ses conseils au gouvernement fédéral à ce sujet.

L'échec des tentatives de renouvellement constitutionnel au cours des dernières années rend d'autant plus impérative la promotion des valeurs fondamentales qui ont façonné le Canada et qui continuent de le faire. À cet égard, notre héritage linguistique est important; il doit pouvoir servir de facteur de cohésion au Canada.

**Services généraux :** La Direction appuie l'exécution du Programme en assurant les services liés à la gestion du personnel et des finances, aux langues officielles, à l'informatisation et aux services de bibliothèque et d'administration générale.



**Politiques :** La Direction des politiques est chargée de la planification stratégique ainsi que de l'élaboration et de la coordination des grandes orientations du Commissariat. La Direction alimente le Commissaire en conseils, en études et en analyses détaillées sur les politiques, sur les aspects linguistiques des décisions judiciaires ainsi que sur l'actualité politique et sociale. De plus, la Direction fournit la matière nécessaire à la rédaction des discours et des déclarations du Commissaire, répond à la correspondance reçue et assure la liaison avec les organismes centraux, les comités parlementaires, les associations minoritaires nationales et les organisations du domaine de l'éducation.

**Plaintes et vérifications :** Les responsabilités de cette Direction comprennent notamment : l'instruction des plaintes déposées contre des institutions fédérales; l'exécution de vérifications linguistiques et de suivis systémiques, de même que la surveillance des activités linguistiques d'environ 150 institutions fédérales; la réalisation d'études spéciales portant sur les obstacles systémiques et les problèmes qui s'opposent à l'application et à l'application de la Loi; la présentation d'un rapport spécial au gouverneur en conseil dans les cas majeurs où une situation contraire à la Loi se poursuit du fait que l'institution en cause n'a pas apporté de mesures correctives dans un délai raisonnable; la contribution à l'élaboration de politiques reflétant les conclusions des vérifications linguistiques et les besoins de la réforme linguistique; l'intervention devant la Cour fédérale dans le cas des recours judiciaires formés par des plaignants.

**Secrétariat du Commissaire et des Opérations régionales :** La principale responsabilité de la Direction est de conseiller le Commissaire sur des stratégies et politiques internes et externes et d'assurer leur mise en oeuvre. Cette Direction planifie et coordonne la couverture de l'ensemble du pays par le Commissaire, lui fournit tout document d'appui nécessaire, organise les communications et les contacts appropriés avec les membres du Parlement et les sénateurs, avec les ministères fédéraux et les organismes, avec les premiers ministres des provinces, les chefs de gouvernement et les hauts fonctionnaires du gouvernement, et s'assure d'une couverture médiatique appropriée. Il existe cinq bureaux régionaux situés à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton. Chacun est dirigé par un Représentant du Commissaire qui fournit une présence régionale au nom du Commissaire. Chaque équipe régionale surveille les tendances de sa région et fait rapport à ce sujet; mène une multitude d'activités de promotion auprès des communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle; fournit des renseignements sur la Loi et ses règlements aux groupements communautaires, aux élus, aux associations représentatives, aux associations professionnelles, etc. De plus, les bureaux régionaux évaluent la mesure dans laquelle les institutions fédérales dans les régions font la promotion de l'esprit et de la lettre de la Loi; instruisent des plaintes; participent aux vérifications, aux suivis et aux études spéciales; et renseignent les cadres de la fonction publique fédérale sur les obligations de leurs institutions.

**Communications :** Le rôle de la Direction des communications consiste à aider le Commissaire à renseigner les Canadiens sur l'esprit et la lettre de la Loi, sur les droits qu'elle leur confère, sur le Règlement, sur le rôle du Commissaire et, de façon plus générale, sur l'apport des langues officielles à la société canadienne. De plus, en matière de communication, elle conseille et appuie le Commissaire, le Sous-commissaire et les autres directions du Commissariat, en élaborant un plan stratégique de communications et, selon ce cadre en organisant des événements spéciaux, des campagnes de promotion, des expositions, des interviews et des allocutions. En outre, elle s'occupe de recherche et d'analyse de l'opinion publique, de l'évaluation des produits de communication, de la production et de la distribution de tous les produits d'information, communiqués et discours, des revues de presse quotidiennes et des analyses mensuelles des reportages des médias.

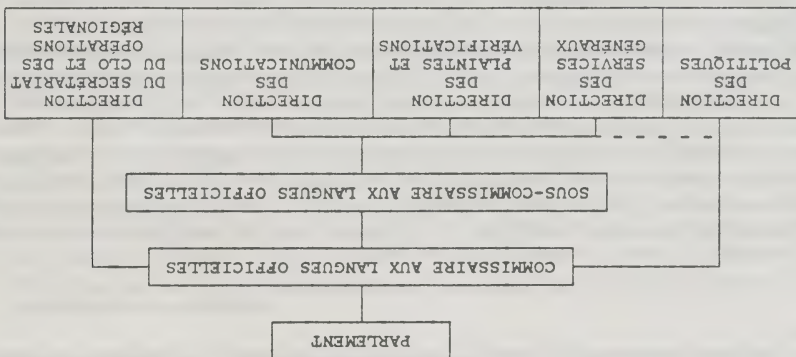


## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Le Commissariat aux langues officielles n'a qu'une activité : le Programme lui-même. Cependant, le Programme est géré par l'entremise de cinq directions : Politiques, Plaintes et vérifications, Secrétariat du Commissaire et Opérations régionales, Communications et Services généraux. L'organisation du Commissariat et ses ressources sont présentées au Tableau 3.

Le Commissaire rend compte au Parlement, et le Premier ministre est le ministre responsable de toutes les activités financières du Commissariat.

**Tableau 3 : Ressources pour 1993-1994 par fonction principale et unité responsable**



(000\$)	1 156	1 725	4 129	2 419	2 853	12 282	TOTAL
---------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	-------

A-P	16	33	60	21	39	169
-----	----	----	----	----	----	-----

## 2. Mandat

La Loi définit comme suit le mandat du Commissaire :

«56.(1) Il incombe au commissaire de prendre, dans le cadre de sa compétence, toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

(2) Pour s'acquitter de cette mission, le commissaire procède à des enquêtes, soit de sa propre initiative, soit à la suite des plaintes qu'il reçoit, et présente ses rapports et recommandations conformément à la présente loi.

57. Le commissaire peut d'office examiner les règlements ou instructions d'application de la présente loi ainsi que tout autre règlement ou instruction visant ou susceptible de viser le statut ou l'emploi des langues officielles et établir à cet égard un rapport circonstancié au titre des articles 66 ou 67.»

## 3. Objectif du Programme

L'objectif du Commissariat aux langues officielles est d'assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et de faire respecter les exigences de la *Loi sur les langues officielles* en matière, notamment, de services et de communication, de langue de travail en ce qui concerne les employés fédéraux de certaines régions désignées, et de chances égales d'emploi et d'avancement, dans les organismes fédéraux, des Canadiens d'expression française et d'expression anglaise.

## 4. Description du Programme

Le CoLo instruit les plaintes reçues et formule des recommandations pour corriger les infractions et prévenir toute autre atteinte à la *Loi sur les langues officielles* de 1988. Il présente des rapports au gouverneur en conseil ou forme un recours auprès de la Cour fédérale concernant certaines infractions à la *Loi* lorsque le Commissaire aux langues officielles a épuisé tous les autres recours à sa disposition. Il entreprend des vérifications et des études afin d'évaluer le rendement linguistique des institutions fédérales et de leur recommander les mesures correctives qui s'imposent. Il voit à l'exécution de l'engagement pris par le gouvernement de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et l'épanouissement des minorités linguistiques. Il fait rapport régulièrement au Parlement à propos de l'application de la *Loi*. Il comparait sur invitation devant le Comité permanent des langues officielles et formule des observations sur les politiques et les programmes des langues officielles et sur le rendement des ministères, des organismes et des sociétés d'État. Il entretient le dialogue avec les différentes communautés de langues officielles du pays et encourage des échanges entre celles-ci, en particulier par ses propres actions de communications à l'étendue du pays et par un programme de communication avec les différents publics du Commissariat.

## C. Données de base

### 1. Introduction

Le Commissaire aux langues officielles est nommé par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, pour un mandat de sept ans. Il présente chaque année au Parlement un rapport relatif à l'état de la réforme linguistique au pays et plus particulièrement à l'exercice de ses fonctions.

Le rôle du Commissaire comporte essentiellement quatre volets :

- il est le protecteur des droits linguistiques des particuliers et des groupes;
  - il est un vérificateur linguistique et à ce titre il évalue les progrès des organismes fédéraux quant à leur capacité à fournir au public des services dans les deux langues officielles et formule des recommandations pour s'assurer que tous les organismes fédéraux respectent la LLO;
  - il fournit un appui spécial aux communautés de langue officielle minoritaire; et
  - à titre de promoteur de la réforme linguistique au sens large voulu par les législateurs, il sensibilise les Canadiens à leur héritage et à leurs droits linguistiques, il encourage les autorités compétentes ainsi que les Canadiens en général à promouvoir l'utilisation et l'acceptation du français et de l'anglais dans la société canadienne comme caractéristique favorisant l'unité nationale.
- Le travail du Commissariat aux langues officielles est étroitement lié à celui de quatre organismes centraux :

- le bureau du Conseil privé coordonne les politiques relatives à l'application de la LLO;
- le Conseil du Trésor, par l'intermédiaire de la Direction des langues officielles, élabore et communique les politiques et les programmes gouvernementaux pour l'application de la Loi au sein des ministères et organismes du gouvernement du Canada et des organismes judiciaires, quasi-judiciaires et administratifs ainsi que les sociétés d'Etat et il surveille, vérifie et évalue leur mise en oeuvre et leur efficacité;
- la Commission de la fonction publique pourvoit à la formation linguistique des fonctionnaires et détermine le niveau de connaissance linguistique que possèdent les candidats à des postes bilingues;

- le Programme des langues officielles du Secrétariat d'Etat contribue à mieux faire apprécier les deux langues officielles du Canada et à encourager leur utilisation en offrant et en développant des possibilités d'apprentissage de la langue seconde, en offrant de l'aide aux institutions et aux organismes des communautés minoritaires, en aidant les institutions, les organisations publiques à fournir des services au public dans les deux langues officielles et en assurant aux institutions fédérales des services de traduction et d'interprétation et en favorisant l'épanouissement des communautés de langue officielle.

(en milliers de dollars)		1991 - 1992	
		Budget	Réel
		des dépenses	
			Différence
Commissionat	aux langues officielles	12 650	13 188
			(538)
Ressources humaines * (ETP)		169	169
			—

**Explication de la différence :** Les dépenses de 1991-1992 sont moindre de 538 000 \$ à celles qui étaient prévues au Budget des dépenses. Cette différence est due au programme sur la réduction des dépenses et la poursuite des restrictions budgétaires annoncés en février 1992.

\* Voir renseignement supplémentaire sur les Ressources humaines au tableau 9, à la page 27.



## B. Rendement récent

### 1. Points saillants de l'exercice en cours 1992-1993 et de l'exercice écoulé 1991-1992

Les exercices 1991-1992 et 1992-1993 ont été marqués par la consolidation de la LLO et par un accroissement de la capacité des institutions fédérales de se conformer à ses exigences. La réglementation mettant en vigueur la Partie IV de la Loi, concernant les communications avec le public et la prestation des services et qui a été adoptée le 2 janvier 1992, est entrée en vigueur le 16 décembre 1992.

Pendant ces deux exercices, le Commissaire a rencontré de nombreux Canadiens d'un bout à l'autre du pays; il a prononcé de nombreux discours et allocutions, donné des entrevues à des journalistes et rencontré des comités de rédaction de journaux. Voici une liste des activités entreprises par le Commissariat :

- la tenue d'une étude documentaire sur les facteurs de développement des minorités de langue officielle qui a été achevée en 1992-1993;

- l'organisation de séances d'information sur la LLO, ou participation à de telles séances, et allocutions dans le but d'informer les groupes minoritaires et majoritaires de langue officielle de l'esprit de la Loi et de leurs droits ainsi que de renseigner les cadres et les employés de la fonction publique de leurs droits et obligations;

- l'organisation de réunions régionales de cadres fédéraux responsables de l'application de la LLO et animation de forums pour l'échange d'information au cours desquels les participants ont cerné les problèmes communs et proposé des solutions (voir aussi p. 24);

- la distribution de quelque 506 000 exemplaires des publications du COL en 1991-1992 et de 619 900 exemplaires pour les neuf premiers mois de 1992-1993 (au 31 décembre 1992);

- la publication du *Rapport annuel 1991* (voir aussi p. 24);

- la distribution, en 1991-1992, de 3 850 cassettes des deux principales productions vidéo du COL : *Le mur magique* et *Deux langues, un pays*; pour les neuf premiers mois de 1992-1993, cette distribution s'est élevée à 3 080;

- la poursuite de la négociation d'un règlement hors-cour avec Air Canada concernant l'application des articles 11 et 30 de la Loi traitant de la presse minoritaire;

- la poursuite d'un règlement hors-cour avec Via Rail concernant la prestation de services au public en français à bord des trains desservant le triangle Montréal, Toronto, Ottawa;

- l'instruction d'environ 1 720 plaintes et la conduite de douze vérifications, de sept suivis et de neuf études spéciales (voir aussi p. 21 et 22);

- la tenue d'un nombre accru d'enquêtes approfondies sur des plaintes de nature complexe, dont le total est passé de 30 à 55 en 1992;

- la poursuite d'un grand nombre d'activités juridiques du Commissariat figure à la p. 20.



2. Sommaire des besoins financiers pour 1993-1994

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993 - 1994		Différence
	Prévu	1992-1993	
Commissariat aux langues officielles	12 282	13 029	(747)
Ressources humaines (ETP)	169	171	2

\* Voir renseignements supplémentaires sur les Ressources humaines au tableau 9, à la page 27.

**Explication de la différence :** La différence de 747 000 \$ entre le budget principal de 1993-1994 et les dépenses prévues de 1992-1993 est premièrement due aux dépenses de 447 000 \$ prévue à la campagne de l'unité canadienne et deuxièmement suite à l'annonce des coupures dans les opérations gouvernementales en décembre 1992.

## A. Plans pour 1993-1994

## 1. Points saillants

Les points saillants découlent du mandat que la *Loi sur les langues officielles* (LLO) confère au Commissariat aux langues officielles (CLO). Ils reposent sur la nécessité manifeste de promouvoir la reconnaissance de la dualité linguistique en tant que caractéristique fondamentale du Canada et de souligner dans ce contexte l'importance du respect mutuel et de la compréhension entre les personnes, les groupes et les collectivités. L'unité nationale est étroitement liée à l'adoption d'une vision large et généreuse de la place que doivent occuper le français et l'anglais dans la société canadienne.

Au cours de l'exercice 1993-1994, le CLO, tout en poursuivant activement l'exercice de ses rôles principaux d'ombudsman, de vérificateur, de défenseur des communautés de langue officielle et de promoteur de la dualité linguistique, insistera fortement sur des activités de communication destinées à restituer la politique linguistique du Canada dans son contexte et à montrer qu'elle forme un élément clé de la compréhension entre Canadiens et de l'unité nationale. Dans le climat actuel, il est essentiel de jeter des ponts entre les communautés de langues officielles en fournissant à celles-ci une information complète et exacte.

Voici les principales activités prévues au chapitre des communications pour l'année à venir :

- Poursuivre les efforts entrepris en 1992-1993 en vue de communiquer l'esprit de la LLO et du Règlement sur les langues officielles ainsi que le rôle du Commissaire aux langues officielles (CLO) comme agent de rapprochement et protecteur des droits linguistiques des Canadiens, promouvoir le respect mutuel et la compréhension dans ce contexte et mettre l'accent sur le service au public comme raison d'être de la Loi.
- Entreprendre des initiatives de communication axées sur le grand public et sur des publics d'importance particulière pour le Commissariat (communautés de langues officielles, fonctionnaires, jeunesse) en faisant valoir l'importance de la dualité linguistique pour l'identité nationale et l'avenir du Canada.

(Pour plus de renseignements sur les activités susmentionnées, voir p. 16).

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994					Budget principal 1992-1993
	Équivalents Budgetaire					
	temps plein	Fonction- nement	Dépenses		Total	
			en capital			
Commissaire aux langues officielles	169	12 158	124	12 282	13 055	

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle

Commissaire aux langues officielles

20 Dépenses du Programme	11 860 000	12 078 871	11 195 329
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 328 000	1 455 000	1 455 000

Total du Programme - Budgétaire

	13 188 000	13 533 871	12 650 329
--	------------	------------	------------

# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1993 - 1994	Budget principal 1992-1993
25	Dépenses du Programme Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	11 229	11 686
(L)		1 053	1 369
Total de l'organisme		12 282	13 055
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédit (dollars)		Budget principal 1993 - 1994	
25	Commissaire aux langues officielles - Dépenses du Programme	11 229 000	

**Autorisations de dépenser**

A. Autorisations pour 1993-1994	4
B. Emploi des autorisations en 1991-1992	5

**Section I**

**Aperçu du Programme**

A. Plans pour 1993-1994	6
1. Points saillants	6
2. Sommaire des besoins financiers	7
B. Rendement récent	8
1. Points saillants	8
2. Examen des résultats financiers	9

**C. Données de base**

1. Introduction	10
2. Mandat	11
3. Objectif du Programme	11
4. Description du Programme	11
5. Organisation du Programme en vue de son exécution	12

D. Perspective de planification	15
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
2. Nouvelles initiatives pour 1993-1994	16
3. État des initiatives annoncées antérieurement	17
a) Activités courantes	17
b) Initiatives achevées	19
E. Données sur le rendement	20

**Section II**

**Renseignements supplémentaires**

A. Aperçu des ressources du Programme	25
1. Besoins financiers par article	25
2. Besoins en personnel	27
3. Coût net du Programme	28

**Références**

Index par sujet	32
-----------------	----



Le présent plan de dépenses renferme des renseignements sur le Commissariat aux langues officielles et sur son Programme. Il comprend deux sections.

Dans la section I, on y trouve un aperçu du Programme comprenant une description et les données de base de celui-ci, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

Ce document est conçu de façon à permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois indiquent où l'on peut trouver de plus amples renseignements sur chacun des points traités. Un index par sujet est inclus à la fin du document.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en « équivalents temps plein (ETP) ». L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

**Budget des dépenses 1993 - 1994**

**Partie III**

**Commissariat  
aux langues officielles**

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-32  
ISBN 0-660-57931-6



Commissariat aux  
langues officielles

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

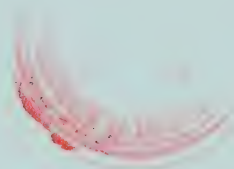
Plan de dépenses





# Office of the Information and Privacy Commissioners

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan



## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-76  
ISBN 0-660-57881-6



## **1993-94 Estimates**

### **Part III**

#### **Offices of the Information and Privacy Commissioners**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance during the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in the Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A. Authorities for 1993-94	4
B. Use of 1991-92 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1993-94	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Program Objective	12
4. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	16
3. Update on Previously Reported Initiatives	18
E. Program Effectiveness	19

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Information Commissioner	21
B. Privacy Commissioner	27
C. Administration	32

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	35
2. Net Cost of Program	37
B. Topical Index	38

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

---

Vote (thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<hr/>		
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada		
30 Program expenditures	6,154	6,009
(S) Contributions to employee benefit plans	595	752
	<hr/>	
Total Agency	6,749	6,761

---

#### Votes - Wording and Amounts

---

Vote (dollars)	1993-94 Main Estimates
<hr/>	
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	
30 Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada - Program expenditures	6,154,000

---



## Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates			1992-93 Main Estimates
	Budgetary		Total	
	Operating	Capital		
Information Commissioner	2,691	2	2,693	2,887
Privacy Commissioner	2,677	2	2,679	2,832
Administration	1,224	153	1,377	1,042
	6,592	157	6,749	6,761

## B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada</b>				
35	Program expenditures	5,977,000	5,977,000	5,333,647
(S)	Contributions to employee benefit plans	714,000	782,000	782,000
<b>Total Program - Budgetary</b>		6,691,000	6,759,000	6,115,647

---

## **Section I**

### **Program Overview**

---

#### **A. Plans for 1993-94**

##### **1. Highlights**

###### **Information Commissioner:**

During 1993-94 the Information Commissioner expects to:

- investigate an estimated 660 complaints and respond to an estimated 1,500 inquiries (see pages 24 and 25);
- reduce completion time for complaint investigations (see page 23);
- continue to promote public awareness of the Access to Information Act and take the message to so-called "target audiences" (see page 23);
- work with government and third parties to resolve complaints without recourse to the courts (see pages 23 and 25);
- recommend how best to bring access to information into the electronic age (see page 16); and
- investigate and address the root causes of access delays (see page 16).

###### **Privacy Commissioner:**

During 1993-94 the Privacy Commissioner expects to:

- ensure that government institutions subject to the Privacy Act are respecting individuals' privacy by investigating and completing 1,350 complaints (an 8% increase over 1992-93) and responding to an estimated 5,600 inquiries (see pages 30 and 31);
- implement the recommendations of an office-wide operational review to be completed by the end of March 1993 (see page 31);
- reduce the turnaround time for complaint investigations (access, privacy and time limits) to enable the office to achieve a standard for completing access and privacy rights investigations in six months and time limits complaints in two months (see page 29);
- examine 30 notifications that personal information will be released "in the public interest" and review data-matching proposals referred to the office to determine whether they comply with the government's data-matching policy;

- conduct research and analysis into the privacy implications of collection and use of personal information, new developments in information and communication technology, transborder data flows of personal information, surveys and questionnaires, police and intelligence use of personal data, and international data protection law and practice (see page 31); and
- provide ongoing advice to and support for Parliament and government institutions on privacy-related matters and produce a series of fact sheets on issues which prompt a significant number of recurring inquiries from the public.

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change	For Details See Page
Information Commissioner	2,693	2,796	(103)	21
Privacy Commissioner	2,679	2,754	(75)	27
Administration	1,377	1,212	165	32
	6,749	6,762	(13)	
Human Resources* (FTE)	85	85	-	

\* See figure 18, page 36, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The \$13,000 decrease in the 1993-94 Estimates over the 1992-93 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● 1992-93 2% government expenditure reduction initiative;	134
● 3% reduction to departmental reference levels pursuant to the December-1992 Economic and Fiscal Statement;	(252)
● information technology capital investment;	200
● a general provision for inflation; and	70
● a reduction in the statutory provision for employee benefits (Bill C-55).	(165)

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1992 and is \$1,000 higher than the 1992-93 Main Estimates (see Spending Authorities, page 4). The difference reflects the following items:

	(\$000)
● 3% reduction to non-salary reference levels pursuant to the February-1992 Budget;	(40)
● savings associated with the Budget directed cut in communications;	(25)
● 1992-93 2% government expenditure reduction initiative; and	(134)
● information technology capital investment.	200

## **B. Recent Performance**

### **1. Highlights**

Major changes to the Program's plans for 1992-93 are as follows:

#### **Information Commissioner:**

- All plans and anticipated service levels provided by the office are being carried out as expected. It should be noted, however, that the government's decision to combine the offices of the Information Commissioner and Privacy Commissioner complicates an operational review during this transition period.

#### **Privacy Commissioner:**

- In view of the prevailing operational climate and policy of restraint in the public service and in order to meet program objectives, the Commissioner is reviewing operations to identify how his office can be restructured to serve and inform the public better and meet the privacy demands of Parliament for well researched opinions. The review is expected to be completed by the end of March 1993.

Highlights of the program's performance during 1991-92 are set out below:

#### **Information Commissioner:**

- completed 877 complaint investigations and handled 1,220 inquiries (see pages 24 and 25);
- worked closely with both the main users of the Act--in particular business and media--and government institutions in an effort to make the legislation better understood and more effective, and to reduce, through successful mediation, the number of applications to the Federal Court (see pages 19 and 26);

- reduced significantly the time required to complete complaint investigations--from an average of 7.4 months in 1990-91 to 4.9 months (see page 23);
- distributed to Members of Parliament, government offices, public and university libraries, the media and business associations more than 4,400 copies of a first-time printing of an indexed version of the Access to Information Act; and
- spoke to government institutions, media, professional groups and the public about freedom of information and the Commissioner's role.

#### **Privacy Commissioner:**

- completed 782 complaint investigations, handled 4,671 inquiries (see pages 30 and 31);
- completed 408 access complaints in an average elapsed time of 8.2 months, 122 privacy rights complaints in an average of 8.5 months, and 252 time limits complaints in an average of 5.6 months (see pages 20 and 30);
- accomplished two major audit objectives: first, the audit of a complex national organization (Canada Mortgage and Housing) with significant electronic data processing and communications components; and second, the review of several smaller agencies dealing with women's and minority rights (Status of Women Canada, Canadian Advisory Council on the Status of Women, the Canadian Human Rights Commission and the Immigration and Refugee Board);
- compliance staff also investigated five incidents of lost or stolen files, audited three existing data-matches at Employment and Immigration Canada, and conducted a government-wide survey on the use of upward or reverse appraisals in federal institutions;
- the Commissioner responded to requests from a number of Parliamentary committees considering the privacy implications of the Criminal Records Act and the Identification of Criminals Act (Bill C-71), the Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36) and the Telecommunications Act. He also made detailed submissions advocating regulations to protect the personal information of financial institutions' customers and constitutional privacy protection for Canadians;
- staff participation on the steering committee of the National Privacy Survey--a joint public and private sector project to assess public knowledge, concern and preferences about privacy issues. The results are to be released early in 1993;
- participated as members of the following working groups; development of a model privacy code (Canadian Standards Association Privacy Committee), establishment of standards and guidelines for all government smart card applications (Smart Card Standards Applications), development of a report on the implications of privacy and confidentiality concerns in the use of health information for research and statistics (National Task Force on Health Information), and the examination of consumer policy issues in the privacy of personal information (Interdepartmental Working Group on Privacy);



- the Commissioner participated on the Minister of Communications' Advisory Panel to develop a set of privacy principles. These principles will provide a framework for the protection of privacy in telecommunications;
- examined 43 notifications that government institutions proposed to release personal information "in the public interest" or to "benefit" an individual (see page 30); and
- gave more than 80 speeches, briefings and media interviews.

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Information Commissioner	2,436	2,944	(508)
Privacy Commissioner	2,622	2,722	(100)
Administration	1,058	1,025	33
	6,116	6,691	(575)
Human Resources* (FTE)	81	82	(1)

\* See figure 18, page 36, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$575,000 or 8.6% lower than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● TBS frozen allotment--3% government reduction of operating resources;	(173)
● under-utilization of one person-year and salary funds;	(175)
● under utilization of operating funds (legal fees); and	(295)
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	68

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Information and Privacy Commissioners' positions were created under the Access to Information and Privacy Acts which came into force on July 1, 1983. Commissioners are appointed by the Governor-in-Council following approval of their appointments by resolution of the Senate and the House of Commons.

The Offices of the Information and Privacy Commissioners were designated by Order in Council as a department for purposes of the Financial Administration Act. The Commissioners share administrative support services while operating independently under their separate statutory authorities.

### **2. Mandate**

#### **Information Commissioner:**

The Information Commissioner is an ombudsman who reports to Parliament and investigates complaints against government institutions made by individuals who believe they have been denied rights under the Access to Information Act. Passage of the Act gave anyone in Canada the broad legal right to information recorded in any form and controlled by most federal government institutions.

The Act provides that government institutions respond initially to access requests within 30 calendar days. Access rights are not absolute. They are subject to specific and limited exemptions, balancing freedom of information against privacy rights, commercial confidentiality, national security requirements and the frank communication needed for effective policy-making.

#### **Privacy Commissioner:**

The Privacy Act provides individuals with a right of access to their personal information held by the federal government; it protects individual's privacy by limiting those who may see the information; and it gives individuals some control over the government's collection, use and disclosure of the information.

The Act sets out the principles of fair information practices, requiring government to: collect only the information needed to operate its programs; collect the information directly from the individual concerned, whenever possible; tell the individual how it will be used; keep the information long enough to ensure an individual access; and "take all reasonable steps" to ensure its accuracy and completeness.

Anyone in Canada may complain to the Privacy Commissioner if: they are denied any part of the information; they are denied their request to correct some of the information on the file--or their right to annotate it; the institution takes longer than the initial 30 days or maximum 60 days to provide the information; the Info Source description of the contents of the information bank is deficient in some way; the department's listing in Info Source does not describe all the uses it makes of personal information; and an institution is collecting, retaining, using or disposing of personal information in a way which contravenes the Privacy Act.

The Privacy Commissioner's investigators may examine any file (including those in closed banks) except confidences of the Queen's Privy Council to ensure that government institutions are complying with the Act. The Act also gives the Privacy Commissioner the power to audit the way government institutions are collecting, using and disposing of personal information. In addition, government policy requires government institutions to consult the Privacy Commissioner before implementing proposed data matches to ensure they comply with the Act. It also requires the institutions to consult the Commissioner on any initiative that has a impact on the privacy rights of Canadians.

### **3. Program Objective**

#### **Information Commissioner:**

To ensure that the rights conferred by the Access to Information Act are respected; that complainants, heads of federal government institutions and all third parties affected by complaints are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner; to persuade federal government institutions to adopt information practices consistent with the objectives of the Access to Information Act; to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

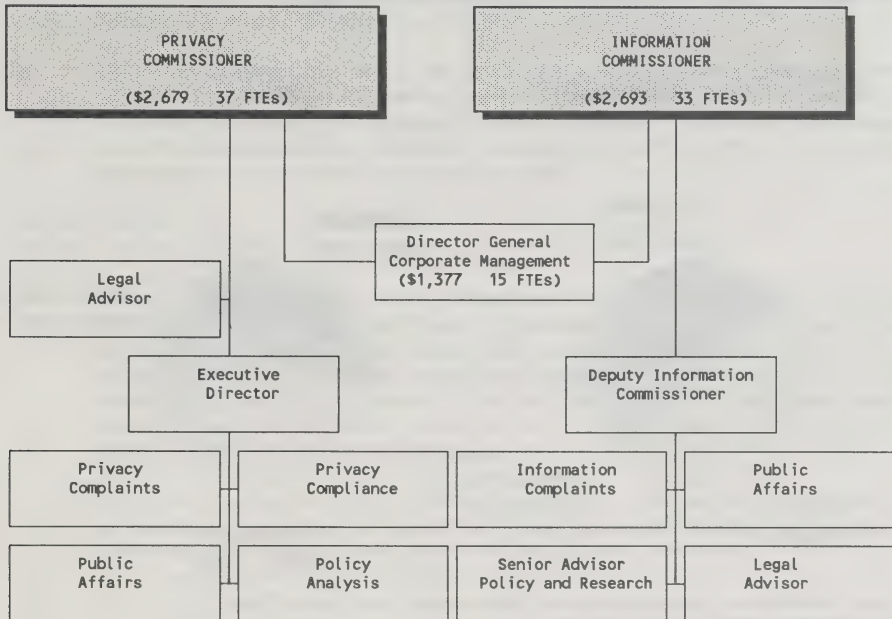
#### **Privacy Commissioner:**

To ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

### **4. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Offices of the Information and Privacy Commissioners comprise three components: Information Commissioner, Privacy Commissioner and Administration. The structure (Figure 3 on page 13 refers) reflects the separate statutory basis for each Commissioner's operation.

**Figure 3: Organization Structure (\$000)**



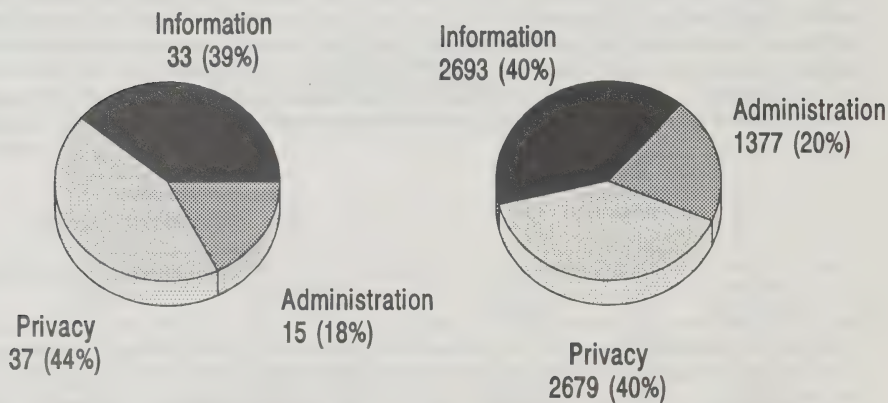
**Organization Structure:** The Commissioners are accountable and report directly to Parliament for their respective activities. The Administration activity (Corporate Management) is the responsibility of a Director General who reports jointly to the two Commissioners.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

**Figure 4: 1993-94 Resources by Organization/Activity**

**Full-Time Equivalents**

**(\$000)**



#### **D. Planning Perspective**

##### **1. External Factors Influencing the Program**

###### **Information Commissioner:**

- In 1990-91 (the most recent year for which the Treasury Board Secretariat has compiled statistics), 45 per cent of all requests made under the Access to Information Act were not responded to within the statutory 30 days as set out in the legislation; 18 per cent took between 30 and 60 days and 27 per cent took more than 60 days. When 1991-92 figures become available, they will undoubtedly show greater reliance on extensions. In absolute terms, the problem grows worse because each year approximately 10 per cent more access requests are filed. As a result, more requests are delayed and the length of delays is increasing.
- Delays in the access system can occur in three places: in departments when statutory response times are not met; in the Commissioner's office when complainants are made to wait too long for the conclusion of investigations; in the Federal Court when disputes over the accessibility of records languish unheard and undecided for years.



- At the operational level, the Commissioner must ensure that the users of the legislation are effectively served. One test of effectiveness is that complaints are investigated and results achieved within a reasonable time. One of the Commissioner's priorities is to end chronic delays in the whole access system.
- The history of long delays in the Federal Court is a significant, though not the primary, reason why the Information Commissioner has sought to have recourse to the court only as a rarely-used last resort. By choosing to create a uniquely independent ombudsman to deal with access disputes, Parliament expressed its preference for a non-judicialized administration of the access to information regime.

### **Privacy Commissioner:**

- As an officer of Parliament, the Commissioner is looked upon as Parliament's prime resource to keep it advised and informed of important developments in the field. Thanks largely to revolutionary changes in computers and telecommunications technology, the problems affecting protection of privacy have reached proportions no-one could possibly have envisaged even a decade ago. There is a clamant need to understand better the impact of these technologies on privacy in modern life, in order that sensible protective measures can be proposed where necessary.
- Since 1983, the Commissioner's role has evolved beyond investigating and reporting on complaints and attempting to deal with some basic information management issues. The Commissioner considers his role and that of the office to be four-fold:
  - to be an effective ombudsman's office; that means thorough and timely complaint investigations to ensure Canadians enjoy the rights set out in the Privacy Act;
  - to be an effective privacy guardian on Parliament's behalf; this demands that the Commissioner be able to give a professional assessment of the quality of the government's adherence to the Act;
  - to be Parliament's window on privacy issues, ensuring by improved research and communications that legislators are armed with the information necessary to make informed judgements; and
  - to be the primary national resource centre for research, education and information on privacy.
- Two important pieces of federal legislation have included language to accommodate concerns--a revised Bank Act and associated statutes, and a telecommunications bill now before Parliament. The revised Bank Act gives the government authority to make regulations covering the sharing and exchange of personal information. The telecommunications bill is even more explicit in recognizing protection of privacy as one of its objectives. The outcome of these initiatives is still to be determined and could be the beginning of an answer to the issue of regulating information practices in the private sector.

- The past year's audits revealed some emerging trends in government information handling that demand attention. Foremost perhaps is the federal government's increasing use of private sector companies to provide services which handle personal information. The office has no quarrel with private companies performing services. However, unlike the federal government, the private sector is not covered by the Privacy Act.
- There are a number of developments on several fronts which suggest the slow-gathering defences of privacy are starting to make themselves felt. Both inside and outside the government there are hopeful signs of greater recognition of the problems affecting privacy, and greater willingness to seek remedies. For example:
  - two more provinces (British Columbia and Saskatchewan) are in the process of creating privacy protection schemes and Alberta is considering similar action; and
  - federal legislative activity in the fields of telecommunications and financial institutions points the way to a breakthrough in the difficult problem of achieving higher levels of privacy protection in the private sector.

## 2. Initiatives

### Information Commissioner:

- In order to address the chronic problem of delays, the Information Commissioner will undertake three initiatives in the coming years.
  - i) Processing audits. By reviewing departmental and Treasury Board statistics, along with the Commissioner's complaint investigation experience, the office will select departments and assess the efficacy of the practices and procedures in place to respond to access requests.
  - ii) Extension notice monitoring. The Commissioner's office will keep watch on departmental extension notices to ensure that claimed extensions are reasonable and extended deadlines met.
  - iii) Training. In addition to the cross-training needed for Privacy and Access investigators as a result of an anticipated merging of the two offices, mediation, negotiation and persuasion skills need to be developed by investigators.
- The Information Commissioner has undertaken a modest research effort to determine how best to bring access to information into the electronic age. The results of the project and some recommendations to keep public information policy abreast of the new technologies should be reflected in the Commissioner's 1992-93 annual report.

## Privacy Commissioner:

- As part of an office-wide operational review, the compliance directorate is re-examining its practices and outputs with a view to improved professionalism, enhanced methodology, standardized training and greater efficiency. Additionally, the directorate will complete ongoing planned audits of the National Research Council, National Library, Elections Canada, Canada Deposit Insurance Corporation, Bank of Canada, Veterans Affairs, Veterans Appeal Board, Canada Pension Commission, and the Bureau of Pension Advocates.
- Unlike the federal government, the private sector is not covered by the Privacy Act. The Commissioner's office will, during 1992-93 and 1993-94, monitor and conduct further research and analysis into the privacy implications of:
  - . personal files being handed over to private firms--there is no formal privacy protection unless specific clauses are written into the contracts;
  - . data collection problems associated with the checking of employee credit ratings--data stored on the hard disk or desktop computers requires adequate security protection;
  - . government institutions' use of FAX equipment to transmit personal information (this courts the risk of having the transmission intercepted or sent to the wrong location), government EDP resource management and control standards appear to be less rigorous than their control of paper records; and
  - . data access controls in local or wide area networks and the shortcomings in Info Source listings of government information holdings.
- Research and prepare a "privacy primer" (to be completed early in 1993) which would explain what privacy means and provide a snapshot of the privacy rights of Canadians.
- Research and report on the management and flow of personal information in the private sector and its relationship with government.

### **3. Update On Previously Reported Initiatives**

#### **Information Commissioner:**

- The Commissioner took several steps to seek improvements in the handling by the Federal Court of applications by private companies to block the release of information. A set of special rules for handling access cases was presented to the Rules Committee of the Federal Court for its consultation. The proposed rules were accompanied by a report prepared by the Office of the results of a year-long study of the progress of access cases before the court during the last nine years.
- The Office's turnaround times for investigations continued to improve, meeting the targets set by the Commissioner.
- The Commissioner completed a review of the effects of Crown copyright on the dissemination of government information. He concluded that it was an impediment to greater accessibility and recommended to Parliament that Crown copyright be abolished.
- The Commissioner continues to study the feasibility of publishing selected findings; resource constraints have made it impossible to achieve this goal.

#### **Privacy Commissioner:**

- In May 1992, the Commissioner released a report on Genetic Testing and Privacy urging the government to adopt much more specific legal protection for genetic information about Canadians.
- The production of a privacy video, in cooperation with the Treasury Board Secretariat, for distribution to interested parties is expected to be completed early in 1993.
- Efforts continue to provide technological solutions to handle increasing workload. The conceptual modelling of a case management system to improve the efficiency of complaint investigations and compliance audits has been completed.
- As a result of the operational review, monitoring and responding to privacy issues will be conducted within a new Compliance/Research Directorate.
- An internal policy support for senior management, complaints investigators, compliance auditors and public affairs staff was established with the office of the Executive Director.



## E. Program Effectiveness

### Information Commissioner:

The Commissioner's independent status and power of review are strong incentives to government institutions to respect applicants' rights under the Act. Since he is an ombudsman, the Commissioner does not issue binding orders. He relies on persuasion to solve disputes. He may ask for Federal Court review, however, if he believes an individual has been improperly denied access.

An effective, professional working relationship with government institutions will be the key to the office's success and, thus, the public's success. That success will not be measured by the number of court cases launched or won. His effectiveness will be measured by satisfied users of the legislation, by fewer complaints to the Commissioner's office or, better still, by convincing government to release information informally, without application under the Act.

The Commissioner's findings and recommendations made to heads of government institutions should serve to ensure that the rights of complainants are respected and should encourage the growth of open information practices by government.

After investigating complaints, the Information Commissioner reports his findings to each complainant. Effective 1992-93, a new categorization of complaint dispositions has been adopted. The intention is to reflect better the Commissioner's solution-finding rather than fault-finding approach. The findings and disposition of complaints during 1988-89 to 1991-92 and a forecast for 1992-93 and 1993-94 are categorized as follows.

	<u>1988-89 Actual</u>	<u>1989-90 Actual</u>	<u>1990-91 Actual</u>	<u>1991-92 Actual</u>	<u>1992-93 Forecast</u>	<u>1993-94 Forecast</u>
<b>Resolved</b>	278	1,923	403	303	330	342
<b>Not Resolved</b>	-	-	-	-	10	5
<b>Not Substantiated</b>	325	650	308	335	300	308
<b>Discontinued</b>	<u>39</u>	<u>438</u>	<u>34</u>	<u>239</u>	<u>10</u>	<u>5</u>
<b>Total</b>	<u>642</u>	<u>3,011</u>	<u>745</u>	<u>877</u>	<u>650</u>	<u>660</u>



## Privacy Commissioner:

The Privacy Commissioner ensures respect for individual applicants' privacy rights by conducting independent and impartial complaint investigations. His ongoing privacy audits also protect individual privacy by ensuring that federal agencies comply with the code of fair information practices set out in the Privacy Act. Each complaint investigation has an educational component for the department concerned. The resolution of complaints and privacy audits both contribute to an awareness of fair information practices.

For purposes of workload and productivity analysis, complaint investigations are classified on the following grounds: "access complaints" (dealing with individuals' problems in obtaining access to their personal information); "privacy rights complaints" (concerning the code of fair information practices--proper collection, retention, use and disclosure); or "time limits complaints" (delays in the initial response to an application or time extensions).

In comparing 1990-91 statistics with those of 1991-92, it is important to note that this was an abnormal year. The loss of three of the office's most experienced investigators to the census investigation skewed both the overall completion rate and the breakdown by type of complaint (experienced investigators complete more--and more complex--investigations). During 1991-92 access complaints remain the largest single category and have marginally decreased to 408 from 436; privacy complaints (the most complex and time consuming investigations) have decreased by one-half from 219 to 122; and time limit complaints (which consume fewer resources) have decreased to 252 from 369. The findings and disposition of complaints during 1988-89 to 1991-92 and a forecast for 1992-93 and 1993-94 are categorized as follows.

	1988-89 <u>Actual</u>	1989-90 <u>Actual</u>	1990-91 <u>Actual</u>	1991-92 <u>Actual</u>	1992-93 <u>Forecast</u>	1993-94 <u>Forecast</u>
<b>Access Complaints</b>	544	472	436	408	560	610
<b>Privacy Rights Complaints</b>	70	123	219	122	375	390
<b>Time Limits</b>	<u>414</u>	<u>423</u>	<u>369</u>	<u>252</u>	<u>315</u>	<u>350</u>
<b>Complaints Completed</b>	<u>1,028</u>	<u>1,018</u>	<u>1,024</u>	<u>782</u>	<u>1,250</u>	<u>1,350</u>

## Section II

### Analysis by Activity

#### A. Information Commissioner

##### Objective

The objectives of the Information Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected and that heads of federal government institutions and all third parties affected by a complaint are given notice and a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

##### Description

The Information Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions as a result of complaints from individuals who allege non-compliance with the Access to Information Act. The Commissioner appears on behalf of complainants, with their consent or as a party, in applications before the Federal Court for review of decisions by federal government institutions to refuse access under the Act. The Commissioner may initiate a complaint. He reports to Parliament annually and may make special reports.

##### Resource Summaries

This activity accounts for approximately 40% of total 1993-94 Program expenditures.

**Figure 5: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Information Commissioner	2,693 33	2,796 33	2,436 31

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

**Explanation of Change:** The \$103,000 or 3.7% decrease in the 1993-94 Estimates over the 1992-93 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● 1992-93 2% government expenditure reduction initiative;	58
● 3% reduction to departmental reference levels pursuant to the December-1992 Economic and Fiscal Statement;	(123)
● a general provision for inflation; and	29
● a reduction in the statutory provision for employee benefits (Bill C-55).	(67)

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1992 and is \$91,000 or 3.2% lower than the 1992-93 Main Estimates. The difference reflects the following items:

	(\$000)
● 3% reduction in non-salary reference levels pursuant to the February-1992 Budget;	(20)
● savings associated with the Budget directed cut in communications; and	(13)
● 1992-93 2% government expenditure reduction initiative.	(58)

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1991-92.

**Figure 6: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Information Commissioner	2,436	31	2,944	33	(508)	(2)

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$508,000 or 17.3% lower than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● TBS frozen allotment--3 % government reduction of operating resources;	(61)
● under-utilization of two person-years and salary funds;	(156)
● under-utilization of operating funds (legal fees); and	(306)
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan Costs.	15

### Performance Information and Resource Justification

The primary products of this activity are complaint investigations, inquiries answered and court applications (litigation) for judicial review of decisions on the disclosure of government information.

The 1993-94 estimate of resources needed to further the Commissioner's objectives is largely derived from a forecast of the number and complexity of complaints and inquiries (based on previous years' experience) as well as the litigation before the courts. The volume of work is dependent almost entirely on public demand and this, in turn, is influenced by such factors outside the Commissioner's control as the response by government institutions in responding to access requests and the awareness of the public that information is accessible under the Act.

Figure 7 shows the number of complaints the Information Commissioner has received, investigated and rendered decisions upon during the period 1989-90 to 1991-92 and a forecast of workload expectations for the periods 1992-93 and 1993-94. Total complaints received since the Access to Information Act came into effect on July 1, 1983, to March 31, 1992 are 6,785.

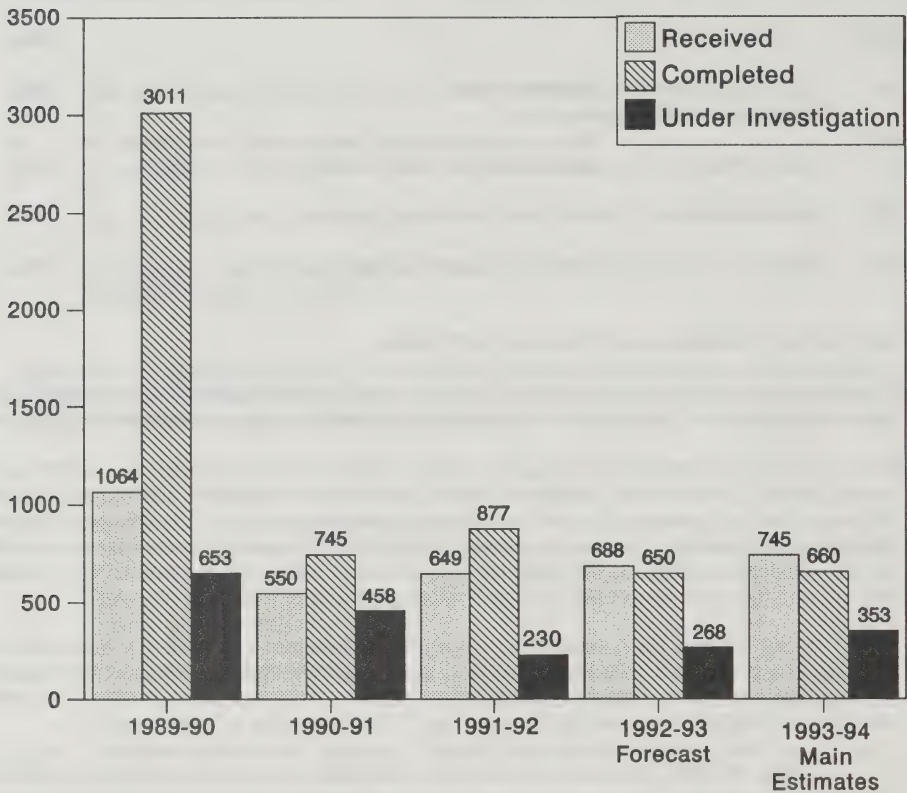
During 1991-92, significant improvements have been made in the turnaround time for complaint investigations. On average, it took 4.9 months to complete an investigation, down from the 1990-91 figure of 7.4 months. Complaints involving disputed exemptions took on average 7.2 months to complete, delay complaints 2.6 months and fee complaints 2.4 months. By the end of 1992-93, the overall turnaround target is 4.5 months, with a one-month target for delays.

The percentage of delay-related complaints (deemed refusals and time extensions) is down from 31 per cent in 1990-91 to 20 per cent in 1991-92. Complaints about exemptions (refusal to disclose) increased by more than 10 per cent to 72 per cent of total complaints. While it is heartening to see a reduction in the delay complaints, the increasing number of complaints requiring more time-consuming investigations stretches the office's resources.

The Commissioner and his staff continue to promote public awareness of the Access to Information Act and take their message to so-called "target audiences". More than 4,400 copies of a first-time printing of an indexed version of the Access to Information Act were distributed to Members of Parliament, government offices, public and university libraries, the media, and business associations. In addition, 528 requests for publications were received--a 34 per cent increase over last year.



**Figure 7: Complaints - Information Commissioner**

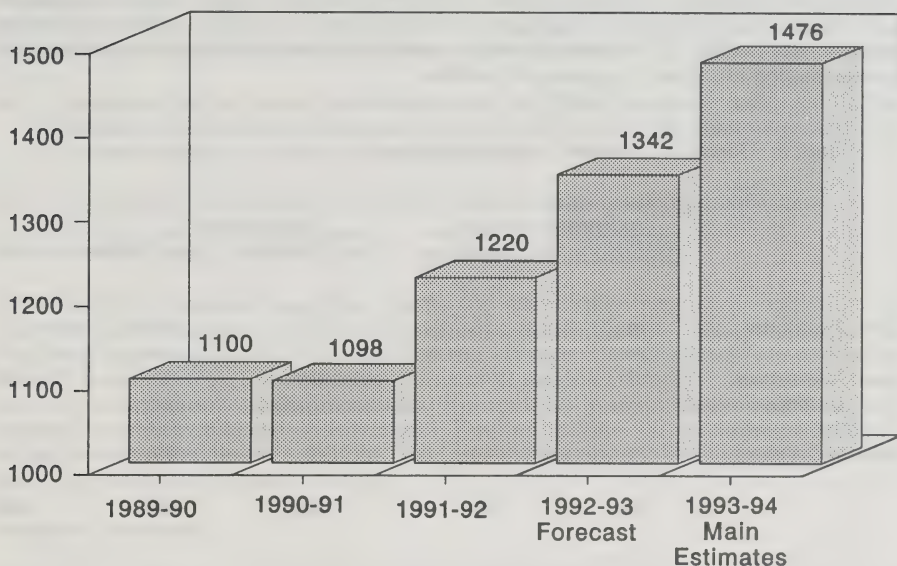


**NOTE:** One individual filed 2,679 access complaints against the Department of National Revenue since April 1988. As a result of meetings with officials and the complainant, all his complaints of delays were withdrawn as of the close of the 1990-91 operating period.

The telephone continues to be the most direct and most used means of communication with the public: this year, 2,488 calls were received on the office's "800" number. During 1991-92, the Commissioner's staff responded to 1,220 inquiries consuming 780 hours (Figure 8). Although the number of inquiries has increased slightly, the pattern has not changed significantly from past years.



**Figure 8: Inquiries - Information Commissioner**



The legal resources needed by the Commissioner depend upon variables which make predictions difficult. These variables include the number and complexity of the legal issues encountered and the success, or otherwise, in resolving complaints without resorting to Federal Court review.

The office's effort to resolve complaints by mediation and persuasion, resulting in a decreasing need to go to court, is directly reflected in "the bottom line". Since 1985 (when outside legal costs were first incurred) until 1991, the office's average annual expenditure on legal fees was more than \$200,000. The high, in 1989-90, was \$366,931. From those levels, the decrease to \$33,452 in 1991-92, has been substantial. The resolution of complaints without recourse to the courts depends, in large measure, on the government's responsiveness to the Commissioner's recommendations. It is unrealistic to assume that access litigation can be entirely avoided. The recent court proceedings as a result of the government's refusal to release public opinion poll data is evidence of this reality.

Under section 41 of the Act, an individual who has been refused access to a record may apply for judicial review of the government institution's decision after receiving the Commissioner's investigation report. Under section 42, and with the consent of that person, the Commissioner may file a court application. The Act protects the commercial interests of third parties (under section 44) by providing for a judicial review of an institution's intent to disclose records which may contain confidential commercial information.

From July 1, 1983 until August 26, 1991, some 309 of these "third-party" cases have been taken to the Federal Court under the Access to Information Act (Figure 9). Fifty-eight have been decided, 156 withdrawn or are inactive; 95 remain before the court. Cases taken to court by the Commissioner (section 42) took, on average, 28 months to secure a decision. When an individual took the case (section 41), the average was 14 months and when a third party sought to block release (section 44), it took on average 22 months.

**Figure 9: Litigation - Federal Court Applications**

	<u>Judgement Rendered</u>		<u>No Judgement</u>		<u>Total</u>
	<u>Disclosure</u>	<u>No Disclosure</u>	<u>Case Withdrawn</u>	<u>Case Pending</u>	
<b>S.41 Requester</b>	4	11	19	24	58
<b>S.42 Information Commissioner</b>	7	4	32	2	45
<b>S.44 Third Party</b>	<u>22</u>	<u>10</u>	<u>105</u>	<u>69</u>	<u>206</u>
	<u>33</u>	<u>25</u>	<u>156</u>	<u>95</u>	<u>309</u>

## B. Privacy Commissioner

### Objective

The objectives of the Privacy Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

### Description

The Privacy Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions and, in the case of complaints, reports findings to the complainant. The Commissioner reviews personal information held in government information banks and investigates the institutions' collection, use, retention and disposal of personal information. The Commissioner may, with a complainant's consent, appear on his or her behalf in an application for Federal Court review of an institution's decision to deny access. The Commissioner reports annually to Parliament and may initiate special reports at any time. The Commissioner may also be requested to undertake special studies for the Minister of Justice.

### Resource Summaries

This activity accounts for approximately 40% of total 1993-94 Program expenditures.

**Figure 10: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Privacy Commissioner	2,679 37	2,754 37	2,622 34

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

**Explanation of Change:** The \$75,000 or 2.7% decrease in the 1993-94 Estimates over the 1992-93 Forecast is due to the following items:

- 1992-93 2% government expenditure reduction initiative; (\$000)  
56

- 3% reduction to departmental reference levels pursuant to the December-1992 Economic and Fiscal Statement; (89)
- a general provision for inflation; and 33
- a reduction in the provision for employee benefits (Bill C-55). (75)

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 Forecast is based on information known to Management as of November 30, 1992 and is \$78,000 or 2.8% lower than the 1992-93 Main Estimates. The difference reflects the following items:

- ((\$000)
- 3% reduction to non-salary reference levels pursuant to the February-1992 Budget; (11)
- savings associated with the Budget directed cut in communications; and (11)
- 1992-93 2% government expenditure reduction initiative. (56)

Figure 11 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1991-92.

**Figure 11: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
	\$ FTE	\$ FTE	\$ FTE
Privacy Commissioner	2,622 34	2,722 35	(100) (1)

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$100,000 or 3.7% lower than the Main Estimates. This was due to the following items:

- ((\$000)
- TBS frozen allotment—3% government reduction of operating resources; (74)
- under-utilization of one person-year and salary funds; (83)
- over-utilization of operating funds; and 41
- increase in statutory charges for Employee Benefit Plan Costs. 16



## Performance Information and Resource Justification

The primary outputs of this activity are the number of complaints investigated by the Privacy Commissioner's office, audits of departmental personal information data banks, inquiries concerning privacy-related issues and the procedures and problems under the Act, and selected research studies.

The Privacy Commissioner's required level of resources is determined by: the volume of complaints and inquiries he receives; the number of incidents concerning the federal government's handling or security of personal information; the number of data matching proposals referred to him pursuant to Treasury Board policy; the number of studies referred to him by the Minister of Justice; the number of proposed initiatives affecting privacy referred to him by government for review; the number of requests for speeches and staff participation at conferences and seminars; the number of proposals to release information under section 8 (2) (m) of the Act; the need to anticipate the privacy impact on new technological developments, legislation and programs in order to provide relevant and timely advice to Parliament and government; and the need to ensure acceptable compliance with the Act.

By its nature, the office's estimate of resources needed for 1993-94 is largely derived from a forecast of the number and complexity of complaints and inquiries that will be dealt with (based on previous years' statistics), the statistical relationship between the number of applications received by government institutions and the number of complaints received by the Privacy Commissioner, and the complaints experience of the first six months of 1992-93.

The office received 1,402 new complaints during 1991-92 compared with 1,239 received in 1990-91--an increase of 13 per cent. This increase is consistent with the pattern established since the office opened in 1983 and is projected to continue. Not consistent is the drop in the number of completed cases--782 cases were closed. The main reason that the number of completed cases is lower than last year is due to one issue that consumed considerable time--investigating 34 complaints against Statistics Canada concerning the 1991 census. Several complainants were concerned about Statistics Canada's collection of personal information and about the requirement to respond to census questions they considered an unacceptable invasion of their privacy.

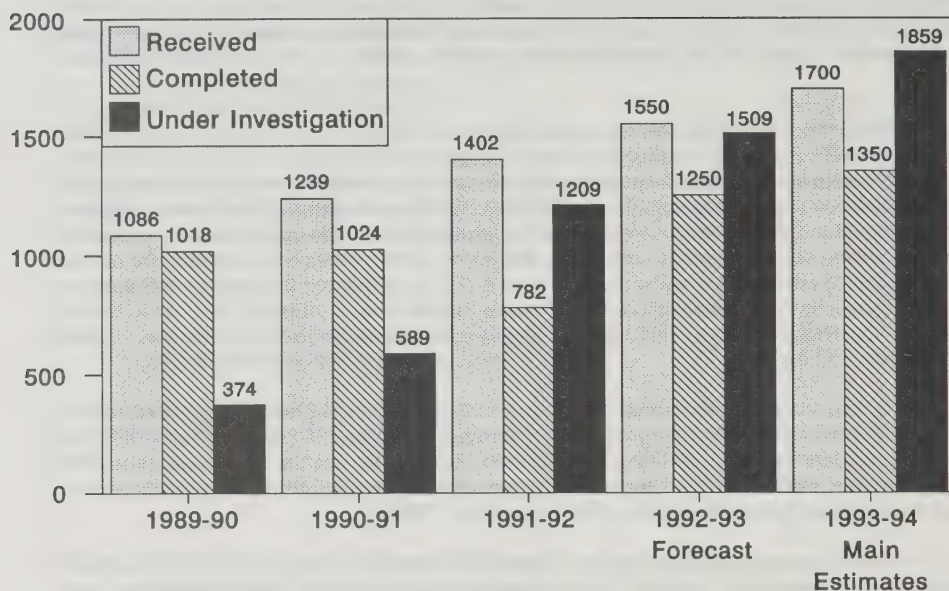
The office's complaint intake is now larger than most comparable federal agencies and in fact, it is second only to that of the Commissioner of Official Languages. The 13 per cent increase in new complaints together with the lower than average number of complaints completed in 1991-92, has put the office behind by almost a full year's caseload--1,209 cases pending as at March 31, 1992.

The 1,209 cases carried forward from 1991-92 together with the 1992-93 forecast workload of 1,550 will bring the average annual investigator caseload to 230 by the end of 1992-93, an increase of 31 (16%) over 1991-92. The office is working at full stretch and projects carrying forward an open caseload of 1,509 complaints at the end of 1992-93. This caseload, added to an established intake of 1,700 new complaints during 1993-94 would bring the open files to 3, 209 and an average annual complaints per investigator of 267.

Figure 12 shows the number of complaints the Privacy Commissioner has received, investigated and made a recommendation on during the period 1989-90 to 1991-92 and a forecast of workload expectations for the periods 1992-93 and 1993-94. The total number of complaints received since the Privacy Act came into effect on July 1, 1983, is 7,289 to March 31, 1992.



**Figure 12: Complaints - Privacy Commissioner**

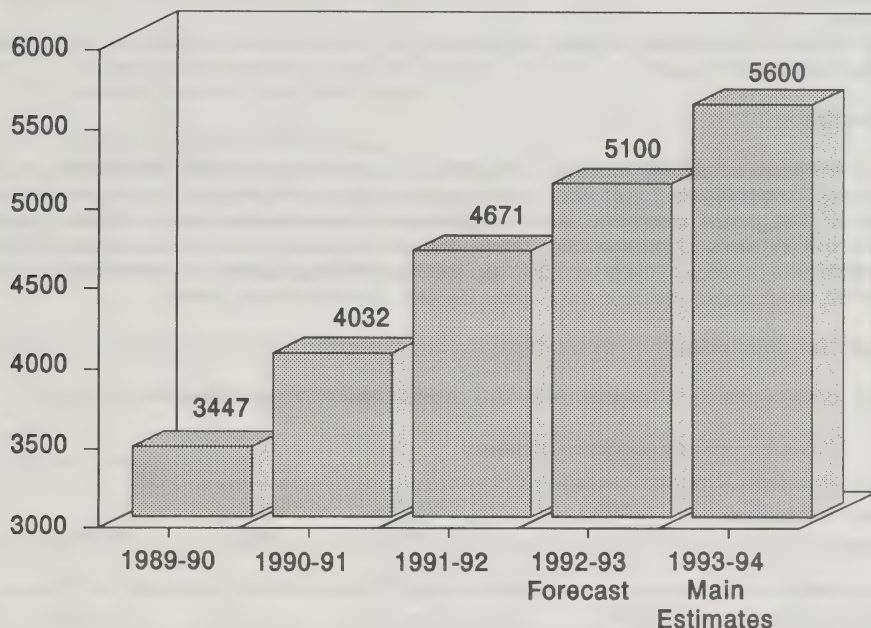


In addition to investigations, complaints staff examined 43 notifications that government institutions proposed to release personal information "in the public interest" or to "benefit" an individual. Although section 8 (2) (m) of the Act is intended for exceptional disclosures, many notifications have become repetitive and something of an administrative burden for both the department and the Commissioner's office. The office is working with government institutions to reduce the need for formal notifications to the Commissioner.

Inquiries officers continue to respond to an ever-mounting tide of letters and telephone calls, 4,671 in 1991-92, compared with 4,032 in 1990-91, an increase of 16 per cent. Although the number of inquiries has increased, the subject matter pattern has not changed significantly from past years. Fifty-two per cent of the inquiries concerned the use or interpretation of the Act. The second largest inquiry category, 17 per cent, comprised calls about privacy problems outside the Commissioner's jurisdiction. Social Insurance Number (SIN) inquiries accounted for 13 per cent and 18 per cent of inquiries were misdirected applications and unrelated matters. The office forecasts 5,100 inquiries in 1992-93 and 5,600 in 1993-94. The office's national toll-free line (shared with the Information Commissioner) is the only nation-wide access and privacy information service. Figure 13 traces the growth in inquiries over the past three years and the office's projections for the next two.

Since the Privacy Act came into effect on July 1, 1983, the office has audited 50 of the 150 government institutions for general compliance with the Act. In addition, staff have assessed the legitimacy of eight exempt personal information banks, examined investigative bodies requests to 62 departments under section 8 (2) (e) and investigated more than 30 losses or thefts of personal information.

**Figure 13: Inquiries - Privacy Commissioner**



The Commissioner's audit plans for 1993-94 include the implementation of recommendations stemming from the 1992 office-wide operational review, completion of a number of 1992-93 planned audits, and the initiation of three additional audit projects. Additionally, the Compliance Directorate will finalize staffing and subsequent training as a result of the implementation of a renewed plan of action for the compliance function and pilot a new methodology better designed to identify and correct deficiencies in complying with the Act's code of fair information practices.

The major policy and research tasks planned for 1993-94 are: issues monitoring of all privacy questions to allow the Commissioner to provide Parliament and Canadians with timely and informed comment on the current and evolving privacy issues of concern; research and analyze new issues with privacy impact; conduct a systematic examination of all draft legislation, bills, committee hearings etc., to ensure inclusion of privacy principles where appropriate; and establish a "precedent system" to ensure consistent treatment of cases.

During nine years' experience with the Privacy Act, the office has managed to negotiate settlements on most differences in interpretation of the Act. Those disagreements that remain are the most intractable and require adjudication before the courts. The Commissioner expects to retain outside counsel for three complaints in which he has notified the departments of his intention to ask for a Federal Court review.

## C. Administration

### Objective

To provide administrative support services to the Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada.

### Description

The Administration Activity provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners. The services include finance, personnel, information technology advice and support, and general administration (including records management, security, procurement, library, reception and management services). The services are centralized to avoid duplication of effort and to realize cost savings to the government and the Program. The human resources allocated to the Administration activity report to the Director General, Corporate Management.

### Resource Summaries

This activity accounts for approximately 20% of total 1993-94 Program expenditures.

**Figure 14: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Administration	1,377 15	1,212 15	1,058 16

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

**Explanation of Change:** The \$165,000 or 13.6% increase in 1993-94 Estimates over the 1992-93 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● 1992-93 2% government expenditure reduction initiative;	20
● 3% reduction to departmental reference levels pursuant to the December-1992 Economic and Fiscal Statement;	(40)
● information technology capital investment;	200
● a general provision for inflation; and	8
● a reduction in the statutory provision for employee benefits (Bill C-55).	(23)

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast is based on information known to Management as of November 30, 1992 and is \$170,000 or 16.3% higher than the 1992-93 Main Estimates. The difference reflects the following items:

	(\$000)
● 3% reduction to non-salary revenue levels pursuant to the February-1992 Budget;	(9)
● savings associated with the Budget directed cut in communications;	(1)
● 1992-93 2% government expenditure reduction initiative; and	(20)
● Information technology capital investment.	200

Figure 15 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1991-92.

**Figure 15: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92				
	Actual		Main Estimates		Change
	\$	FTE	\$	FTE	\$ FTE
Administration	1,058	16	1,025	14	33 2

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$33,000 or 3.2% higher than the Main Estimates. This was due to the following items:

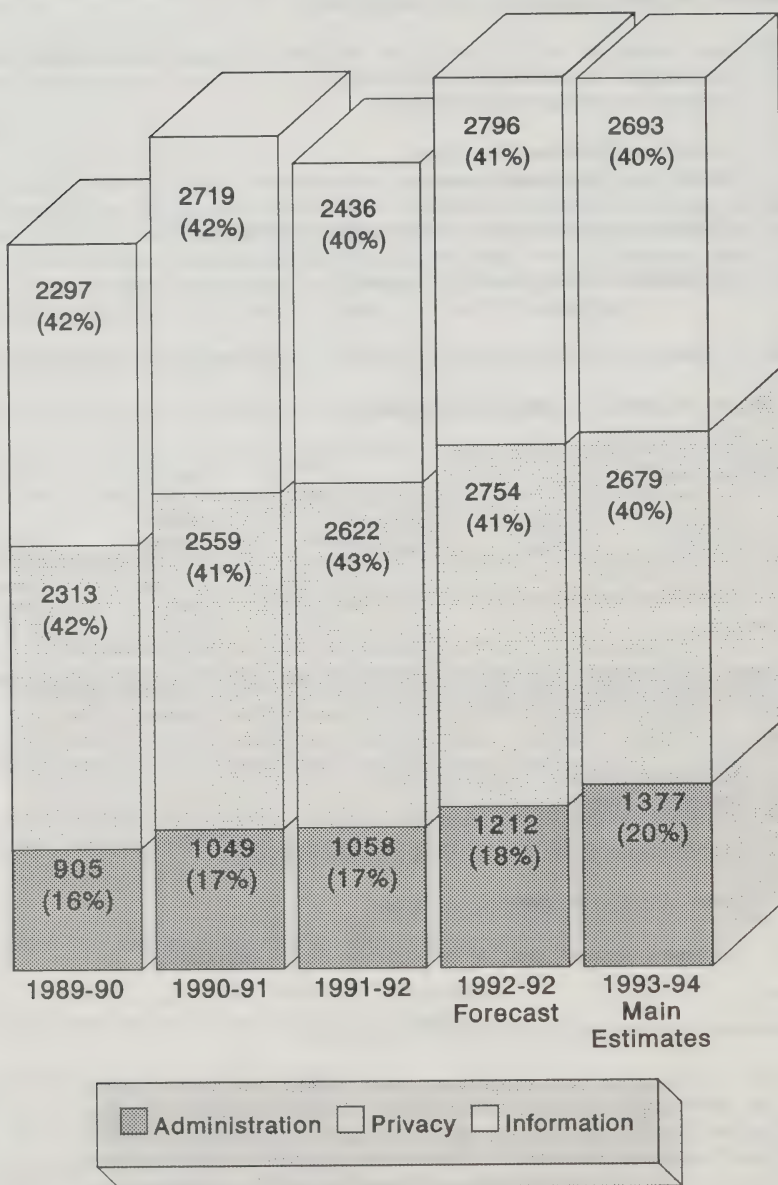
	(\$000)
● TBS frozen allotment--3% government reduction of operating resources;	(38)
● over-utilization of two person-years and salary funds;	64
● under-utilization of operating funds; and	(30)
● Increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	37

### Performance Information and Resource Justification

In order to achieve the most effective allocation of resources (within the confines of continuing restraint, affordability and the government's priorities) an A-Base review of the Corporate Management function and related services was carried-out in 1991. The results of the study (an analysis of resources allocated for the provision of support services in agencies of a similar size) showed that OIPC's ratio of corporate services to program is, by far, one of the leanest.



**Figure 16: Breakdown of Expenditures by Activity (\$000)**





## Section III

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 17: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimate 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	4,761	4,623	4,258
Contributions to employee benefit plans	595	752	782
	5,356	5,375	5,040
<b>Goods and Services</b>			
Transportation and communications	259	259	253
Information	99	99	82
Professional and special services	782	791	486
Rentals	20	20	20
Purchased repair and upkeep	13	13	19
Utilities, materials and supplies	57	57	57
Other subsidies and payments	6	16	1
	1,236	1,255	918
<b>Capital</b>			
Minor capital*	157	132	158
Controlled capital**	-	-	-
	157	132	158
<b>Total expenditures</b>	<b>6,749</b>	<b>6,762</b>	<b>6,116</b>

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capacity.

**Figure 18: Details of Personnel Requirements**

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
<b>OIC Appointments</b>	3	3	4	45,600-170,500	128,691
<b>Executive</b>	6	6	5	63,300-128,900	88,417
<b>Scientific and Professional</b>					
Law	3	3	2	29,870-128,900	90,233
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	9	9	8	17,994-75,002	49,118
Computer Systems	5	5	4	24,060-78,759	55,825
Financial Administration	1	1	1	15,516-69,789	
Information Services	3	2	2	17,849-67,814	53,963
Management Trainee	1	1	1	29,562-50,388	
Personnel Administration	1	1	1	16,882-69,291	
Program Administration	33	37	34	17,994-75,002	56,002
<b>Technical</b>					
Social Science Support	2	1	1	16,608-75,927	41,264
<b>Administrative Support</b>					
Clerical	10	9	8	16,999-41,724	28,990
Secretarial	8	7	10	16,847-41,991	29,951
	85	85	81		

\* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

## 2. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 19 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 19: Total Estimated Cost of the Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add Other Costs*	Estimated Total Program Costs	
			1993-94	1992-93
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	6,749	707	7,456	7,459

\* Other costs of \$707,000 consist of:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works;	530
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and	169
● cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada.	8

<b>B. Topical Index</b>	<b><u>Page</u></b>
<b>1. Information Program</b>	
Complaint Investigations	23
Inquiries	24
Litigation	25
<b>2. Privacy Program</b>	
Complaint Investigations	29
Inquiries	30
Compliance Audits	31

<b>B. Index des sujets d'actualité</b>	
<b>1. Programme d'accès à l'information</b>	
Enquêtes concernant les plaintes	25
Demandes de renseignements	26
Contenueux	27
<b>2. Programme de protection des renseignements personnels</b>	
Enquêtes concernant les plaintes	31
Demandes de renseignements	32
Vérifications de conformité	33



## 2. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer aux autorisations qui lui ont été accordées. Le tableau 19 fait état des autres coûts dont il faut tenir compte pour arriver au coût estimatif total du Programme.

Tableau 19: Coût estimatif total du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Plus autres coûts*	Coût estimatif total du programme	1993-1994 1992-1993
6 749	707	7 456	7 459

\* Les autres coûts, qui s'élèvent à 707 000 \$, comprennent:

- des locaux fournis gratuitement par Travaux publics Canada: 530
- les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés, soit la part des primes d'assurance payée par l'employeur et les frais assurés par le Secrétaire du Conseil du Trésor, et 169
- les service de livraison des chèques et autres services de comptabilité fournis gratuitement par Approvisionnement et Services Canada. 8

Tableau 18 : Détail des besoins en personnel

	ETP*	Budget des dépenses 1993-1994	ETP Prévu 1992-1993	Rôel 1991-1992	Echelle des traitements annuel moyen 1993-1994
Nominations par décret du Conseil	3		3	4	45 600-170 500
Gestion	6		6	5	63 300-128 900
Scientifique et professionnel	3		3	3	29 870-128 900
Droit					
Administration et services extérieur	9		9	8	17 994-75 002
Services administratifs					
Systèmes d'information	5		5	4	24 060-78 759
Administration financière	1		1	1	15 516-69 789
Services d'information	3		2	2	17 849-67 814
Stagiaires en gestion	1		1	1	29 562-50 388
Administration du personnel	1		1	1	16 882-69 291
Administration des programmes	33		37	33	17 994-75 002
Technique	2		1	1	16 608-75 927
Soutien des sciences sociales					
Soutien administratif	10		9	8	16 999-41 724
Commis aux écritures					
Secrétariat	8		7	10	16 847-41 991
					28 990
					29 951

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses

Nota :

La colonne «échelle des traitements actuelle» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «provision pour le traitement annuel moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

# Section III

## Renseignements supplémentaires

### A. Aperçu des ressources du Programme

#### 1. Besoins financiers par article

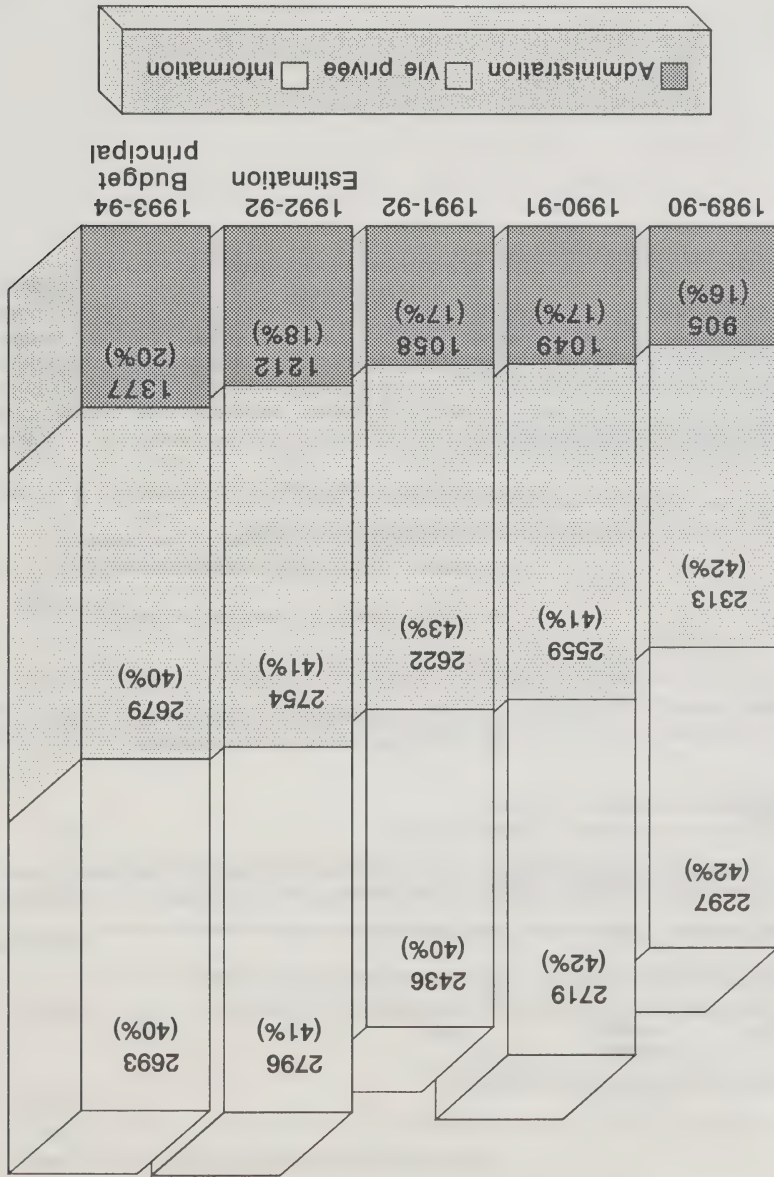
Tableau 17: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	1991-1992
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	4 623	4 258	
Contributions aux régimes	752	782	
d'avantages sociaux des employés			
<b>5 356</b>	<b>5 375</b>	<b>5 040</b>	
<b>Biens et services</b>			
Transports et communications	259	253	
Information	99	82	
Services professionnels et spéciaux	782	486	
Location	20	20	
Achat des services de réparation et d'entretien	13	19	
Services publics, fournitures et approvisionnements	57	57	
Autres subventions et paiements	6	1	
<b>1 236</b>	<b>1 255</b>	<b>918</b>	
<b>Capital</b>			
Dépenses en capital secondaires*	157	158	
Dépenses en capital contrôlées*	-	-	
<b>157</b>	<b>132</b>	<b>158</b>	
<b>Total des dépenses</b>			
<b>6 749</b>	<b>6 762</b>	<b>6 116</b>	

\* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

Tableau 16: Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)



Le Tableau 15 résume les principaux changements survenus en 1991-1992 au niveau des besoins financiers.

Tableau 15: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)				
1991-1992				
Réel	Budget des dépenses	Différence		
		\$	ETP	\$ ETP
1 058	16	1 025	14	33 2
Administration				

**Explication de la différence:** Le dépassement de 33,000 \$, ou 3,2 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1991-1992 est attribuable aux facteurs suivants:

(en milliers de dollars)

- gel de l'allocation du CT - réduction de 3 p. 100 par le gouvernement des ressources de fonctionnement; (38)
- sur-utilisation de deux années-personnes et des fonds salariaux; 64
- sous-utilisation des fonds de fonctionnement; et (30)
- augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régime d'avantages sociaux des employés. 37

Données sur le rendement et justification des ressources

Afin d'en arriver à la répartition la plus efficace possible des ressources (compte tenu du maintien des restrictions, sous réserve de l'existence de moyens suffisants et dans le respect des priorités gouvernementales), un examen sur base A de la fonction de la Gestion intégrée et des services qui s'y rattachent a été réalisé au cours de 1991. Les résultats de cette étude (analyse des ressources affectées à la prestation des services de soutien dans des organismes de taille analogue) a fait ressortir qu'aux CIPVP, le rapport entre les services intégrés et le programme est, de loin, l'un des plus faibles.



**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1993-1994 dépassent de 165 000 \$, ou 13,6 p. 100, les dépenses prévues pour 1992-1993. L'écart est attribuable aux facteurs suivants:

●	mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993);	20
●	réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence en application des mesures annoncées dans l'Exposé économique et financier;	(40)
●	investissement en capital dans le domaine de l'informatique;	200
●	la provision générale pour l'inflation; et	8
●	réduction des provisions législatives visant les avantages sociaux (Loi C-55).	(23)

(en milliers de dollars)

**Explication des besoins prévus pour 1992-1993:** Les besoins prévus pour 1992-1993 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1992 et dépassent de 170 000 \$, soit 16,3 p. 100 les prévisions du Budget des dépenses principal de 1992-1993. La différence est attribuable aux raisons suivantes:

●	réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence autres que les rémunérations, en application du Budget de février 1992;	(9)
●	économies associées aux réductions dans les communications demandées par le Budget;	(1)
●	mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993); et	(20)
●	investissement en capital au chapitre de l'informatique.	200

(en milliers de dollars)

Objectif

Fournir des services de soutien administratif aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

Description

L'Administration fournit au Commissaire à l'information et au Commissaire à la protection de la vie privée des services de soutien administratif. Ces prestations concernent notamment les finances, le personnel et l'apport d'avis et conseils en matière d'information et d'administration en général (y compris la gestion des documents, la sécurité, les approvisionnements, la bibliothèque, la réception et les services de gestion). Les services sont centralisés pour éviter les doubles emplois et pour permettre au gouvernement et au Programme de faire des économies. Les ressources humaines affectées à l'activité de l'Administration relèvent du Directeur général, Gestion intégrée.

Sommaires des ressources

Cette activité représente environ 20 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1993-1994.

Tableau 14: Sommaire des ressources par activité

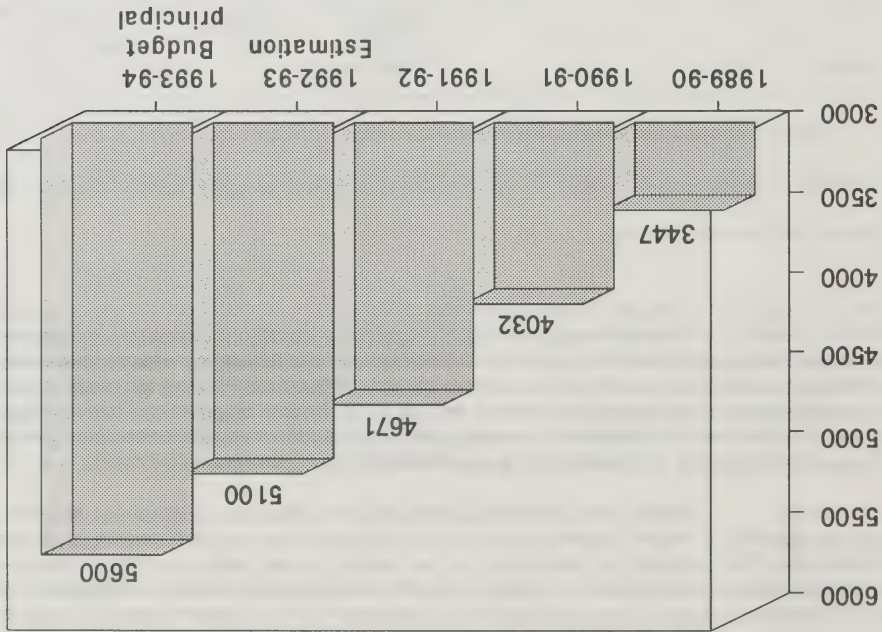
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	
\$ ETP*	\$ ETP	\$ ETP	
Administration	1 377 15	1 212 15	1 058 16

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

En matière de politiques et de recherche, les principaux travaux prévus pour 1993-1994 sont : la surveillance de tous les dossiers ayant une incidence en matière de vie privée, afin de donner au Commissaire la possibilité de commenter à point nommé et de façon éclairée toutes les sources de préoccupation réelles ou éventuelles; la conduite de recherches et d'analyses à propos des problèmes nouveaux ayant des effets sur la vie privée; la conduite d'un examen systématique de tous les avant-projets de loi, projets de loi, audiences de comités, etc., en vue d'une incorporation des principes de protection de la vie privée lorsqu'il y a lieu; et l'établissement d'un «système de jurisprudence» visant à uniformiser le traitement des dossiers.

Au cours de neuf années d'expérience dans l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le commissariat a réussi à négocier des règlements sur la plupart des différences d'interprétation que le texte suscite. Seuls demeurent les désaccords les plus irréductibles, qui doivent être tranchés par les tribunaux. Le Commissaire s'attend à retenir les services de juristes de l'extérieur pour trois plaintes au sujet desquelles il a avisé les ministères de son intention d'exercer un recours en révision auprès de la Cour fédérale.

Tableau 13: Demandes de renseignements - Commissaire à la protection de la vie privée

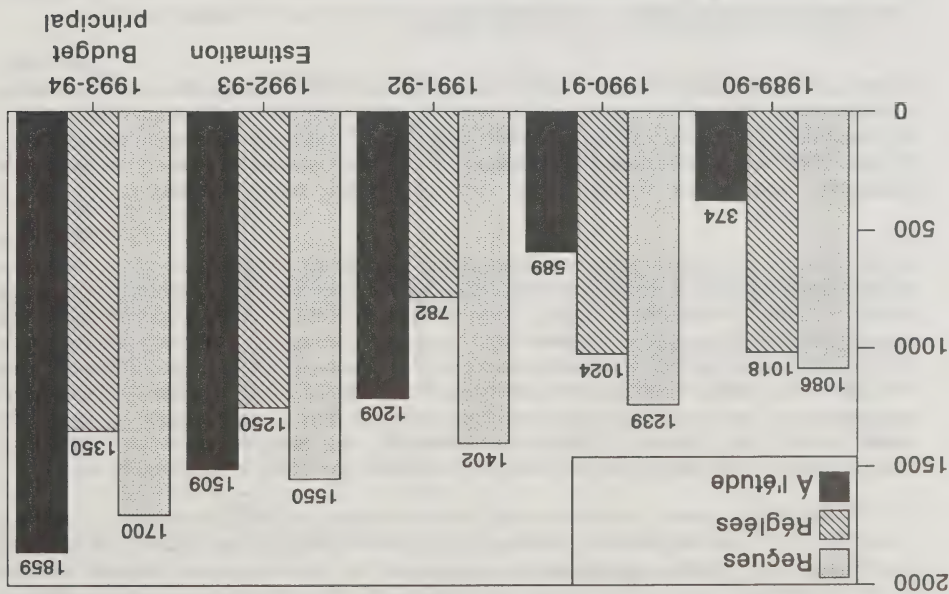


Depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le 1<sup>er</sup> juillet 1983, le commissariat a vérifié la façon dont 50 des 150 institutions visées par la Loi se conformeront généralement à celle-ci. De plus, le personnel a évalué la légitimité des exceptions appliquées à huit fichiers incommunicables, il a examiné les demandes présentées par des organismes d'enquête à 62 ministères aux termes de l'alinéa 8 (2) (e) et mené des enquêtes sur plus de 30 cas de perte ou de vol de renseignements personnels.

Les projets du Commissaire au niveau des vérifications pour 1993-1994 sont: de mettre en pratique les recommandations découlant de la revue opérationnelle menée à l'échelle du commissariat en 1992; de mener à terme un certain nombre de vérifications prévues en 1992-1993; et de mettre en marche trois autres vérifications. En outre, la direction de l'observation mettra la dernière main à la dotation et à la formation subséquente, par suite de la réalisation d'un plan d'action renouvelé pour la fonction d'observation de la Loi, et elle pilotera une nouvelle méthode mieux conçue pour repérer et corriger les déficiences dans l'application du code des pratiques de traitement équitale de l'information contenu dans la Loi.



Tableau 12: Plaintes - Commissaire à la protection de la vie privée



Les fonctionnaires chargés des demandes de renseignements continuent de répondre à un nombre toujours croissant de lettres et d'appels téléphoniques, soit 4 671 en 1991-1992, contre 4 031 en 1990-1991, une hausse de 16 p. 100. Même si le nombre de demandes de renseignements a augmenté, la répartition des sujets sur lesquels elles portent reste sensiblement la même que par les années passées. Cinquante-deux pour cent des questions concernaient l'utilisation ou l'interprétation de la Loi. La seconde catégorie en importance, 17 p. 100, était constituée des appels concernant des questions de vie privée n'entrant pas dans la compétence du Commissaire. Les demandes portant sur le numéro d'assurance sociale (NAS) représentaient 13 p. 100 de l'ensemble, tandis que 18 p. 100 concernaient des demandes de communication adressées au mauvais destinataire et des questions sans rapport. Le commissariat prévoit recevoir 5 100 demandes de renseignements en 1992-1993 et 5 600 en 1993-1994. La ligne téléphonique sans frais à l'échelle du pays (que le commissariat partage avec le commissariat à l'information) est le seul service national de renseignements sur l'accès et la vie privée. Le Tableau 13 montre l'accroissement des demandes de renseignements au cours des trois dernières années et les prévisions du commissariat pour les deux prochaines.



De par sa nature, le calcul des besoins en ressources du commissariat pour 1993-1994 repose largement sur la prévision du nombre et de la complexité des plaintes et demandes de renseignements sur lui (il faudra traiter en fonction des chiffres des années précédentes), sur la relation statistique entre le nombre de demandes de communication reçues par les institutions fédérales et le nombre de plaintes reçues par le Commissaire à la protection de la vie privée, et sur les faits enregistrés à propos des plaintes au cours des six premiers mois de 1992-1993.

Le commissariat a reçu 1 402 nouvelles plaintes au cours de 1991-1992, contre 1 239 en 1990-1991 - en hausse de 13 p. 100. Cette augmentation suit la tendance qui a cours depuis l'ouverture du commissariat en 1983 et devrait continuer, d'après les prévisions. Le nombre des dossiers réglés, par contre, se démarque de la tendance habituelle, puisqu'il est tombé à 782. La raison principale pour laquelle le nombre d'affaires classées est plus bas que l'année dernière est que beaucoup d'énergie a dû être consacrée à une même question - l'enquête de 34 plaintes contre Statistique Canada à propos du recensement de 1991. Plusieurs plaignants en avaient contre la collecte de renseignements personnels par Statistique Canada et contre le fait qu'ils étaient obligés de répondre aux questions du recensement, une intrusion inadmissible dans leur vie privée, selon eux.

Le commissariat reçoit actuellement plus de plaintes la plupart des organismes comparables. De fait il ne cède en cela qu'au Commissariat aux langues officielles. La hausse de 13 p. 100 du nombre de nouvelles plaintes, ainsi que la baisse, par rapport à la moyenne, du nombre de plaintes réglées en 1991-1992, font que le commissariat accuse un arrêt presque équivalent à la charge de travail d'une année entière - 1 209 dossiers restaient en suspens au 31 mars 1992.

Ces 1 209 affaires reportées de 1991-1992, ajoutées à la charge prévue pour 1992-1993, soit 1 550, porteront le nombre de cas moyen annuel par enquêteur à 230, à la fin de 1992-1993, en hausse de 31 (16 p. 100) sur 1991-1992. Le commissariat utilise à plein la totalité de ses moyens et il prévoit devoir reporter 1 509 dossiers de plaintes encore ouverts à la fin de 1992-1993. Cette charge, ajoutée à l'arrivée de quelque 1 700 nouvelles plaintes au cours de 1993-1994, devrait faire monter le nombre d'affaires en cours à 3 209 et la moyenne annuelle de cas par enquêteur à 267. Le Tableau 12 indique le nombre de plaintes que le Commissaire à la protection de la vie privée a reçues, enquêtées et sur lesquelles il a fait une recommandation au cours de la période allant de 1989-1990 à 1991-1992, ainsi que les prévisions équivalentes pour 1992-1993 et 1993-1994. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le 1<sup>er</sup> juillet 1983 était de 7 289 au 31 mars 1992.

Les enquêtes mises à part, les responsables des plaintes ont examiné 43 avis selon lesquels des institutions fédérales se proposaient de communiquer des renseignements personnels «dans l'intérêt public» ou «à l'avantage» d'un particulier. Quoique l'alinéa 8 (2) (m) de la Loi soit prévu pour permettre des communications exceptionnelles, de nombreux avis se font maintenant à répétition et présentent en quelque sorte un fardeau administratif tant pour les ministères en cause que pour le commissariat. Ce dernier s'attache actuellement, de concert avec les organismes concernés, à réduire la nécessité d'aviser officiellement le Commissaire.

Le tableau 11 résume les principaux changements survenus en 1991-1992 au niveau des besoins financiers.

Tableau 11 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)				
1991-1992				
Budget des dépenses				
Différence				
Féel				
\$ ETP				
\$ ETP				
100) (1)				
Commissaire à la protection de la vie privée				
2 622 34				
2 722 35				
(100) (1)				

**Explication de la différence:** La diminution de 100 000 \$, ou 3,7 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1991-1992 est attribuable aux facteurs suivants:

(en milliers de dollars)	
●	gel de l'allocation du CT - réduction de 3 p. 100 par le gouvernement des ressources de fonctionnement; (74)
●	sous-utilisation d'une année-personne et des fonds salariaux; (83)
●	sur-utilisation des fonds de fonctionnement; et 41
●	augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 16

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux extraits de cette activité sont les plaintes enquêtées par le Commissariat à la protection à la vie privée, les vérifications des fichiers de renseignements personnels des ministères, les demandes de renseignements concernant des questions relatives à la vie privée ainsi qu'aux procédures et problèmes suscités par la Loi et, enfin quelques recherches et études spéciales.

Le niveau de ressources dont a besoin le Commissaire à la protection de la vie privée est déterminé d'après: le nombre de plaintes et de demandes de renseignements qu'il reçoit; le nombre d'incidents ayant un rapport avec la façon dont le gouvernement fédéral manipule ou protège ses renseignements personnels; le nombre de projets de couplage des données qui lui sont soumis, comme l'exige la politique du Conseil du Trésor; le nombre d'études qui lui sont envoyées par le ministre de la Justice; le nombre d'initiatives touchant les renseignements personnels que le gouvernement soumet à son examen; le nombre d'invitations à prononcer des discours ou à faire participer ses collaborateurs à des conférences et séminaires; le nombre de propositions visant à divulguer des renseignements en vertu de l'alinéa 8 (2) (m) de la Loi; la nécessité de prévoir les conséquences des nouvelles technologies sur les lois et les programmes relatifs à la vie privée, de façon à pouvoir conseiller le gouvernement utilement et à point nommé; enfin, la nécessité de veiller à ce que la Loi soit appliquée de façon acceptable.

**Explication de la différence:** La diminution de 75 000 \$, ou 2,7 p. 100, dans le budget des dépenses de 1993-1994 par rapport aux prévisions de 1992-1993 est attribuable aux raisons suivantes:

- mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993); 56
- réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence en application des mesures annoncées dans l'Exposé économique et financier; (89)
- la provision générale pour l'inflation; et 33
- réduction des provisions législatives visant les avantages sociaux (Loi C-55). (75)

(en milliers  
de dollars)

- réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence autres que les rémunérations, en application du Budget de février 1992; (11)
- économies associées aux réductions dans les communications demandées par le Budget; et (11)
- mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993). (56)

B. Commissaire à la protection de la vie privée

Objectif

Les objectifs du Commissaire à la protection de la vie privée sont les suivants:

- s'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements personnels que détiennent les institutions fédérales sur les particuliers sont bien protégés; et
- inciter les institutions fédérales à pratiquer de plus en plus les méthodes de traitement équitables de l'information.

Description

Le Commissaire à la protection de la vie privée mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables des institutions fédérales et, dans le cas de plaintes, fait part de ses conclusions aux plaignants. Le Commissaire examine les renseignements personnels conservés dans les fichiers de renseignements du gouvernement et enquête sur les méthodes de collecte, d'utilisation, de conservation et d'élimination des renseignements personnels. Il peut comparaître au nom d'un plaignant, moyennant consentement de celui-ci, devant la Cour fédérale pour exercer un recours en révision de la décision par une institution fédérale de refuser l'accès. Le Commissaire fait rapport au Parlement tous les ans et il peut présenter des rapports spéciaux lorsqu'il le juge utile. Le Commissaire peut également effectuer des enquêtes spéciales, à la demande du ministre de la Justice.

Sommaires de ressources

Cette activité représente environ 40 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1993-1994.

Tableau 10: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
1993-1994	Prévu	1992-1993	Réel
\$ ETP*	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
2 679 37	2 754 37	2 622 34	

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.



	Jugement rendu				Aucun jugement				Dossiers retirés				Dossiers en souffrance				Total			
	Divulgué				Non-divulgué				Dossiers retirés				Dossiers en souffrance				Total			
S.41 Demandeur	4	11	19	24	58				2	24			45				206			309
S.42 Commissaire à l'information	7	4	32	2	45				69				206				309			309
S.44 Tiers	22	10	105	69					156				206				309			309

Tableau 9: Conteneurs - Recours à la Cour fédérale

Entre le 1<sup>er</sup> juillet 1983 et le 26 août 1991, environ 309 dossiers concernant des «tiers» ont ainsi été soumis à la Cour fédérale, aux termes de la Loi sur l'accès à l'information (Tableau 9). Cinquante-huit ont fait l'objet d'une décision, 156 ont été retirés ou sont inactifs, et 95 sont toujours devant la cour. Les affaires soumises aux tribunaux à l'initiative du Commissaire (article 42) aboutissent à une décision après 28 mois, en moyenne. Lorsque c'est un particulier qui saisit le tribunal (article 41), la moyenne est de 14 mois, et lorsqu'un tiers cherche à bloquer une divulgation (article 44), il faut compter 22 mois en moyenne.

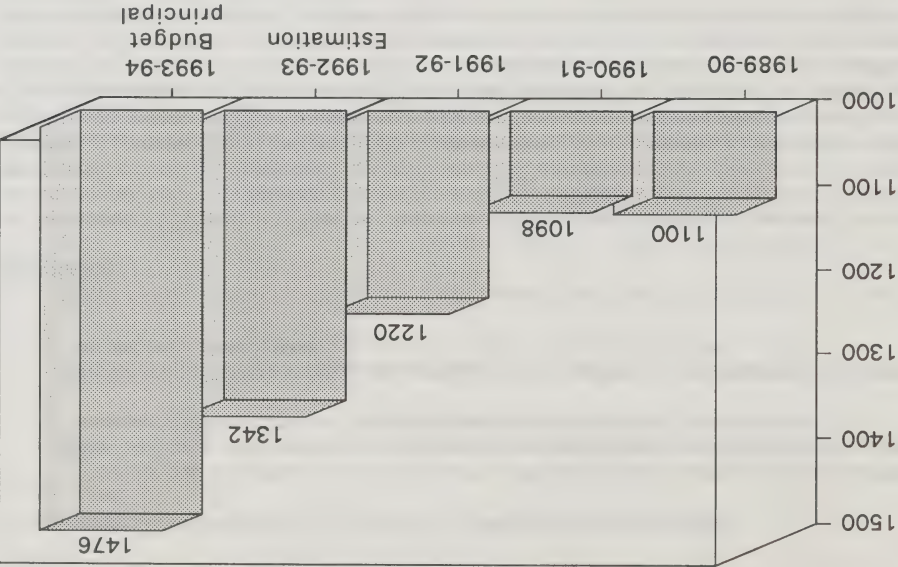
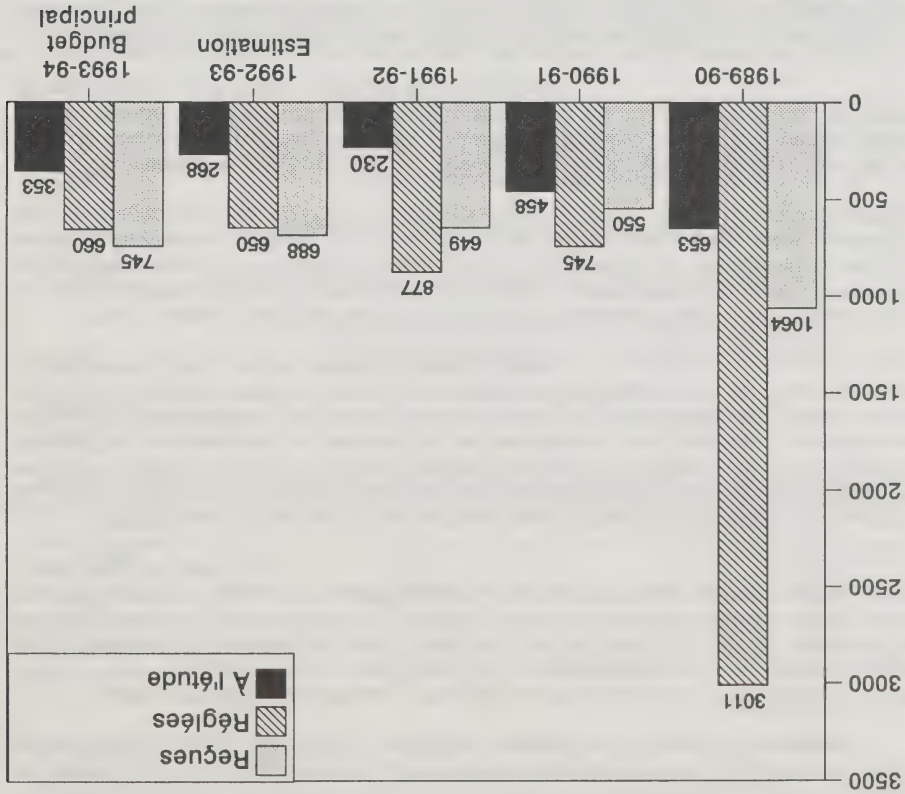


Tableau 8: Demandes de renseignements - Commissaire à l'information



Tableau 7: Dossiers de plaintes - Commissaire à l'information



NOTE: Une même personne a déposé 2 679 plaintes contre le ministère du Revenu national depuis avril 1998. Par suite de rencontre avec les fonctionnaires, ce plaignant a retiré toutes ses plaintes pour retard à la fin de l'exercice 1990-1991.

En vertu de l'article 41 de la Loi, toute personne à qui l'on refuse l'accès à un document peut demander une révision judiciaire de la décision de l'institution fédérale, après avoir reçu le rapport d'enquête du Commissaire. En vertu de l'article 42, et avec le consentement de l'intéressé, le Commissaire peut exercer un recours en révision. La Loi (dans son article 44) protège les intérêts commerciaux des tiers en prévoyant le recours à un examen par la Cour lorsqu'une institution fédérale annonce son intention de communiquer des documents susceptibles de contenir des secrets commerciaux.

Au cours de 1991-1992, des progrès sensibles ont été accomplis au chapitre de la durée d'enquête des plaintes. En moyenne, il a fallu 4,9 mois pour mener une enquête à terme, contre 7,4 mois en 1990-1991. Les plaintes portant sur les exceptions ont demandé en moyenne 7,2 mois, les plaintes pour retard, 2,6 mois et les plaintes relatives aux frais, 2,4 mois. L'objectif visé pour la fin de 1992-1993 est une durée de 4,5 mois dans l'ensemble et d'un mois pour les retards.

Le pourcentage des plaintes pour retard (équivalent d'un refus et prolongation) est tombé de 31 p. 100 en 1990-1991 à 20 p. 100 en 1991-1992. Les plaintes portant sur les exceptions (refus de communiquer) a augmenté de plus de 10 p. 100, pour atteindre 72 p. 100 de l'ensemble des plaintes. Il est certes encourageant de constater une baisse du nombre de plaintes pour retard, mais le nombre croissant de dossiers exigeant des enquêtes plus longues coûte cher au Commissariat en ressources.

Le Commissaire et son personnel continuent de promouvoir la sensibilisation du public à la Loi sur l'accès à l'information et ils adressent leur message à ce qu'il est convenu d'appeler des «auditoires cibles». Plus de 4 400 exemplaires d'une version indexée de la Loi sur l'accès à l'information, imprimée pour la première fois, ont été distribués aux députés et sénateurs, aux bureaux du gouvernement, aux bibliothèques publiques et universitaires, aux médias et aux associations de gens d'affaires. De plus, 528 demandes de publications ont été reçues - soit une augmentation de 34 p. 100 par rapport à l'année dernière.

Pour le public, le téléphone reste le moyen de communication le plus direct et le plus utilisé: cette année, 2 488 appels ont été reçus sur la ligne «800» du commissariat. Au cours de 1991-1992, les collaborateurs du Commissaire ont répondu à 1 220 demandes de renseignements, ce qui a demandé 780 heures (Tableau 8). Même si le nombre de demandes de renseignements a augmenté légèrement, leur répartition n'a pas beaucoup changé par rapport aux années dernières.

Les ressources juridiques dont le Commissaire a besoin pour poursuivre ses objectifs dépendent de certains variables qui rendent les prévisions difficiles. Ce sont notamment le nombre et la complexité des problèmes juridiques rencontrés, et le fait qu'il soit possible ou non de les résoudre sans recourir à une révision par la Cour fédérale.

L'effort déployé par le Commissariat en vue de régler les plaintes par la médiation et la persuasion, afin de réduire les recours aux tribunaux, donne des effets directs au niveau du bilan financier. Entre 1985 (première année où l'on a engagé des frais juridiques à l'extérieur) et 1991, le commissariat a dépensé à ce titre plus de 200 000 \$ par année en moyenne, le maximum (366 931 \$) ayant été enregistré en 1989-1990. Considérant ces niveaux, le montant de 33 452 \$ en 1991-1992, représente une baisse considérable. La résolution des plaintes sans recours aux tribunaux dépend en grande partie de la façon dont les institutions fédérales reçoivent les recommandations du Commissaire. Il ne serait pas réaliste d'espérer éviter tout litige concernant l'accès. À titre d'exemple, citons les procédures judiciaires récemment intentées par suite du refus du gouvernement de communiquer des données obtenues par sondage de l'opinion publique.

Le tableau 6 résume les principaux changements survenus en 1991-1992 au niveau des besoins

**Tableau 6: Résultats financiers en 1991-1992**

(en milliers de dollars)	1991-1992				
		Budget des dépenses	Réel	\$ ETP	2 436 31
				\$ ETP	2 944 33
		Différence		\$ ETP	(506) (2)

**Explication de la différence:** La diminution de 508 000 \$, ou 17,3 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1991-1992 est attribuable aux facteurs suivants:

(en milliers de dollars)

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| ● | gel de l'allocation du CT - réduction de 3 p. 100 par le gouvernement des ressources de fonctionnement;        | (61)  |
| ● | sous-utilisation de deux années-personnes et des fonds salariaux;  | (156) |
| ● | sous-utilisation des fonds de fonctionnement (trais judiciaires); et   | (306) |
| ● | augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. | 15    |

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux extraits de cette activité sont les plaintes enquêtées, ainsi que les réponses aux demandes de renseignements et les recours en révision (litiges) des décisions relatives à la communication des documents du gouvernement.

communication des documents du gouvernement.

Le calcul des ressources nécessaires à la poursuite des objectifs du Commissaire en 1993-1994 se fonde largement sur une prévision du nombre et de la complexité des plaintes et des demandes de renseignements (en fonction de l'expérience des dernières années), ainsi que du nombre d'affaires dont sont actuellement saisis les tribunaux. La charge de travail dépend presque entièrement de la demande du public, laquelle repose sur des facteurs qui échappent à la volonté du Commissaire, comme la façon dont les institutions fédérales répondent aux demandes de communication et la mesure dans laquelle le public sait que des renseignements sont à sa disposition en vertu de la Loi.

disposition en vertu de la Loi.

Le tableau 7 montre le nombre de plaintes que le Commissaire à l'information a reçues, instruites et réglées au cours de la période allant de 1989-1990 à 1991-1992 et présente une prévision de la charge de travail prévue pour 1992-1993 et 1993-1994. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'accès à l'information, le 1<sup>er</sup> juillet 1983, s'élevait à 6 785 le 31 mars 1992.

6 785 le 31 mars 1992.

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

**Explication de la différence:** La diminution de 103 000 \$, ou 3,7 p. 100, dans le budget des dépenses de 1993-1994 par rapport aux prévisions de 1992-1993 est attribuable aux raisons suivantes:

- mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993); 58
- réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence en application des mesures annoncées dans l'Exposé économique et financier; (123)
- la provision générale pour l'inflation; et 29
- réduction des provisions législatives visant les avantages sociaux (Loi C-55). (67)

**Explication des besoins prévus pour 1992-1993:** Les besoins prévus pour 1992-1993 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1992 et sont inférieurs de 91 000 \$, soit 3,2 p. 100 de moins que les prévisions du Budget des dépenses principal de 1992-1993. La différence est attribuable aux raisons suivantes:

- réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence autres que les rémunérations, en application du Budget de février 1992; (20)
- économies associées aux réductions dans les communications demandées par le Budget; et (13)
- mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993). (58)

(en milliers de dollars)



Section II  
Analyse par activité

A. Commissaire à l'information

Objectif

Les objectifs du Commissaire à l'information sont les suivants:

- s'assurer que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants sont respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers visés par une plainte ont des possibilités raisonnables de faire valoir leur point de vue devant le Commissaire à l'information;
- convaincre les institutions fédérales d'adopter, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et
- soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

Description

Le Commissaire à l'information mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des chefs des institutions fédérales, sur la foi des plaintes déposées par des particuliers qui soutiennent que des infractions à la Loi sur la protection des renseignements personnels ont été commises. Le Commissaire comparait au nom des plaignants, avec leur consentement ou en tant que partie, lors des recours en révision déposés devant la Cour fédérale à propos des institutions fédérales qui refusent la communication de certains renseignements. Le Commissaire peut aussi prendre l'initiative d'une plainte. Il rend compte de ses activités au Parlement chaque année et peut présenter des rapports spéciaux.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 40 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1993-1994.

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
1993-1994	1992-1993	1991-1992	
\$ ETP*	\$ ETP	\$ ETP	
2 693 33	2 796 33	2 436 31	Commissaire à l'information



## Commissaire à la protection de la vie privée:

Le Commissaire à la protection de la vie privée veille au respect des droits des particuliers demandeurs en instruisant leurs plaintes de façon indépendante et impartiale. De plus, grâce à ses vérifications continues de l'application de la Loi, il protège aussi le droit à la vie privée en s'assurant que les institutions fédérales se conforment aux pratiques du traitement équitables de l'information énoncées dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Chaque enquête sur une plainte comporte une composante de sensibilisation à l'intention du ministère concerné. La résolution des plaintes et les enquêtes de conformité contribuent à mieux faire connaître le code des pratiques du traitement équitables de l'information.

Aux fins d'analyse de la charge de travail et de la productivité, les enquêtes sur les plaintes sont classées de la façon suivante, selon leur motif: «plaintes pour refus d'accès» (portées par des personnes qui éprouvent de la difficulté à se faire communiquer leurs renseignements personnels); «plaintes concernant le droit à la vie privée» (touchant le code des pratiques équitables du traitement de l'information - collecte, conservation, utilisation et communication); et «plaintes pour non-respect des échéances» (retard relatif à la réponse initiale à une demande ou aux prolongations).

En comparant les données de 1990-1991 à celles de 1991-1992, il importe de savoir que l'année en question est particulière. Trois des enquêteurs les plus expérimentés du Commissariat ayant été perdus au profit de l'enquête sur le recensement, le rythme global de réalisation des enquêtes et la ventilation par type de plaintes s'en sont trouvés faussés (les enquêteurs les plus expérimentés mènent un plus grand nombre d'enquêtes - et les plus complexes). Au cours de 1991-1992, les plaintes concernant l'accès constituent encore la catégorie la plus importante, en baisse très légère (408 contre 436); les plaintes touchant la vie privée (les enquêtes les plus complexes et les plus longues) on diminué de moitié (112 contre 219); et les plaintes portant sur les délais (qui coûtent moins cher en ressources) sont tombées de 369 à 252. Voici le tableau des conclusions et des règlements des plaintes au cours des années 1988-1989 à 1991-1992, ainsi que les prévisions pour 1992-1993 et 1993-1994.

	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94
Données	réelles	réelles	Données	réelles	Prévisions	Prévisions
<b>Accès</b>	544	472	436	408	560	610
<b>Droit à la vie privée</b>	70	123	219	122	375	390
<b>Délais</b>	414	423	369	252	315	350
<b>Plaintes réglées</b>	1 028	1 018	1 024	782	1 250	1 350

- Par suite de la revue opérationnelle, c'est une nouvelle direction (observation et recherche) qui sera chargée de la surveillance et des suites à donner pour ce qui concerne les problèmes de vie privée.
- Un service interne de soutien aux politiques a été créé de concert avec le cabinet du Directeur exécutif, à l'intention des gestionnaires supérieurs, des enquêteurs qui font enquêtes sur les plaintes, des vérificateurs de la conformité et du personnel des affaires publiques.

## E. Efficacité de Programme

### Commissaire à l'information:

La position d'indépendance et le pouvoir d'examen dont jouit le Commissaire poussent fortement les institutions fédérales à respecter les droits dont la Loi investit les demandeurs d'accès. À titre d'ombudsman, le Commissaire ne peut pas émettre d'ordonnances obligatoires. Il se sert de la persuasion pour résoudre les différends. Il peut toutefois saisir la Cour fédérale d'une affaire, lorsqu'il croit que l'accès a été refusé indument à quelqu'un.

L'obtention de résultats par le commissariat, et conséquemment par le public, repose donc sur la qualité des relations qu'il entretient avec les institutions gouvernementales. Sa réussite n'est pas proportionnelle au nombre d'affaires judiciaires lancées ou gagnées. Son efficacité se mesure à la satisfaction des utilisateurs de la Loi, à la réduction du nombre de plaintes déposées devant le Commissaire ou, mieux encore, à la façon dont il convainc l'administration publique de communiquer des renseignements sans formalités, sans qu'aucune demande ne soit faite en vertu de la Loi.

Les constatations du Commissaire, et les recommandations qu'il fait aux chefs des institutions fédérales doivent avoir pour effet de faire respecter les droits des plaignants et d'encourager la transparence au gouvernement.

Après chaque enquête, le Commissaire à l'information fait connaître ses conclusions au plaignant. Une nouvelle classification des aboutissements était en vigueur en 1992-1993. Elle tend à traduire l'approche du Commissaire, qui vise à trouver des solutions plutôt qu'à prendre les institutions en défaut. Voici comment se classent désormais les conclusions et aboutissements des plaintes pour la période 1988-89 jusqu'en 1991-92 et, en prospective, pour 1992-93 et 1993-94.

	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94
Résolue	278	1 923	403	303	330	342
Non résolue	-	-	-	-	10	5
Non justifiée	325	650	308	335	300	308
Abandonnée	39	438	34	239	10	5
Total	642	3 011	745	877	650	660
	Données réelles	Données réelles	Données réelles	Données réelles	Prévisions	Prévisions

- Les efforts se poursuivent en vue de résoudre par la technologie le problème de l'augmentation de la charge de travail. La conception du modèle d'un système de gestion des cas, qui devrait améliorer l'efficacité des enquêtes sur les plaintes et des vérifications de conformité est maintenant terminée.
- La bande vidéo sur la protection de la vie privée, produite en collaboration avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, pour diffusion auprès de ceux que cette question intéresse, devrait être prête au début de 1993.
- En mai 1992, le Commissaire a publié un rapport intitulé «Le dépistage génétique et la vie privée», dans lequel le gouvernement prie de prendre des mesures légales beaucoup plus précises pour protéger les renseignements génétiques sur les Canadiens.

### Commissaire à la protection de la vie privée:

- Le Commissaire étudie toujours la possibilité de publier certaines constatations: jusqu'ici, c'est le manque de moyens financiers qui a empêché la réalisation de cet objectif.
- Le Commissaire a mené à terme une étude sur les effets des droits d'auteur de la Couronne sur la diffusion des renseignements du gouvernement. Il conclut que ceux-ci représentent un empêchement à l'accès et recommande au Parlement que les droits d'auteur de la Couronne soient abolis.
- La durée des enquêtes menées par le Commissariat a continué à diminuer, et les objectifs fixés par le Commissaire ont été atteints.
- Le Commissaire a pris plusieurs mesures pour que des améliorations soient apportées au traitement par la Cour fédérale des demandes des sociétés privées qui souhaitent empêcher la divulgation de certains renseignements. Une série de règles spéciales sur le traitement des affaires d'accès a été présentée au comité des règlements de la Cour fédérale, pour étude. Ces éventuelles règles étaient accompagnées d'un rapport, préparé par le commissariat, exposant les résultats d'une étude étalée sur une année et portant sur l'avancement des dossiers soumis à la Cour fédérale au cours des neuf dernières années.

### Commissaire à l'information:

#### 3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

- Il réalisera des recherches et un rapport sur la gestion et la circulation des renseignements personnels dans le secteur privé et ses relations avec le gouvernement.
- Le Commissaire réalisera des recherches et un travail d'élaboration en vue de faire paraître une «initiation à la protection de la vie privée» (échéance prévue : début 1993) qui expliquera en quoi celle-ci consiste et contiendra un aperçu des droits des Canadiens dans ce domaine.



III)

Formation. Outre la formation croisée qu'il faudra donner aux enquêteurs spécialistes de la protection de la vie privée et de l'accès, en raison de la fusion anticipée des deux commissariats, on s'occupera de hausser les compétences de ces personnes au chapitre de la négociation et de la persuasion.

Le Commissaire à l'information a amorcé un modeste travail de recherche en vue de définir les meilleurs moyens de faire entrer l'accès à l'information dans l'ère de l'informatique. Les résultats de cette initiative, ainsi que quelques recommandations sur la façon de tenir les politiques publiques d'information à la pointe du progrès technologique, devraient figurer dans le rapport du Commissaire de 1992-1993.

## Commissaire à la protection de la vie privée:

● Dans le cadre d'une revue opérationnelle à l'échelle du commissariat, la direction de l'observation procède à un réexamen de ses méthodes et de ses extrants, avec comme but: un professionnalisme amélioré, des méthodes plus efficaces, une formation normalisée et une plus grande efficience. De plus, la direction mènera à terme la suite des vérifications prévues dans les organismes suivants: Conseil national de recherches du Canada, Bibliothèque nationale, Elections Canada, Société d'assurance-dépôts du Canada, Banque du Canada, Anciens combattants Canada, Tribunal d'appel des anciens combattants, Commission canadienne des pensions, et Bureau des services juridiques des pensions.

● Contrairement à l'administration fédérale, le secteur privé n'est pas visé par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Au cours de 1992-1993 et de 1993-1994, le commissariat exercera une surveillance et poursuivra ses travaux de recherche et d'analyse sur:

les dossiers personnels confiés à des firmes privées - il n'existe aucune protection structurée à ce niveau, à moins que des dispositions expresses ne figurent dans les contrats;

les problèmes de collecte des données associées à la vérification des cotes de crédit des employés - il importe d'assurer une protection de sécurité aux données stockées sur le disque rigide des ordinateurs personnels;

l'utilisation des télécopieurs pour la transmission de renseignements personnels (il existe toujours un risque que les données soient interceptées ou transmises à un mauvais destinataire), la gestion et les normes de contrôle des ressources informatiques du gouvernement semblent moins rigoureuses que pour les documents sur support papier; et

les contrôles de l'accès aux données stockées sur des réseaux locaux ou à vaste portée et les lacunes constatées dans les listes de renseignements gouvernementaux figurant dans Info Source.

- Deux importants textes législatifs contiennent des passages conus pour tenir compte des questions de vie privée: une version révisée de la Loi sur les banques, avec les lois qui s'y rattachent, et un projet de loi sur les télécommunications actuellement devant le Parlement. La nouvelle Loi sur les banques donne au gouvernement le pouvoir de prendre des règlements concernant le partage et les échanges de renseignements personnels. Le projet de loi sur les télécommunications est encore plus explicite, puisqu'il reconnaît la protection de la vie privée comme l'un de ses objectifs. Les résultats que ces mesures apporteront restent à voir; ils pourraient bien constituer le début d'une réponse au problème de la réglementation des pratiques touchant l'information dans le secteur privé.

- Les vérifications faites au cours de la dernière année révèlent des tendances nouvelles dans la façon dont le gouvernement traite l'information, et ces tendances méritent une certaine attention. La plus importante est peut-être celle qui concerne le recours de plus en plus fréquent à des entreprises du secteur privé pour la prestation de services qui exigent la manipulation de renseignements personnels. Le commissariat n'a rien à redire sur l'achat de certains services au secteur privé. Toutefois, contrairement à l'administration fédérale, ce dernier n'est pas visé par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

- Un certain nombre de faits nouveaux constatés à divers endroits donnent à penser que les défenses de la vie privée, lentes à se constituer, commencent à porter des fruits. Tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de l'administration publique, on enregistre une conscience accrue des problèmes touchant la vie privée et une plus grande volonté d'y trouver des solutions. Par exemple:

- deux nouvelles provinces (Colombie-Britannique et Saskatchewan) ont déjà commencé à se doter de mécanismes de protection de la vie privée, et l'Alberta envisage de faire de même; et

- au palier fédéral, des activités législatives touchant les télécommunications et les institutions financières annoncent une percée sur le difficile front de la protection des renseignements personnels dans le secteur privé.

## 2. Initiatives

### Commissaire à l'information:

- Dans l'espoir de résoudre le problème chronique des retards, le Commissaire à l'information prendra les trois initiatives suivantes au cours des années qui viennent :

i) Vérification du traitement. En étudiant les statistiques du Conseil du Trésor et en tenant compte de l'expérience propre du Commissaire dans l'instruction des plaintes, le commissariat choisira quelques ministères où il mesurera l'efficacité des méthodes et marches à suivre utilisées pour répondre aux demandes d'accès.

ii) Surveillance des avis de prolongation. Le commissariat suivra de près les avis de prolongation de délai, afin de vérifier si les prolongations annoncées sont raisonnables et si les nouvelles dates limites sont respectées.



- Au niveau opérationnel, le Commissaire doit faire ce qu'il faut pour que les personnes qui invoquent l'instruction des plaintes et l'obtention des résultats. Mettre fin aux retards chroniques à toutes les étapes du processus est l'une des priorités du Commissaire.
- Les longs retards enregistrés par le passé à la Cour fédérale est l'une des raisons, quoique pas la principale, pour lesquelles le Commissaire a décidé de n'avoir recours à ce tribunal que rarement et en dernier ressort. En créant un poste d'ombudsman exceptionnellement indépendant pour régler les différends relatifs à l'accès, le Parlement a montré qu'il préférerait une application non judiciaire des règles régissant l'accès à l'information.

## Commissaire à la protection de la vie privée:

- Le Parlement considère le Commissaire, à titre de haut fonctionnaire relevant de lui, comme sa principale source de conseils et de renseignements sur les faits nouveaux dans le domaine. En raison principalement des progrès considérables accomplis aux chapitres des télécommunications et de l'informatique, les problèmes qui touchent la protection des renseignements personnels ont atteint des proportions qu'on n'aurait pu envisager il y a dix ans à peine. Il existe un besoin criant de mieux comprendre les conséquences de ces technologies sur la vie privée dans la vie moderne, afin que l'on puisse envisager des mesures de protection appropriées au besoin.

● Depuis 1983, le rôle du Commissaire ne se limite plus à tenir des enquêtes et à faire rapport sur les plaintes, d'une part, et à tenter de régler certains problèmes fondamentaux de gestion de l'information, d'autre part. Le Commissaire estime que son rôle et celui de son bureau comportent quatre volets:

- assurer efficacement les services de l'ombudsman, c'est-à-dire faire enquête sur les plaintes à fond et dans les délais, afin que les Canadiens jouissent des droits que leur confère la Loi sur la protection des renseignements personnels;

● être efficace en tant que gardien de la vie privée, au nom du Parlement, c'est-à-dire être en mesure de fournir une opinion professionnelle sur la façon dont l'administration publique applique la Loi;

● être pour le Parlement une fenêtre sur les questions relatives à la vie privée, c'est-à-dire veiller, par des recherches et une communication améliorées, à ce que le législateur dispose des renseignements qui lui sont nécessaires pour prendre des décisions éclairées; et

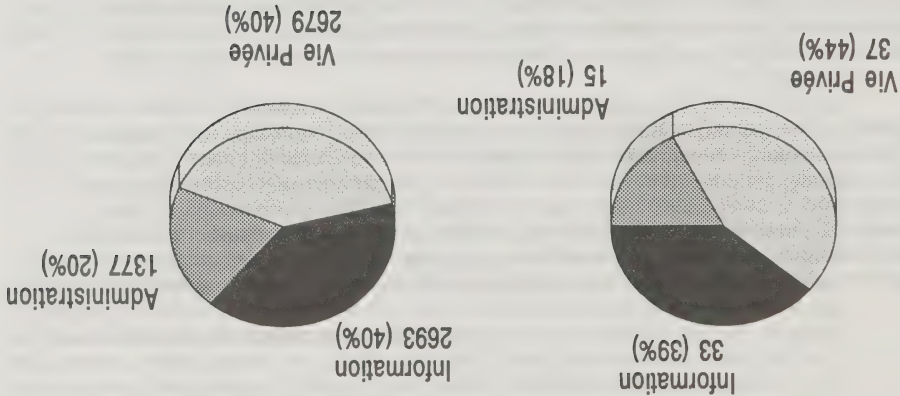
● être le premier centre de documentation du pays aux fins des recherches, de l'enseignement et de l'information concernant la protection de la vie privée.

Le tableau 4 rend compte de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Ressources par organisation et par activité pour 1993-1994

## Équivalents Temps Plein

(000 \$)



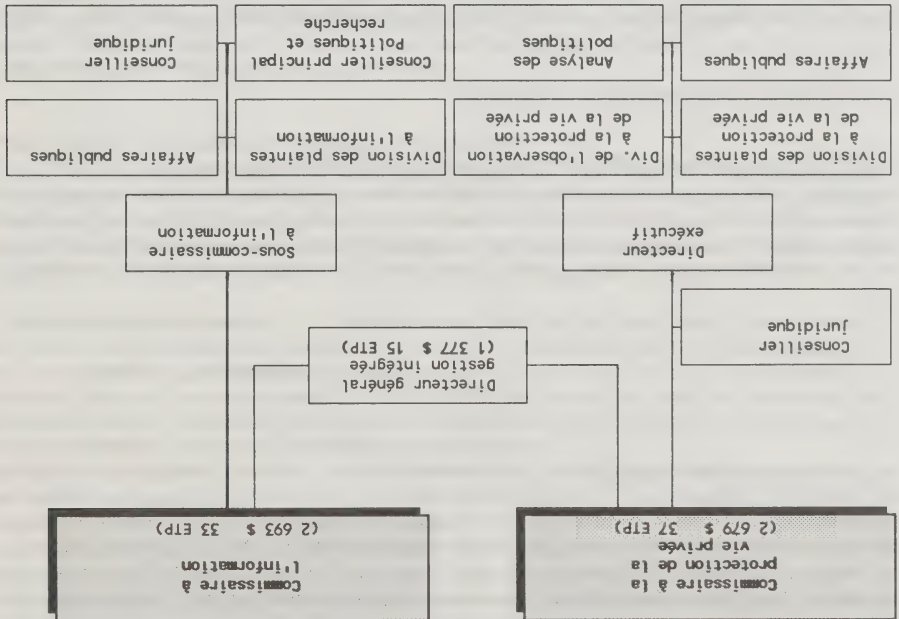
### D. Perspective de planification

#### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

##### Commissaire à l'information:

- En 1990-1991 (dernière année sur laquelle le Conseil du Trésor a compilé des statistiques), 45 p. 100 de toutes les demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information n'ont pas fait l'objet d'une réponse dans le délai légal de 30 jours; pour 18 p. 100 des demandes, la réponse a demandé entre 30 et 60 jours et pour 27 p. 100, il a fallu plus de 60 jours. Les chiffres concernant l'année 1991-1992 indiqueront sans nul doute un recours plus fréquent aux prorogations de délai. En chiffres absolus, le problème ne cesse de s'aggraver, car les demandes reçues augmentent d'environ 10 p. 100 chaque année. Il s'ensuit qu'un nombre plus grand de demandes sont en souffrance et que les retards sont de plus en plus longs.
- Dans le processus d'accès, les retards se produisent en trois points critiques: dans les ministères, lorsque les délais légaux ne sont pas respectés; au bureau du Commissaire, lorsque les plaignants attendent trop longtemps les résultats des enquêtes; et à la Cour fédérale, lorsque les différends relatifs à l'accessibilité des documents attendent parfois des années d'être instruits et tranchés.

**Tableau 3: Organigramme (en milliers de dollars)**



**Organisation:** Les Commissaires relèvent directement du Parlement, auquel ils doivent rendre compte de leurs activités respectives. La responsabilité de l'Administration (Gestion intégrée) incombe à un directeur général qui relève des deux Commissaires.

Les enquêteurs du Commissariat à la protection de la vie privée peuvent examiner tout dossier (y compris le contenu des fichiers incommunicables), à l'exception des documents confidentiels du Conseil privé de la Reine, en vue de s'assurer que les institutions fédérales respectent la Loi. La Loi donne aussi au Commissaire à la protection de la vie privée le droit d'enquêter sur la façon dont les institutions fédérales accueillent, utilisent et éliminent les renseignements personnels. De plus, une politique gouvernementale exige des institutions fédérales qu'elles consultent le Commissaire à la protection de la vie privée avant de procéder à des coupages de données, afin de s'assurer qu'elles respectent la Loi. Cette politique exige aussi que les mêmes institutions consultent le Commissaire sur toute initiative susceptible d'avoir des conséquences sur les droits à la vie privée des Canadiens.

### 3. Objectif du Programme

#### Commissaire à l'information:

Veiller à ce que les droits conférés par la Loi sur l'accès à l'information soient respectés; faire en sorte que les plaignants, les chefs des institutions fédérales et tous les tiers concernés par les plaintes aient une l'occasion de faire connaître leur point de vue au Commissaire à l'information; persuader les institutions fédérales de respecter les objectifs de la Loi sur l'accès à l'information; dans leur façon de traiter l'information; saisir la Cour fédérale des problèmes d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information qui méritent son attention.

#### Commissaire à la protection de la vie privée:

Veiller à ce que les droits de plaignants qui invoquent la Loi sur la protection des renseignements personnels soient respectés et à ce que soit protégée la vie privée des personnes, pour ce qui touche les renseignements les concernant conservés par les institutions fédérales; et encourager les institutions fédérales à répandre les pratiques de traitement équitables de l'information.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité:** Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée comportent trois éléments: le bureau du Commissaire à l'information, le bureau du Commissaire à la protection de la vie privée et le service de l'Administration. Leur structure (voir la figure 3 à la page 14) traduit le fondement légal distinct des activités de chaque commissaire.



En vertu d'un décret du conseil, les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée sont considérés comme un ministère pour les besoins de la Loi sur la gestion des finances publiques. Les commissaires utilisent les mêmes services d'administration, mais leurs bureaux fonctionnent séparément, en vertu des pouvoirs que leur confèrent deux lois distinctes.

## 2. Mandat

### Commissaire à l'information:

Le commissaire à l'information est un ombudsman, qui relève du Parlement. Il fait enquête sur les plaintes portées contre les institutions fédérales par des particuliers qui estiment avoir été lésés dans les droits que leur confère la Loi sur l'accès à l'information. L'adoption de cette Loi a donné à toute personne présente au Canada le droit d'accéder aux renseignements conservés, sous une forme ou sous une autre, par la plupart des institutions fédérales.

La Loi prévoit que les institutions doivent répondre une première fois aux demandes de communication dans les 30 jours civils. Les droits d'accès ne sont pas absolus. Ils sont visés par des exceptions précises et limitées, qui maintiennent l'équilibre entre la liberté d'accès à l'information et le droit à la vie privée, le secret commercial, les exigences de la sécurité nationale et les échanges en toute franchise que requièrent les prises de décisions éclairées.

### Commissaire à la protection de la vie privée:

La Loi sur la protection des renseignements personnels donne aux particuliers le droit de consulter des gens en limitant le nombre de personnes qui peuvent voir ces renseignements; et elle donne aux particuliers un certain droit de regard sur la collecte et l'utilisation des renseignements par le gouvernement.

La Loi énonce les principes des pratiques équitables en matière d'information, selon lesquelles le gouvernement doit recueillir uniquement les renseignements dont il a besoin pour exécuter ses programmes; recueillir ces renseignements directement auprès de la personne concernée, chaque fois que cela est possible; dire à cette personne comment ils seront utilisés; conserver les renseignements assez longtemps pour permettre à la personne d'y accéder; et veiller «dans la mesure du possible» à ce que les renseignements personnels soient exacts et complets.

Toute personne présente au Canada peut déposer une plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée si: on refuse de lui communiquer une partie des renseignements la concernant; on rejette sa demande de corriger certains des renseignements conservés à son dossier ou d'annoter ce dernier; l'institution déborde le délai initial de 30 jours ou les 60 jours maximums pour lui transmettre les renseignements; la description du contenu du fichier de renseignements donné dans Info Source est déficiente de quelque façon; l'énumération faite par le ministre dans Info Source ne fait pas état de tous les usages auxquels servent les renseignements personnels; une institution recueille, conserve, utilise ou détruit des renseignements personnels selon des modalités contraires à la Loi sur la protection des renseignements personnels.



2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)			
1991-1992			
Différence	Budget principal	Réel	Commissaire à l'information
	2 944	2 436	Commissaire à la protection
	2 722	2 622	de la vie privée
	1 025	1 058	Administration
(508)	(100)	33	
(575)	6 691	6 116	
(1)	82	81	Ressources humaines* (ETP)

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 18, page 40.

**Explication de la différence:** La diminution de 575 000 \$, ou 8,6 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses pour 1991-1992 est attribuable principalement aux raisons suivantes:

- gel de l'affectation du CT - réduction de 3 p. 100 par le gouvernement des ressources de fonctionnement; (173) (en milliers de dollars)
- sous-utilisation d'une année-personne et des fonds de rémunération; (175)
- sous-utilisation des fonds de fonctionnement (frais juridiques); et (295)
- augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 68

C. Données de base

1. Introduction

Les postes de Commissaire à l'information et de Commissaire à la protection de la vie privée ont été créés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, qui ont pris effet le 1<sup>er</sup> juillet 1983. Les commissaires sont nommés par le Gouverneur en conseil après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

- le Commissaire a comparu devant un certain nombre de comités parlementaires et, à leur demande, a alors fait valoir ses vues sur la dimension «vie privée» des questions suivantes: La loi sur le casier judiciaire (projet de loi C-71) et la Loi sur l'identification des criminels; la réglementation des institutions financières en vue de protéger les renseignements personnels détenus par elles sur leurs clients; le projet de loi C-62 sur les communications; la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition; l'incorporation dans la Constitution canadienne d'une disposition concernant la vie privée;
- des membres du personnel ont participé au comité directeur du sondage national sur la vie privée - projet conjoint des secteurs public et privé visant à mesurer les connaissances, les préoccupations et les préférences du public en matière de vie privée. Les résultats doivent paraître au début de 1993;
- des membres du personnel ont participé à des groupes de travail chargés des tâches suivantes: élaboration d'un code type de protection des renseignements personnels (comité de la protection de la vie privée de l'Association canadienne des normes); l'établissement de normes et de lignes directrices applicables à toutes les utilisations des cartes à mémoire par le gouvernement (groupe chargé des applications des cartes à mémoire); l'élaboration d'un rapport sur les conséquences en matière de renseignements personnels et de confidentialité de l'utilisation des renseignements relatifs à la santé à des fins de recherche et de statistique (groupe de travail national sur les renseignements de santé); enfin, l'examen des problèmes touchant les politiques de consommation et les renseignements personnels (groupe de travail interministériel sur la protection de la vie privée);
- le Commissaire a participé au groupe consultatif du Ministre des Communications chargé d'élaborer une série de principes de protection des renseignements personnels. Ces télécommunications;
- il a examiné 43 avis annonçant que des institutions fédérales envisageaient de divulguer des renseignements personnels «dans l'intérêt public» ou «au profit» d'un particulier (voir à la page 31); et
- il a fait plus de 80 interventions en public (allocutions, séances d'information et entrevues pour les médias).

Pour l'année 1991-1992, les points saillants du Programme ont été les suivants:

**Commissaire à l'information:**

- a mené à terme 877 enquêtes sur des plaintes et a répondu à 1 220 demandes de renseignements (voir aux pages 26 et 27);
- a collaboré étroitement avec les principaux utilisateurs de la Loi, notamment les gens d'affaires et les médias, et avec les institutions fédérales, afin que les textes de loi soient mieux compris et plus efficaces, et que diminue, grâce à la médiation, le nombre de recours à la Cour fédérale (voir aux pages 20 et 27);
- a réduit sensiblement la durée des enquêtes sur les plaintes, laquelle est tombée de 7,4 mois, en moyenne, en 1990-1991 à 4,9 mois (voir à la page 25);
- a diffusé plus de 4 400 exemplaires de la première édition d'une version indexée de la Loi sur l'accès à l'information aux députés et sénateurs, aux bureaux du gouvernement, aux bibliothèques publiques et universitaires, aux médias et aux associations de gens d'affaires, et
- a prononcé des allocutions sur la liberté d'accès à l'information et le rôle du Commissaire devant des membres des institutions fédérales, des médias, des groupements professionnels et du public.

**Commissaire à la protection de la vie privée:**

- a mené à terme 782 enquêtes sur des plaintes et a répondu à 4 671 demandes de renseignements (voir aux pages 32 et 33);
- a réglé 408 plaintes concernant l'accès en 8,2 mois en moyenne, 122 plaintes concernant la protection de la vie privée en 8,5 mois en moyenne et 252 plaintes concernant les délais en 5,6 mois en moyenne (voir aux pages 21 et 32);
- a atteint deux objectifs majeurs en matière de vérification: premièrement, la conduite d'une enquête sur un important organisme national, de nature complexe (la Société canadienne d'hypothèques et de logement) et comportant d'importantes composantes informatisées; et, deuxièmement, la réalisation d'études sur plusieurs organismes plus petits, voués aux droits des femmes et des minorités (Condition féminine Canada, Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, Commission canadienne des droits de la personne et Commission de l'immigration et du statut de réfugié);
- les responsables des vérifications de conformité ont aussi: fait enquête sur cinq incidents relatifs à des dossiers perdus ou volés; étudié deux couplages de données déjà existants à Emploi et Immigration Canada; et effectué un sondage à l'échelle du gouvernement sur les appréciations du rendement faites par des subordonnés. Les résultats paraîtront au début de 1993;

- Compte tenu du climat opérationnel actuel et de la politique d'austérité en vigueur dans la fonction publique, et afin de pouvoir atteindre ses objectifs de programmes, le Commissaire étudie ses activités pour définir le moyen de restructurer le commissariat de façon à mieux informer le public et à répondre aux exigences du Parlement, qui souhaite des opinions bien étayées en matière de vie privée. Cette étude devrait être terminée à la fin de mars 1993.

**Commissaire à la protection de la vie privée:**

- L'exécution de tous les plans et la prestation des niveaux de services par le commissariat se déroulent comme prévu. Il convient cependant de noter que la décision par le gouvernement de fusionner les commissariats à l'information et à la protection de la vie privée complique la revue opérationnelle pendant la période de transition.

**Commissaire à l'information:**

Les principaux changements par rapport aux plans du Programme pour 1992-1993 sont les suivants:

1. Points saillants	
B. Rendement récent	
●	investissement en capital dans le domaine de l'informatique. 200
●	mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993); et (134)
●	économies associées aux réductions dans les communications demandées par le Budget; (25)
●	réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence autres que les rémunérations, en application du Budget de février 1992; (40)
(en milliers de dollars)	

**Explication des prévisions pour 1992-1993:** Les prévisions pour 1992-1993 (qui sont fondées sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1992) dépassent de 1 000 \$ au Budget des dépenses principales de 1992-1993 (voir la partie «Autorisations de dépenser», à la page 4). La différence est attribuable aux raisons suivantes:

- la provision générale pour l'inflation; et 70
- réduction des provisions législatives visant les avantages sociaux (Loi C-55). (165)



- d'examiner 30 avis annonçant la divulgation de renseignements personnels «dans l'intérêt public» et d'étudier des projets de couplage de données, afin de vérifier s'ils sont conformes aux politiques du gouvernement en la matière;
- de conduire des recherches et des analyses sur: les effets que peuvent avoir, au chapitre de la vie privée, la collecte et l'utilisation de certains renseignements personnels; les progrès de l'informatique et des techniques de communication; les échanges transfrontières de renseignements personnels; les enquêtes et questionnaires; l'utilisation à des fins policières et de renseignement de certains renseignements personnels; et les lois et les méthodes appliquées à la protection des données à l'étranger (voir à la page 34); et
- de fournir, de façon continue, conseils et appui au Parlement et aux institutions fédérales dans les domaines de la protection de la vie privée et de produire une série de feuillets d'information sur les problèmes qui reviennent constamment dans bon nombre de demandes de renseignements émanant du public.

## 2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Différence	Détails à la page
Commissaire à l'information	2 693	2 796	(103)
Commissaire à la protection de la vie privée	2 679	2 754	(75)
Administration	1 377	1 212	165
	6 749	6 762	(13)
Ressources humaines* (ETP)	85	85	-

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 18, page 40.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont inférieurs de 13 000 \$ sur les dépenses prévues pour 1992-1993. Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants:

- mesure visant à réduire les dépenses gouvernementales de 2 p. 100 (1992-1993);
  - réduction de 3 p. 100 des niveaux de référence en application des mesures annoncées dans l'Exposé économique et financier; (252)
  - investissement en capital dans le domaine de l'informatique; 200
- (en milliers de dollars) 134



A. Plans pour 1993-1994

1. Points saillants

Commissaire à l'information:

En 1993-1994, le Commissaire se propose:

- de faire enquête sur quelque 660 plaintes et de répondre à environ 1 500 demandes de renseignements (voir aux pages 26 et 27);
- réduire la durée des enquêtes sur les plaintes (voir à la page 25);

- continuer à sensibiliser le public à la Loi sur l'accès à l'information en insistant sur ce qu'il est convenu d'appeler les «auditoires cibles» (voir à la page 25);
- collaborer avec l'administration fédérale et les tiers, afin de régler les plaintes sans recourir aux tribunaux (voir aux pages 25 et 27);

- recommander les meilleurs moyens de faire entrer l'accès à l'information dans l'ère de l'informatique (voir à la page 18); et
- rechercher et de supprimer les causes fondamentales qui retardent l'accès (voir à la page 17).

Commissaire à la protection de la vie privée:

En 1993-1994, le Commissaire se propose:

- de veiller à ce que les institutions fédérales visées par la Loi sur la protection des renseignements personnels respectent la vie privée des particuliers, en enquêtant et en réglant 1 350 plaintes (en hausse de 8 p. 100 par rapport à 1992-1993) et en répondant à quelque 5 600 demandes de renseignements (voir aux pages 32 et 33);
- d'appliquer les recommandations découlant d'un examen à l'échelle du commissariat, qui doit être terminé à la fin de mars 1993 (voir à la page 31);

- de réduire la durée des enquêtes sur les plaintes (touchant l'accès, les renseignements personnels et les retards), de façon à ce que le commissariat puisse arriver à une norme de six mois pour les enquêtes sur les droits relatifs à l'accès et à la vie privée, et de deux mois pour les plaintes touchant un retard (voir à la page 31);

Programme par activité

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993			
	Total			
	Dépenses			
	en capital			
Commissaire à l'information	2 691	2	2 693	2 887
Commissaire à la protection	2 677	2	2 679	2 832
Administration de la vie privée	1 224	153	1 377	1 042
	6 592	157	6 749	6 761

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)				
35	(1)	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada		
		Dépenses du Programme	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	Total du Programme - Budgétaire
		5 977 000	714 000	6 691 000
		5 977 000	782 000	6 759 000
		5 333 647	782 000	6 115 647

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
30	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	6 154	6 009
	(L) Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	595	752
	Total de l'organisme	6 749	6 761
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédit (dollars)		Budget principal 1993-1994	
30	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada		
	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada - Dépenses du Programme	6 154 000	

## Table des matières

### Autorisations de dépenser

- A. Autorisations pour 1993-1994 4
- B. Emploi des autorisations en 1991-1992 5

### Section I

#### Aperçu du programme

- A. Plans pour 1993-1994

- 1. Points saillants

- 2. Sommaire des besoins financiers

- B. Rendement récent

- 1. Points saillants

- 2. Examen des résultats financiers

- C. Données de base

- 1. Introduction

- 2. Mandat

- 3. Objectif du Programme

- 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

- D. Perspective de planification

- 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

- 2. Initiatives

- 3. État des initiatives annoncées antérieurement

- E. Efficacité du Programme

### Section II

#### Analyse par activité

- A. Commissaire à l'information

- B. Commissaire à la protection de la vie privée

- C. Administration

### Section III

#### Renseignements supplémentaires

- A. Aperçu des ressources du Programme

- 1. Besoins financiers par article

- 2. Coût net du Programme

- B. Index des sujets d'actualité

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.



**Budget des dépenses 1993-1994**  
**Partie III**  
**Commissariats à l'information et**  
**à la protection de la vie privée**

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-76  
ISBN 0-660-57881-6



Commissariats à  
l'information et  
à la protection de  
la vie privée

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses





# Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-17  
ISBN 0-660-57918-9





## **1993-94 Estimates**

### **Part III**

**Office of the Superintendent of  
Financial Institutions Canada**

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on background, objectives and planning perspective and performance information; these form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authority from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that readers may require. The table of contents provides a detailed guide to each section. In addition, references are made throughout to allow readers to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

## Table of Contents

### Details of Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	6
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Background	9
1.	Mandate	9
2.	Program Objective	9
3.	Program Description	9
4.	Program Organization for Delivery	10
C.	Planning Perspective	12
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	12
D.	Program Effectiveness	12
E.	Program Performance Information	13
1.	Industry Supervision	13
2.	Services to Government	15
3.	Corporate Issues and Projects	16

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	18
1.	Financial Requirements by Object	18
2.	Personnel Requirements	19
3.	Revenue	20
4.	Net Cost of Program	21
B.	Policy on Cost Recovery	21
C.	Legal Mandate - Additional Information	21

Index	24
-------	----

---

**Details of Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
	<b>Office of the Superintendent of Financial Institutions</b>		
45	Program expenditures	2,601	2,657
	<b>Total Agency</b>	<b>2,601</b>	<b>2,657</b>

---

**Votes - Wording and Amounts**

Vote	(dollars)	1993-94 Main Estimates
	<b>Office of the Superintendent of Financial Institutions</b>	
45	Superintendent of Financial Institutions - Program expenditures	2,601,000

---

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates			Total	1992-93 Main Estimates
	Budgetary Operating	Capital	Less: Revenues credited to the vote		
Financial Institutions Supervision and Actuarial Services	43,649	459	41,507	2,601	2,657
	43,649	459	41,507	2,601	2,657

## B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total available for use	Actual Use
	Office of the Superintendent of Financial Institutions			
30	Program expenditures	3,262,000	3,262,000	3,130,249
(S)	Civil service insurance actuarial liability adjustment		481,026	481,026
(S)	Payments to defray the expenses arising out of the operations of the Office pursuant to Sections 16 and 17 of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act. Total authorized limit shall not at any time exceed by more than \$40,000,000 the total of the assessments and revenues received and authorized to be spent subject to Treasury Board approval		38,590,239	(14,407,261)
	<b>Total Program - Budgetary</b>	<b>3,262,000</b>	<b>42,333,265</b>	<b>(10,795,986)</b>

\* Net of expenditures of \$42,682,622 and revenues of \$57,089,883.



## Section I Program Overview

### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

The Office of the Superintendent of Financial Institutions plays a major role with respect to implementing the federal government objective of maintaining public confidence in the Canadian financial services system. The principal activities relate to supervising financial institutions and pension plans and to providing actuarial and related services to the federal government. The following highlights show plans and recent accomplishments. More information is provided primarily in the Program Performance Information section of this Expenditure Plan (see page 16).

#### 1. Highlights

- continue the development of common methodology guides and programs for use in the Office's examinations of all federally regulated financial institutions;
- implement risk-based capital adequacy rules for life insurance companies and for trust and loan companies and co-operatives;
- in conjunction with the Bank for International Settlements, develop capital requirements for foreign exchange risk and market risk related to traded debt and equity securities;
- implement systems to identify those institutions that take on an unduly high level of interest rate risk arising from commercial and retail banking;
- develop and implement a system to monitor individual institutions' investment and lending portfolio concentrations;
- refine the process for setting minimum capital requirements for individual deposit-taking institutions, taking into account the risk profile developed as a result of the Office's monitoring and examination activities;
- refine systems for identifying and monitoring system-wide indicators and industry trends;
- continue revision of data reporting requirements for federally supervised financial institutions and implement new reporting requirements for banks;
- developed and promulgated some 100 regulations related to proclamation on June 1, 1992 of new legislation respecting the supervision of financial institutions and continued with work on additional regulations.

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements (\$000)**

	Estimates 1993-94			Forecast 1992-93		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	41,014	41,014	0	41,891	50,469	(8,578)
Actuarial Services	3,094	493	2,601	3,055	480	2,575
	44,108	41,507	2,601	44,946	50,949	(6,003)
Human resources* (FTE)			417			395

\* Thirty-four of these human resources are required to provide Actuarial Services. See Figure 7, page 19, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** Total expenditure for 1993-94 is 1.9% or \$0.8 million lower than the 1992-93 forecast expenditures. The main components of the change are:

(\$000)

- decrease in administrative expenses expected to be incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies (see page 14 for further details) (2,400)
- salaries and employee benefits related to more complete utilization of existing human resource complement and provision for salary increase in accordance with the government wage restraint policy 2,200
- other operating and maintenance including non-recurring expense incurred in 1992-93 in connection with Central Guaranty Trust (600)

**Explanation of Forecast:** The forecast total expenditure of \$44.9 million for 1992-93 is the same as the Main Estimates for that year. Higher-than-expected administrative expenses in 1992-93 related to the liquidation of insolvent property and casualty insurance companies were offset by salary savings arising from lower than expected human resource use.

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1991-92 Financial Performance (\$000)**

	1991-92					
	Estimates			Actual		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	39,788	39,788	0	41,815	56,067	(14,252)
Actuarial Services	4,133	871	3,262	3,998	1,023	2,975
	43,921	40,659	3,262	45,813	57,090	(11,277)
Human resources* (FTE)			416			395

\* See figure 7 page 19, for additional information on human resources.

## **B. Background**

### **1. Mandate**

The Office of the Superintendent of Financial Institutions, established in 1987 through the amalgamation of the Department of Insurance and the Office of the Inspector General of Banks, is responsible for regulating and supervising banks, insurance, trust, loan, and investment companies and co-operative credit societies that are licensed or registered by the federal government and for supervising federally regulated private sector pension plans. The Office also has specific responsibility under various Acts for providing actuarial services and advice.

The deputy head of the Office is the Superintendent of Financial Institutions and the responsible Minister is the Minister of Finance.

Further information and a list of the statutes administered are in Section II of the Plan (see page 21 for details).

### **2. Program Objective**

To maintain public confidence in the Canadian financial services system through developing and administering a supervisory framework that seeks to ensure that federally regulated financial institutions and pension plans are able to meet their obligations as they fall due; and to provide actuarial services and advice to the government with respect to programs in operation or under development.

### **3. Program Description**

The Office supervises about 600 financial institutions and almost 1,100 pension plans. The pension plans are employer-sponsored plans that are subject to provisions of the Pension Benefits Standards Act, 1985. In addition, on a cost-recovery basis, the Office carries out reviews of certain provincially chartered institutions through federal-provincial agreements or as an agent of the Canada Deposit Insurance Corporation. There are 21 institutions that come under Office examination by virtue of the relationships. Total assets of the financial institutions supervised by the Office amount to approximately \$960 billion, and the assets of the supervised pension plans are about \$41 billion.

The Office is responsible for preparing actuarial reports pursuant to the Public Pensions Reporting Act and the Canada Pension Plan. It also prepares various other statutory reports on government pension and insurance programs and provides actuarial services and advice to other government departments.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure and Organization:** The Office has one activity and two sub-activities, Supervision of Financial Institutions and Pension Plans, and Actuarial Services. The Office now has two sectors instead of four. The Sectors are headed by Deputy Superintendents. Although the head office is in Ottawa, examinations for all institutions are managed out of Toronto and from offices in Montreal, Vancouver, and Winnipeg.

The Deposit-Taking Institutions Sector supervises the banks, trust, loan, and investment companies and the co-operative credit societies. The Insurance and Pensions Sector oversees the life and property and casualty insurance companies and the fraternal benefit societies, supervises pension plans, and provides actuarial advice to government, including specific advice to Revenue Canada Taxation on pension plans.

Activities that were part of the former Regulatory Policy Sector have been divided between Deposit-Taking Institutions Sector and Insurance and Pensions Sector. Corporate Services, made up of the Personnel, Administration and Systems Division, the Finance Division, Communications and Public Affairs, and Legal Services, report functionally to the Superintendent. For administrative purposes, Legal Services and Personnel, Administration and Systems report to the Deputy Superintendent, Deposit-Taking Institutions. Finance and Communications and Public Affairs report administratively to the Deputy Superintendent, Insurance and Pensions.



**Figure 3: 1993-94 Resources by Organization/Sub-Activity (\$000)**

	<div style="text-align: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 0 auto; width: 200px;">Minister of Finance</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 300px;">Minister of State (Finance and Privatization)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: 200px;">Superintendent of Financial Institutions</div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100px; text-align: center;">Deposit- Taking Institutions Sector</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100px; text-align: center;">Insurance and Pensions Sector</div> </div> </div>		
Sub-Activity			Totals
	\$	\$	\$
Supervision of Financial Institutions & Pension Plans	19,478	*21,536	41,014
Actuarial Services		3,094	3,094
<b>Totals</b>	<b>19,478</b>	<b>24,630</b>	<b>44,108</b>
Human Resources (FTE)	**210	***207	417

- \* Includes \$5,620,000 for expenses related to winding up insolvent property and casualty insurance companies (see page 14).
- \*\* Includes Superintendent's office and staff providing personnel, systems and administrative and legal services for the Office (77 employees).
- \*\*\* Includes 22 employees who provide financial and communications and public affairs services for the Office.

## **C. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

A high degree of complexity and uncertainty continues to affect regulatory activity in the financial sector, particularly in the current economic environment. The number of financial institutions requiring either close supervision or regulatory intervention remains at an unusually high level.

New legislation pertaining to trust and loan companies, banks, insurance companies and co-operative credit societies was proclaimed into law on 1 June 1992. New rules permit greater scope to institutions to expand their business lines. They are combined with more stringent rules in areas such as conflict of interest and self-dealing. Over the longer term this is expected to have a significant effect on Office operations by changing the nature of the institutions we regulate. Also, the new legislation significantly increases the number of instances where either ministerial or Superintendent approval is required. This has increased the number of submissions to the Office.

As various provinces implement financial reform programs, the need for a set of consistent and strong standards grows. In addition, the ability of Canadian institutions to compete effectively in international markets is increasingly a function of the confidence that they can command in the global marketplace. The Office continues to be vigilant in ensuring that the standards implemented at the federal level protect the soundness of the financial system without placing Canadian institutions at a competitive disadvantage internationally.

### **2. Initiatives**

Other than the major ongoing activities identified in Highlights (see page 6) which include responses to external factors, the Office has no new initiatives that would change the nature or direction of its program for 1993-94. Updates with respect to activities and projects referred to in previous expenditure plans are in the Program Performance Information section of this Plan.

## **D. Program Effectiveness**

The measures of effectiveness of the Office's programs are the degree to which the institutions under its supervision remain solvent, success achieved in dealing with troubled institutions, and success achieved in keeping loss to depositors to a minimum in the case of a failed institution. The Office continues to make changes in its supervisory methodology and has devoted increasing time and attention to compliance issues. The changes are designed to improve the focus of the Office's on-site examinations by stressing those areas of greatest risk and ensuring that critical areas of conformity with legislation are reviewed. The increasing use of technology, combined with the increase in the frequency of reports from some industry segments has significantly strengthened the Office's monitoring capacity.

The costs associated with supervision are borne by the supervised institutions and pension plans. The Office is doing its utmost to exercise due care and prudence in terms of its spending.

## **E. Program Performance Information**

The next two subsections provide performance and resource information for the Office's two broad responsibility areas -- industry supervision, and actuarial services to government. A third subsection provides information about those corporate issues and projects that span more than one industry sector or Office activity. Resource requirements are shown in Figure 1 on page 7.

### **1. Industry Supervision**

**Banks:** During 1991-92, the Office carried out on-site examinations of the 66 chartered banks and provided interpretations and rulings in relation to banking activities. Work continued to refine capital adequacy standards for banks and to prepare Canadian banks for their implementation by 1992. The Office continued to participate in meetings of the Bank for International Settlements (BIS) during 1991-92 to advance the development of these standards and to discuss other supervisory issues of importance to bank regulators. Human resources (FTEs) devoted to direct supervision of banks totalled 54, and costs assessed against banks amounted to \$7.5 million. These costs represent not only direct time and other operating costs but also a proportion of executive, policy and general overhead expenses assigned on the basis of the direct time spent (see page 19 for additional information on FTEs).

For 1993-94, we expect that 55 FTEs will be directly involved with the supervision of banks. Total costs are expected to be \$7.3 million; this will translate into a 2% increase in the assessments over the forecast 1992-93 level of \$7.2 million for regular expenses.

**Other Deposit-Taking Institutions:** There are 29 trust companies, 29 loan companies, 21 investment companies and 7 co-operative credit associations operating under federal statutes. Examinations are carried out regularly in each institution and, as with the banks, monitoring is continuous. In addition, the Office examines 21 institutions on behalf of either the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) or certain provinces.

Fifty-three direct FTEs were expended on this activity in 1991-92, and \$7.4 million, including related executive, policy and overhead costs, was assessed against these institutions. In addition, \$0.5 million was recovered from CDIC for services provided to that organization. Beginning in early 1992, considerable time and effort was spent on supervision of Central Guaranty Trust Company and carrying out special studies concerning the viability of that company. The company was eventually acquired by the TD Bank with the support of CDIC.

For 1993-94, we expect that some 54 FTEs of direct supervisory effort will be devoted to deposit-taking institutions other than banks. Assessments are expected to increase by about 2% over the forecast 1992-93 level of \$6.5 million for regular expenses.

**Insurance Companies:** One hundred and twenty-nine FTEs were devoted to the supervision of insurance companies and fraternal benefit societies in 1991-92. There are some 144 life and 254 property and casualty insurance companies operating in Canada along with 34 fraternal benefit societies that are subject to federal supervision. The industry was assessed \$15.7 million for 1991-92, including executive, policy and overhead costs. In addition, the property

and casualty companies were assessed \$7.5 million to recover costs incurred by the Office during 1991-92 for the continuing liquidation of the following property and casualty insurers that failed in earlier years:

- Pitts Insurance Company
- Cardinal Insurance Company
- Northumberland General Insurance Company
- United Canada Insurance Company
- Ideal Mutual Insurance Company (Canadian branch)
- Midland Insurance Company (Canadian branch)
- Advocate General Insurance Company
- American Mutual Liability Insurance Company (Canadian branch)
- National Employers Mutual General Insurance Association (Canadian branch)

The Office completed a study which resulted in changes in the statutory requirements for actuarial reserves to permit implementation of generally accepted accounting principles (GAAP) for life insurance companies for 1992.

For 1993-94, some 134 FTEs are expected to be directly involved with the supervision of insurance companies, including carrying out some 240 on-site examinations. All property and casualty insurance companies are now regularly filing quarterly financial information. As well, the Office has an enhanced actuarial review capacity in place for both life and property and casualty insurance companies. The regular assessments are expected to increase by about 2% over the forecast 1992-93 level of \$16.2 million. Liquidation expenses are estimated at \$5.6 million.

**Figure 4: Costs Assessed Against Financial Institutions (\$000)**

	Actual 1991-92	Forecast	
		1992-93	1993-94
Banks	7,526	7,206	7,350
Other Deposit-Taking	7,454	6,524	6,652
Insurance & Fraternal***	15,679	16,149	16,472
Property & Casualty Companies (Liquidation Costs)	7,462	8,049	5,620
	38,121	37,928	36,094

\* Includes extraordinary expenses of \$530,000 related to Bank of Credit and Commerce Canada

\*\* Includes extraordinary expenses of \$1,122,000 related to Standard Trust Company, Standard Loan Company, Central Guaranty Trust Company and Central Guaranty Mortgage Company.

\*\*\* Excluding liquidation costs.



**Pension Plans:** During 1991-92, 28 employees were directly involved in supervising pension plans subject to the Pension Benefits Standards Act, 1985. There were on-site examinations of 50 plans, and 78 new plans were filed with the Office for Registration. 50 plans were terminated and 10 were consolidated with other plans. Operating costs for 1991-92 amounted to \$2.9 million, of which \$2.2 million was recovered through fees levied on plan sponsors. Pursuant to section 25 of the Pension Benefits Standards Regulations, 1985, the shortfall will be funded through a temporary increase in the fee level for 1993-94.

We anticipate that 28 human resources (FTEs) will be required to carry out the supervision of pension plans in 1993-94, including 45 pension plan examinations in that year. Between 75 and 100 new applications for registration are expected to be received.

## **2. Services to Government**

**Actuarial Services:** Through the Chief Actuary, the Office must prepare a report at least twice every five years based on an actuarial examination of the Canada Pension Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. Reports are also required in connection with proposed amendments to the Plan. The costs of this work for 1993-94 are estimated at \$0.5 million and are fully recoverable.

The Chief Actuary is also responsible for producing triennial reports and special actuarial reports related to plan amendments for the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and pensions pursuant to the Judges Act. All these reports must be tabled in Parliament. Actuarial reports are also required to be tabled in Parliament at least every three years in connection with the Public Service Death Benefits Account and the Regular Force Death Benefits Account, and every five years in connection with the RCMP (Dependants) Pension Fund. Costs of these activities will be about \$1.5 million in 1993-94. A project schedule is shown on page 17.

During 1991-92 we successfully completed the conversion of the computer equipment used by Actuarial Services from a mainframe contract to a local area network of personal computers. The move to this new environment allows us to make use of up-to-date computer technology and it has permanently reduced our future annual operational costs by about \$350,000.

**Advice to Revenue Canada:** Pursuant to provisions of subsection 147.1(17) of the Income Tax Act, the Office provides advice to the Minister of National Revenue on the deductibility of certain employer contributions to registered pension plans and on the reasonableness of transfers of moneys from defined benefit pension plans to defined contribution pension plans and RRSPs.

We anticipate that 14 FTEs, the same level as for 1992-93, will be required to provide advice to Revenue Canada. Cost of this work will be about \$1.1 million in 1993-94.



### 3. Corporate Issues and Projects

During 1991-92 and 1992-93, the Office:

- completed the guideline on capital adequacy for banks, and issued equivalent guidelines for trust and loan companies and life insurance companies for implementation in 1993;
- continued with implementation of an information management plan by initiating a project to identify a technology architecture that will meet the Office's current and future business needs and to develop a migration plan for current applications;
- recast data reporting requirements for deposit-taking institutions as part of the continuing project to revise financial reporting requirements for financial institutions and agreed on an implementation date for banks;
- conducted special studies on major areas of risk in the financial sector;
- implemented common examination reporting criteria and procedures for all federally regulated financial institutions;
- established issues groups to develop and document new examination approaches required as a result of new legislation;
- issued manuals of supervisory and accounting guidelines for banks and for trust and loan companies and issued a number of supervisory guidelines for insurance companies;
- participated in the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities work on reviewing the administration of pension standards legislation, including the design of a multilateral reciprocal agreement to facilitate supervision of plans subject to multiple jurisdictions;
- dealt with over 10,000 telephone calls and letters of enquiry or complaint about federally regulated financial institutions;
- participated in the federal/provincial/private sector working group preparing a voluntary code of conduct relating to electronic funds transfer at point of sale;
- completed a reorganization of the Office which reduced the number of senior managers and more clearly identified accountabilities.

**Figure 5: 1993-94 Major Project Schedule - Actuarial Services**

	To be Initiated in 1993-94	Continued from Previous Years	Year Scheduled for Completion
<b>Canada Pension Plan</b>			
- Projections and other cost estimates relating to miscellaneous proposals for amendments to benefits and contributions		X	Ongoing
- Review and updating of computer model		X	Ongoing
- Development of CPP Policy Model		X	Ongoing
<b>Public Service Superannuation Account (PSSA) and Public Service Death Benefit Account (PSDBA)</b>			
- Actuarial Report on PSSA as at December 31, 1992		X	1994-95
- Actuarial Report on PSDBA as at December 31, 1992		X	1994-95
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
<b>Canadian Forces Superannuation Account (CFSA) and Regular Force Death Benefit Account (RFDBA)</b>			
- Actuarial Report on CFSA as at December 31, 1993		X	1995-96
- Actuarial Report on RFDBA as at December 31, 1993		X	1995-96
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
<b>RCMP Superannuation Account - Actuarial Report as at December 31, 1992</b>			
	X		1994-95
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
<b>Members of Parliament Retiring Allowances Act - Actuarial Report as at December 31, 1991</b>			
		X	1993-94
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
<b>Judges Act - Actuarial Report on pension provisions as at December 31, 1991</b>			
		X	1993-94
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing

## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

Figure 6: Details of Financial Requirements by Object (\$'000)

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	24,154	22,303	22,202
Contributions to employee benefit plans	3,873	3,569	3,247
Other personnel costs	831	744	727
	28,858	26,616	26,176
Goods and Services			
Transportation and communications	1,700	1,700	1,502
Information	700	707	642
Professional and special services	8,661	11,408	12,589
Rentals	3,010	3,010	2,921
Purchased repair and upkeep	300	285	267
Utilities, materials and supplies	400	400	388
Other subsidies and payments	20	25	22
	14,791	17,535	18,331
Total operating	43,649	44,151	44,507
Capital			
Minor capital	459	795	1,306
Total Expenditure	44,108	44,946	45,813
Less: Revenue credited to the vote	41,507	50,949	57,090
Net Program Expenditures	2,601	(6,003)	(11,277)

\* Does not include the adjustment of \$481,026 for the Civil Service Insurance actuarial liability.

## 2. Personnel Requirements

Figure 7: Details of Personnel Requirements

	FTE <sup>*</sup>			Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92		
GIC Appointments	3	3	4	117,000 - 170,500	143,806
Executive	31	33	34	71,500 - 128,900	93,414
Scientific and Professional	34	32	32	29,487 - 75,245	56,458
Administrative and Foreign Service	255	238	236	32,818 - 78,223	59,570
Administrative Support	94	89	89	24,830 - 33,237	28,951
	417	395	395		

\* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupational category at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Revenue (\$000)

Figure 8: Revenue by Class

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Revenue credited to the vote			
Cost recovery re:			
Supervision of financial institutions	37,636	47,019	52,540
Supervision of pension plans	2,883	2,955	2,245
Services provided to:			
Canada Deposit Insurance Corporation	450	450	528
Canada Pension Plan	493	480	1,023
Other	45	45	754
	41,507	50,949	57,090
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Tax Revenue - Excise Tax Act (Part I) *	1,500	1,500	2,037
	43,007	52,449	59,127

\* Under Part I of the Excise Tax Act, a 10% premium tax is imposed on certain insurance premiums paid by residents of Canada to unauthorized insurers or to authorized insurers through brokers or agents outside Canada.



#### 4. Net Cost of Program

Figure 9: Net Cost of the Program for 1993-94 (\$000)

	Main Estimates 1993-94	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1993-94	1992-93
Supervision of financial institutions and pension plans	41,014	307	41,321	41,014	307	(8,271)
Actuarial Services	3,094	4	3,098	493	2,605	2,579
	44,108	311	44,419	41,507	2,912	(5,692)

#### B. Policy on Cost Recovery

Pursuant to statute, regular operating expenses incurred by the Office in connection with its supervisory activities are recovered from the industries. In addition, costs incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies are fully recovered from the industry. Expenses incurred in connection with work done for the Canada Pension Plan and the Canada Deposit Insurance Corporation are recovered from those organizations. These recoveries include recovery of the related portion of the cost of service provided by other departments; for example, accommodation costs. The Office's enabling legislation provides authority for interim assessments. For 1992-93, the Office has modified its assessment process to provide for quarterly payments by supervised institutions. As a result, the majority of costs are recovered in the fiscal year in which the expenses are incurred.

#### C. Legal Mandate - Additional Information

Pursuant to provisions of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Office is responsible for administering:

- Bank Act
- Insurance Companies Act
- Civil Service Insurance Act
- Co-operative Credit Associations Act
- Part I of the Excise Tax Act
- Investment Companies Act
- Pension Benefits Standards Act, 1985
- Trust and Loan Companies Act

The Canada Deposit Insurance Corporation Act requires the Superintendent of Financial Institutions to conduct examinations of each bank, trust and loan company to which the Bank Act, and the Trust and Loan Companies Act apply.

Order in Council (P.C. 1968-1029) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province whereby the Superintendent of Financial Institutions is to provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain classes of companies incorporated in or transacting business in the province, provided that the Superintendent supervises comparable companies under federal legislation. Pursuant to these agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to provincial insurance companies and trust companies in Manitoba and provincial trust companies in Prince Edward Island.

The Canada Pension Plan requires the Chief Actuary of the Office to prepare a report at least twice every five years based on an actuarial examination of the operation of the Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. As well, prior to quinquennial federal-provincial ministerial reviews, or as part of such reports, the Chief Actuary is required to present the results of prescribed calculations related to contribution rates. Moreover, statutory actuarial reports are required from the Chief Actuary whenever any Bill is presented in the House of Commons to amend the Act in a manner that would materially affect previous estimates.

Triennial actuarial reports and special actuarial reports related to plan amendments are required from the Chief Actuary pursuant to the Public Pensions Reporting Act, which was proclaimed 1 December 1986, in respect of the operation of the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and in respect of pensions pursuant to the Judges Act.

Pursuant to the Pension Benefits Division Act of September 29, 1992 actuarial reports are required to be prepared by the Chief Actuary and tabled in the House of Commons at least every three years (previously every five years) in connection with the Public Service Death Benefits Account and the Regular Force Death Benefits Account. An additional actuarial report relating to the RCMP (Dependants) Pension Fund although required to be tabled in Parliament at least every five years has customarily been prepared every two years. Although the relevant Act does not specifically require it, by custom these reports have also been prepared by the Chief Actuary.

Order in Council (P.C. 1968-11/1487) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province having in force substantially similar legislation whereby the Superintendent of Financial Institutions would provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain pension plans subject to both provincial pension benefits legislation and the federal Pension Benefits Standards Act, 1985. Pursuant to such agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to pension plans in Alberta, Manitoba, Nova Scotia, Ontario, Quebec and Saskatchewan.

Subsection 147.1(17) of the Income Tax Act provides that the Minister of National Revenue may obtain the advice of the Superintendent of Financial Institutions with respect to any matter relating to pension plans. Most of the advice requested concerns the deductibility

of employer contributions to registered pension plans and the reasonableness of amounts transferred, on a tax-free basis, from a defined benefit pension plan to a money purchase (defined contribution) pension plan or RRSP. Subsection 147.2(2) of the Act provides that one of the conditions under which a tax deduction may be claimed by a pension plan sponsor is that it be approved by the Minister of National Revenue on the advice of the Superintendent of Financial Institutions.

Under the Civil Service Insurance Act, the Government of Canada offered life insurance to its own permanent employees on an optional basis. No new policies have been issued since the introduction of the Supplementary Death Benefit Plan for the Public Service and Canadian Forces in 1954. The present work consists mainly of administering the provisions of the Act with respect to death claims and requests for cash surrender values. Approximately 3,300 policies comprising \$15 million of insurance remain in force.

## Index

Actuarial services to government, 15, 17, 22

Banks, 13

Capital adequacy standards, 6, 16

Civil Service Insurance Act, 23

Complaints and enquiries, 16

Co-operative credit societies, 13

Cost recovery, 21

Excise Tax Act, 20

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Legal mandate, 9, 21

Loan companies, 13

Pension plans, 15

Supervision of:

Banks, 13

Co-operative credit societies, 13

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Loan companies, 13

Pension plans, 15

Trust companies, 13

Trust companies, 13

(See also the annual report of the Superintendent of Financial Institutions, 1990, 1991, 1992.)

## Index

Associations coopératives de crédit, 13

Banques, 13

Demandes de renseignements et plaintes, 16

Loi sur l'assurance du Service civil, 23  
Loi sur la taxe d'accise, 20

Mandat, 9, 21

Recouvrement des coûts, 21

Régimes de pension, 15  
Règles sur les fonds propres, 6, 16

Services actuariels à l'État, 15, 17, 22

Sociétés d'assurances, 13

Sociétés de fiducie, 13

Sociétés de prêt, 13

Sociétés d'investissement, 13

Surveillance des :

banques, 13

régimes de pension, 15

sociétés coopératives de crédit, 13

sociétés d'assurances, 14

sociétés de fiducie, 13

sociétés de prêt, 13

sociétés d'investissement, 13

(Voir également le rapport annuel du surintendant des institutions financières, 1990, 1991 et 1992).



de surveillance relativement aux régimes de pension en Alberta, au Manitoba, en Nouvelle-Écosse, en Ontario, au Québec et en Saskatchewan.

Le paragraphe 147.1(17) de la Loi de l'impôt sur le revenu stipule que le ministre du Revenu national peut demander l'avis du surintendant des institutions financières sur toute question relative aux régimes de pension. La plupart des avis demandés portent sur la déductibilité des cotisations versées par l'employeur au régime de pension et le bien-fondé des sommes transférées, exemptes d'impôt, d'un régime à prestations déterminées à un régime à cotisations déterminées ou à un RCEP. Le paragraphe 147.2(2) de la même Loi prévoit que le répondant d'un régime de pension peut aussi déduire une cotisation à la condition que le ministre du Revenu national accorde son consentement, sur avis du surintendant des institutions financières.

Dans le cadre du Programme d'assurance du Service civil, le gouvernement du Canada offrait des contrats d'assurance-vie à ses propres employés permanents sur une base optionnelle. Aucune nouvelle police n'a été émise depuis l'introduction, en 1954, du Régime de prestations de décès supplémentaires pour la fonction publique et les Forces canadiennes. Les travaux actuels comprennent l'application des dispositions de la Loi sur l'assurance du Service civil concernant les réclamations consécutives au décès et les demandes relatives aux valeurs de rachat. Environ 3 300 polices, représentant 15 millions de dollars d'assurance, sont encore en vigueur.

La Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada exige que le surintendant des institutions financières procède à des inspections de chacune des banques et sociétés de fiducie et de prêt auxquelles s'applique la Loi sur les banques et la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt.

Le décret C.P. 1968-1029 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province, un accord en vertu duquel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance conformément aux lois provinciales s'appliquant à certaines catégories de sociétés constituées ou exerçant des activités dans la province visée, à condition que le surintendant surveille des institutions comparables en vertu de la législation fédérale. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance dans le cas des sociétés d'assurances et des sociétés de fiducie provinciales du Manitoba et des sociétés de fiducie provinciales de l'Île-du-Prince-Édouard.

Aux termes du Régime de pensions du Canada, l'actuaire en chef du Bureau est tenu de préparer, au moins deux fois tous les cinq ans, un rapport fondé sur un examen actuariel de l'application du Régime et de l'état du Compte du Régime de pensions du Canada. En outre, l'actuaire en chef doit présenter, avant les examens quinquennaux des gouvernements fédéral et provinciaux ou dans le cadre de tels rapports, les résultats des calculs prescrits relativement aux taux des cotisations. Il doit également préparer des rapports actuariels réglementaires lorsqu'un projet de loi présent en Chambre en vue de modifier la Loi pourrait avoir des répercussions importantes sur les estimations antérieures.

Conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, qui a été promulguée le 1<sup>er</sup> décembre 1986, l'actuaire en chef est tenu de préparer des rapports actuariels triennaux et spéciaux portant sur les modifications apportées aux régimes de pension en ce qui concerne l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, et en ce qui a trait aux pensions conformément à la Loi sur les juges.

Conformément à la Loi sur le partage des prestations de retraite adoptée le 29 septembre 1992, l'actuaire en chef doit préparer des rapports actuariels et ces derniers doivent être déposés à la Chambre des communes au moins tous les trois ans (l'apparavant tous les cinq ans) en ce qui concerne le Compte de prestations de décès de la Force régulière. Un autre rapport actuariel relatif au fonds de pension de la GRC (personnes à charge), même s'il doit être présenté au Parlement au moins tous les cinq ans, est d'habitude préparé tous les deux ans. Même si la loi pertinente ne l'exige pas précisément, ces rapports ont aussi été préparés par l'actuaire en chef.

Le décret C.P. 1968-11/1487 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province ayant une loi semblable en vigueur, un accord selon lequel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance en conformité avec la législation provinciale relativement à certains régimes de pension assujettis à la fois à la législation provinciale sur les prestations de pension et à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services

4. Coût net du Programme

Tableau 9 : Coût net du Programme en 1993-1994 (en milliers de dollars)

Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	Services actuels	Coût				Moins recettes	Coût estimatif net du Programme
		Budget principal 1993-1994	Plus autres coûts	Programme total du	Coût		
41 014	3 094	4	3 098	41 321	41 014	307	1993-1994 1992-1993
(8 271)	2 579				2 912	(5 692)	

B. Politique de recouvrement des coûts

Conformément aux lois, les dépenses courantes de fonctionnement assumées par le Bureau en ce qui concerne la surveillance des institutions financières sont recouvrées auprès de ces dernières. En outre, les coûts relatifs à la liquidation de sociétés d'assurances surveillées sont entièrement récupérés auprès de l'industrie. Les dépenses afférentes aux travaux effectués pour le compte du Régime de pensions du Canada et de la Société d'assurance-dépôts du Canada sont recouvrées auprès de ces organismes. Ces recouvrements comprennent la fraction du coût lié aux services fournis par d'autres ministères, par exemple pour les locaux. La Loi régissant le Bureau autorise l'imposition de cotisations provisoires. En 1992-1993, le Bureau a modifié son processus de cotisation de manière à prévoir le versement de paiements trimestriels par les institutions assujetties à sa surveillance. En conséquence, la majorité des coûts sont recouvrés pendant l'exercice au cours duquel les dépenses sont engagées.

C. Mandat - Renseignements additionnels

La Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières précise que le Bureau est chargé d'appliquer les lois suivantes :

- Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension
- Loi sur l'assurance du Service civil
- Loi sur la taxe d'accise - Partie I
- Loi sur les associations coopératives de crédit
- Loi sur les banques
- Loi sur les sociétés d'assurances
- Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt
- Loi sur les sociétés d'investissement

3. Recettes (en milliers de dollars)

Tableau 8 : Recettes par catégorie

Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993	Réel	1991-1992
		Prévu		
Recettes à valoir sur le crédit				
Recouvrement des coûts :				
Surveillance des institutions financières	37 636	47 019	52 540	
Services offerts :	2 883	2 955	2 245	
Société d'assurance-dépôts du Canada	450	450	528	
Régime de pensions du Canada	493	480	1 023	
Autres	45	45	754	
	41 507	50 949	57 090	
Recettes portées au crédit du Trésor				
Recettes fiscales				
Loi sur la taxe d'accise - Partie I'	1 500	1 500	2 037	
	43 007	52 449	59 127	

En vertu de la Partie 1 de la Loi sur la taxe d'accise, une taxe de 10 p. 100 est imposée sur les primes payées par des personnes résidant au Canada à des assureurs non autorisés, ou, à des assureurs autorisés, par l'intermédiaire de courtiers ou d'agents hors du Canada.

En vertu de la Partie 1 de la Loi sur la taxe d'accise, une taxe de 10 p. 100 est imposée sur les primes payées par des personnes résidant au Canada à des assureurs non autorisés, ou, à des assureurs autorisés, par l'intermédiaire de courtiers ou d'agents hors du Canada.

Tableau 7 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994	ETP				Echelle des traitements actuelle	1991-1992
	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992			
Nominations par le gouverneur	3	3	4	143 806	1 17 000-170 500	
Gestion	31	33	34	93 414	71 500-128 900	
Scientifique et professionnelle	34	32	32	56 458	29 487-75 245	
Administration et service extérieur	255	238	236	59 570	32 818-78 223	
Soutien administratif	94	89	89	28 951	24 830-33 237	
	417	395	395			

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Les ETP indiquent le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées divisées par les heures de travail réguliers. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par catégorie professionnelle en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'ETP du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.



**Section II**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**  
**1. Besoins financiers par article**

**Tableau 6 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)**

	Budget des dépenses			1993-1994			1992-1993			1991-1992		
<b>Personnel</b>												
Traitements et salaires	24 154	22 303	22 202									
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 873	3 569	3 247									
Autres coûts en personnel	831	744	727									
	28 858	26 616	26 176									
<b>Biens et services</b>												
Transports et communications	1 700	1 700	1 502									
Information	700	707	642									
Services professionnels et spéciaux	8 661	11 408	12 589									
Location	3 010	3 010	2 921									
Achat de services de réparation et d'entretien	300	285	267									
Services publics, fournitures et approvisionnements	400	400	388									
Autres subventions et paiements	20	25	22									
	14 791	17 535	18 331									
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>43 649</b>	<b>44 151</b>	<b>44 507</b>									
<b>Capital</b>												
	459	795	1 306									
<b>Total des dépenses</b>	<b>44 108</b>	<b>44 946</b>	<b>45 813</b>									
<b>Moins : Recettes à valoir sur le crédit</b>	<b>41 507</b>	<b>50 949</b>	<b>57 090</b>									
<b>Dépenses nettes du Programme</b>	<b>2 601</b>	<b>(6 003)</b>	<b>(11 277)</b>									

Ne comprend pas le redressement de 481 026 \$ du passif actuariel de l'assurance du Service civil.

(Aperçu du Programme) 17

[illegible]

### 3. Questions et projets généraux

En 1991-1992 et 1992-1993, le Bureau :

- a mis au point la ligne directrice sur la suffisance des fonds propres à l'intention des banques, et publié des lignes directrices équivalentes pour les sociétés de fiducie et de prêt et les sociétés d'assurance-vie, lignes directrices qui seront mises en oeuvre en 1993;
- a poursuivi la mise en oeuvre d'un plan de gestion de l'information, en lançant un projet en vue, d'une part, d'identifier une architecture technologique qui réponde aux besoins actuels et futurs du Bureau et, d'autre part, d'élaborer un plan en vue de son utilisation dans des applications actuelles;
- a refondu les exigences de déclaration des données des institutions de dépôt, dans le cadre du projet continu de révision des exigences de déclaration de l'information financière des institutions financières et a convenu d'une date de leur mise en oeuvre pour les banques;
- a réalisé des études spéciales sur les principaux domaines à risque dans le secteur financier;
- a mis en oeuvre les procédures et critères communs des rapports d'inspection à l'intention de toutes les institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- a établi des groupes de travail ayant pour mandat d'élaborer et de documenter les nouvelles méthodes d'inspection nécessaires découlant de la nouvelle législation;
- a publié des manuels de lignes directrices en matière de surveillance et de comptabilité à l'intention des banques et des sociétés de fiducie et de prêt et a publié un certain nombre de lignes directrices en matière de surveillance à l'intention des sociétés d'assurances;
- a participé à l'examen, réalisé par l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite, de l'administration de la législation des normes de pension, y compris la conception d'un accord réciproque multilatéral afin de faciliter la surveillance des régimes assujettis à plusieurs compétences;
- a traité plus de 10 000 appels téléphoniques et de lettres de demandes de renseignements ou de plaintes au sujet d'institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- a participé au groupe de travail des gouvernements fédéral et provinciaux et du secteur privé en vue de préparer un code de déontologie relatif au transfert électronique de fonds à partir d'un point de vente;
- a terminé une réorganisation du Bureau, qui a eu pour effet de réduire le nombre de cadres supérieurs et d'identifier plus clairement les responsabilités.

**Régimes de pension :** En 1991-1992, 28 employés ont pris activement part à la surveillance des régimes de pension assujettis à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. En outre, 50 régimes de pension ont été inspectés sur place et 78 nouveaux régimes ont été soumis au Bureau pour fins d'agrément, 50 ont été abolis et 10 ont été intégrés à d'autres régimes. En 1991-1992, les coûts d'exploitation ont atteint 2,9 millions de dollars, dont 2,2 millions de dollars ont été recouverts par le biais de frais perçus auprès des répondants de régimes. En vertu de l'article 25 du Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension, la différence sera compensée par le biais d'une augmentation temporaire des coûts, en 1993-1994.

Selon les prévisions, il faudra disposer de 28 ETP pour assurer la surveillance des régimes de pension en 1993-1994, y compris l'inspection de 45 régimes de pension. De 75 à 100 nouvelles demandes d'agrément pourraient être présentées.

## 2. Services à l'État

**Services actuariels :** Par l'entremise de l'actuaire en chef, le Bureau doit préparer au moins deux fois tous les cinq ans un rapport fondé sur l'inspection actuarielle du Régime de pensions du Canada et sur la situation du Compte du RPC. Des rapports sont également exigés à l'égard des projets de modifications à ces régimes. Selon les estimations, les coûts de ces travaux atteindront 0,5 million de dollars en 1993-1994 et seront tous recouverts.

L'actuaire en chef est également chargé de produire des rapports triennaux et des rapports actuariels spéciaux concernant les modifications apportées aux régimes de pension en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, et aux régimes de pension relevant de la Loi sur les juges; tous ces rapports doivent être déposés auprès du Parlement. En outre, au moins une fois tous les trois ans, des rapports actuariels doivent être déposés à l'égard du Compte des prestations de décès de la fonction publique, du Compte des prestations de décès de la Force régulière et, au moins à tous les cinq ans, pour ce qui est de la Caisse des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge). Les coûts rattachés à ces activités atteindront environ 1,5 million de dollars en 1993-1994. Le calendrier du projet figure à la page 17.

En 1991-1992, nous avons terminé la conversion de l'équipement informatique utilisé par les Services actuariels, passant d'un ordinateur central (loué) à un réseau local d'ordinateurs personnels. Cela nous permet d'utiliser la technologie de pointe et a réduit de façon permanente nos coûts opérationnels annuels futurs d'environ 350 000 \$.

**Conseils offerts à Revenu Canada :** En vertu du paragraphe 147.1(17) de la Loi de l'impôt sur le revenu, le Bureau conseille le ministre du Revenu national à l'égard de la déductibilité de certaines cotisations patronales à des régimes agréés de pension de même que sur le caractère raisonnable des transferts des fonds de régimes à prestations déterminées à des régimes à cotisations déterminées et à des REER.

Nous prévoyons avoir besoin de 14 ETP, soit le même niveau qu'en 1992-1993, pour fournir des conseils à Revenu Canada. Les coûts s'élèveront à environ 1,1 million de dollars en 1993-1994.



Sociétés d'assurances : En 1991-1992, 129 ETP ont été consacrés à la surveillance des sociétés d'assurances et de secours mutuels. Quelques 144 sociétés d'assurance-vie et 254 assureurs multirisques actifs au Canada, et 34 sociétés de secours mutuels sont soumis à la surveillance du gouvernement fédéral. L'industrie a versé des cotisations de 15,7 millions de dollars en 1991-1992, notamment à l'égard de frais généraux, de direction et de politique. En outre, des cotisations de 7,5 millions de dollars ont été imposées aux assureurs multirisques pour recouvrer les coûts assumés par le Bureau en 1991-1992 relativement à la liquidation des assureurs multirisques suivants qui ont fait faillite au cours des années précédentes :

- Pitts, Compagnie d'assurance
- Compagnie d'assurance Cardinal
- Northumberland, Compagnie d'assurances générales
- Canada Uni, Compagnie d'assurance
- Ideal Mutual Insurance Company (succursale canadienne)
- Midland Insurance Company (succursale canadienne)
- Advocat Général, Compagnie d'Assurance
- American Mutual Liability Insurance Company (succursale canadienne)
- National Employers Mutual General Insurance Association (succursale canadienne)

Le Bureau a terminé une étude qui a entraîné des changements aux exigences législatives portant sur les réserves actuarielles, de manière à appliquer les principes comptables généralement reconnus (PCGR) aux sociétés d'assurance-vie en 1992.

En 1993-1994, quelque 134 ETP devraient être consacrés directement à la surveillance des sociétés d'assurances, y compris quelque 240 inspections sur place. Tous les assureurs multirisques soumettent maintenant des renseignements financiers trimestriels. De plus, le Bureau a mis en vigueur un système d'examen actuariel plus étoffé à l'intention des assureurs-vie et multirisques. Il est prévu que le montant des cotisations périodiques grèvera d'environ 2 p. 100 par rapport aux cotisations de 16,2 millions de dollars prévues pour 1992-1993. Selon les estimations, les dépenses de liquidation atteindront 5,6 millions de dollars.

Tableau 4 : Cotisations imposées aux institutions financières (en milliers de dollars)

	Réel 1991-1992	Prévisions 1992-1993 1993-1994
Banques	7 526	7 206
Autres institutions de dépôt	77 454	6 524
Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuels***	15 679	16 149
Sociétés d'assurances multirisques (frais de liquidation)	7 462	8 049
	38 121	37 928
		36 094
Y compris les dépenses inhabituelles de 530 000 \$ liées à la prise de contrôle de la BCCC.		
Y compris les dépenses inhabituelles de 1 122 000 \$ liées à la prise de contrôle de la Compagnie Trust Standard, la Compagnie de Prêts Standard, la Compagnie Central Guaranty et la Société d'Hypothèques Central Guaranty.		
À l'exception des frais de liquidation.		



E. Données sur le rendement du Programme

Les deux prochaines sous-sections renferment des renseignements sur le rendement et les ressources dans les deux grands secteurs d'activité du Bureau, soit la surveillance de l'industrie et les services actariels offerts à l'État. Une troisième sous-section permet de produire des renseignements sur les questions et projets de nature générale qui portent sur plus d'un secteur d'activité ou sur plus d'une activité du Bureau. Les ressources requises sont énoncées au tableau 1, à la page 7.

1. Surveillance des institutions financières et des régimes de pension

Banques : En 1991-1992, le Bureau a procédé à l'inspection sur place de 66 banques à charte et a fourni des interprétations à l'égard de l'activité bancaire. Des travaux ont été poursuivis en vue d'améliorer les normes internationales en matière de suffisance des fonds propres des banques et de préparer les banques canadiennes en vue de l'application de ces normes en 1992. En 1991-1992, le Bureau a continué à participer à des réunions de la Banque des règlements internationaux (BRI), afin de faire progresser la mise au point de ces normes et de discuter d'autres questions de surveillance qui intéressent les organismes de réglementation des banques. Cinquante-quatre ETP ont été consacrés directement aux activités de surveillance des banques et les coûts imposés à ces dernières ont totalisé 7,5 millions de dollars. Ces coûts représentent non seulement le temps direct consacré et d'autres frais d'exploitation, mais également une partie des frais généraux, de direction et de politique imposés en fonction du temps direct consacré à cette activité (voir la page 19 pour de plus amples informations concernant les ETP).

Selon les prévisions, environ 55 ETP seront affectés directement à la surveillance des banques en 1993-1994. Les dépenses courantes devraient atteindre 7,3 millions de dollars, c'est-à-dire une augmentation de 2 p. 100 des cotisations par rapport aux prévisions de 1992-1993, qui s'établissaient à 7,2 millions de dollars.

Autres institutions de dépôt : Au total, 29 sociétés de fiducie, 29 sociétés de prêt, 21 sociétés d'investissement et 7 associations coopératives de crédit sont assujetties aux lois fédérales. Chaque institution fait régulièrement l'objet d'une inspection et, comme dans le cas des banques, le contrôle est exercé en permanence. En outre, le Bureau procède à l'inspection de 21 institutions au nom de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) ou de certaines provinces.

En 1991-1992, 53 ETP ont été consacrés expressément à cette activité et des cotisations de 7,4 millions de dollars englobant des frais généraux, de direction et de politique, ont été imposées aux institutions de dépôt. En outre, une somme de 0,5 million a été recouvrée de la SADC pour services rendus. À compter du début de 1992, beaucoup de temps et d'efforts ont été consacrés à la surveillance de la Compagnie Trust Central Guaranty et à la réalisation d'études spéciales concernant la viabilité de cette société. Cette dernière a éventuellement été acquise par la banque TD avec l'appui de la SADC.

En 1993-1994, il est prévu que quelque 54 ETP seront consacrés à la surveillance directe des institutions de dépôt autres que les banques et que les cotisations visant à défrayer les dépenses courantes augmenteront d'environ 2 p. 100 par rapport aux dépenses de 6,5 millions de dollars prévues en 1992-1993.

## C. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le cadre de réglementation du secteur financier continue d'être caractérisé par un niveau élevé d'incertitude et de complexité, surtout si l'on tient compte de la conjoncture économique actuelle. Le nombre d'institutions financières requérant une surveillance particulière ou des mesures législatives est à un niveau inhabituellement élevé.

De nouvelles mesures législatives portant sur les sociétés de fiducie et de prêt, les banques, les sociétés d'assurances et les associations coopératives de crédit ont été adoptées le 1<sup>er</sup> juin 1992. Des règles nouvelles permettent aux institutions d'élargir leurs gammes d'activités. Ces règles sont jumelées à des mesures plus sévères applicables aux transactions intéressées et aux conflits d'intérêts, par exemple. À long terme, ces nouvelles règles devraient influencer considérablement sur les activités du Bureau, en raison du changement de la nature des institutions que nous réglementons. Aussi, les nouvelles mesures législatives accroissent sensiblement le nombre de cas nécessitant soit l'approbation du ministre ou du surintendant. Cela a accru le nombre de présentations faites au Bureau.

La mise en oeuvre de programmes de réforme du secteur financier par les provinces souligne le besoin d'adopter des normes strictes et uniformes. En outre, la compétitivité des institutions canadiennes sur les marchés internationaux devient de plus en plus un élément de la confiance acquise sur la scène mondiale. Le Bureau se montre vigilant pour faire en sorte que les normes appliquées à l'échelle fédérale assurent la stabilité du système financier, sans porter atteinte à la compétitivité des institutions canadiennes à l'échelle internationale.

### 2. Initiatives

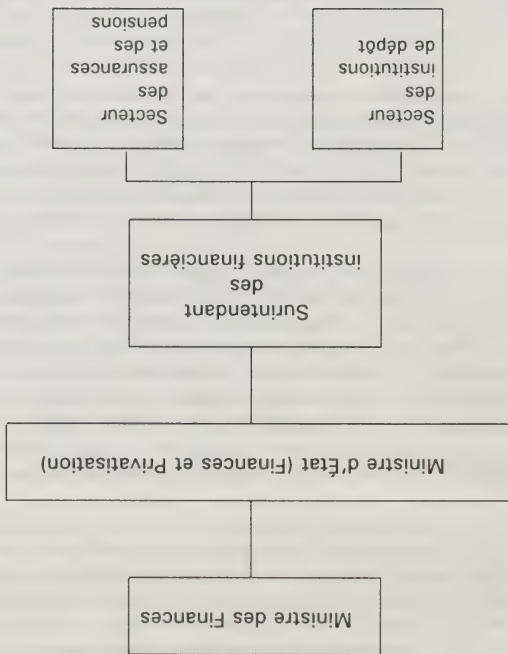
Outre les principales activités permanentes énoncées aux Points saillants à la page 6, qui englobent la réaction aux facteurs externes susmentionnés, le Bureau n'a pas mis en oeuvre de nouvelles initiatives susceptibles de modifier la nature ou l'orientation de son Programme en 1993-1994. Les mises à jour des activités et des projets énoncés dans les plans de dépenses antérieurs figurent à la section Données sur le rendement du Programme.

### D. Efficacité du Programme

Les critères d'efficacité des programmes du Bureau sont le degré de solvabilité des institutions surveillées, le succès des mesures prises face aux institutions en difficulté et le maintien au minimum des pertes encourues par les déposants lorsqu'une institution fait faillite. Le Bureau continue de modifier ses méthodes de surveillance et il a consacré davantage de temps et d'attention aux questions de conformité. Les modifications ont pour but d'améliorer l'orientation des inspections sur place en insistant davantage sur les questions posant de plus grands risques, et d'assurer l'examen des éléments devant absolument être conformes aux diverses mesures législatives. L'utilisation plus répandue de la technologie ainsi que l'augmentation de la fréquence des rapports exigés de certains segments de l'industrie ont permis de renforcer considérablement le contrôle que le Bureau peut exercer.

Les coûts de la surveillance sont assumés par l'industrie et le Bureau ne ménage aucun effort pour gérer ses dépenses le plus judicieusement possible.

Tableau 3 : Ressources par organisation et par sous-activité 1993-1994  
(en milliers de dollars)



	\$	\$	\$
Sous-activité			
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	19 478	21 536	41 014
Services actuariels		3 094	3 094
Total	19 478	24 630	44 108
Ressources humaines (ETP)	210	207	417

Comprend la somme de 5 620 000 \$ pour les dépenses reliées à la liquidation de sociétés d'assurances multirisques insolubles (voir la page 14).

Comprend le personnel du bureau du surintendant et les employés offrant des services de personnel, de systèmes et d'administration (77 employés).

Comprend 22 employés qui offrent des services financiers et de communications et d'affaires publiques.

#### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure et organisation par activité : Le Bureau compte une activité principale qui se subdivise en deux sous-activités : d'une part, la surveillance des institutions financières et des régimes de pension et, d'autre part, les services actuels. Le Bureau compte maintenant deux secteurs au lieu de quatre. Les secteurs sont dirigés par des surintendants adjoints. Bien que le siège social soit situé à Ottawa, c'est à Toronto et dans les bureaux de Montréal, Vancouver et Winnipeg qu'est dirigée l'inspection de toutes les institutions.

Le Secteur des institutions de dépôt a pour tâche de surveiller les banques, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que les sociétés coopératives de crédit. Le Secteur des assurances et des pensions a pour tâche d'examiner les sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques, ainsi que les sociétés de secours mutuels, de surveiller les régimes de pension et d'offrir à l'État des conseils de nature actuarielle, y compris des avis particuliers à Revenu Canada-impôt au sujet des régimes de pension.

Les activités dont s'occupait l'ancien Secteur de la politique de réglementation ont été réparties entre le Secteur des institutions de dépôt et le Secteur des assurances et des pensions. Les services généraux, qui regroupent la Division du personnel, de l'administration et des systèmes, la Division des finances, la Division des communications et des affaires publiques et les Services juridiques, font rapport sur le plan fonctionnel au surintendant. À des fins administratives, les Services juridiques et la Division du personnel, de l'administration et des systèmes font rapport au surintendant adjoint du Secteur des institutions de dépôt. Les divisions des finances et des communications et des affaires publiques font rapport sur le plan administratif au surintendant adjoint du Secteur des assurances et des pensions.



B.	Données de base
1.	Mandat

Créé en 1987 à la suite de la fusion du Département des assurances et du Bureau de l'inspecteur général des banques, le Bureau du surintendant des institutions financières est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les sociétés d'investissements, de même que les associations coopératives de crédit à fiducie, de prêt et d'investissement fédéral, et de surveiller les régimes de charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller la pension privés assujettis à la réglementation fédérale. En vertu de diverses lois, le Bureau est également tenu d'offrir des services et des avis de nature actuarielle.

L'administrateur général du Bureau est le surintendant des institutions financières et le ministre responsable est le ministre des Finances.

De plus amples renseignements ainsi qu'une liste des lois appliquées par le Bureau figurent à la section II du plan, en page 21.

**2. Objectif du Programme**

Le Programme a pour objectif de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens, grâce à l'élaboration et à l'application d'un cadre de réglementation qui vise à assurer que les institutions financières et les régimes de pension réglementés aux termes de lois fédérales puissent faire face à leurs engagements au fur et à mesure qu'ils deviennent échus, et fournir au gouvernement des services et des avis de nature actuarielle relativement aux programmes en cours ou en élaboration.

**3. Description du Programme**

Le Bureau surveille quelque 600 institutions financières et près de 1 100 régimes de pension. Ces derniers sont établis par l'employeur et assujettis aux dispositions de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. De plus, le Bureau examine, selon la méthode du recouvrement des coûts, certaines institutions à charte provinciale et ce, en vertu d'ententes fédérales-provinciales ou à titre de mandataire de la Société d'assurance-dépôts du Canada. Vingt et une institutions font l'objet d'une inspection du Bureau dans le cadre de ces ententes. L'actif total des institutions financières surveillées par le Bureau totalise environ 960 milliards de dollars comparativement à 41 milliards de dollars pour les régimes de pension.

Le Bureau est également chargé de la préparation de rapports actuariels, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques et au Régime de pensions du Canada, l'élaboration de divers autres rapports sur des programmes gouvernementaux de pension et d'assurance exigés en vertu de lois et règlements, et la prestation d'avis et de services actuariels aux autres ministères.



2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1991-1992 (en milliers de dollars)

1991-1992									
Budget des dépenses					Réel				
Recettes à		Dépenses		Dépenses nettes	Recettes à		Dépenses		Dépenses nettes
le crédit	sur	le crédit	sur		le crédit	sur			

\* Voir le tableau 7 de la page 19, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses 1993-1994				Prévu 1992-1993			
Recettes à valeur sur	le crédit	Dépenses nettes	Dépenses	Recettes à valeur sur	le crédit	Dépenses nettes	Dépenses
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension							
41 014	41 014	0	41 891	50 469	480	2 575	(8 578)
Services actuels							
3 094	493	2 601	44 946	50 949	(6 003)		
44 108	41 507	2 601	417				395

\* Trente-quatre ressources humaines ont trait à la prestation de services actuels. Voir le tableau 7 de la page 19, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

**Explication de la différence :** Les dépenses totales de 1993-1994 s'établissent à 1,9 p. 100 ou 0,8 million de dollars de moins que les dépenses prévues en 1992-1993. Les postes suivants expliquent les principaux changements :

- baisse des dépenses d'administration attendue en rapport avec la liquidation des sociétés d'assurances surveillées (voir page 14) (2 400)
  - traitements et avantages sociaux des employés liés à une utilisation plus complète des effectifs actuels et provision pour augmentations salariales conformément à la politique de restriction salariale du gouvernement 2 200
  - autres frais de fonctionnement et d'entretien y compris les dépenses non récurrentes engagées en 1992-1993 à l'égard de la Compagnie Trust Central Guaranty (600)
- (en milliers de dollars)

**Explication des prévisions :** Les dépenses totales prévues de 44,9 millions de dollars pour 1992-1993 sont les mêmes que celles qui figurent dans le Budget des dépenses principal de cet exercice. Des dépenses d'administration plus élevées que prévu en 1992-1993 en raison de la liquidation d'assureurs multirisques insolubles ont été compensées par des économies de salaires, en raison de l'utilisation moins grande que prévu des ressources humaines.

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

Le Bureau joue un rôle de premier plan dans la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour atteindre l'objectif du gouvernement fédéral de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens. Ses principales activités ont trait à la surveillance des institutions financières et régimes de pension et à la prestation de services actuels à l'État. Les points saillants énoncés ci-après décrivent les plans et réalisations récentes; des détails sont fournis principalement à la section Données sur le rendement du Programme (voir page 16).

1. Points saillants

- continuer l'élaboration de guides et de programmes communs de méthodologie d'inspections des institutions financières assujetties à la réglementation fédérale effectuées par le Bureau;
- mettre en oeuvre des règles en matière de suffisance des fonds propres à risques, à l'intention des sociétés d'assurance-vie, de fiducie et de prêt et des coopératives;
- de concert avec la Banque des règlements internationaux, établir des exigences en matière de suffisance des fonds propres à risques, de change ou du marché, reliés au commerce de titres d'emprunt et de participation;
- mettre en oeuvre des systèmes d'identification des institutions qui acceptent des risques de taux d'intérêt trop élevés sur leurs services bancaires commerciaux et au détail;
- élaborer et mettre en oeuvre un système de surveillance des portefeuilles de placements et de prêts concentrés de chacune des institutions;
- améliorer le processus d'établissement des exigences minimales en matière de fonds propres pour chacune des institutions de dépôt, en tenant compte du profil de risque élaboré par suite des activités de surveillance et d'inspection du Bureau;
- améliorer les systèmes de définition et de contrôle des indicateurs et des tendances dans l'industrie;
- poursuivre la révision des exigences de déclaration des données à l'intention des institutions financières assujetties à la réglementation fédérale et mettre en oeuvre de nouvelles exigences de déclaration à l'intention des banques;
- a élaboré et promulgué quelque 100 règlements suite à l'adoption le 1<sup>er</sup> juin 1992 de nouvelles mesures législatives concernant la surveillance des institutions financières et a poursuivi ses travaux concernant d'autres règlements.

Programme par activité

Budget principal 1993-1994		Budget principal 1992-1993		Total		Budget principal 1992-1993
Budget	Fonctionnement	Dépenses en capital	Moins : Recettes	à valoir sur le crédit	Total	
Surveillance des institutions financières et services actuariels						
43 649	459	41 507	2 601	2 657		
43 649	459	41 507	2 601	2 657		
43 649	459	41 507	2 601	2 657		

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Bureau du surintendant des institutions financières				
30	Dépenses du Programme	3 262 000	3 262 000	3 130 249
(S)	Redressement du passif actuariel			
	de l'assurance du Service civil		481 026	481 026
(S)	Paiement des dépenses afférentes aux activités du Bureau en vertu des articles 16 et 17 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières. Autorisation maximale dont le montant ne peut dépasser de plus de 40 millions de dollars le total des cotisations et recettes reçues et autorisées de dépenser, lesquelles sont assujetties à l'approbation du Conseil du Trésor.		38 590 239	(14 407 261)
Total du Programme - Budget				
		3 262 000	42 333 265	(10 795 986)

Moins les dépenses de l'ordre de 42 682 622 \$ et les recettes de 57 089 883 \$.

# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget	Budget principal	1992-1993
45	Bureau du surintendant des institutions financières	2 601	2 601	2 657
	Dépenses du Programme			
Total de l'organisme		2 601	2 601	2 657

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal	1993-1994
45	Bureau du surintendant des institutions financières		
	Surintendant des institutions financières - Dépenses du Programme		2 601 000



# Table des matières

## Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992 -- Volume II des Comptes publics	5

## Section I

### Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	6
	1. Points saillants	6
	2. Sommaire des besoins financiers	7
B.	Données de base	9
	1. Mandat	9
	2. Objectif du Programme	9
	3. Description du Programme	9
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	10
C.	Perspective de planification	12
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
	2. Initiatives	12
D.	Efficacité du Programme	12
E.	Données sur le rendement du Programme	13
	1. Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	13
	2. Services à l'État	15
	3. Questions et projets généraux	16

## Section II

### Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	18
	1. Besoins financiers par article	18
	2. Besoins en personnel	19
	3. Recettes par catégorie	20
	4. Coût net du Programme	21
B.	Politique de recouvrement des coûts	21
C.	Mandat - Renseignements additionnels	21

## Index

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). L'expression ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1993-1994

Partie III

Bureau du surintendant des  
institutions financières Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Nº de catalogue BT31-2/1994-III-17  
ISBN 0-660-57918-9



Bureau du surintendant  
des institutions  
financières Canada



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses





# Patented Medicine Prices Review Board

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-86  
ISBN 0-660-57904-9



1993-94 Estimates

Part III

Patented Medicine  
Prices Review Board

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	4
B.	Use of 1991-92 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	
1.	Highlights	6
2.	Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	8
C.	Background	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program Objective	9
4.	Program Description	9
5.	Program Organization for Delivery	10
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	11
E.	Program Performance Information and Resource Justification	
1.	Program Effectiveness	12
2.	Forecast - 1993-94	16
3.	Performance Information - 1992-93	17
4.	Performance Information - 1991-92	18

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	20
2.	Personnel Requirements	21
3.	Net Cost of Program	22
B.	Other Information	
1.	Board Members	23
C.	Topical Index	24



## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>			
50	Program expenditures	3,240	3,343
(S)	Contributions to employee benefit plans	251	321
<b>Total Agency</b>		<b>3,491</b>	<b>3,664</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>		
50	Patented Medicine Prices Review Board -Program expenditures	3,240,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	FTE*	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Patented Medicine Prices Review Board	35	3,469	22	3,491	3,664
1992-93 Human resources* (FTE)	35				

\* See Figure 8, page 21 for additional information on human resources.

**B. Use of 1991-92 Authorities****Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>				
50	Program expenditures	3,835,000	3,835,000	<b>3,339,323</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	311,000	341,000	<b>341,000</b>
<b>Total Program Budgetary</b>		4,146,000	4,176,000	<b>3,680,323</b>

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

#### 1. Highlights

The Board was established on December 7, 1987, when the 1987 amendments to the *Patent Act* came into force. The following are the plans for 1993-94:

- Implement the appropriate changes from amendments made to the *Patent Act* (see page 16);
- Implement changes to the Board's Guidelines resulting from the review of the Guidelines and consultations with stakeholders (see page 17);
- Complete the review of the Regulations and propose any amendments that may be appropriate (see page 18).

#### 2. Recent Performance

In the Fourth Annual Report released in June 1992, the Board provided compliance results for existing medicines and for new medicines first offered for sale in 1991 and reported on the research-and-development expenditures by patentees. The following highlights include revised figures from those presented in the Fourth Annual Report where appropriate:

- Of the 98 drug products first offered for sale in 1991, about 70% had introductory prices within the Guidelines; all but two cases (30%) outside the Guidelines have been resolved by voluntary price adjustments by patentees (see page 16);
- In 1991, 86% of existing patented drug products with pricing periods ending December 31 were priced within the Guidelines; of those drug products which had prices outside the Guidelines, 24 investigations were commenced and all but one (Activase) were resolved to the Board's satisfaction (see page 13 and figure 5 page 14);
- On average, the prices of existing patented drug products remained consistently below the maximum prices allowed under the Board's Guidelines (see page 13 and figure 4 page 13); and
- The Board verified and analyzed the research-and-development expenditures of the 64 patentees who reported such expenditures and determined that the research and development to sales ratio in 1991 was 9.7% (see page 16).

The Board issued its first Notice of Hearing on July 3, 1992. The Board's decision that it has jurisdiction in the case was appealed by the patentee to the Federal Court of Canada which granted a stay of the proceedings on September 25, 1992 (see page 18).

The Board published proposals to amend its Guidelines in Bulletin No. 9, October, 1992 and conducted consultations with interested parties on the proposals (see page 17).

The Board revised its Compliance and Enforcement Policy to ensure that it continues to facilitate and encourage compliance by patentees with the Board's Guidelines. The new policy came into effect January 1, 1993 (see page 17).

The Board received comments from interested parties on its discussion paper dealing with the review of the *Patented Medicines Regulations*. Proposed revisions to the Regulations have been deferred due to the amendments to the *Patent Act* (see page 18).

The Board completed the design and commenced the development and implementation of a new relational database for price and R&D information filed by patentees (see page 19).

## B. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1993-94**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Patented Medicine Prices Review Board	<b>3,491</b>	3,529	3,680	3,124
Human resources* (FTE)	<b>35</b>	35	35	31

\* See Figure 8, page 21 for additional information on human resources.

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast is \$135,000 less than the 1992-93 Estimates of \$3,664,000 due to the 1992 February Budget reduction of \$40,000 a cut of \$22,000 to the Communications budget in July 1992 and an additional reduction of \$73,000 in December 1992.

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		Change
	Actual	Main Estimates	
Patented Medicine Prices Review Board	3,680	4,146	466
Human resources* (FTE)	35	35	-

\* See Figure 8, page 21 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** Total expenditures for 1991-92 were lower than the Main Estimates due to lower construction costs and Treasury Board spending restraints at year end.



## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB or the Board) is an independent quasi-judicial agency. In February 1993, Bill C-91 received Royal Assent. With the passage of this bill, the Board will now be reporting to Parliament through the Minister of National Health and Welfare. The Board, previous to the passing of Bill C-91, reported to Parliament through the Minister of Consumer and Corporate Affairs. The Board may issue remedial orders where it finds that the price of a patented medicine sold in Canada is excessive. In carrying out its price review activities, the Board and its staff work closely with a number of other federal departments:

- The Board relies on publicly available information from the Patent Office, on technical issues pertaining to patents;
- Health and Welfare Canada's Health Protection Branch provides publicly available information, such as Notice of Compliance dates and Drug Identification Numbers (DIN);
- The pharmaceutical component of Statistics Canada's Industrial Product Price Index (IPPI) has been adopted by the Board to report on the price trends of all medicines; and
- Revenue Canada Taxation provides interpretive support and clarification respecting certain sections of the *Income Tax Act*.

### **2. Mandate**

The PMPRB was established in 1987 by amendments to the *Patent Act* and was given a mandate to carry out regulatory and reporting functions. The Board acts as a safeguard against patentees charging excessive prices for patented medicines and reports annually to Parliament on price trends of all medicines and on the research and development performance of pharmaceutical patentees.

### **3. Program Objective**

To ensure that prices charged by patentees for patented medicines sold in Canada are, in the opinion of the Board, not excessive; and to monitor and report annually to Parliament on the price trends of all medicines and on the amount of pharmaceutical research and development done by patentees in Canada.

### **4. Program Description**

The Patented Medicine Prices Review Board gathers information on the prices charged by patentees for patented medicines in Canada, analyses that data and takes action to reduce prices which are deemed to be excessive either informally, through voluntary compliance or

formally, through hearings and the issuance of remedial orders. The Board also prepares an annual report to Parliament on pricing trends of all medicines and on research and development in the pharmaceutical industry in Canada.

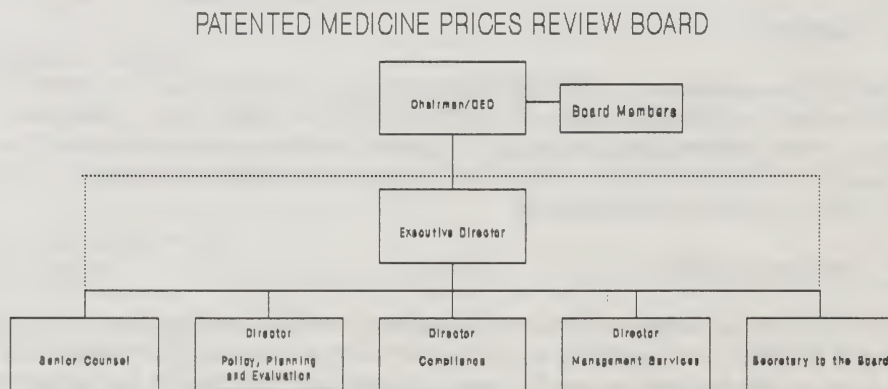
The 1993 amendments to the *Patent Act* assigned enhanced remedial powers to the Board and created new sanctions for failure to comply with its orders. The legislation allows the Minister of National Health and Welfare, in consultation with provincial ministers of health and others, to make regulations regarding additional factors the Board shall take into consideration in determining if a price is excessive and to assign additional duties and powers to the Board. Furthermore, it authorizes the Minister of National Health and Welfare to require the Board to conduct inquiries from time to time.

## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Board has one activity which is the Patented Medicine Prices Review Board.

**Organization Structure:** The Board is to consist of not more than five members, appointed by the Governor-in-Council, including a Chairman and Vice-Chairman. The Chairman is designated under the *Act* as the Chief Executive Officer of the Board with the authority and responsibility to supervise and direct the work of the Board. The *Act* provides that the Governor-in-Council may alter or revoke the portions of the 1987 amendments pertaining to the Board at any time after four years and also provides for a Parliamentary evaluation after nine years. The organizational structure of the Board is presented in Figure 3.

**Figure 3: Organizational Structure of the Board**



The Executive Director, as the senior staff member, manages the work of the staff. The senior staff consists of the Director of Policy, Planning and Evaluation, the Director of Compliance, the Secretary to the Board (Registrar), the Director of Management Services and Senior Counsel.

The Director of Policy, Planning and Evaluation is accountable for the preparation of proposals for the broad policy direction for the Program and policies relating to the pricing of drugs and economic analyses of related issues; maintenance of effective working relationships with other departments, provinces and territories and international agencies involved in regulating medicine prices; and guidelines on the interpretation and application of the Board's jurisdiction. In addition, the Branch prepares the Annual Reports to the Minister for tabling in Parliament and is responsible for the development and implementation of program evaluation activities. The Director is also accountable for the development and maintenance of the informatics system.

The Director of Compliance is accountable for the implementation of the Board's Voluntary Compliance Policy which includes the ongoing review and analysis of prices of all patented medicines sold in Canada through periodic patentee data submissions required by the *Patented Medicines Regulations*, specific Board directions, and other sources of price information; the analysis of complaints respecting patented medicine prices; the application of the staged compliance process in cases where prices are outside the Guidelines; and analysis of research-and-development expenditures by pharmaceutical patentees. The price and research-and-development information gathered by the Branch forms the basis of the Board's Annual Report to Parliament.

The Compliance Branch's price review and analysis activities are central to the fulfilment of the Board's Program Objective. The review process for the introductory prices of new medicines entails complex pharmacologic and economic analysis. The Branch coordinates the work of independent advisory panels to recommend the category of new drug products based on therapeutic effect and the Board's Guidelines and, when appropriate, to identify other drugs in the same therapeutic class and the dosage regimens. The Branch conducts the preliminary review of the prices of new and existing products applying the tests set out in the Guidelines.

The Branch applies the Voluntary Compliance Policy in cases where a price appears to be outside the Guidelines. The policy is designed to provide patentees an opportunity to adjust the price to conform to the Guidelines. If a matter is not resolved, staff refer it to the Board. The Board may decide to hold a public hearing and, if it finds as a result that the price of the medicine is excessive, make a remedial order.

The Director of Management Services is responsible for the development, coordination, and management of financial, personnel and administrative services to the Board, including responsibility for liaison with central agencies. The Secretary to the Board acts as court registrar maintaining legal records of hearings and provides communications services through consultation with the pharmaceutical industry, other interested parties and the publication of information and is the Access to Information Coordinator. The Senior Counsel provides legal advice to the Board.

## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

Under the *Patent Act*, the Board is required to consider the prices of medicines in other

countries, the prices of other medicines in the same therapeutic class and other factors in determining if the price of a medicine is excessive. The federal minister of Consumer and Corporate Affairs and the provincial ministers of health have standing to appear in any hearing by the Board.

The Board is an independent, quasi-judicial body with certain powers of a superior court and three distinct functions as investigator, prosecutor and judge. Because of the functions conferred on it by the legislation, the Board has implemented procedures to ensure that its actions are fair to all parties and where appropriate conform to the legal standards of natural justice, while at the same time providing for the timely and efficient implementation of the Board's mandate.

This regulatory scheme is influenced by factors pertaining to Canadian intellectual property policy and to international trade and intellectual property negotiations and treaties as well as actions of interested parties. In addition, federal and provincial policies concerning pharmaceuticals, including regulatory approval and reimbursement plans, impact on the Board's activities.

A number of interested parties exist in the Board's environment. These include patentees, the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada (PMAC), provincial ministers of health, the Consumers Association of Canada (CAC), the Canadian Drug Manufacturers Association (CDMA), and other parties such as the Manitoba Seniors' Society.

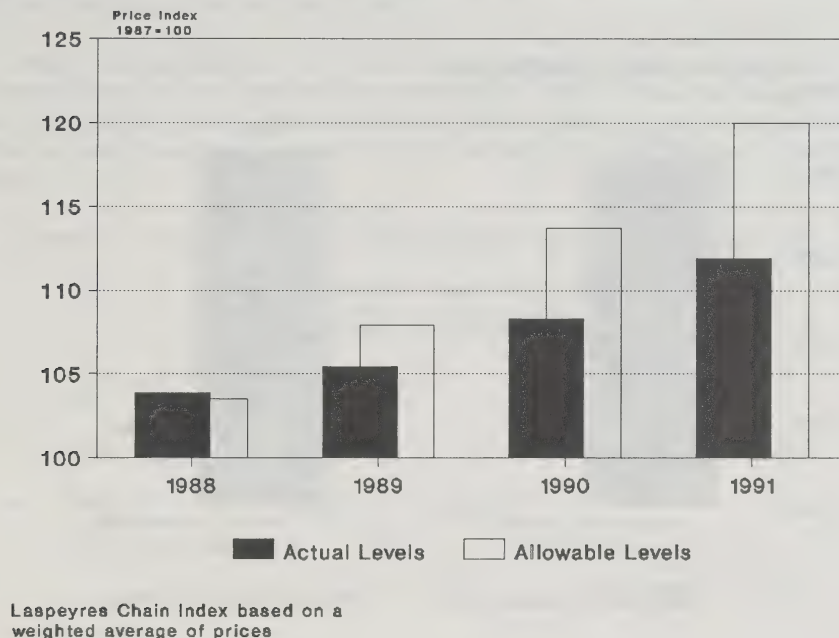
## **E. Program Performance Information and Resource Justification**

### **1. Program Effectiveness**

Assessment of the Board's effectiveness may be determined by examining the Board's findings with respect to its statutory regulatory review and reporting activities. These findings are based on information filed by Canadian patentees as required by the *Patented Medicines Regulations* and are summarized and explained below:



**Figure 4: Price Trends of Patented Drug Products**



### Price Trends of Patented Drug Products

Since the Board's Guidelines for existing drugs came into effect in January 1989, the Board has been successful in keeping the prices of patented drugs well below the maximum price levels allowed under the Guidelines (as depicted in Figure 4). In 1991 the prices of existing patented drug products increased by 3.3%, compared to the rate of inflation of 5.6%, as measured by the Consumer Price Index (CPI). From 1987 to December 1991, the prices of existing patented drug products increased at an average annual rate of 2.9% as compared to 4.7% allowed under the Guidelines.

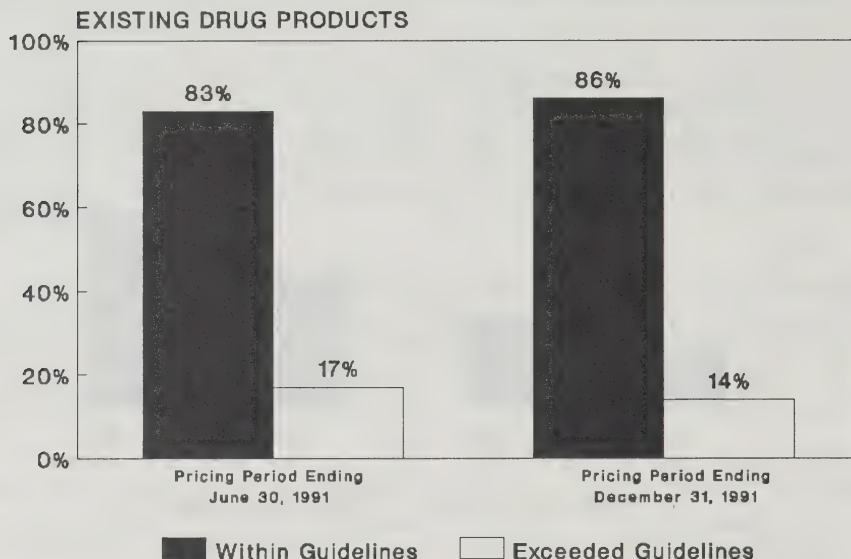
### Existing Drug Products 1991 - CPI-Adjusted Price Analysis

The Board's Guidelines for existing patented drug products, which have been in effect since January 1989, state that the Board will presume that the price of an existing drug product is excessive if the cumulative change in its price is greater than the cumulative change in the Consumer Price Index (CPI) over the same period.

The pharmaceutical industry follows a six or twelve month pricing cycle. Figure 5 displays the rates of compliance for existing drug products in each of the respective pricing periods in 1991.



**Figure 5: Compliance with Board's Guidelines**



There were 206 existing medicines with pricing periods ending June 30, 1991. Of the 206, 83% were found to be within the Board's Guidelines. The prices of 35 products were found to be outside the Guidelines.

For pricing periods ending December 31, 1991, there were 594 existing drug products sold. The prices of 508 existing drug products were within the Board's Guidelines while the prices of 86 drug products exceeded the Guidelines. Of these, 24 were identified for priority investigation. By mid 1992, 23 cases had been resolved through voluntary price reductions. The one remaining case involves Activase, manufactured by Genentech Canada Inc., which is the subject of a hearing (see page 18).

The Board has reviewed the prices of all existing medicines with pricing periods ending June 30, 1992. Of the 217 existing medicines reviewed, 11 were identified for priority investigation. All 11 cases were resolved by November 30, 1992 through voluntary price reductions.

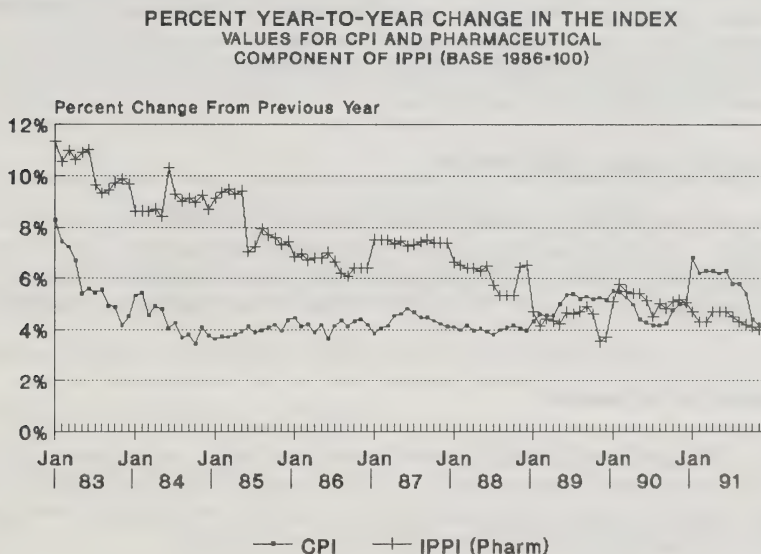
### **Improved Levels of Compliance**

As reported in the Board's Fourth Annual Report, the results for 1991 revealed, on the basis of a preliminary review, that some drug products were priced at levels above the Guidelines. However, the Board noted that the total excess revenues attributable to prices above the Guidelines have continued to decline. (Excess revenue is calculated by measuring the

difference between the current price of the drug product and the allowable price, and then multiplying that amount by the quantity sold.)

Prior to the establishment of the Board in December 1987 the pharmaceutical component of the IPPI increased at a faster rate than the CPI. By contrast, since the Board's Guidelines for existing drugs came into effect in January 1989, the year over year changes in the pharmaceutical component of the IPPI<sup>1</sup> have tracked closely the changes in the CPI as illustrated by Figure 6.

**Figure 6: Price Trends in the Pharmaceutical Industry - IPPI and CPI**



Source: Statistics Canada

March 1992

The data presented in the graph illustrate the historical patterns of price increases in the pharmaceutical industry. Prior to the establishment of the Board, from January 1983 until December 1987, the IPPI (pharmaceutical component) increased at an average annual rate of 7.1%. By contrast, the CPI increased at an average annual rate of 4.3% during the same period. From December 1987 to December 1991, the pharmaceutical component of the IPPI increased at an average annual rate of 4.7% as compared to the CPI, which increased at

<sup>1</sup> The Industrial Product Price Index (IPPI) is a monthly Canada-wide index designed to measure price changes at the factory gate for products sold by domestic manufacturers. The IPPI tracks the prices at the level of trade to which the Board's mandate applies. The products included in the pharmaceutical component of the IPPI provide a broad sample of the prices of both patented and non-patented medicines. In Canada, the sales of patented medicines account for less than half of the estimated total sales of pharmaceutical products. The CPI tracks the prices of final sales of all goods and services to the consumer.

an average annual rate of 4.4%.

## **New Drug Products 1991 - Review of Introductory Prices**

The Guidelines for the review of the introductory prices of new patented drug products came into effect on January 1, 1990. If the introductory price is not found to be excessive, it is established as the benchmark price for purposes of subsequent review using the CPI-adjusted methodology for existing drug products.

The Fourth Annual Report provided the compliance results on 51 of the 98 drug products first offered for sale in 1991. Since then, the Board has completed the price review of all new drug products for 1991. The results indicate that 29 drug products (30%) had introductory prices that were outside the Board's Guidelines. As of November 30, 1992, most of these cases have been resolved through voluntary price adjustments by patentees; two continue to be subject to priority investigation.

## **Research-and-Development Information**

The analysis and verification of research-and-development expenditures data required extensive liaison with the 64 reporting patentees and other organizations. The Board's Fourth Annual Report to Parliament reported that the research-and-development to sales ratio for pharmaceutical patentees was 9.7% in 1991. Data on the ratio for each patentee was also provided.

## **Timely Reports to Parliament**

On June 23, 1992, the Board's Fourth Annual Report was tabled in Parliament by the Minister of Consumer and Corporate Affairs. The report provided details on the activities of the Board, pharmaceutical price trends, and pharmaceutical research-and-development expenditures by Canadian patentees during the calendar year 1991.

## **2. Forecast - 1993-94**

The Board's staff will continue to review the semi-annual price submissions and annual research-and-development expenditures submissions. In addition, the Board must respond to emerging trends in the pharmaceutical industry and government policies which impact upon it.

Anticipated initiatives and activities for the Fiscal Year 1993-94:

- Implement the appropriate changes from amendments made to the *Patent Act*;
- Implement changes to the Board's Guidelines resulting from the review of the Guidelines and consultations with stakeholders;
- Complete the review of the Regulations and propose any amendments that may be appropriate;

- Conduct public hearings on excessive price as may be required;
- Review data submissions of new patented medicines and categorize new patented drug products first sold in 1993;
- Review the introductory prices of new drug products first sold in 1993 to determine if they are in compliance with the Board's Guidelines;
- Verify data submissions and review the current prices of all existing patented drug products with reference to the CPI-adjusted methodology to determine if they are in compliance with the Board's Guidelines;
- Apply the staged compliance process to resolve cases of non-compliance with the Guidelines. (It is not possible to forecast the number of investigations that will be initiated);
- Verify and analyze data showing the research-and-development expenditures in 1992 for the 65 to 70 pharmaceutical patentees reporting to the Board;
- Develop and implement Management Information Systems to facilitate the information reporting and decision-support requirements of senior and executive management; and
- Publish the Board's Fifth Annual Report to Parliament and Bulletins.

### **3. Performance Information - 1992-93**

#### **Review of the Board's Guidelines**

After several years of experience with the Guidelines, established in 1989, the Board determined that changes may be appropriate. Accordingly, on August 21, 1992, the Board informed interested parties that it was examining issues related to the Guidelines on Excessive Price. Subsequently, it proposed revisions to the Guidelines and published them in Bulletin No. 9 (October, 1992) for Notice and Comment. The Board also engaged in extensive consultations with interested parties, including a Policy Forum on February 9, 1993.

#### **Revision of the Board's Compliance and Enforcement Policy**

The Board adopted a new Compliance and Enforcement Policy effective January 1, 1993. It was designed to encourage compliance by patentees with the Board's pricing Guidelines. The Compliance and Enforcement Policy included several changes to the Board's current policies. The changes were intended to improve compliance with the Guidelines and the timeliness and efficiency of the review process. Among other things, the policy provides that the Board will ordinarily publish the names of the patentee and the medicine in a case where the patentee undertakes to make a voluntary price adjustment. In addition, the policy revised the Board's Procedures for Categorizing New Medicines to streamline the scientific review process.



## **Remedial Activities**

The Board monitors the voluntary price adjustments made by Canadian patentees to ensure that the current prices are in compliance with the Guidelines. The Board will provide a full description of all remedial activities undertaken during 1992 in the Fifth Annual Report.

## **Revisions to the Patented Medicine Regulations**

The Board commenced a review of the *Regulations* in compliance with the government's recent directive for regulatory review. Revisions to the *Regulations* may be proposed in 1993.

## **Public Hearing**

On July 3, 1992, the PMPRB issued its first Notice of Hearing in the matter of Genentech Canada Inc. and Genentech Inc., patentees, to consider whether Activase is being sold at a price that, in the opinion of the Board, is excessive and if so, what order, if any, should be made.

Genentech Inc. dedicated the patents on Activase to the public domain on July 9, 1992 and subsequently filed a motion with the Board opposing the Board's jurisdiction on the grounds that Activase is no longer a patented medicine. The Board dealt with the jurisdictional issue at a pre-hearing conference on August 5, 1992. The Board issued a decision on August 21, 1992 denying the Respondents' motion.

On September 18, 1992, Genentech Inc. and Genentech Canada Inc. filed a motion for a stay of proceedings and a motion for judicial review. On September 25, 1992, the Federal Court granted a stay of the Board's proceedings pending determination of the judicial review. The Federal Court set a hearing date for January 12, 1993.

## **4. Performance Information - 1991-92**

### **Remedial Activities**

#### **Voluntary Price Adjustments**

Under the Board's Compliance Policy, if a price appears to be outside the Guidelines, the patentee is given an opportunity to voluntarily adjust its price to conform to the Guidelines. Voluntary price adjustments (VPA's) are ordinarily effective for the current pricing period in which the request is made. A VPA continues in force as long as the drug product remains within the Board's jurisdiction.

#### **Voluntary Compliance Undertakings**

Two Voluntary Compliance Undertakings (VCU's) were referred to the Board as a result of the review of prices in 1991. Both pertained to products sold by Bristol-Myers Squibb Pharmaceutical Group.



On March 12, 1992 the Board approved a VCU by Bristol-Myers Squibb to lower the price of Capoten 12.5 mg tablets to conform to the Guidelines effective for the pricing period beginning July 1, 1991. On April 14, 1992, the Board also approved a VCU submitted by Bristol-Myers Squibb regarding Desyrel 150 mg Dividose tablets.

Bristol-Myers Squibb had made a VPA effective January 1, 1991, to voluntarily adjust the price of Desyrel 150 mg Dividose tablet to conform to the Board's Guidelines. A review of the sales and price information submitted by the patentee for 1991 revealed that the terms of the undertaking had not been fulfilled. Following discussions with the Board's staff, Bristol-Myers Squibb submitted a VCU to the Board which was approved on April 14, 1992. Under the terms of the VCU, the patentee reduced the price of Desyrel 150 mg tablets to a level below the maximum non-excessive price for the remainder of 1992 so as to return to consumers the excess revenues earned in 1991.

### **Review of Informatics Systems**

To ensure that the Board's compliance and reporting activities have adequate informatics support, a review of the existing systems was undertaken and completed. As a result of the review, the existing data system has been upgraded and improved, and a new relational database system has been designed, and is in the final stages of development and implementation.

---

## Section II

### Supplementary Information

---

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 7: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>	<b>Forecast 1992-93</b>	<b>Actual 1991-92</b>
Personnel			
Salaries and wages	<b>2,008</b>	2,008	1,922
Contributions to employee benefit plans	<b>251</b>	321	341
	<b>2,259</b>	2,329	2,263
Goods and Services			
Transportation and communications	<b>150</b>	150	146
Information	<b>78</b>	78	84
Professional and special services	<b>815</b>	756	631
Rentals	<b>22</b>	20	13
Purchased repair and upkeep	<b>40</b>	47	298
Utilities, materials and supplies	<b>104</b>	126	165
Other subsidies and payments	<b>1</b>	1	1
	<b>1,210</b>	1,178	1,338
Capital			
Minor capital*	<b>22</b>	22	79
Total expenditures	<b>3,491</b>	3,529	3,680

\* In accordance with the Operating Budget principles, minor capital is interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

## 2. Personnel Requirements

Personnel costs (including contributions to employee benefit plans) constitute 65% of the total operating costs. A profile of the Program personnel requirements is provided in Figure 8.

**Figure 8: Details of Personnel Requirements**

	<b>FTE* Estimates 1993-94</b>	<b>FTE Forecast 1992-93</b>	<b>FTE Actual 1991-92</b>	<b>Current Salary Range</b>	<b>1993-94 Average Salary Provision</b>
Executive	2	2	3	63,300-128,900	90,850
Scientific and Professional	11	11	9	19,534-128,900	66,762
Administrative and Foreign Services	16	16	18	17,994-79,497	47,909
Technical	2	2	2	16,608-75,927	32,901
Administrative Support	4	4	3	16,847-41,991	27,364
	35	35	35		

\* Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 9 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 9: Total Estimated Cost of the Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add* Other Costs	Estimated	
			<u>Total Program Cost</u> <b>1993-94</b>	1992-93
	3,491	498	<b>3,989</b>	4,023

\* Other costs of \$498,000 include the following:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Public Works Canada;	428
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat.	70

## **B. Other Information**

### **1. Board Members**

The Patented Medicine Prices Review Board has five part-time members. The Board is composed of a Chairman, a Vice-Chairman and not more than three other members. As of April 1, 1992 the Board members were:

#### **Chairman:**

H.C. Eastman, B.A., Ph.D., F.R.S.C.

#### **Vice-Chairman:**

Robert Goyer, B.A., B.Sc.Pharm., Ph.D.

#### **Members:**

Seumas Gibbons, Ph.C.

Catherine Mutala, LL.B., LL.M.

Clifford Wright, B.Sc.Pharm.



## **C. Topical Index**

### **A**

Annual Report  
Fourth 14, 16

### **B**

Board Members 23  
Bulletin 7, 17

### **C**

Consumer and Corporate Affairs  
Canada 16  
Consumer Price Index (CPI) 13,  
15

### **D**

Drug Identification Numbers (DIN)  
9

### **E**

Effectiveness 12  
External Factors 11

### **F**

Financial Requirements by Object  
20

### **G**

Governor-in-Council 10

### **H**

Health and Welfare Canada 9  
Human Resources 8, 21

### **I**

Income Tax Act 9  
Industrial Product Price Index  
(IPPI) 15

### **L**

Levels of Compliance 14

### **M**

Mandate 9  
Medicine  
Existing 13, 15  
New 16

### **N**

Net Cost of Program 22  
Notice of Compliance 9

### **O**

Organization Structure 10

### **P**

Patent Office 9  
Person-Year 8  
Personnel Requirements 21  
Program Description 9  
Program Objective 9

### **R**

Remedial  
Activities 18  
Orders 9  
Revenue Canada Taxation 9

### **S**

Statistics Canada 9













# Index par sujet

<b>A</b>	Années-personnes 8
	Avis de conformité 9
<b>B</b>	Besoins en personnel 24
	Besoins financiers par article 23
	Bulletin 7, 19
	Bureau des brevets 9
<b>C</b>	Coût net du Programme 25
<b>D</b>	Description du Programme 10
<b>E</b>	Efficacité du Programme 14
<b>F</b>	Facteurs Externes 13
<b>G</b>	Gouverneur en conseil 10
<b>I</b>	Indice des prix à la consommation (IPC) 15, 17
	Indice des prix des produits industriels (IPPI) 17
<b>L</b>	Loi de l'impôt sur le revenu 9
<b>T</b>	Taux de conformité 16
<b>M</b>	Médicaments
	Existants 15, 16
	Nouveaux 17
	Membres du Conseil 26
	Mesures correctives 21
	Ministres de la Consommation et des Affaires commerciales 18
<b>N</b>	Numéros d'identification des drogues (DIN) 9
<b>O</b>	Objectif du Programme 9
	Ordonnances correctives 9
	Organigramme du Conseil 11
	Organisation 10
<b>R</b>	Rapport annuel
	Quatrième 16, 18
	Ressources humaines 8, 24
	Revenu Canada Impôt 9
<b>S</b>	Santé et Bien-être social Canada
	Statistique Canada 9

**B. Autres renseignements**

**I. Membres du Conseil**

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés compte cinq membres à temps partiel, à savoir un président, un vice-président et au plus trois autres membres. Au 1<sup>er</sup> avril 1992, les membres du Conseil étaient les suivants :

**Président :**  
H.C. Eastman, B.A., Ph.D., F.R.S.C.

**Vice-président :**  
Robert Goyer, B.A., B.Sc.Pharm., Ph.D.

**Membres :**  
Seumas Gibbons, Ph.C.  
Catherine Mutala, LL.B., LL.M.  
Clifford Wright, B.Sc.Pharm.

Nota: La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne visant le traitement moyen indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

### 3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées aux crédits votés et législatifs. Le tableau 9 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 9 : Coût total du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget principal	Plus*	Coût total
		1993-1994	autres coûts	estimatif
				du Programme
				1993-1994 1992-1993
		3 491	498	3 989
				4 023

\* Les autres coûts de 498 000 \$ comprennent :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 428
- les avantages sociaux des employés comprenant la contribution de l'employeur aux cotisations d'assurance et les frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 70

## 2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 65 p. 100 des dépenses totales de fonctionnement. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 8.

**Tableau 8 : Besoins en personnel**

	ETP Budget des dépenses 1993-1994	ETP Prévu 1992-1993	ETP Réel 1991-1992	Echelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994
Direction	2	2	3	63 300-128 900	90 850
Scientifique et professionnelle	11	11	9	19 534-128 900	66 762
Administration et service extérieur	16	16	18	17 994-79 497	47 909
Technique	2	2	2	16 608-75 927	32 901
Soutien administratif	4	4	3	16 847-41 991	27 364
	35	35	35		

\* L'équivalent temps plein (ETP) indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les ETP, mais celles-ci sont divulguées dans la Partie III du Budget des dépenses pour étayer les besoins en personnel indiqués dans les Budget des dépenses.



Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
I. Besoins financiers par article

Tableau 7 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1993-1994	1992-1993	1991-1992	

Personnel	2 008	2 008	1 922
Traitements et salaires			
Contributions au régime			
d'avantages sociaux des			
employés	251	321	341
Biens et services			
Transports et communications	150	150	146
Information	78	78	84
Services professionnels	815	756	631
et spéciaux			
Location	22	20	13
Achats de services de			
réparation et d'entretien	40	47	298
Services publics, fournitures	104	126	165
et approvisionnements			
Autres subventions et paiements	1	1	1
Dépenses en capital	1 210	1 178	1 338
Dépenses en capital secondaires*	22	22	79
Total des dépenses	3 491	3 529	3 680

\* Conformément aux principes du budget de fonctionnement, les dépenses en capital secondaires sont interchangeables avec les dépenses au chapitre du personnel et des biens et services

## Examen des systèmes informatiques

Pour assurer à ses activités de contrôle de la conformité et de production de rapports tout le soutien informatique nécessaire, le Conseil a fait un examen exhaustif de ses systèmes. À la suite de cet examen, il a mis à jour et amélioré son système de données en se dotant d'une nouvelle base de données relationnelles qui en est aux dernières étapes de l'élaboration et de la mise en oeuvre.

Le 18 septembre 1992, Genentech Inc. et Genentech Canada Inc. ont déposé des motions en vue d'obtenir une suspension de la procédure et une révision judiciaire. Le 25 septembre 1992, la Division d'appel de la Cour fédérale a suspendu la procédure du Conseil jusqu'à ce que la révision soit terminée. La Cour fédérale a fixé une audience au 12 janvier 1993.

#### 4. Renseignements sur le rendement du Programme en 1991-1992

##### Mesures correctives

##### Ajustements volontaires des prix

En vertu de la politique de conformité du Conseil, si un prix semble excessif, le titulaire du brevet du produit visé a la possibilité de le rajuster pour le rendre conforme aux Lignes directrices. L'ajustement volontaire de prix s'applique habituellement au cycle d'établissement des prix au cours duquel il est proposé. Cet ajustement reste en vigueur tant que le produit pharmaceutique relève de la compétence du Conseil.

##### Engagements de conformité volontaire

Le Conseil a été saisi de deux engagements de conformité volontaire (ECV) à la suite de l'examen des prix effectué en 1991. Les deux concernaient des produits vendus par le Bristol Myers Squibb Pharmaceutical Group.

Le 12 mars 1992, le Conseil a accepté un engagement de conformité volontaire proposé par Bristol-Myers Squibb prévoyant une réduction du prix des comprimés Capoten de 12,5 mg pour le rendre conforme aux lignes directrices, à compter du cycle d'établissement des prix commençant le 1<sup>er</sup> juillet 1991. Le 14 avril 1992, le Conseil a également approuvé un ECV de cette même société concernant les comprimés Desyrel de 150 mg.

Bristol-Myers Squibb avait présenté un ECV, qui devait entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991, dans lequel il s'engageait à rajuster le prix des comprimés Desyrel de 150 mg pour se conformer aux lignes directrices du Conseil. L'examen des renseignements sur les ventes et le prix fournis par le titulaire de brevet en 1991 a révélé que l'engagement n'avait pas été respecté. Après des discussions avec le personnel du Conseil, Bristol-Myers Squibb a présenté un engagement d'ajustement volontaire qui a été accepté le 14 avril 1992. Aux termes de cet engagement, le titulaire de brevet devait réduire le prix des comprimés Desyrel de 150 mg à un niveau inférieur au prix maximal jugé non excessif pour le reste de l'année 1992, de manière à remettre aux consommateurs les recettes excédentaires réalisées en 1991.

## Révision de la politique de conformité et d'application du Conseil

Le Conseil a adopté une nouvelle politique de conformité et d'application prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 1993. Cette politique a pour objet d'inciter les titulaires de brevets à se conformer aux Lignes directrices du Conseil sur les prix. La nouvelle politique apporte plusieurs changements à la politique existante du Conseil. Ces changements visent à améliorer la conformité aux Lignes directrices ainsi qu'à rendre le processus d'examen plus expéditif et efficace. Entre autres choses, la politique prévoit que le Conseil publiera normalement le nom du titulaire de brevet et du médicament en cas d'ajustement volontaire du prix. En outre, la politique révisé la méthode de classement par catégories des nouveaux médicaments afin de simplifier le processus d'examen scientifique.

### Mesures correctives

Le Conseil exerce un suivi des ajustements volontaires de prix que font les titulaires de brevets canadiens afin de s'assurer que les prix courants sont conformes aux Lignes directrices. Dans son cinquième rapport annuel, le Conseil donnera le détail de toutes les mesures correctives prises en 1992.

### Révision du Règlement sur les médicaments brevetés

Le Conseil a entrepris l'examen du *Règlement*, conformément à la directive récente du gouvernement touchant l'examen de la réglementation. Des modifications au *Règlement* pourraient être proposées en 1993.

### Audience publique

Le 3 juillet 1992, le CBPMB a signifié son premier avis d'audience dans l'affaire de Genentech Canada Inc. et Genentech Inc., titulaires de brevets, en vue de déterminer si le produit Activase est vendu à un prix qui, à son avis, est excessif et, dans l'affirmative, de décider de l'ordonnance à prendre, s'il y a lieu.

Genentech Inc. a cédé les brevets d'Activase au domaine public le 9 juillet 1992 et a par la suite déposé auprès du Conseil une motion en opposition à la compétence de ce dernier au motif que le médicament Activase n'était plus breveté. Le Conseil s'est penché sur la question de compétence à la conférence préparatoire à l'audience du 5 août 1992. Le 21 août 1992, le Conseil a rendu sa décision, rejetant la motion des intimées.

Après quelques années d'application des Lignes directrices établies en 1989, le Conseil a jugé qu'il conviendrait peut-être d'y apporter des changements. En conséquence, le rapportant aux lignes directrices sur le prix excessif. Par la suite, le Conseil a envisagé certaines modifications qu'il a fait publier Bulletin No. 9 (octobre 1992) pour donner avis et afin de recueillir des observations. Le Conseil a entrepris de vastes consultations auprès des parties intéressées, et il a prévu une Forum sur la politique le 9 février 1993.

### Examen des Lignes directrices du Conseil

#### 3. Renseignements sur le rendement du Programme en 1992-1993

- Examiner tous les renseignements fournis concernant les nouveaux médicaments brevetés et déterminer les catégories auxquelles appartiennent les nouveaux produits pharmaceutiques brevetés lancés sur le marché en 1993;
- Examiner le prix de lancement des nouveaux produits pharmaceutiques brevetés vendus pour la première fois sur le marché en 1993, afin d'établir s'ils sont conformes aux Lignes directrices du Conseil;
- Vérifier les données fournies et examiner les prix courants de tous les produits pharmaceutiques brevetés existants, les prix étant rajustés en fonction de l'IPC, pour établir s'ils sont conformes aux lignes directrices.
- Appliquer le processus de conformité par étapes pour régler les cas de non-conformité aux Lignes directrices. (Il n'est pratiquement pas possible de prévoir le nombre d'enquêtes qui devront être instituées).
- Vérifier et analyser les données concernant les dépenses de recherche et de développement en 1992 fournies par les 65 à 70 titulaires de brevets pharmaceutiques qui présentent un rapport au Conseil.
- Elaborer et mettre en oeuvre des systèmes intégrés de gestion en vue de faciliter la préparation de rapports et la prise de décisions par les cadres dirigeants et agents supérieurs.
- Publier le cinquième rapport annuel du Conseil au Parlement et des Bulletins.



Le quatrième rapport annuel renfermait les résultats de conformité du prix de 51 des 98 produits pharmaceutiques mis en marché en 1991. Depuis, le Conseil a terminé l'examen du prix de tous les nouveaux produits pharmaceutiques de 1991. Selon les résultats obtenus, le prix de lancement de 29 produits pharmaceutiques (30 p. 100) dérogait aux Lignes directrices du Conseil. Au 30 novembre 1992, la plupart de ces cas avaient été résolus par le biais d'ajustements volontaires des prix par les détenteurs de brevets; deux continuent de faire l'objet d'un examen prioritaire.

## Renseignements sur les dépenses de recherche et de développement

L'analyse et la vérification des dépenses de recherche et de développement exigent des relations suivies avec les 64 titulaires de brevets et autres organismes qui présentent des rapports. Dans son quatrième rapport annuel au Parlement, le Conseil a souligné que les dépenses de recherche et de développement des sociétés pharmaceutiques titulaires de brevets ont représenté 9,7 p. 100 des recettes tirées des ventes en 1991. Les ratios applicables aux diverses sociétés étaient également fournis.

## Rapports opportuns au Parlement

Le 23 juin 1992, le ministre de la Consommation et des Affaires commerciales a déposé au Parlement le quatrième rapport annuel du Conseil. Le rapport renferme le détail des activités du Conseil, des tendances des prix des produits pharmaceutiques et des dépenses de recherche et de développement dans le domaine pharmaceutique des titulaires de brevets canadiens pendant l'année civile 1991.

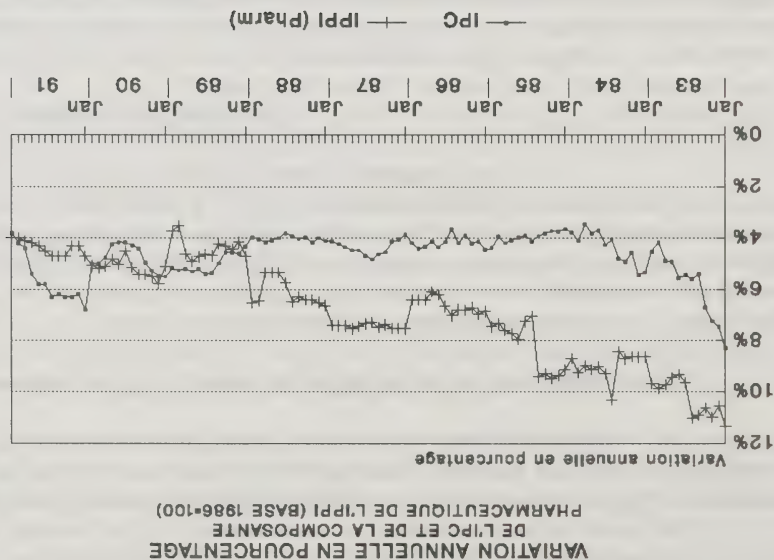
## 2. Prévisions pour 1993-1994

Le personnel du Conseil continuera d'examiner les rapports semestriels sur le prix des médicaments et les rapports annuels sur les dépenses de recherche et de développement. Le Conseil doit également composer avec les nouvelles tendances qui se manifestent dans l'industrie pharmaceutique, de même qu'avec les politiques gouvernementales qui influent sur son mandat.

Voici les initiatives et activités prévues pour l'exercice 1993-1994 :

- Mettre en oeuvre tout changements requis suite aux modifications à la *Loi sur les brevets*;
- Mettre en oeuvre les modifications aux Lignes directrices suite à l'examen de ces Lignes directrices et des consultations tenues avec les intervenants;
- Compléter l'examen du Règlement et soumettre des modifications;
- Tenir des audiences publiques concernant les prix excessifs, selon les besoins;

Tableau 6 : Tendances des prix dans l'industrie pharmaceutique - IPII et IPC



Sources: Statistique Canada

Mars 1992

Ce tableau présente l'évolution des augmentations de prix dans l'industrie pharmaceutique. Avant la création du Conseil, de janvier 1983 à décembre 1987, la composante pharmaceutique de l'IPII a augmenté au taux annuel de 7,1 p. 100. Par contre, au cours de la même période, l'IPC n'a augmenté qu'au taux moyen annuel de 4,3 p. 100. De décembre 1987 à décembre 1991, la composante pharmaceutique de l'IPII a augmenté au taux annuel moyen de 4,7 p. 100, tandis que l'IPC a augmenté au taux annuel moyen de 4,4 p. 100.

### Nouveaux produits pharmaceutiques 1991 - Examen des prix de lancement

Les Lignes directrices en matière d'examen du prix de lancement des nouveaux produits pharmaceutiques brevétés sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990. Si le prix de lancement n'est pas jugé excessif, il devient alors le prix de référence aux fins d'un examen ultérieur, étant alors rajusté en fonction de l'indice des prix à la consommation comme dans le cas des produits existants.

Le cycle d'établissement des prix de 206 médicaments existants a pris fin le 30 juin 1991. Les prix de 83 p. 100 de ces médicaments ont été jugés conformes aux Lignes directrices du Conseil. Les prix de 35 autres médicaments dérogeaient aux Lignes directrices.

Au cours du cycle qui a pris fin le 31 décembre 1991, 594 produits pharmaceutiques existants étaient vendus au Canada. Le prix de 508 de ces produits a été jugé conforme et celui des 86 autres non conforme aux Lignes directrices du Conseil. Parmi les produits non conformes, 24 ont été désignés comme devant faire l'objet, en priorité, d'une enquête. Vers le milieu de 1992, 23 de ces cas avaient été résolus par le biais de réductions volontaires des prix. Le dernier cas, celui d'Activase qui est fabriqué par Genentech Canada Inc., fait l'objet d'une audience (voir page 20).

Le Conseil a examiné le prix de tous les médicaments existants dont le cycle d'établissement s'est terminé le 30 juin 1992. Il a jugé que le prix de 11 des 217 médicaments examinés devait faire l'objet d'un examen prioritaire. Au 30 novembre 1992, les 11 cas avaient été résolus par le biais de réductions volontaires des prix.

### Amélioration des taux de conformité

Comme le précisait le quatrième rapport annuel du Conseil, il se dégageait d'un examen préliminaire des résultats de 1991 que le prix de certains produits pharmaceutiques était supérieur au niveau autorisé par les Lignes directrices. Cependant, le Conseil a souligné que la portion excessive des recettes totales découlant de prix supérieurs au niveau autorisé par les Lignes directrices continuait à diminuer. (La portion excessive est établie en calculant la différence entre le prix de vente du produit pharmaceutique et le prix autorisé et en multipliant ensuite cette différence par la quantité vendue.)

Avant la création du Conseil, en décembre 1987, la composante pharmaceutique de l'IPPI augmentait à un taux plus rapide que l'IPC. Par contre, depuis l'entrée en vigueur, en janvier 1989, des Lignes directrices du Conseil sur les produits pharmaceutiques existants, les variations annuelles de la composante pharmaceutique de l'IPPI ont suivi de près celles de l'IPC, comme le montre le tableau 6.

---

<sup>1</sup> L'IPPI est un indice mensuel qui mesure, à l'échelle canadienne, la variation des prix à la sortie d'usine pour les produits vendus par les manufacturiers canadiens. L'IPPI mesure l'évolution des prix au stade des échanges commerciaux que le Conseil a pour mandat de surveiller. Compte tenu des produits qui sont compris dans la composante pharmaceutique de l'IPPI, on obtient ainsi un vaste échantillonnage des prix de médicaments brevetés et non brevetés. Au Canada, la vente de médicaments brevetés compte pour moins de la moitié des ventes estimatives de produits pharmaceutiques. L'IPC mesure l'évolution des prix de vente aux consommateurs de tous les biens et services.

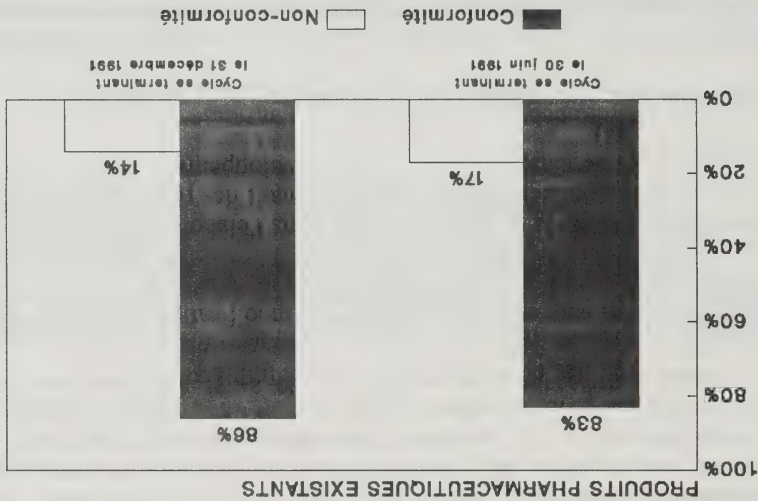
taux d'inflation de 5,6 p. 100, représenté par l'indice des prix à la consommation (IPC). De 1987 à décembre 1991, le prix de ces mêmes produits a augmenté selon un taux annuel moyen de 2,9 p. 100 par rapport à celui de 4,7 p. 100 autorisé par les Lignes directrices.

## Produits pharmaceutiques existants en 1991 - Analyse des prix rajustés en fonction de l'IPC

Les Lignes directrices du Conseil sur les produits pharmaceutiques existants, qui sont en vigueur depuis janvier 1989, stipulent que le Conseil considérera que le prix d'un produit pharmaceutique existant est excessif lorsque le changement cumulé de son prix sera supérieur au changement cumulé de l'indice des prix à la consommation (IPC) pour la même période.

L'industrie pharmaceutique a des cycles d'établissement des prix de six ou de douze mois. Le tableau 5 donne les taux de conformité pour le prix des produits pharmaceutiques existants et ce pour chacun des cycles d'établissement des prix en 1991.

Tableau 5 : Conformité aux Lignes directrices du Conseil



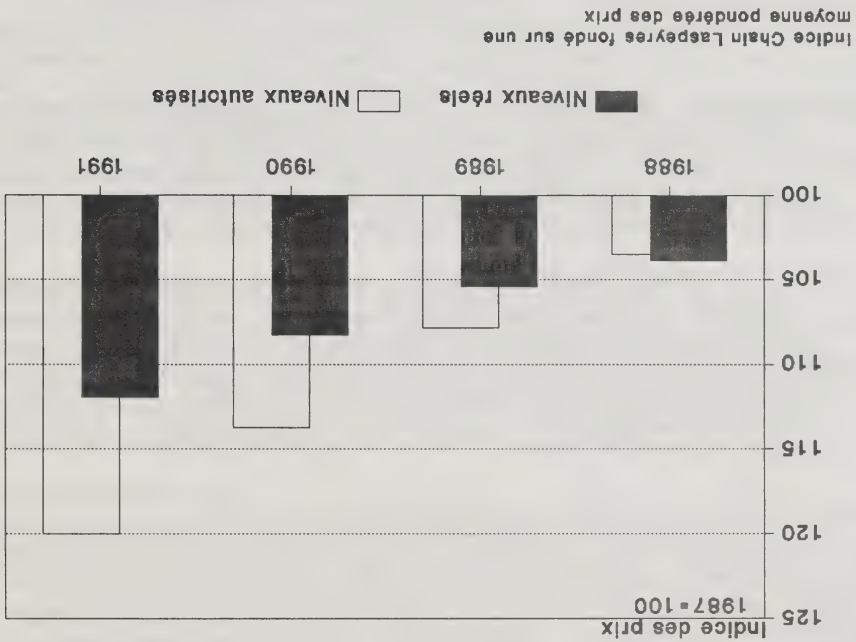


**E. Renseignements sur le rendement et justification des ressources**

**1. Efficacité du Programme**

L'efficacité du Conseil peut être évaluée au moyen de l'analyse des constatations issues des examens réglementaires qu'il effectue et des rapports qu'il présente en vertu de la Loi. Ces constatations, résumées et expliquées ci-après, se fondent sur les renseignements fournis par les titulaires de brevets canadiens comme l'exige le Règlement sur les médicaments brevétés.

**Tableau 4 : Tendances des prix des produits pharmaceutiques brevétés**



**Tendances des prix des produits pharmaceutiques brevétés**

Depuis la mise en application des Lignes directrices du Conseil en Janvier 1989, le Conseil a réussi à maintenir le prix des médicaments brevétés bien en dessous des taux maximum des prix conformément aux Lignes directrices (tel que le démontre le graphique 4). En 1991, le prix de ces produits a augmenté de 3,3 p. 100 par rapport au



## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Aux termes de la *Loi sur les brevets*, le Conseil doit tenir compte du prix des médicaments vendus dans d'autres pays, du prix des autres médicaments de la même catégorie thérapeutique ainsi que d'autres facteurs pour établir si le prix d'un médicament est excessif. Le Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et les ministres fédéral et provinciaux responsables de la santé ont le droit d'intervenir aux audiences tenues par le Conseil.

Le Conseil est un organisme indépendant et quasi judiciaire qui détient certains pouvoirs habituellement dévolus à une cour supérieure. Il a trois fonctions distinctes, à savoir celles d'enquêteur, de poursuivant et de juge. Pour s'acquitter de ces fonctions qui lui sont conférées par la *Loi*, le Conseil a établi une procédure visant à garantir que les mesures prises sont équitables pour toutes les parties et, le cas échéant, respectent les principes de justice naturelle tout en lui permettant de remplir son mandat en temps opportun et avec efficacité.

Ce régime de réglementation subit l'influence de la politique canadienne en matière de propriété intellectuelle, des négociations et traités touchant le commerce international et la propriété intellectuelle ainsi que des mesures prises par les parties intéressées. De plus, les politiques fédérale et provinciales touchant les produits pharmaceutiques, y compris l'approbation fixée par règlement et les régimes de remboursement des médicaments, influent sur les activités du Conseil.

Le Conseil doit traiter avec un certain nombre de parties intéressées. Il s'agit notamment des titulaires de brevets, de l'Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM), des ministres provinciaux responsables de la santé, de l'Association des consommateurs du Canada (ACC), l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques (ACFP), et d'autres intervenants, telle la Manitoba Seniors' Society.

sujet du prix des médicaments brevétés et applique le processus de conformité par étapes lorsque les prix dérogent aux Lignes directrices du Conseil; enfin, il analyse les dépenses en recherche et développement des titulaires de brevets pharmaceutiques. Les renseignements sur les prix et les dépenses en recherche et développement que rassemble la Direction forment la base du rapport que le Conseil présente chaque année au Parlement.

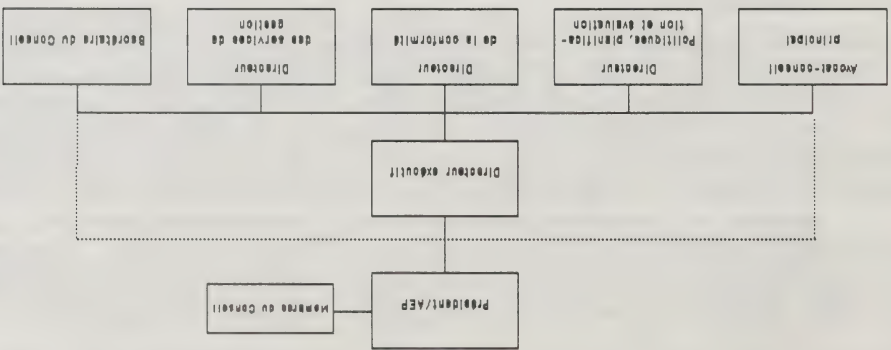
Les activités d'examen des prix et d'analyse exécutées par la direction de la Conformité sont essentielles parce qu'elles permettent au Conseil d'atteindre l'objectif du Programme. Le processus d'examen du prix de lancement des nouveaux médicaments exige des analyses économiques et pharmacologiques complexes. La Direction coordonne les travaux de groupes consultatifs indépendants qui, compte tenu des lignes directrices du Conseil et de l'effet thérapeutique des nouveaux médicaments, font des recommandations au sujet de la catégorie dans laquelle devraient être classés ces médicaments. Le cas échéant, ces groupes doivent également identifier d'autres médicaments qui appartiennent à la même catégorie thérapeutique et leur schéma posologique. La Direction fait l'examen préliminaire du prix des médicaments nouveaux et existants suivant les critères établis dans les Lignes directrices.

En outre, la Direction applique la politique de conformité volontaire lorsque le prix d'un médicament semble déroger aux Lignes directrices du Conseil. Cette politique donne aux titulaires de brevets la possibilité d'ajuster eux-mêmes le prix de leurs médicaments pour le rendre conforme aux Lignes directrices. Le personnel soumis au Conseil les cas qui ne peuvent être ainsi réglés. Celui-ci peut décider de tenir une audience publique et, s'il arrive à la conclusion que le prix du médicament est excessif, il peut alors émettre une ordonnance corrective.

Le directeur des Services de gestion établit, coordonne et gère les services dont a besoin le Conseil en matière de finances, de personnel et d'administration et assure la liaison avec les organismes centraux. La secrétaire du Conseil fait fonction de registraire judiciaire, c'est-à-dire qu'elle tient les dossiers des audiences et offre des services en matière de communication, dans le cadre de consultations avec l'industrie pharmaceutique et d'autres parties intéressées et par la publication de renseignements; elle fait également fonction de coordinatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. Le conseiller juridique principal donne des avis juridiques au Conseil.

Tableau 3 : Organigramme du Conseil

CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX  
DES MÉDICAMENTS BREVETÉS



Le directeur exécutif, en qualité de cadre principal, dirige le travail du personnel cadre. Celui-ci comprend le directeur de la Politique, de la planification et de l'évaluation, le directeur de la Conformité, la secrétaire du Conseil (régistrare), le directeur des Services de gestion et le conseiller juridique principal.

Le directeur de la Politique, de la planification et de l'évaluation est responsable de la préparation de propositions touchant l'orientation générale du Programme, de principes directeurs relatifs à l'établissement du prix des médicaments brevetés ainsi que des analyses économiques connexes. Il entretient également des relations de travail efficaces avec d'autres ministères, les provinces et les territoires ainsi qu'avec divers organismes internationaux oeuvrant dans le domaine de la réglementation du prix des médicaments. Enfin, il s'occupe des Lignes directrices sur l'interprétation et l'application des pouvoirs du Conseil. La Direction prépare en outre les rapports annuels, qui sont présentés au Parlement par l'intermédiaire du ministre et s'occupe de l'élaboration et de la mise en oeuvre des activités d'évaluation du Programme. Elle est également chargée de la conception et du maintien des systèmes informatiques.

Le directeur de la Conformité est responsable de la mise en oeuvre de la politique de conformité volontaire du Conseil, ce qui englobe l'examen et l'analyse du prix de tous les médicaments brevetés vendus au Canada. À cette fin, il examine et analyse les données que les brevets doivent présenter périodiquement, en vertu du *Règlement sur les médicaments brevetés* et de directives précises du Conseil, ainsi que des données sur les prix provenant d'autres sources. Il analyse les plaintes formulées au

effectuées par les titulaires de brevets au Canada et en faire rapport au Parlement annuellement.

#### 4. Description du Programme

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés recueille des renseignements sur les prix demandés au Canada par les titulaires de brevets à l'égard des médicaments brevetés; analyse ces données et prend des mesures afin que soient réduits les prix jugés excessifs; il obtient ces résultats soit de façon informelle grâce à la conformité volontaire, soit de façon officielle au moyen d'audiences et de l'émission d'ordonnances correctives. Le Conseil soumet également un rapport annuel au Parlement sur l'évolution des prix de tous les médicaments et sur la recherche et le développement dans l'industrie pharmaceutique au Canada.

Les modifications en 1993 à la *Loi sur les brevets* confère au Conseil des pouvoirs accrus concernant les mesures correctives et établit de nouvelles sanctions en cas de non-conformité aux ordonnances du Conseil. En vertu des modifications législatives, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social pourrait, après consultation avec les ministres provinciaux responsables de la santé et d'autres intervenants, prendre d'autres règlements afin d'établir d'autres facteurs que le Conseil serait tenu d'examiner pour établir si un prix est excessif, ainsi que désigner d'autres fonctions et pouvoirs au Conseil. En outre, les modifications autorisent le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social à demander au Conseil de mener des enquêtes de temps à autre.

#### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité :** Le Conseil a une seule activité, à savoir le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.

**Organisation :** Le Conseil est composé d'au plus cinq membres nommés par le gouverneur en conseil, dont un président et un vice-président. Le président est désigné, aux termes de la *Loi*, comme le chef de la direction du Conseil et, à ce titre, il supervise et dirige les travaux du Conseil. La *Loi* prévoit que le gouverneur en conseil peut, après quatre ans, modifier ou abroger les modifications de 1987 qui ont trait au Conseil et que le Parlement procédera à une évaluation du Programme après neuf ans. La structure du Conseil est présentée ci-après au tableau 3.



Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (le CEPMB ou le Conseil) est un organisme quasi judiciaire. En février 1993, le projet de loi C-91 reçu la sanction royale. Avec l'adoption de ce projet de loi, le Conseil fera rapport au Parlement par l'entremise du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Avant l'adoption du projet de loi C-91, le Conseil faisait au Parlement par l'entremise du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales. Le Conseil peut prendre des ordonnances correctives lorsqu'il juge que le prix d'un médicament breveté vendu au Canada est excessif. Pour bien exercer les fonctions qui lui sont imparties, le Conseil et son personnel travaillent en étroite collaboration avec un certain nombre de ministères fédéraux.

- Le Conseil dépend sur les renseignements publics disponibles au Bureau des brevets en ce qui a trait à des questions techniques relatives aux brevets.
- La Direction générale de la protection de la santé de Santé et Bien-être social Canada fournit des renseignements publics comme les dates d'émission des avis de conformité et les numéros d'identification des médicaments (DIN).
- Le Conseil a adopté la composante pharmaceutique de l'indice des prix des produits industriels (IPI) de Statistique Canada pour faire rapport sur les tendances des prix de tous les médicaments.
- Revenu Canada, Impôt, fournit de interprétations et des éclaircissements concernant certains articles de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

## 2. Mandat

Le Conseil a été créé en 1987 par suite de modifications apportées à la *Loi sur les brevets*. Il a pour mandat d'exercer des fonctions de réglementation et de production de rapports. Le Conseil empêche les titulaires de brevets d'exiger des prix excessifs pour les médicaments brevetés. À cette fin, il surveille les tendances des prix de tous les médicaments et les dépenses en recherche et développement des titulaires de brevets pharmaceutiques et présente chaque année un rapport au Parlement à ce sujet.

## 3. Objectif du Programme

Veiller à ce que les prix demandés par les titulaires de brevets à l'égard des médicaments brevetés vendus au Canada ne soient pas, selon l'opinion du Conseil, excessifs; et faire le suivi de l'évolution des prix de tous les médicaments et du volume des travaux de recherche et de développement sur les produits pharmaceutiques



Tableau 1 : Besoins financiers pour 1993-1994

(en milliers de dollars)				
Budget principal	Prévu	Réel	Réel	Réel
de 1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	
3 491	3 529	3 680	3 124	
Ressources-humaines* (ETP)	35	35	35	31

\* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 8, page 24.

**Explication des prévisions pour 1992-1993:** Les prévisions pour 1992-1993 sont de 135 000 \$ inférieures au montant de 3 664 000 \$ inscrit au budget de 1992-1993. Cette baisse est attribuable à la réduction de 40 000 \$ imposée dans le budget de février 1992 à laquelle s'ajoute une diminution de 22 000 \$ du budget des Communications en juillet 1992, et une diminution de 73 000 \$ en décembre 1992.

Tableau 2 : Résultats financiers pour 1991-1992

(en milliers de dollars)				
Réel	Budget principal	Différence	1991-1992	
3 680	4 146	466		
des médicaments brevetés				
Conseil d'examen du prix				
Ressources humaines* (ETP)	35	35	-	

\* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines voir le tableau 8, à la page 24.

**Explication de la différence:** le dépenses de 1991-1992 ont été inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal parce que le coût des travaux de construction a été moins élevé que prévu, ainsi qu'en raison des restrictions imposées par le Conseil du Trésor à la fin de l'année.

et toutes, sauf une, Activase, ont été résolues à la satisfaction du Conseil (voir page 14 et le tableau 5, page 15);

- Les niveaux des prix des produits pharmaceutiques brevetés existants ont été inférieurs, dans l'ensemble, aux niveaux maximaux autorisés dans les lignes directrices du Conseil (voir page 15 et le tableau 4, page 14);
- Le Conseil a vérifié et analysé les dépenses en recherche et développement des 64 titulaires de brevets qui ont fait état de telles dépenses, et a établi à 9,7 p. 100 le ratio de ces dépenses par rapport au total des recettes tirées des ventes en 1991 (voir page 18).

Le Conseil a signifié son premier avis d'audience le 3 juillet 1992. Le titulaire du brevet a interjeté appel devant la Division d'appel de la Cour fédérale de la décision du Conseil voulant que l'affaire relève de sa compétence. La Cour a suspendu la procédure du Conseil le 25 septembre 1992 (voir page 20).

Le Conseil a publié des propositions de modification à ses Lignes directrices dans le Bulletin N° 9, paru en octobre 1992, et a tenu des consultations auprès des parties intéressées à ce sujet (voir page 19).

Le Conseil a révisé sa politique de conformité et d'application afin de s'assurer qu'elle incite encore les titulaires de brevets à respecter ses Lignes directrices. La nouvelle politique est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993 (voir page 20).

Le Conseil a reçu des observations des parties intéressées sur le document de travail touchant l'examen du *Règlement sur les médicaments brevetés*. Les révisions proposées au *Règlement* sont reportées à cause des modifications apportées à la *Loi sur les brevets* (voir page 20).

Le Conseil a terminé la conception et entrepris l'élaboration et la mise en oeuvre d'une nouvelle base de données relationnelles contenant des renseignements sur le prix des médicaments et les dépenses en recherche et développement fournis par les titulaires de brevets (voir page 22).

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

I. Points saillants

Le Conseil a été créé le 7 décembre 1987 par suite de la promulgation de la Loi de 1987 modifiant la *Loi sur les brevets*. Voici les principales activités prévues pour 1993-1994 :

- Mettre en oeuvre tout changement requis suite aux modifications à la *Loi sur les brevets* (voir page 18);
- Mettre en oeuvre les modifications aux Lignes directrices suite à l'examen de ces Lignes directrices et des consultations tenues avec les intervenants (voir page 19);
- Terminer l'examen du Règlement et proposer les modifications qui s'imposent (voir page 20).

2. Rendement récent

Dans son quatrième rapport annuel paru en juin 1992, le Conseil a publié les résultats pour ce qui est de la conformité des prix des médicaments existants et des nouveaux médicaments vendus pour la première fois en 1991 et a indiqué les dépenses de recherche et de développement faites par les titulaires de brevets. Les points saillants ci-dessous englobent des révisions. Les faits saillants comprennent des statistiques révisées depuis la parution du quatrième rapport annuel du Conseil:

- Des 98 produits pharmaceutiques vendus pour la première fois sur le marché en 1991, environ 70 p. 100 avaient un prix de lancement conforme aux lignes directrices; tous les cas (30 p. 100), sauf que deux en dehors des Lignes directrices ont été résolus par des ajustements volontaires des prix par les titulaires de brevets (voir page 17).

- En 1991, le prix de 86 p. 100 des produits pharmaceutiques brevetés existants, dont le cycle d'établissement prenait fin le 31 décembre, était conforme aux Lignes directrices; de ces produits médicamenteux qui ne sont pas conformes aux Lignes directrices, 24 ont fait l'objet d'une enquête

B. Emploi des autorisations en 1991 - 1992

Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédit (en dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
50 (L)	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés			
	Dépenses du Programme	3 835 000	3 835 000	3 339 323
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	311 000	341 000	341 000
	Total du Programme			
	Budgétaire	4 146 000	4 147 000	3 680 323

# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
50	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	3 240	3 343
	Dépenses du Programme		
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	251	321
Total du Conseil		3 491	3 664
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédit (en dollars)			
Budget principal 1993-1994			
50	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	Budget principal 1993-1994	
	Dépenses du Programme		
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Total du Conseil			
3 491			
3 664			
Programme par activité			
(en milliers de dollars)			
Budget principal 1993-1994		Budget principal 1992-1993	
ETP*	Budgétaire	Total	
Fonctionnement		Dépenses en capital	
Conseil			
d'examen du prix			
des médicaments			
brevetés			
35	3 469	22	3 491
Ressources			
humaines* (ETP)			
en 1992-1993			
35			

\* Pour de plus amples renseignements sur les années-personnes, voir le tableau 8, page 24.



## Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	5

## Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	6
	1. Points saillants	6
	2. Rendement récent	6

B.	Sommaires financiers	8
----	----------------------	---

## C.

Données de base

	1. Introduction	9
	2. Mandat	9
	3. Objectif du Programme	9
	4. Description du Programme	10
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	10

## D.

Perspectives de planification

	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
--	--	----

## E.

Renseignements sur le rendement et justification des ressources

	1. Efficacité du Programme	14
	2. Prévisions pour 1993-1994	18
	3. Renseignements sur le rendement du Programme en 1992-1993	19
	4. Renseignements sur le rendement du Programme en 1991-1992	21

## Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	23
	1. Besoins financiers par article	23
	2. Besoins en personnel	24
	3. Coût net du Programme	25

## B.

Autres renseignements

	1. Membres du Conseil	26
--	-----------------------	----

## C.

Index

		27
--	--	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettront au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent davantage.

Il est à remarquer que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines indiquée dans le présent plan de dépenses sera mesurée au moyen d'équivalents temps plein (ETP). L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Budget des dépenses de 1993-1994

Partie III

Conseil d'examen du prix  
des médicaments brevetés

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales en plus en plus détaillé. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-86  
ISBN 0-660-57904-9



Conseil d'examen du  
prix des médicaments  
brevetés



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



CA1  
FN  
E 77

Government  
Publishing Office



# Privy Council Office

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-58  
ISBN 0-660-57888-3



1993-94 Estimates

Part III

Privy Council

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A. Authorities for 1993-94	4
B. Use of 1991-92 Authorities	6

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1993-94	
1. Highlights	7
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	9
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Program Objective	11
4. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	14
3. Update on Previously Reported Initiatives	14
E. Program Effectiveness	15

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Office of the Prime Minister	16
B. Ministers' Offices	18
C. Privy Council Office	20
D. Federal-Provincial Relations Office	22
E. Commissions of Inquiry and Task Forces	24
F. Administration	28

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	30
2. Financial Requirements by Object - Commissions of Inquiry and Task Forces	31
3. Personnel Requirements	32
4. Capital Expenditures	32
5. Transfer Payments	33
6. Net Cost of Program	34
B. Topical Index	35



---

**Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Privy Council</b>			
1	Program expenditures	81,048	71,356
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	76	76
(S)	President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	51	51
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	51	51
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	22	22
(S)	Allowance to former Prime Minister	40	40
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,366	6,702
<b>Total Department</b>		<b>85,654</b>	<b>78,298</b>

## Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94
		Main Estimates

### Privy Council

1	Privy Council - Program expenditures, including the operation of the Prime Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary equal to the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the Salaries Act, as adjusted pursuant to the Parliament of Canada Act and pro rata for any period less than a year; and the grant listed in the Estimates and the contributions	81,048,000
---	---	------------

### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer Payments		
Office of the Prime Minister	5,914	-	-	5,914	5,829
Ministers' Offices	5,452	-	-	5,452	8,802
Privy Council Office	15,401	-	-	15,401	16,336
Federal-Provincial Relations Office	8,963	-	2,488	11,451	18,298
Commissions of Inquiry and Task Forces	21,992	-	1,800	23,792	8,755
Administration	20,747	2,897	-	23,644	20,278
	78,469	2,897	4,288	85,654	78,298

B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Privy Council</b>				
1	Program expenditures	73,004,000	119,206,953	113,006,444
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	75,600	75,600	75,600
(S)	Deputy Prime Minister and President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	51,100	51,100	51,100
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	51,100	51,100	51,100
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	22,000	13,889	13,889
(S)	Allowance to former Prime Minister	40,200	30,150	30,150
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,039,000	5,521,000	5,521,000
<b>Total Program - Budgetary</b>		<b>78,283,000</b>	<b>124,949,792</b>	<b>118,749,283</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1993-94

##### 1. Highlights

The Privy Council Program will focus on the activities required to support the Prime Minister in the fulfilment of his responsibilities as head of government and chairman of Cabinet. In addition, the Program will also focus on the activities necessary to support the Deputy Prime Minister, the President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs, the Leader of the Government in the Senate and the Leader of the Government in the House of Commons. A major highlight for the Program will be the completion of the final report for the Royal Commission on New Reproductive Technologies (see page 24).

##### 2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Privy Council Program for the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Office of the Prime Minister	5,914	6,268	6,388
Ministers' Offices	5,452	8,188	6,739
Privy Council Office	15,401	16,836	22,526
Federal-Provincial Relations Office	11,451	25,198	13,725
Commissions of Inquiry and Task Forces	23,792	34,138	43,479
Administration	23,644	23,814	25,892
	85,654	114,442	118,749
Human resources* (FTE)	637	775	670

\* See Figure 22, page 32, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are \$28.8 million or 25.2% lower than the 1992-93 forecast expenditures. This net decrease is attributable to the following major items:

	(\$ million)
• a net decrease in all activities related to the sunseting of resources for the Canadian Unity Initiative in 1992-93;	(25.8)
• a decrease in all activities related to the government imposed budget reductions;	(3.0)
• a decrease in all activities related to the changes in pension legislation;	(1.2)
• a net decrease for the operation of Commissions of Inquiry due to the completion of certain Commissions in 1992-93;	(10.3)
• an increase mainly in the Administration Activity related to a realignment of the base in order to meet operational requirements of the Program;	5.2
• an increase in the Federal-Provincial Relations Office and Administration Activities related to the Federal Interlocutor function which was previously funded through Justice Canada;	4.3
• an increase in the Administration activity in the Informatics areas based on the Information Management Plan for the Program; and	1.4
• an increase in the wage envelope in various activities related to inflation and other salary adjustments.	.6
	<u>(28.8)</u>

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1992) is \$36.1 million or 46.2% higher than the 1992-93 Main Estimates of \$78.3 million (see Spending Authorities, page 4) and is attributable to the following major items:

	(\$ million)
• an increase in the Commissions of Inquiry Activity attributable to Supplementary Estimates "A" required for the operation of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, the Intervenor Participation Program, the National Transportation Act Review Commission, the Royal Commission on Reproductive Technologies, the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing, the Commission into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario, and the Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront;	27.4
• additional funds (including human resources) were acquired through Supplementary Estimates "A" for the Canadian Unity Initiative; and	11.2
• a decrease in all activities related to the government imposed budget reductions.	(2.5)
	<u>36.1</u>



## B. Recent Performance

### 1. Highlights

#### Highlights for 1992-93:

- The final report of the Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront was submitted in May 1992. The total cost of the Commission is estimated to be \$9.7 million.
- The final report of the Royal Commission on National Passenger Transportation was submitted in October 1992. The total cost of the Commission is estimated to be \$16.7 million.
- The final report of the National Transportation Act Review Commission which was established during 1991-92, is expected no later than January 31, 1993. The total cost of the Commission is estimated to be \$6.2 million.

#### Highlights for 1991-92:

- The Indian Specific Claims Commission was established during 1991-92 (refer to page 25).
- The Royal Commission on Aboriginal Peoples was established during 1991-92 (refer to page 24).
- The final report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing was submitted in February 1992. The total cost of the Commission was \$20.7 million.
- The final report of the Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario was submitted in March 1992. The total cost of the Commission was \$10.9 million.

## 2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Prime Minister	6,388	6,158	230
Ministers' Offices	6,739	5,603	1,136
Privy Council Office	22,526	14,817	7,709
Federal-Provincial Relations Office	13,725	6,726	6,999
Commissions of Inquiry and Task Forces	43,479	26,158	17,321
Administration	25,892	18,821	7,071
	118,749	78,283	40,466
Human resources* (FTE)	670	592	78

\* See Figure 19, page 32, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The \$40.5 million or 51.7% increase in 1991-92 actual expenditures over the 1991-92 Main Estimates is due to the following major items:

	(\$ million)
• additional funds were acquired through Supplementary Estimates for the operation of Commissions of Inquiry;	17.3
• additional funds (including human resources) were acquired through Supplementary Estimates for the Canadian Unity Initiative which affected expenditure levels in the Prime Minister's Office, Ministers' Offices, Federal-Provincial Relations Office and Administration activities;	12.2
• additional funds (including human resources) were acquired through Supplementary Estimates for the Canadian Constitutional Conferences Secretariat which affected expenditure levels in the Privy Council activity; and	7.0
• an increase in the Administration activity due to the operational needs to support the Privy Council Program.	4.0
	<u>40.5</u>

## C. Background

### 1. Introduction

The role of the Privy Council Office can be described as one of providing services, information and advice to the Prime Minister, of providing secretariat and administrative support for Cabinet and its Committees, and of supporting the decision-making process of Cabinet. Figure 3 presents the Committees of the Cabinet. It should be noted that the Treasury Board is supported by the Treasury Board Secretariat, a separate department of government.

**Figure 3: Cabinet Committees**

- Priorities and Planning
- Operations
- Communications
- Economic and Trade Policy
- Environment
- Foreign and Defence Policy
- Human Resources, Social and Legal Affairs
- Legislation and House Planning
- Security and Intelligence
- Special Committee of Council, Privatization and Regulatory Affairs
- Treasury Board

### 2. Mandate

The Clerk of the Executive Council of the Province of Canada was sworn Clerk of the Privy Council on July 1, 1867, by the Governor General at the first meeting of the Governor in Council.

In 1940, the Clerk of the Privy Council was, by Order in Council P.C. 1940-1121 of March 25, 1940, given additional duties and also made Secretary to the Cabinet.

On January 1, 1975, the Act respecting the office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and respecting the Clerk of the Privy Council established the Federal-Provincial Relations Office and the position of Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations.

### 3. Program Objective

To provide for the operation and support of the central decision-making mechanism of the Government.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** As shown in Figure 4 below, the Privy Council Program consists of six activities. Each of these activities is described in detail in Section II of this Plan (see pages 16 to 29).

**Figure 4: 1993-94 Resource Summary by Activity**

	Privy Council Program						Total
	Office of the Prime Minister	Ministers' Offices	Privy Council Office	Federal-Provincial Relations Office	Commissions of Inquiry and Task Forces	Administration	
(\$000)	5,914	5,452	15,401	11,451	23,792	23,644	85,654
Human resources (FTE)	68	66	202	97	-	204	637

**Organization Structure:** The organization parallels the Program's activity structure. The Privy Council Program is carried out through various offices located in Ottawa, Toronto and Montreal, with the exception of Commissions of Inquiry and Task Forces which may be located across Canada as required. The Prime Minister, who is responsible for the Privy Council Program, is aided by the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, by the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations, and by a Chief of Staff.

The Ministers' Offices consist of: the Office of the Deputy Prime Minister; the Office of the President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs; the Office of the Leader of the Government in the Senate; and the Office of the Leader of the Government in the House of Commons. The Deputy Prime Minister is responsible for carrying out various tasks assigned by the Prime Minister. The President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs is responsible for the development of the government's constitutional position. The Leader of the Government in the Senate is responsible for the management of the Government's legislative program in the Senate. The Leader of the Government in the House of Commons is responsible for the legislative program in the House of Commons and for coordinating the preparation of replies to Parliamentary Inquiries.

The Privy Council Office consists of a Plans Branch, Operations Branch, Security and Intelligence and Counsel Branch, Machinery of Government and Senior Personnel Branch, and a Communications and Consultations Branch. The Plans Branch supports the Prime Minister in his role as chairman of the Priorities and Planning Committee and

assists the Prime Minister in discharging his responsibilities with respect to the objectives and priorities of the government. The Operations Branch is responsible for supporting the Prime Minister in managing the operations of Cabinet and Cabinet committees. Each committee is supported by a secretariat which provides operational support. The Security and Intelligence and Counsel Branch provides information and advice to the Prime Minister and support to the Cabinet Committees on Security and Intelligence, and Legislation and House Planning. The Machinery of Government and Senior Personnel Branch provides information and advice to the Prime Minister to assist him in determining the organization of Cabinet and the government, including the appropriateness of departmental and ministerial mandates. The Branch also assists him in discharging his responsibilities for senior appointments. The Communications and Consultations Branch provides information and advice on communications and consultation to the Prime Minister and support to the Cabinet Committee on Communications.

The Federal-Provincial Relations Office (FPRO) was established on January 1, 1975, by an Act Respecting the Office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and Respecting the Clerk of the Privy Council. The Office had previously functioned as the Federal-Provincial Relations Secretariat of the Privy Council Office. It is designated as a department of the government under the Prime Minister, and it is headed by the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations who reports directly to the Prime Minister and to the President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs. The functions of the FPRO are to advise and assist the Prime Minister and the Minister Responsible for Constitutional Affairs in their responsibilities for federal-provincial relations; to provide the Cabinet with assistance in examining federal-provincial issues of current and long-term concern; and to promote and facilitate federal-provincial co-operation and consultation. It also provides assistance to federal Ministers, departments and agencies in the conduct of their relations with provincial governments, and is the principal federal agency responsible for broad policy on constitutional development. The FPRO is comprised of four Secretariats. Policy, Planning and Constitutional Development provides policy, research and analysis on constitutional affairs and issues related to the longer term development of the Canadian federation. Social and Economic Policy provides a single focus for liaising with other government departments and providing advice on federal-provincial issues to the Prime Minister and Minister. Aboriginal Affairs supports the Prime Minister on aboriginal constitutional matters and coordinates the policy framework for federal-provincial-aboriginal relations. It also supports the Interlocutor for Métis and Non-Status Indians. Intergovernmental Affairs liaises with the provinces and territories, provides advice to the Prime Minister, Minister and the government on the conduct of federal-provincial relations and bilateral and multilateral meetings. In addition, FPRO has a Communications group and regional offices in Montreal and Toronto.

The Commissions of Inquiry and Task Forces activity consists of those Commissions and Task Forces reporting to the Prime Minister (refer to page 24).



The Administration activity (Management Branch) provides common departmental financial, personnel, administrative, technical and information management services to all activities within the program. In addition to these standard services, this activity also responds to requests for access to information under the Access to Information and Privacy Acts (Access to Information and Privacy Unit). The branch is headed by an Assistant Deputy Minister, Management.

#### D. Planning Perspective

##### 1. External Factors Influencing the Program

The components of the Program operate in an environment which is very dynamic. The Program responds to government priorities which are in turn a function of a variety of factors including economic, social, international, and intergovernmental. Since the Program must react quickly to the needs of the government, pressures of time and effectiveness of response are important considerations.

##### 2. Initiatives

The Privy Council Program has no major new initiatives planned for 1993-94.

##### 3. Update on Previously Reported Initiatives

**Canadian Unity Initiative:** In the Speech from The Throne on May 13, 1991, the government promised "to provide for greater participation...in constitutional change". The Charlottetown Agreement of August 28, 1992, resulted from the most open and extensive public consultation process ever undertaken in Canada on the issue of constitutional renewal. The "Canada Round" included the Special Joint Committee on the Amending Process (Beaudoin-Edwards); the Citizens' Forum on Canada's Future; six national policy conferences; the Special Joint Committee on a Renewed Canada (Beaudoin-Dobbie); and parallel aboriginal consultative processes, in addition to five months of intensive multilateral negotiations. The public consultation culminated in a national referendum held on October 26, 1992.

The Charlottetown Agreement represented a consensus among the federal, provincial and territorial governments and the four major aboriginal associations on a far-reaching set of proposals to renew and modernize Canada's Constitution. Its key elements included recognizing the right of aboriginal self-government within Canada; creating an elected, effective and equal Senate; recognizing Quebec as a distinct society; promoting Canada's social and economic union; and rebalancing the roles and responsibilities of the federal and provincial governments.

**Public Service 2000:** On December 12, 1989, the Prime Minister announced an initiative to renew the Public Service of Canada. The objective of this initiative is to enable the Public Service to provide the best possible service to Canadians into the 21st century. The Government released a white paper on December 12, 1990, which sets out its proposals for the future of the Public Service. Implementation is currently underway in a process that will take several years. Extensive consultation has resulted in concrete initiatives for change across the Public Service. The first Annual Report by the Clerk of the Privy Council on the state of the Public Service including a lengthy volume specifically on progress with PS 2000 was issued in September 1992. The Public Service Reform Act (Bill C-26) was given Royal Assent in December 1992.

#### **E. Program Effectiveness**

The primary operational characteristics of the program are the provision of secretariat support to Cabinet and its committees, and the provision of information and advice to the Prime Minister. The efficient operation of Cabinet and the Cabinet system depends on the level of support provided by the Privy Council Program.

Since the Program exists primarily to provide staff support in response to demand and to maintain a system to support Cabinet decision-making, program effectiveness indicators are not defined.

---

Section II  
Analysis by Activity

---

A. Office of the Prime Minister

Objective

To provide support services, information and advice to the Prime Minister.

Description

This Activity provides for the administration of offices providing personal support services, information and advice to the Prime Minister. The Activity also includes costs of operating the Official Residence of the Prime Minister. However, the responsibility to furnish, maintain, heat and keep in repair the Prime Minister's Official Residence is vested with the Minister of Public Works.

Resource Summaries

This activity accounts for 6.9% of the Program's expenditures and 10.7% of the human resources for 1993-94.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Office of the Prime Minister	5,914	68	6,268	79	6,388	89

\* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Note: Personnel expenditures account for 72.9% of the total resources of the activity for 1993-94. Goods and services expenditures account for 27.1%.

**Figure 6: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Office of the Prime Minister	6,388	89	6,158	80	230	9

## B. Ministers' Offices

### Objective

To provide support services, information and advice to the Deputy Prime Minister, President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs, the Leader of the Government in the Senate, and the Leader of the Government in the House of Commons.

### Description

This Activity provides for the administration of offices providing support services, information and advice to the Deputy Prime Minister, President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs, the Leader of the Government in the Senate and the Leader of the Government in the House of Commons. A Chief of Staff for each of the above offices is responsible for their management.

In addition, this activity includes the salaries and motor car allowances for Ministers without Portfolio and Ministers of State who do not preside over a Ministry of State. There is provision for the salaries of eleven Ministers of State in the 1993-94 Estimates of the Privy Council Program. The operating budgets for these Ministers are included in the Estimates of the respective departments.

### Resource Summaries

This activity accounts for 6.3% of the Program's expenditures and 10.4% of the human resources for 1993-94.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Ministers' Offices	5,452	66	8,188	93	6,739	84

\* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

**Note:** Personnel expenditures account for 87.8% of the total resources of the activity for 1993-94. Goods and services expenditures account for 12.2%.



**Figure 8: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Ministers' Offices	6,739	84	5,603	66	1,136	18

## C. Privy Council Office

### Objective

To support the Prime Minister and Cabinet in the operation of the central policy decision-making process and to provide information and advice to the Prime Minister in the discharge of his responsibilities as head of government and Chairman of Cabinet.

### Description

The overall responsibilities of the Privy Council Office may be summarized as follows:

- coordination and provision of material related to the meetings of Cabinet and committees of Cabinet for use by the Prime Minister, the chairpersons of committees, and members of committees (Cabinet committees are presented in Figure 3, page 11);
- liaison with departments and agencies of government on Cabinet matters;
- undertaking special studies related to matters of current public policy concern as required; this includes participation in interdepartmental committees of officials through the provision of chairpersons, members and secretariats and the preparation of papers for, and on behalf of, such committees;
- provision of support and advice to the Prime Minister respecting his prerogatives and responsibilities for the organization of the Government of Canada and for making recommendations to the Governor in Council on senior appointments;
- provision of support and advice to the Prime Minister in his constitutional role as advisor to the Crown;
- provision of advice to the Prime Minister on national security and foreign intelligence matters; and
- provision of information and advice on communications and consultation to the Prime Minister and support to the Cabinet Committee on Communications.

While the above functions are expected to remain stable throughout the current time frame, the priorities of the Privy Council Office can be altered dramatically and unpredictably as a consequence of changes by the government to its established priorities, policies or direction, either in response to external pressures or by decisions to pursue different policy objectives.

## Resource Summaries

This activity accounts for 18.0% of the Program's expenditures and 31.7% of the human resources for 1993-94.

**Figure 9: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Privy Council Office	15,401	202	16,836	202	22,526	190

\* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Note: Personnel expenditures account for 86.9% of the total resources of the activity for 1993-94. Goods and services expenditures account for 13.1%.

**Figure 10: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Privy Council Office	22,526	190	14,817	185	7,709	5

## D. Federal-Provincial Relations Office

### Objective

To assist the Prime Minister and the Minister Responsible for Constitutional Affairs in discharging their overall responsibility for the maintenance of effective federal-provincial relations and for the ongoing review of constitutional matters.

### Description

The Federal-Provincial Relations Office provides advice, assistance and information to the Prime Minister and the Minister Responsible for Constitutional Affairs concerning the federal-provincial aspects of federal government policies. In particular, it undertakes the following:

- formulates appropriate longer term policy relating to the management of the federation and constitutional development;
- provides information and analyses relating to the current state of federal-provincial relations and on emerging issues which require development of appropriate policies;
- ensures that a federal-provincial perspective is brought to bear in the development of social and economic policies and/or programs at the federal level;
- promotes and facilitates federal-provincial cooperation and consultation;
- provides advice on aboriginal affairs and maintains effective relations with representatives of aboriginal peoples, provincial and territorial governments and federal departments with respect to aboriginal issues, including aboriginal constitutional matters;
- provides administrative support and coordinates preparations and the development of policy proposals for federal participation in First Ministers' Conferences and meetings;
- coordinates preparations for the Prime Minister's bilateral and multilateral meetings with his provincial counterparts; and
- provides advice and assistance to the Minister Responsible for Constitutional Affairs.

The resource needs of the Federal-Provincial Relations Office vary with the number of Federal-Provincial First Ministers', Ministers', and Officials' Conferences and meetings to be supported.

## Resource Summaries

This activity accounts for 13.4% of the Program's expenditures and 15.2% of the human resources for 1993-94.

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Federal-Provincial Relations Office	11,451	97	25,198	181	13,725	112

\* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Note: The activity's resources are made up of personnel expenditures 62.6%, goods and services expenditures 15.7%, and transfer payments 21.7% for 1993-94.

Figure 12: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Federal-Provincial Relations Office	13,725	112	6,726	71	6,999	41



## **E. Commissions of Inquiry and Task Forces**

### **Objective**

To gather information and to report under specific terms of reference as well as to carry out short term projects.

### **Description**

Inquiries are of various kinds but the common denominator is the autonomy and independence of the body given the responsibility of inquiring into and reporting upon whatever terms of reference are given. Under Part I of the Inquiries Act, Commissioners are given extensive powers and broad terms of reference. Task Forces usually are set up under ministerial authority with strictly limited terms.

The following Commissions of Inquiry will be operating during 1993-94:

**Royal Commission on New Reproductive Technologies:** This Commission was established by Order in Council P.C. 1989-2150 dated October 25, 1989.

The Commission's mandate is to inquire into and report on current and potential medical and scientific developments related to new reproductive technologies, considering in particular their social, ethical, health, research, legal and economic implications and the public interest, and recommending what policies and safeguards should be applied. The Commissioners have been directed to submit a final report to the Governor in Council not later than July 15, 1993. The forecasted total cost of the Commission is estimated at \$24.7 million.

**Royal Commission on Aboriginal Peoples:** The Royal Commission on Aboriginal Peoples was established by Order in Council P.C. 1991-1597 dated August 26, 1991. Seven Commissioners were appointed and the Honourable René Dussault, Justice of the Quebec Court of Appeal, and Georges Erasmus, former National Chief of the Assembly of First Nations, were named co-chairs.

The Commission will examine a broad range of issues concerning aboriginal peoples in Canada. The terms of reference were recommended by former Chief Justice Brian Dickson, who served as the Prime Minister's special representative and consulted widely on the mandate and membership of the Commission. The Commission is mandated to investigate the evolution of the relationship among aboriginal peoples (Indian, Inuit and Métis), the Government of Canada, and Canadian society as a whole. The total forecasted cost of the Commission is estimated at approximately \$40.0 million over four fiscal years.

**Royal Commission on Aboriginal Peoples - Intervenor Participation Program:** The Intervenor Participation Program of the Royal Commission on Aboriginal Peoples was established in 1992 to encourage access to and participation in the Commission's public review process. The Program has a total allocation of \$8 million.

**Indian Specific Claims Commission:** The Indian Specific Claims Commission was established by Order in Council P.C. 1991-1329 dated July 15, 1991. Effective August 5, 1991, Harry S. LaForme was appointed to be a Commissioner and Chairman. A revised mandate was established by Order in Council P.C. 1992-1730 on July 27, 1992, wherein six additional Commissioners were also appointed.

The mandate of the Commission incorporates terms of reference pursuant to the Inquiries Act and other powers and responsibilities which are not commonly associated with a Commission of Inquiry. Inquiries, per se, may be held where a First Nation or claimant alleges that the Minister of Indian Affairs and Northern Development has rejected a claim submitted pursuant to Government's Specific Claims Policy, or, where a claim has been accepted by Government for negotiation and the claimant disputes compensation criteria prescribed by the Minister. This in itself is unusual since the Commission is, in fact, mandated to conduct an unknown number of discrete inquiries rather than a single, more generalized proceeding. In addition, and separate from the power to conduct inquiries, the Commission is mandated to provide, or arrange for, mediation services at the request of Government and a claimant in relation to any issue pertinent to a specific claim. In these matters, the Commission has an on-going requirement to produce reports to government for each claim, inquiry or mediation effort.

Finally, the Commission is mandated to provide advice and assistance, in its discretion, to the joint Government/Assembly of First Nations Working Group which is conducting a separate review of the Specific Claims Policy under a protocol agreement between the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Assembly. The Commission has no fixed time frame for the discharge of its full mandate and accordingly is not presently in a position where it can forecast the total cost of the Commission.

## Resource Summaries

This activity accounts for 27.8% of the Program's expenditures for 1993-94.

**Figure 13: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront	-	217	2,360
Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario	-	117	2,877
Royal Commission on National Passenger Transportation	-	3,155	5,664
Royal Commission on New Reproductive Technologies	-	5,987	10,239
Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing	-	1,110	8,801
Citizens' Forum on Canada's Future	-	-	8,475
Commissions of Inquiry - Related Legal Costs	-	-	139
National Transportation Act Review Commission	-	5,952	237
Royal Commission on Aboriginal Peoples	<b>14,377</b>	14,100	3,503
Royal Commission on Aboriginal Peoples - Intervenor Participation Program	<b>1,800</b>	3,500	-
Indian Specific Claims Commission	<b>7,615</b>	- *	1,184
	<b>23,792</b>	34,138	43,479

\* The forecast for 1992-93 is \$5.0 million and will be sought through a Supplementary Estimates "C" submission.

**Note:** The activity's resources are made up of personnel expenditures 36.6 %, goods and services expenditures 54.2%, capital expenditures 1.7% and transfer payments 7.5% for 1993-94.

Figure 14: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront	2,360	643	1,717
Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario	2,877	1,011	1,866
Royal Commission on National Passenger Transportation	5,664	7,809	(2,145)
Royal Commission on New Reproductive Technologies	10,239	12,600	(2,361)
Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing	8,801	4,095	4,706
Citizens' Forum on Canada's Future	8,475	-	8,475
Commissions of Inquiry - Related Legal Costs	139	-	139
National Transportation Act Review Commission	237	-	237
Royal Commission on Aboriginal Peoples	3,503	-	3,503
Indian Specific Claims Commission	1,184	-	1,184
	43,479	26,158	17,321

## F. Administration

### Objective

To provide efficient and effective financial, administrative, information management and personnel services in support of departmental operations and systems.

### Description

The Administration activity renders common financial, administrative, technical, information management, and personnel services within the entire Program. These services are offered through the following organizational units: Finance, Administration, Information Services, Informatics and Technical Services, and Personnel. In addition to these standard services, this activity also responds to requests for access to information under the Access to Information and Privacy Acts (Access to Information and Privacy Unit).

### Resource Summaries

This activity accounts for 27.6% of the Program's expenditures and 32.0% of the human resources for 1993-94.

Figure 15: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Administration	23,644	204	23,814	220	25,892	195

\* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

**Note:** The activity's resources are made up of personnel expenditures 41.8%, goods and services expenditures 45.9% and capital expenditures 12.3% for 1993-94.



**Figure 16: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	25,892	195	18,821	190	7,071	5

Section III  
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Privy Council financial requirements by object are presented in Figure 17.

Figure 17: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	35,094	42,023	37,300
Contributions to employee benefit plans	4,366	6,649	4,195
Other personnel costs	76	73	167
	39,536	48,745	41,662
Goods and services			
Transportation and communications	3,802	5,008	7,213
Information	2,597	11,144	4,992
Professional and special services	7,630	8,879	13,782
Rentals	562	597	940
Purchased repair and upkeep	787	1,517	1,763
Utilities, materials and supplies	1,503	1,999	2,335
Other subsidies and payments	60	28	86
Commissions of Inquiry	21,592	30,373	43,062
	38,533	59,545	74,173
Total operating	78,069	108,290	115,835
Capital	3,297	2,587	2,849
Transfer payments	4,288	3,565	65
Total expenditures	85,654	114,442	118,749

Note: For comparative purposes, all resources for Commissions of Inquiry and Task Forces are reported under "Other subsidies and payments", "capital" and "transfer payments". Refer to Figure 13 on page 26 and Figure 18 on page 31.

## 2. Financial Requirements by Object - Commissions of Inquiry and Task Forces

Commissions of Inquiry and Task Forces financial requirements by object are presented in Figure 18.

**Figure 18: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	7,553	8,888	11,915
Contributions to employee benefit plans	1,153	1,423	1,326
Other personnel costs	-	-	20
	8,706	10,311	13,261
Goods and services			
Transportation and communications	2,913	3,196	3,401
Information	1,610	4,468	7,145
Professional and special services	7,641	10,770	16,215
Rentals	181	1,156	1,319
Purchased repair and upkeep	260	99	987
Utilities, materials and supplies	280	370	592
Other subsidies and payments	1	3	142
	12,886	20,062	29,801
Total operating	21,592	30,373	43,062
Capital	400	265	417
Transfer Payments	1,800	3,500	-
Total Expenditures	23,792	34,138	43,479

### 3. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 46.2% of the total expenditures of the Program for 1993-94. Information on human resources is provided in Figure 19.

**Figure 19: Details of Personnel Requirements**

	FTE* Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments <sup>1</sup>	11	11	10	45,600 - 170,500	145,309
Executive <sup>2</sup>	98	110	106	63,300 - 128,900	89,513
Scientific and Professional	27	24	18	19,270 - 128,900	69,149
Administrative and Foreign Service	266	310	255	16,781 - 79,497	51,253
Technical	14	18	18	16,608 - 73,190	40,770
Administrative Support	209	290	250	16,847 - 41,991	30,035
Operational	12	12	13	17,489 - 69,057	27,203
	637	775	670		

\* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

<sup>1</sup> OIC Appointments includes all those at the Deputy Minister level and all Governor In Council appointments.

<sup>2</sup> Executive includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 4. Capital Expenditures

Capital Expenditures account for 3.4% of the total expenditures of the Program for 1993-94. Information on capital expenditures is presented in Figure 20.

**Figure 20: Distribution of Capital Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Equipment	3,297	2,587	2,849

## 5. Transfer Payments

Transfer Payments account for 5.0% of the total expenditures of the Program for 1993-94. Information on transfer expenditures is presented in Figure 21.

Figure 21: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Grants</b>			
Federal-Provincial Relations Office - Institute of Intergovernmental Affairs, Queen's University	58,000	65,000	65,000
<b>Contributions</b>			
Federal-Provincial Relations Office - Aboriginal Self-Government Negotiations	2,430,000	-	-
Commissions of Inquiry and Task Forces - Intervenor Participation Program	1,800,000	3,500,000	-
Total contributions	4,230,000	3,500,000	-
Total	4,288,000	3,565,000	65,000



## 6. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 22 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 22: Total Estimated Cost of the Program for 1993-94

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1993-94	1992-93
Privy Council	85,654	9,653	95,307	85,758

* Other costs of \$9,653,000 consist of:			(\$000)	
• accommodation received without charge from Public Works Canada;			8,245	
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada;			93	
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and			1,269	
• employer's share of compensation costs paid by Labour Canada.			46	
			<u>9,653</u>	

## B. Topical Index

Accommodation 34	Introduction 11
Activity Structure 16	Mandate 11
Actual(s) 6,7,10,16,17,18,19,21,23,26,27, 28,29,30,31,32,33	Ministers' Offices 5,7,8,10,12,18,19
Administration 5,7,8,10,12,14,28,29	Net Cost 34
Authorities 4,6	Office of the Prime Minister 5,7,8,10,12,16,17
Background 11	Operating Expenditures 6,7,10,16,17,18,19,21, 23,26,27,28,29,30,31, 32,33,34
Cabinet Committees 11,12,13,15,20	Organization Structure 12,13,14
Canadian Unity Initiative 8,10,14	Personnel Requirements 32
Capital Expenditures 5,30,31,32	Planning Perspective 14
Commissions of Inquiry 5,7,8,9,10,12,13, 24,25,26,27,30,31	Preface 2
Contributions 5,24,30,31,33	Privy Council Office 5,7,8,10,11,12,13,20,21
Employee Benefit Plans 4,6,30,31,34	Program Effectiveness 15
External Factors 14	Program Objective 11
Federal-Provincial Relations 5,7,8,10,11, 12,13,22,23, 33	Program Organization 12,13,14
Financial Performance 6,7,10,16,17,18,19, 21,23,26,27,28,29, 30,31,32,33,34	Public Service 2000 15
Financial Requirements 4,5,7,8,12,16,18, 21,23,26,28,30,31, 32,33	Resource Summaries 16,18,21,23,26,28
First Ministers' Conferences 22	Spending Authorities 4,6
Forecast 7,8,16,18,21,23,26,28,30,31, 32,33,34	Table of Contents 3
Grant 5,33	Transfer Payments 5,30,31,33
Highlights 7,9	Update 14
Human Resources (FTE) 2,7,8,10,12,16,17, 18,19,21,23,28,29, 32	
Initiatives 14	





B. Index des sujets

Administration	5,7,8,10,12,14,28	Locaux	34
Autorisations	4,6	Mandat	11
Autorisations de dépenser	4,6	Objectif du Programme	11
Besoins en personnel	32	Organisation du Programme	12,13,14
Besoins financiers	4,5,7,8,12,16,18,21,23,26,28,29,30,31,33,34	Paiements de transfert	5,30,31,33
Bureau du Conseil privé	5,7,8,10,11,12,20,21	Perspective de planification	14
Cabinet du Premier ministre	5,7,8,10,10,12,13,16,17	Points saillants	7,9
Cabinets de ministres	5,7,8,10,12,18,19	Préface	2
Comités du cabinet	11,13,20	Prévisions	7,8,16,18,21,23,26,28,30,31,33,34
Commissions d'enquête	5,7,8,9,10,12,14,24,25,26,27,30,31,33	Réel(s)	6,7,10,16,17,18,19,21,23,26,27,28,29,30,31,33,34
Conférence des Premiers ministres	22	Régimes d'avantages sociaux	4,6,31,30,34
Contributions	5,23,25,30,31,33		
Coût net	34		
Dépenses de fonctionnement	4,5,7,8,10,12,16,18,22,26,28,30,31,33,34	Relations fédérales-provinciales	5,7,8,10,12,13,14,22,23,33
Dépenses en capital	5,28,30,31,33	Ressources humaines (ÉFP)	2,7,10,12,16,17,18,21,23,28,29,32
Données de base	11	Résultats financiers	6,7,10,16,18,21,23,26,27,28,29,30,31,33,34
Efficacité du Programme	15	Sommaires des ressources	16,18,20,22,24,28
État des initiatives	14	Structure des activités	16
Facteurs externes	14	Structure organisationnelle	12,13,14
Fonction publique 2000	15	Subvention	5,23,30,31
Initiatives	14	Table des matières	3
Introduction	11		
Initiative pour l'unité canadienne	8,10,14,15		



6. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés. Le tableau 22 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 22: Coût total du Programme pour 1993-1994

(en millions de dollars)	Budget principal	plus* autres coûts	Coût total estimatif du Programme	
	1993-1994	1993-1994	1993-1994	1992-1993
Conseil privé	85 654	9 653	95 307	85 758

\* Les autres coûts de 9,653 millions de dollars comprennent:

(en milliers de dollars)

- les locaux fournis sans frais par Travaux publics; 8 245
- l'émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnements et Services; 93
- les avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor; et 1 269
- la part de l'employeur des frais de rémunération payée par Travail Canada. 46

9 653

#### 4. Dépenses en capital

Les dépenses en capital représentent 3,4% des dépenses totales du Programme pour 1993-1994. L'information concernant les dépenses en capital est présentée au tableau 20.

Tableau 20 : Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993	
			Prévu	Réel
Matériel	3 297	2 587	2 849	

#### 5. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 5,0% des dépenses totales du Programme pour 1993-1994. L'information concernant les paiements de transfert est présentée au tableau 21.

Tableau 21 : Détail des subventions et contributions

(en dollars)				
Subventions	Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993	
			Prévu	Réel
Bureau des relations fédérales-provinciales - Institut des relations intergouvernementales, Queen's University	58 000	65 000	65 000	
Contributions				
Bureau des relations fédérales-provinciales - Négociations sur l'autonomie gouvernementale des autochtones	2 430 000	-	-	
Commissions d'enquête et groupes de travail - Versement de contributions du programme d'aide financière aux intervenants	1 800 000	3 500 000		
Total des contributions	4 230 000	3 500 000	65 000	
Total	4 288 000	3 565 000	65 000	

### 3. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 46,2% des dépenses totales du Programme pour 1993-1994. L'information concernant les ressources humaines est présentée au tableau 19.

Tableau 19: Détail des besoins en personnel

ÉTP*	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-93	ÉTP Réel 1991-92	Provision actuelle pour le traitement 1993-1994	Provision annuelle moyen 1993-1994
Nomination par décret du Conseil <sup>2</sup>	11	11	10	45 600 - 170 500	145 309
Scientifique et professionnelle	98	110	106	63 300 - 128 900	89 513
Administration et service extérieur	27	24	18	19 270 - 128 900	69 149
Technique	266	310	255	16 781 - 79 497	51 253
Soutien administratif	14	18	18	16 608 - 73 190	40 770
Exploitation	209	290	250	16 847 - 41 991	30 035
	12	12	13	17 489 - 69 057	27 203
637		775		670	

\* L'expression "équivalents temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses.

<sup>1</sup> Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

<sup>2</sup> Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Nota: Les colonnes "provision actuelle pour le traitement" indique les échelles de traitement par groupe professionnel en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne "traitement moyen" indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

2. Besoins financiers par article - Commissions d'enquête et groupes de travail

La répartition des dépenses des Commissions d'enquête et groupes de travail est indiquée dans le tableau 18.

Tableau 18: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1993-1994	Prévu	1992-1993	Réel	1991-1992
Personnel						
Traitements et salaires	7 553		8 888		11 915	
Contributions aux régimes						
d'avantages sociaux des employés	1 153		1 423		1 326	
Autres frais touchant le personnel	-		-		20	
	8 706		10 311		13 261	
Biens et services						
Transports et communications	2 913		3 196		3 401	
Information	1 610		4 468		7 145	
Services professionnels et spéciaux	7 641		10 770		16 215	
Location	181		1 156		1 319	
Achat de services de						
réparation et d'entretien	260		99		987	
Services publics,						
fournitures et approvisionnements	280		370		592	
Autres subventions et paiements	1		3		142	
	12 886		20 062		29 801	
Total des dépenses de						
fonctionnement	21 592		30 373		43 062	
Capital	400		265		417	
Paiements de transfert	1 800		3 500		-	
Total des dépenses	23 792		34 138		43 479	

Section III  
Renseignements supplémentaires

- A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

La répartition des dépenses du Conseil privé est indiquée dans le tableau 17.

Tableau 17: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1993-1994	Prévu	1992-1993	Réal	1991-1992
Personnel						
Traitements et salaires	35 094		42 023		37 300	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 366		6 649		4 195	
Autres frais touchant le personnel	76		73		167	
	39 536		48 745		41 662	
Biens et services						
Transports et communications	3 802		5 008		7 213	
Information	2 597		11 144		4 992	
Services professionnels et spéciaux	7 630		8 879		13 782	
Location	562		597		940	
Achat de services de réparation et d'entretien	787		1 517		1 763	
Services publics,						
fournitures et approvisionnements	1 503		1 999		2 335	
Autres subventions et paiements	60		28		86	
Commissions d'enquête	21 592		30 373		43 062	
	38 533		59 545		74 173	
Total des dépenses de fonctionnement	78 069		108 290		115 835	
Capital						
	3 297		2 587		2 849	
Paiements de transfert	4 288		3 565		65	
Total des dépenses	85 654		114 442		118 749	

Nota: Pour fin de comparaison, les ressources pour les commissions d'enquête et groupes de travail sont inscrites à la rubrique "Autres subventions et paiements", "capital", et "paiements de transfert". Voir le tableau 13, page 26 et le tableau 18, page 31.



Tableau 16: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
Réal	Budget principal	Différence	
		\$ ETP	\$ ETP
Administration	25 892 195	18 821 190	7 071 5

Objectif

Fournir des services efficaces en matière d'administration et de gestion des finances, de l'information et du personnel afin de faciliter le déroulement des activités et le fonctionnement des systèmes du ministère.

Description

Cette activité fournit des services administratifs, de gestion des finances, des services techniques, d'information et de personnel pour tout le programme. Ces services sont offerts par l'entremise des secteurs suivants: Finance, Administration, Services d'information, Informatique et services techniques et personnel. Outre ces services normalisés, cette activité répond aux demandes de renseignements présentées en vertu des Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels (Section d'accès à l'information et protection des renseignements personnels).

Sommaire des ressources

Cette activité représente 27,6% des dépenses du programme et 32,0% des ressources humaines pour 1993-1994.

Tableau 15: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	1992-1993	Réel 1991-1992
Administration	23 644	204	23 814	220	25 892	195

\* L'expression "équivalents temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Nota: Les ressources de l'activité sont composées des dépenses en personnel 41,8%, en biens et services 45,9% et en capital 12,3% pour 1993-1994.

Tableau 14: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)			1991-1992		
	Budget	Réel		Budget	Différence
	principal				
Commission royale sur l'aventir du secteur riverain de Toronto	2 360	643	1 717		
Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario)	2 877	1 011	1 866		
Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada	5 664	7 809	(2 145)		
Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction	10 239	12 600	(2 361)		
Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis	8 801	4 095	4 706		
Groupe de consultation des citoyens sur l'aventir du Canada	8 475	-	8 475		
Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux	237	-	237		
Commission royale sur les peuples autochtones	3 503	-	3 503		
Commission sur les revendications particulières des Indiens	1 184	-	1 184		
Commissions d'enquête - Frais juridiques connexes	139	-	139		
	43 479	26 158	17 321		

Sommaire des ressources

Cette activité représente 27,8% des dépenses du Programme pour 1993-1994.

Tableau 13: Sommaire des ressources de l'activité

(en millions de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	
Commission royale sur l'avvenir du secteur riverain de Toronto	217	2 360	
Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario)	117	2 877	
Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada	3 155	5 664	
Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction	5 987	10 239	
Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis	1 110	8 801	
Groupe de consultation des citoyens sur l'avvenir du Canada	-	8 475	
Commissions d'enquête - Frais juridiques connexes	-	139	
Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux	5 952	237	
Commission royale sur les peuples autochtones	14 100	3 503	
Commission royale sur les peuples autochtones - Programme d'aide financière aux intervenants	3 500	-	
Commission sur les revendications particulières des Indiens	-*	1 184	
23 792	34 138	43 479	

\* Les prévisions de 1992-1993 sont de 5,0 millions de dollars et feront l'objet d'une présentation du budget supplémentaire "C".

Nota : Les ressources de cette activité sont composées des dépenses en personnel 36,6%, en bien et services 54,2%, en capital 1,7% et en paiements de transfert 7,5% pour 1993-1994.

Commission royale sur les peuples autochtones - Programme d'aide financière aux intervenants: Le Programme d'aide financière aux intervenants a été établi par la Commission royale sur les peuples autochtones en 1992 pour favoriser la participation aux consultations publiques. Huit millions de dollars seront alloués au programme.

Commission sur les revendications particulières des Indiens: La Commission sur les revendications particulières des Indiens a été mise sur pied en vertu du décret C.P. 1991-1329 du 15 juillet 1991. Harry S. Laforme a été nommé à titre de commissaire et de président. Le 5 août 1991, La Commission a été révisé aux termes du décret du Conseil C.P. 1992-1730 du 27 juillet 1992 prescrivant la nomination de six autres commissaires.

Le mandat de la Commission a été établi conformément à la Loi sur les enquêtes et comprend certains autres pouvoirs et responsabilités qui ne sont habituellement pas données à une commission d'enquête. Les enquêtes comme tel peuvent être ouvertes lorsqu'une Première Nation ou un demandeur prétend que le ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien a rejeté une revendication présentée conformément à la politique du gouvernement sur les revendications particulières, ou lorsque le gouvernement a accepté de négocier une revendication et que le demandeur remet en question les critères d'indemnisation prescrits par le ministre. En soi, cette façon de procéder est inhabituelle étant donné que la Commission a en fait pour mandat de mener au besoin un certain nombre d'enquêtes plutôt que de s'engager dans un processus unique plus général. Outre le pouvoir de faire enquête, la Commission a sans doute bien d'autres pouvoirs, de fournir des services de médiation, ou de prendre des dispositions à cet égard, à la demande du gouvernement et d'un demandeur relativement à toute question ayant un rapport avec une revendication particulière. Dans chaque cas, la Commission doit présenter un rapport d'enquête ou un rapport de médiation au gouvernement.

Enfin, la Commission a pour mandat de donner des conseils et de fournir de l'aide, à sa discrétion, au groupe de travail mixte du gouvernement et de l'Assemblée des Premières Nations qui, de son côté, examine la politique des revendications particulières en vertu d'un protocole d'entente conclu entre le ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien et l'Assemblée. La Commission n'a pas de délai à respecter en ce qui a trait à l'exécution complète de son mandat et, par conséquent, n'est pas en mesure de prévoir l'ensemble des coûts de ses travaux.



## Objetif

Réunir de l'information et présenter un rapport selon le mandat qui a été fixé, ainsi que mener à court terme.

## Description

Les enquêtes peuvent porter sur divers sujets. Dans chaque cas, la commission qui est constituée afin de réunir de l'information et de présenter un rapport selon le mandat qui lui a été confié agit de façon autonome. En vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, les commissaires se voient confier des responsabilités et des pouvoirs très étendus. De leur côté, les groupes de travail relèvent d'un ministre et ont un mandat strictement limité.

Les Commissions d'enquête suivante seront opérationnelle au cours de 1993-1994:

**Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction:** Cette commission a été instituée en vertu du décret C.P. 1989-2150 daté du 25 octobre 1989.

La commission est chargée de faire enquête et de présenter un rapport sur les progrès actuels et prévisibles de la science et la médecine en matière de nouvelles techniques de reproduction, sur le plan de leurs répercussions pour la santé et la recherche et leurs conséquences morales, sociales, économiques et juridiques ainsi que pour le grand public, et de recommander les politiques et des mesures protectrices à adopter. Les commissaires ont reçu pour instruction de présenter le rapport définitif au gouverneur en conseil, au plus tard le 15 juillet 1993. Le coût total prévu pour cette commission s'élève à 24,7 millions de dollars.

**Commission royale sur les peuples autochtones:** Cette commission a été créée en vertu du décret C.P. 1991-1597, daté du 26 août 1991. Sept commissaires ont été nommés, et l'honorable René Dussault, juge de la Cour d'appel du Québec, et George Erasmus, ancien chef de l'Assemblée des premières nations, ont été nommés coprésidents.

La Commission va examiner une vaste gamme de questions concernant les peuples autochtones du Canada. Les termes de son mandat ont fait l'objet d'une recommandation de l'ancien juge en chef Brian Dickson qui, en qualité de représentant spécial du Premier ministre, avait tenu des consultations étendues sur le mandat et la composition éventuelle de la Commission. Ainsi, la Commission a donc pour mandat de faire enquête sur l'évolution des relations entre les peuples autochtones (Indiens, Inuits et Métis), le gouvernement du Canada et la société canadienne dans son ensemble. Le coût de la Commission s'élèvera à environ 40 millions de dollars sur quatre années financières.

Les besoins du Bureau des relations fédérales-provinciales en matière de ressources varient selon le nombre de conférences de premiers ministres et de ministres ainsi que d'autres conférences et réunions de représentants officiels.

#### Sommaire des ressources

Cette activité représente 13,4% des dépenses du programme et 15,2% des ressources humaines pour 1993-1994.

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réal	Bureau des relations fédérales-provinciales			
				\$	ÉTP	\$	ÉTP
	1993-1994	1992-1993	1991-1992	11 451	97	25 198	181
							13 725
							112

\* L'expression "équivalents temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôlables du CI sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Nota: Les ressources de l'activité sont composées des dépenses en personnel 62,6%, de dépenses en biens et services 15,7% et en paiements de transfert 21,7% pour 1993-1994.

Tableau 12: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)	Budget	Réal	Principal	Différence	Bureau des relations fédérales-provinciales			
					\$	ÉTP	\$	ÉTP
	1991-1992						6 726	71
							6 999	41

## Objetif

Aider le Premier ministre et le ministre responsable des Affaires constitutionnelles à s'acquitter de leurs responsabilités à l'égard du maintien de relations efficaces avec les provinces et de l'examen continu des questions constitutionnelles.

## Description

Le Bureau des relations fédérales-provinciales informe, assiste et conseille le Premier ministre et le ministre responsable des Affaires constitutionnelles sur les composantes fédérales-provinciales de la politique du gouvernement fédéral. En vertu du mandat qui lui a été confié, il doit notamment:

- mettre au point une politique à long terme pour la gestion de la fédération et pour l'évolution de la Constitution;
- fournir de l'information et des analyses sur l'état actuel des relations fédérales-provinciales et sur les nouveaux problèmes pouvant nécessiter l'élaboration d'une politique spéciale;
- veiller à ce que les politiques et les programmes sociaux et économiques du gouvernement tiennent compte des relations fédérales-provinciales;
- promouvoir et faciliter la coopération et la consultation fédérale-provinciale;
- fournir des conseils sur les questions autochtones et entretenir de bonnes relations avec les représentants des groupes autochtones des gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que des ministères fédéraux en relation avec les questions autochtones, incluant les questions constitutionnelles autochtones;
- fournir des services de soutien administratif et coordonner l'élaboration aussi bien que la mise en oeuvre des propositions touchant la participation fédérale aux conférences et réunions des premiers ministres;
- coordonner les travaux entourant la préparation des rencontres bilatérales et multilatérales du Premier ministre avec ses homologues provinciaux; et
- fournir des conseils et assister le ministre responsable des Affaires constitutionnelles.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 18,0% des dépenses du Programme et 31,7% des ressources humaines pour 1993-1994.

Tableau 9: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel	
		1993-1994	1992-1993	1991-1992	
\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Bureau du Conseil privé					
15 401	202	16 836	202	22 526	190

\* L'expression "équivalents temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôlables du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Nota: Les dépenses en personnel représentent 86,9% des ressources totales de l'activité pour 1993-1994. Les dépenses en biens et services représentent 13,1%.

Tableau 10: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
		Budget principal	Différence
\$	ÉTP	\$	ÉTP
Bureau du Conseil privé			
22 526	190	14 817	185
		7 709	5

Objetif

Secrétaire le Premier ministre et le Cabinet relativement au processus décisionnel lié aux politiques gouvernementales et fournir au Premier ministre les renseignements et les conseils qui lui sont nécessaires en tant que chef du gouvernement et président du Cabinet.

Description

Dans l'ensemble, les responsabilités du Bureau du Conseil privé peuvent se résumer comme suit:

- coordonner et communiquer le matériel requis aux réunions du Cabinet et de ses comités et destiné au Premier ministre ainsi qu'aux présidents et aux membres des comités (la liste de ces comités figure au tableau 3, page 11);

- assurer la liaison avec les ministères et les organismes gouvernementaux concernant les travaux du Cabinet;

- mettre en oeuvre des études spéciales portant sur les grands problèmes de l'heure; ces études supposent, par exemple, la désignation de certains fonctionnaires à titre de présidents, de membres et de secrétaires de comités interministériels, et la rédaction de documents à l'intention ou au nom de ces comités;

- fournir aide et conseils au Premier ministre relativement à l'exercice de ses prérogatives et de ses responsabilités à l'égard de l'organisation du gouvernement du Canada, et des recommandations au gouverneur en conseil en ce qui concerne les nominations des hauts fonctionnaires;

- secondar et conseiller le Premier ministre en ce qui a trait à son rôle constitutionnel de conseiller de la Couronne;

- conseiller le Premier ministre sur les questions touchant les services de renseignements étrangers et la sécurité nationale; et

- conseiller et informer le Premier ministre en matière de communication et de consultation, et assurer le soutien du Comité du Cabinet chargé des communications.

Ces fonctions devraient demeurer les mêmes durant la période visée par le présent document, mais il pourrait arriver que les priorités du Bureau du Conseil privé changent radicalement et rapidement si le gouvernement décidait de modifier ses priorités, politiques ou orientations en raison de certaines pressions extérieures ou de la nécessité de réorienter ses objectifs.



Tableau 8 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992			
Réal	Budget principal	Différence			
		\$	ÉTP	\$	ÉTP
6 739	84	5 603	66	1 136	18
Cabinets de ministres					

Fournit les services de soutien, les renseignements et les conseils dont ont besoin le vice-premier ministre, le président du Conseil privé et ministre responsable des Affaires constitutionnelles, le leader du gouvernement au Sénat, et le leader du gouvernement à la Chambre des communes.

## Description

[illegible]

De plus, cette activité comprend les salaires et les allocations pour autogestion des ministères sans portefeuille et des ministères d'État qui ne dirigent pas un ministère d'État. La prévision des salaires pour onze ministères d'État est comprise dans le budget des dépenses du Programme du Conseil privé pour 1993-1994. Les budgets de fonctionnement de ces ministères sont compris dans le budget des dépenses des ministères concernés.

dépenses des ministères concernés.

## Sommaire des ressources

Cette activité représente 6,3% des dépenses du Programme et 10,4% des ressources humaines pour 1993-1994.

Tableau 7: Sommaires des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1993-1994	1992-1993	1991-1992
	\$ BTP	\$ BTP	\$ BTP
Cabinets de ministres	5 452	66	8 188
		93	6 739
			84

L'expression "équivalents temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'CTF indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Nota: Les dépenses en personnel représentent 87,8% des ressources totales de l'activité pour 1993-1994. Les dépenses en biens et services représentent 12,2%.

Tableau 6: Résultats financiers en 1991-1992

(en millions de dollars)		1991-1992			
Réel	Budget principal	Différence			
\$	\$	BTP	\$	BTP	\$
6 388	89	6 158	80	230	9
Cabinet du Premier ministre					

A. Cabinet du Premier ministre

Objectif

Veiller à ce que le Premier ministre dispose de services de soutien et reçoive l'information et les conseils qui lui sont nécessaires.

Description

Cette activité s'occupe de l'administration des bureaux qui fournissent au Premier ministre les services de soutien, les renseignements et les conseils dont il a besoin, et du fonctionnement de sa résidence officielle. Toutefois, c'est le ministre des Travaux publics qui est chargé de meubler, d'entretenir, de chauffer et de réparer la résidence officielle du Premier ministre.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 6,9% des dépenses du Programme et 10,7% des ressources humaines pour 1993-1994.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	\$ ETP*	\$ ETP	\$ Rél 1991-1992	ETP
Cabinet du Premier ministre	5 914	68	6 268	79	6 388
ministre					89

\* L'expression "équivalents temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Nota: Les dépenses en personnel représentent 72,9% des ressources totales de l'activité pour 1993-1994. Les dépenses en biens et services représentent 27,1%.

autocochtones, outre d'intenses négociations multilatérales qui durèrent cinq mois. Le référendum national tenu le 26 octobre 1992 marqua le point culminant du processus de consultation du public.

L'Accord de Charlottetown représentait le consensus intervenu entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les quatre groupes autocochtones principaux sur une série de propositions d'une grande portée visant à renouveler et à moderniser la constitution canadienne. Parmi ses éléments clés, il y avait la reconnaissance du droit des autocochtones à l'autonomie gouvernementale au Canada, la création d'un Sénat élu, efficace et égal, la reconnaissance du Québec comme société distincte, la promotion de l'union sociale et économique et la mise en équilibre des rôles et responsabilités des gouvernements fédéral et provinciaux.

**Fonction publique 2000:** Le premier ministre a annoncé le 12 décembre 1989 un projet de renouvellement de la fonction publique du Canada. L'objet de ce projet est de permettre à cette institution d'offrir le meilleur service possible aux Canadiens au XXI<sup>e</sup> siècle. Le 12 décembre 1990, le gouvernement a publié un livre blanc énonçant ses propositions concernant la fonction publique de demain. La mise en oeuvre est commencée et s'étendra sur plusieurs années. Des consultations étendues ont abouti à des initiatives concrètes pour assurer des changements dans toute la fonction publique. Le premier rapport annuel du greffier du Conseil privé sur l'état de la fonction publique comprenant un long volume portant précisément sur l'état d'avancement de FP 2000 a été publié en septembre 1992. La Loi sur la réforme de la fonction publique (projet de loi C-26) a reçu la sanction royale en décembre 1992.

#### E. Efficacité du Programme

Les principales fonctions du Programme consistent à faire en sorte que le Cabinet et ses comités disposent d'un personnel de soutien suffisant et que le Premier ministre reçoive les renseignements et les conseils dont il a besoin. L'efficacité avec laquelle se déroulent les travaux du Cabinet et de ses comités témoigne de l'aide fournie par le Programme du Conseil privé.

Parce que le Programme vise d'abord à répondre aux besoins du Cabinet en matière de ressources humaines et à maintenir un mécanisme propre à faciliter le processus décisionnel de ce dernier, il n'existe aucun indicateur permettant de mesurer son efficacité.



intéressant les autochtones et coordonne les actions relatives aux relations fédérales-provinciales-autochtones. Il fournit aussi une aide à l'interlocuteur des Métis et Indiens non inscrits. Les Affaires indiennes assure la liaison avec les provinces et territoires et donne des conseils au Premier ministre, au ministre et au gouvernement sur la conduite des relations fédérales-provinciales et réunions bilatérales et multilatérales. Le BRFP a un groupe de communications et des bureaux à Montréal et à Toronto.

Les Commissions d'enquête et les groupes de travail sont ceux qui relèvent du Premier ministre (voir page 24).

L'Administration (Direction de la gestion) assure la gestion financière, administrative et technique ainsi que la gestion du personnel et de l'information pour toutes les activités comprises dans le programme. Outre cela, elle répond aux demandes d'accès à l'information présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels (Section de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels). La Direction est dirigée par un sous-ministre adjoint (Services de gestion).

#### D. Perspective de planification

##### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Toutes les activités du Programme se déroulent dans un contexte très dynamique. La mise en oeuvre du Programme dépend des priorités du gouvernement, lesquelles sont à leur tour assujetties à divers facteurs d'ordre économique, social, international, intergouvernemental et autres. Parce que les besoins du gouvernement ne peuvent attendre, il est important de pouvoir agir rapidement et efficacement.

##### 2. Initiatives

Aucune initiative nouvelle importante n'est prévue au Programme du Conseil privé 1993-1994.

##### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

Initiative pour l'unité canadienne: Dans le discours du trône du 13 mai 1991, le gouvernement s'était engagé à assurer une participation plus grande à la modification de la Constitution. L'Accord de Charlottetown du 28 août 1992 marqua l'aboutissement du processus de consultation le plus transparent et important à avoir jamais été entrepris au Canada sur la question du renouvellement de la Constitution. La "Ronde Canada" inclut le Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution (Beaudoin-Edwards), le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, six conférences nationales d'orientation, le Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada (Beaudoin-Dobbie) et des processus parallèles de consultation des

Le Bureau du Conseil privé se compose de la Direction des plans, de renseignements et conseiller juridique, de la Direction de la sécurité et du personnel suprêmeur, ainsi que de la Direction des communications et des consultations. La Direction des plans seconde le Premier ministre dans ses fonctions de président du Comité des priorités et de la planification, et l'aide en plus à s'acquitter de ses responsabilités à l'égard des objectifs et priorités du gouvernement. La Direction des opérations assure le soutien du Premier ministre pour ce qui est du fonctionnement du Cabinet et des comités. Chacun de ceux-ci dispose d'un secrétariat qui l'aide à mener à bien ses travaux. La Direction de la sécurité et du renseignement et conseiller juridique informe et conseille le Premier ministre et seconde le Comité du Cabinet chargé de la sécurité et du renseignement ainsi que le Comité du Cabinet chargé de la législation et de la planification parlementaire. La Direction de l'appareil gouvernemental et du personnel suprêmeur renseigne et conseille le Premier ministre sur l'organisation de son Cabinet et de son gouvernement, et notamment la pertinence des mandats des ministères et des ministres, et l'aide à exercer ses responsabilités concernant la nomination des hauts fonctionnaires. La Direction des communications et des consultations renseigne et informe le Premier ministre en matière de communication et de consultation, et assure le soutien du Comité du Cabinet chargé des communications.

Le Bureau des relations fédérales-provinciales (BRFP) a été créé le 1<sup>er</sup> janvier 1975 par la loi concernant le poste du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé. Il était connu auparavant sous le nom de Secrétariat fédérales-provinciales du Bureau du Conseil privé. Le BRFP est considéré comme un ministère relevant du Premier ministre, et il est dirigé par le secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales, qui relève directement du Premier ministre ainsi que du président du Conseil privé et ministres responsables des Affaires constitutionnelles. Le BRFP a pour mandat de conseiller et de secondar le Premier ministre et le ministre responsable des Affaires constitutionnelles dans le domaine des relations fédérales-constitutionnelles, d'assister le Cabinet dans l'étude des dossiers fédéraux-provinciaux, d'intervenir immédiatement ou à long terme, et de favoriser et faciliter la coopération et les consultations fédérales-provinciales. Il fournit également son aide aux ministres, ministères et organismes fédéraux dans leurs relations avec les gouvernements provinciaux. Enfin, c'est à lui qu'incombe principalement l'élaboration de la politique d'ensemble fédérale en matière constitutionnelle. Le BRFP est constitué de quatre secrétariats. Politiques, planification et développement constitutionnel fournit des documents de base, des rapports de recherche et des analyses sur les affaires et questions constitutionnelles relatives au développement à long terme de la fédération canadienne. La Politique sociale et économique offre un mécanisme unique de liaison avec les autres services gouvernementaux et donne son avis sur les questions fédérales-provinciales au Premier ministre et au Ministère. Les Affaires autochtones assiste le Premier ministre en ce qui concerne les questions constitutionnelles

#### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités: Comme le montre le tableau 4, le Programme du Conseil privé se compose de six activités. Celles-ci sont présentées de façon détaillée à la section II du présent plan de dépenses (voir pages 16 à 29).

Tableau 4: Sommaire des ressources par activité en 1993-1994

Programme du Conseil privé					
Cabinet du Premier ministre	Cabinets de ministres	Bureau du Conseil privé	Bureau des relations fédérales-provinciales	Commissions d'enquête et groupes de travail	Administration
5 914	5 452	15 401	11 451	23 792	23 644
(\$000)					
68	66	202	97	-	204
Humaines*(ÉTP)					
637					
Ressources					
Total					
85 654					

**Organisation:** Le Conseil privé est organisé en fonction des diverses composantes du Programme. Celui-ci est mis en oeuvre par les différents bureaux situés à Ottawa, Toronto et Montréal; les commissions d'enquête et les groupes de travail peuvent avoir leur siège n'importe où au Canada, selon les circonstances. Le Premier ministre, qui est responsable du Programme, est secondé par le greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, par le secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales, et par un chef de cabinet.

Les cabinets de ministres comprennent: le Cabinet du vice-premier ministre; le Cabinet du président du Conseil privé et ministre responsable des Affaires constitutionnelles; le Cabinet du leader du gouvernement au Sénat; et le Cabinet du leader du gouvernement au Sénat, qui confie le Premier ministre. Le président des diverses tâches que lui confie le Premier ministre. Le président des Affaires constitutionnelles est responsable de l'élaboration de la position du gouvernement en matière de constitution. La gestion du programme législatif du gouvernement au Sénat est la responsabilité du leader du gouvernement au Sénat. Le leader du gouvernement à la Chambre des communes est responsable du programme législatif du gouvernement à la Chambre des communes et de la coordination de la préparation des réponses aux interpellations.

1. Introduction

Le rôle du Bureau du Conseil privé consiste en quelque sorte à fournir des services et à communiquer renseignements et conseils au Premier ministre, à servir de secrétariat et à fournir du personnel de soutien au Cabinet et à ses comités, et à appuyer le Cabinet dans le cadre du processus décisionnel. Le tableau 3 donne une liste des comités du Cabinet. À noter que le Conseil du Trésor est appuyé par le Secrétariat du Conseil du Trésor, un ministère distinct du gouvernement.

Tableau 3 : Comités du Cabinet

- Priorités et planification
- Opérations
- Communications
- Politique économique et commerce
- Environnement
- Politique étrangère et défense
- Ressources humaines et affaires sociales et légales
- Législation et planification parlementaire
- Sécurité et renseignement
- Comité spécial du Conseil, privatisation et affaires réglementaires
- Conseil du Trésor

2. Mandat

Le greffier du Conseil exécutif de la province du Canada a été assermenté à titre de greffier du Conseil privé par le gouverneur général lors de la première réunion du gouverneur en conseil, le 1<sup>er</sup> juillet 1867.

Le décret C.P. 1940-1121, daté du 25 mars 1940, le nommait secrétaire du Cabinet et lui octroyait de nouvelles fonctions.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1975, en vertu de la loi concernant le poste de secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé, on créait le Bureau des relations fédérales-provinciales et le poste de secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

3. Objectif du programme

Le programme vise à assurer le fonctionnement et le soutien du mécanisme central de prise de décisions du gouvernement.



## 2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
	Budget	principal	Différence
Cabinet du Premier ministre	6 388	6 158	230
Cabinets de ministres	6 739	5 603	1 136
Bureau du Conseil privé	22 526	14 817	7 709
Bureau des relations			
fédérales-provinciales	13 725	6 726	6 999
groupes de travail	43 479	26 158	17 321
Administration	25 892	18 821	7 071
	118 749	78 283	40 466
Ressources humaines* (ETP)	670	592	78

\* Voir Tableau 19, page 32, pour information additionnelle concernant les ressources humaines.

Explication du changement: L'augmentation de 40,5 millions de dollars ou 51,7% des dépenses réelles en 1991-1992 par rapport au Budget des dépenses principal de la même année est principalement attribuable:

(en millions de dollars)

- à l'affectation de fonds supplémentaires, dans le budget supplémentaire, aux fins du fonctionnement des commissions d'enquête; 17,3
- à l'affectation de fonds supplémentaires (y compris des ressources humaines), dans le budget supplémentaire, à l'Initiative pour l'unité canadienne qui a eu des repercussions pour les niveaux de dépenses au Cabinet du Premier ministre, aux Cabinets des ministres, au Bureau des relations fédérales-provinciales et dans l'Activité Administration; 12,2
- à l'affectation de fonds supplémentaires (y compris des ressources humaines), dans le budget supplémentaire, au Secréariat des conférences constitutionnelles canadiennes qui a eu des repercussions pour les niveaux de dépenses au Conseil privé; et 7,0
- à une augmentation des dépenses de l'activité Administration, attribuable à un accroissement des besoins opérationnels pour le soutien du programme du Conseil privé.

4,0  
40,5



B. Rendement récent

1. Points saillants

Pour 1992-1993:

- La Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto a déposé son rapport final en mai 1992. Son coût total est évalué à 9,7 millions de dollars.

- La Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada a déposé son rapport final en octobre 1992. Son coût total est évalué à 16,7 millions de dollars.

- La Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux qui a été créée en 1991-1992, devrait déposer son rapport final le 31 janvier 1993 au plus tard. Son coût total est évalué à 6,2 millions de dollars.

Pour 1991-1992:

- La Commission des revendications particulières des Indiens a été créée en 1991-1992 (voir page 25).

- La Commission royale sur les peuples autochtones a été créée en 1991-1992 (voir page 24).

- La Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis a déposé son rapport en février 1992. Son coût total était de 20,7 millions de dollars.

- La Commission royale sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario) a déposé son rapport final en mars 1992. Son coût total était de 10,9 millions de dollars.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1993-1994 marquent une baisse de 28,8 millions de dollars (ou 25,%) par rapport aux dépenses prévues pour 1992-1993. Cette diminution est attribuable aux postes majeurs suivants:

- une nette diminution des activités attribuable à la temporisation des ressources consacrées à l'Initiative pour l'unité canadienne en 1992-93;

- une diminution des activités attribuable aux compressions budgétaires imposées par le gouvernement;

- une diminution des activités attribuable aux changements à la loi sur les pensions; (1,2)

- une diminution nette à l'égard du fonctionnement des commissions d'enquête, attribuable à l'achèvement des travaux de certaines commissions en 1992-93; (10,3)

- une augmentation principalement dans l'activité Administration attribuable aux besoins opérationnels pour le soutien du Programme;

- une augmentation dans l'activité du Bureau des relations fédérales-provinciales, attribuable à la fonction d'Interlocuteur fédéral qui était auparavant financée, par Justice Canada;

- une augmentation des ressources dans l'activité Administration dans les secteurs informatiques, fondée sur le Plan de gestion de l'information du Programme; et

- une augmentation de l'enveloppe salariale pour diverses activités à l'inflation et à d'autres rajustements salariaux.

0,6  
(28,8)

Explication des prévisions pour 1992-1993: Les prévisions pour 1992-93 (qui sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 30 novembre 1992) excèdent de 36,1 millions de dollars, soit 46,2%, le Budget des dépenses principal de 1992-93 qui était de 78,3 millions de dollars (voir Autorisations de dépenser, page 4) attribuable aux postes majeurs suivants:

(en milliers de dollars)

- une augmentation de l'activité Commissions d'enquête attribuable au budget supplémentaire "A" nécessaire au fonctionnement de la Commission royale sur les peuples autochtones, le Programme d'aide financière, la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, la Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction, la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, la Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'air Ontario à Dryden (Ontario), et la Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto;

- des ressources supplémentaires (y compris des ressources humaines) obtenues au budget supplémentaire "A" pour l'Initiative pour l'unité canadienne; et

- une diminution de l'ensemble des activités relatives aux compressions budgétaires imposées par le gouvernement.

(2,5)  
36,1

A. Plans pour 1993-1994

1. Points saillants

Le Programme du Conseil privé sera centré sur les activités devant permettre au Premier ministre de remplir ses responsabilités en tant que chef du gouvernement et président du Cabinet. En outre, le Programme sera également axé sur les activités devant permettre d'assurer le soutien du vice-premier ministre, du président du Conseil privé et ministre responsable des Affaires constitutionnelles, du leader du gouvernement au Sénat et du leader du gouvernement à la Chambre des communes. Un point saillant du Programme sera d'achever la rédaction du rapport final de la Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction (voir page 24).

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Programme du Conseil privé pour l'année budgétaire et le présent exercice financier sont indiqués, par activité, dans le tableau 1.

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1993-1994	1992-1993	1991-1992
Cabinet du Premier ministre	5 914	6 268	6 388	6 739
Cabinets de ministres	5 452	8 188	6 739	6 388
Bureau du Conseil privé	15 401	16 836	22 526	13 725
Bureau des relations fédérales-provinciales	11 451	25 198	43 479	25 892
Commissions d'enquête et groupes de travail	23 792	34 138	43 479	25 892
Administration	23 644	23 814	25 892	118 749
Ressources humaines*(ÉTP)	637	114 442	775	670

\* Voir Tableau 19, page 32, pour information additionnelle concernant les ressources humaines.

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)				Conseil privé			
				Budget principal	Total disponible	Emploi réel	
1	Dépenses du Programme	73 004 000	119 206 953	113 006 444			
(L)	Premier ministre - Traitement et allocation pour automobile	75 600	75 600	75 600			
(L)	Vice-premier ministre et président du Conseil privé - Traitement et allocation pour automobile	51 100	51 100	51 100			
(L)	Leader du gouvernement au Sénat - Traitement et allocation pour automobile	51 100	51 100	51 100			
(L)	Ministres sans porte- feuille ou ministres d'État - Allocation pour automobile	22 000	13 889	13 889			
(L)	Indemnité à l'ancien Premier ministre	40 200	30 150	30 150			
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 039 000	5 521 000	5 521 000			
Total du Programme -				78 283 000	124 949 792	118 749 283	Budgétaire

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)

Budget principal  
1993-1994

Conseil privé

1 Conseil privé - Dépenses du Programme, y compris

le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qu'il a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement équivalent à celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an, et la subvention inscrite au Budget et les contributions

81 048 000

Programme par activité

(en millions de dollars)

Budget principal 1993-1994

Budget

principal  
1992-1993

Budgétaire

Total

Fonction-  
nement  
Dépenses  
en capital  
 Paiements  
de transfert

Cabinet du Premier ministre	5 914	-	-	5 914	5 829
Cabinets de ministres	5 452	-	-	5 452	8 802
Bureau du Conseil privé	15 401	-	-	15 401	16 336
Bureau des relations fédérales-provinciales	8 963	-	2 488	11 451	18 298
Commissions d'enquête et groupes de travail	21 992	-	1 800	23 792	8 755
Administration	20 747	2 897	-	23 644	20 278
	78 469	2 897	4 288	85 654	78 298



# Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

## Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		
Budget	Budget principal	Budget
1993-1994	1993-1994	1992-1993

## Conseil privé

1	Dépenses du Programme	81 048	71 356
(L)	Premier ministre - Traitement et allocation pour automobile	76	76
(L)	Président du Conseil privé - Traitement et allocation		
	pour automobile	51	51
(L)	Leader du gouvernement au Sénat - Traitement et allocation pour automobile	51	51
(L)	Ministres sans portefeuille ou ministres d'Etat - Allocation pour automobile	22	22
(L)	Indemnité à l'ancien Premier ministre	40	40
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 366	6 702
Total du Ministère		85 654	78 298

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994	7
	1. Points saillants	7
	2. Sommaire des besoins financiers	7
B.	Rendement récent	9
	1. Points saillants	9
	2. Examen des résultats financiers	10
C.	Données de base	11
	1. Introduction	11
	2. Mandat	11
	3. Objectif du Programme	11
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	12
D.	Perspective de planification	14
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
	2. Initiatives	14
	3. État des initiatives annoncées antérieurement	14
E.	Efficacité du Programme	15

Section II

Analyse par activité

A.	Cabinet du Premier ministre	16
B.	Cabinets de ministres	18
C.	Bureau du Conseil privé	20
D.	Bureau des relations fédérales-provinciales	22
E.	Commissions d'enquête et groupes de travail	24
F.	Administration	28

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	30
	1. Besoins financiers par article	30
	2. Besoins financiers par article - Commissions d'enquête et groupes de travail	31
	3. Besoins en personnel	32
	4. Dépenses en capital	33
	5. Paiements de transfert	33
	6. Coût net du Programme	34
B.	Index des sujets	35

## Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présente à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes que sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en "équivalents temps plein (ETP)". L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnementnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-58  
ISBN 0-660-57888-3





Bureau du Conseil privé



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses

CA1  
FN  
-E 77

Government  
Publications



# Procurement Review Board of Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-92  
ISBN 0-660-57027-0



**1993-94 Estimates**

**Part III**

**Procurement Review Board  
of Canada**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resources consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.



---

## **Table of Contents**

---

### **Spending Authorities**

A. Authorities for 1993-94	4
B. Use of 1991-92 Authorities	5

### **Section I**

#### **Program Overview**

A. Plans for 1993-94 and Recent Performance	
1. Highlights for 1993-94	6
2. Recent Performance	6
B. Financial Summaries	7
C. Background	
1. Introduction	8
2. Mandate	9
3. Program Objective	9
4. Program Description	9
5. Program Organization for Delivery	10
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	11
E. Program Performance Information	12

### **Section II**

#### **Supplementary Information**

A. Financial Requirements by Object	14
B. Personnel Requirements	15
C. Net Cost of Program	16
D. Topical Index	17

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Procurement Review Board</b>		
50 Program Expenditures	872	1,203
(S) Contributions to employee benefit plans	68	115
<b>Total Agency</b>	<b>940</b>	<b>1,318</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Procurement Review Board</b>	
50 Procurement Review Board - Program Expenditures	872,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	Human Resources*	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Procurement Review Board	9	930	10	940	1,318
1992-93 FTE	11				

\* See Figure 5, page 15, for additional information on human resources.

**B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Procurement Review Board</b>				
50	Program Expenditures	1,218,000	1,197,000	<b>894,378</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	109,000	109,000	<b>109,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		1,327,000	1,306,000	<b>1,003,378</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

##### 1. Highlights for 1993-94

The Procurement Review Board of Canada (the Board or PRB) has been in existence since January 1, 1989. Its primary function is to receive and decide complaints from Canadian or American suppliers who believe that the procurement process for eligible federal government procurements was not carried out in accordance with the provisions of the Procurement Chapter of the *Canada-United States Free Trade Agreement*.

The Plans for 1993-94 include:

- the timely and effective handling of all complaints submitted for consideration. In calendar year 1992, the number of complaints stabilized in the high thirties (38 as of December 4, 1992). All complaints were handled within the prescribed 90-day time frame and resulted in decisions by the Board that could have broad implications in the area of government procurement, in particular in relation to the sourcing of requirements and need definition for competitive procurements;
- the planning and implementation of changes in the Board's operations due to the merger of the Board's functions with the Canadian International Trade Tribunal (CITT), as announced in the Budget Speech of February 1992; and
- the planning and implementation of changes flowing from proposed government initiatives dealing with the expansion of bid dispute resolution: including the Open Bidding initiative, developments in the *General Agreement on Tariffs and Trade* (GATT) as it relates to government procurement (the Code), the *North American Free Trade Agreement*, and the *Intergovernmental Agreement on Government Procurement* (see page 11).

##### 2. Recent Performance

The Board's achievements for the past year are as follows:

- in 1992-93, in cooperation with the Department of Supply and Services, CITT and other interested Departments, the development of a Bill currently before Parliament which would provide for a more open and flexible statutory base to extend independent, third party, bid dispute resolution to a greater number of federal government procurements for goods and services, as called for or as

planned in the *Canada-United States Free Trade Agreement*, the *North American Free Trade Agreement*, the GATT Code and the government's Open Bidding initiatives;

- in calendar year 1992, the Board received 38 complaints (as of December 4, 1992) (see page 12);
- the production, for calendar year 1991, of the Board's third Annual Report which was tabled in both Houses of Parliament (see page 13);
- the production and delivery of comprehensive briefings, documentation and training sessions covering all aspects of the Board's operations to inform the new Minister, to ensure the orderly merger of PRB into CITT as well as to support new membership at the Board; and
- the conduct of various communication activities within the government as well as with the suppliers' community to increase awareness of the role and mandate of the Board and of the use of bid dispute resolution in achieving effective and efficient public sector procurements.

## B. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1993-94**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Procurement Review Board	940	1,044	1,003	1,142
Full-time Equivalents*:	9	11	11	11

\* See Figure 5, page 15, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are 9.9% or \$104,000 less than the 1992-93 forecast expenditures. This decrease is due primarily to administrative savings flowing from the forecasted merger of PRB with CITT.

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast (based on information known to management as of December 4, 1992) is \$274,000 or 20.8% lower than the 1992-93 Main Estimates of \$1.318 million (see Spending Authorities, page 4). This difference reflects a saving in operating costs of \$225,000 due to lower than expected business volumes and the rationalization of certain expenditures attributable to the merger with CITT, \$28,000 representing PRB expenditure reduction target to support the government restraint measures program and \$21,000 due to budget cuts in communication.



**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Procurement Review Board	1,003	1,327	(324)
Human Resources (FTE)	11	11	-

\* See Figure 5, page 15, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The 1991-92 actual expenditures were \$324,000 or 24.4% lower than the Estimates. This was mainly due to less than anticipated requirements for professional services, transportation and communications, information and capital.

## C. Background

### 1. Introduction

In the *Canada-United States Free Trade Agreement*, the Government of Canada and the Government of the United States agreed to expand market opportunities involving government procurement available to suppliers in both countries. Essentially, this was accomplished by extending the procedural obligations of the GATT Code relating to national treatment and transparency measures to procurements falling below the GATT threshold, currently \$204,000, and above a newly established lower threshold of \$29,000 (the Canadian dollar value equivalent of \$25,000 US). Both thresholds reflect revised value as of January 1, 1992. Apart from this extended scope, the most significant difference between the Code and the *Canada-United States Free Trade Agreement* relates to the strengthening in the *Canada-United States Free Trade Agreement* of the provisions governing bid challenge procedures. The *Canada-United States Free Trade Agreement*, more particularly the Government Procurement Chapter (Chapter 13), requires both parties to introduce and maintain equitable, timely, transparent and effective bid challenge procedures.

## **2. Mandate**

The Procurement Review Board of Canada was established by Part II of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* as an independent reviewing authority with no substantial interest in the outcome of the procurement. It has, with respect to the attendance, swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, the enforcement of its orders and other matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record.

Under the terms of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, the mandate of the Board covers all procurements specified in the government procurement chapter (Chapter 13) of the *Canada-United States Free Trade Agreement*. As it stands now, this includes procurement of goods (from either Canadian or American suppliers) with a value between \$29,000 and \$204,000 for entities and goods currently included in the GATT Code.

## **3. Program Objective**

To resolve expeditiously complaints from Canadian or American suppliers who believe that the procurement process was not carried out in accordance with the *Canada-United States Free Trade Agreement*.

## **4. Program Description**

The Board receives complaints from potential suppliers in relation to Canadian federal government procurements falling within the scope of the *Canada-United States Free Trade Agreement*. The Board conducts an investigation and makes a determination with respect to the complaint. The Board's determination could be to dismiss the complaint or to recommend that the responsible governmental institutions implement appropriate remedies such as issuing a new solicitation, seeking new bids, re-evaluating bids, terminating a contract, or awarding the contract or compensation to the complainant. The Board also has the authority to award complainants reasonable costs relating to the filing of a complaint and the preparation of bids.

The Board is also mandated to make recommendations in writing to a government institution respecting any aspect of its procurement.

## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Board has one activity which is the Procurement Review Board.

**Organization Structure:** The Board can have up to five members, including the Chairman, appointed by Governor in Council, for a term not exceeding five years, with the possibility to be reappointed for subsequent terms. The Chairman is the chief executive officer of the Board and has supervision over and direction of the work of the Board. The Board reports annually to Parliament through the Minister of Finance.

The Secretary to the Board is responsible for the day-to-day operations of the Board. This includes the provision of policy advice, overseeing the technical work of investigating complaints and the communication activities of the Board. Additionally, the Secretary, on behalf of the Chairman, exercises authority over the staff, manages the budget and oversees the preparation of the Board's Annual Report.

The General Counsel to the Board reports to the Chairman and provides legal advice to the Board and the staff of the Board on matters of law, procedure and interpretation.

The Director, Research and Analysis, reviews and prepares cases for presentation to the Board. As such, the Director is responsible for analyzing the complaint, investigating the facts, clarifying uncertainties and advising the Secretary to the Board on the evidence collected.

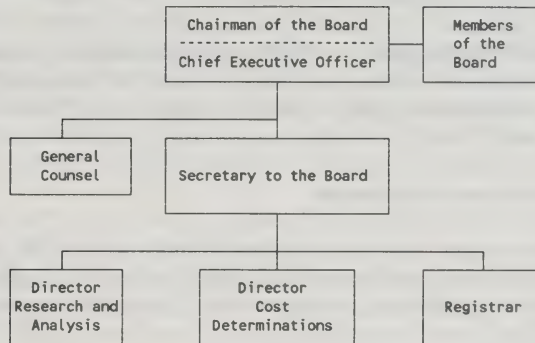
The Director, Cost Determinations is responsible for assisting the Board in determining what costs, if any, should be awarded to the complainant.

The Registrar is responsible for ensuring the security and control over all internal and external information flows, as well as for the arrangements required for the holding of hearings and access to the information registry.

An outline of the current organizational structure of the Board is presented in Figure 3.

**Note:** As indicated earlier, the Board is being merged into CITT. This initiative should alter the organizational structure of the Board to achieve greater efficiency now and in the future.

**Figure 3: Organization Structure**



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

**General Agreement on Tariffs and Trade Multilateral Trade Negotiations:** The work of the Board could be influenced by the outcome of the current multilateral trade negotiations process. If the Code is expanded to include entities or types of contracts that are currently excluded, these would be automatically incorporated in the Board's jurisdiction insofar as the *Canada-United States Free Trade Agreement* is concerned. Should changes to the Code also require the implementation of a formal bid challenge system for GATT covered procurements, the Board would be the most logical choice to fulfil this obligation.

**North American Free Trade Agreement:** The governments of Canada, the United States and Mexico have agreed on the terms of the *North American Free Trade Agreement* including broad coverage respecting government procurements for goods and services (including construction). The Agreement also provides for the establishment of an independent third party bid dispute resolution authority. If the Agreement is approved, the workloads of the Board would increase by as much as five to six times current levels.

**Intergovernmental Agreement on Government Procurement:** The federal, provincial and territorial governments have agreed to conduct their respective procurements in an open, transparent and geographically neutral manner. This Agreement contains provisions for a dispute settlement mechanism. The operations of the Board and its staff could be affected by these provisions as they relate to federal government procurement.

**Open Bidding:** The federal government has approved a proposal expanding bid protest resolution on a phased basis to procurements covered by the government's



Open Bidding program. As this proposal is implemented it will also have an effect on the operations and workloads of the Board.

In view of the foregoing, there is a real possibility that the Board's workload will expand or at least that preparatory work for such an expansion will have to be initiated in the Estimates year. When this occurs, the Board may require additional resources.

#### **E. Program Performance Information**

Canada's obligation under the *Canada-United States Free Trade Agreement* to provide, for both Canadian and American suppliers, a bid challenge system that is equitable, timely, transparent and effective has been fulfilled by the Board.

During its fourth year of operation, the Board handled an increased number of complaints totalling 38 as of December 4, 1991, that is 4 more than in the previous calendar year. Of the 38 complaints received by the Board: four complaints were withdrawn; six cases were considered "abandoned by the complainant" since they failed to complete all the requirements for filing; twelve complaints were not accepted as they fell outside the jurisdiction of the Board; six complaints were not accepted because of late filing or a lack of a valid basis; nine cases resulted in full written determinations by the Board, of which two were dismissed and seven were upheld; one complaint was in process (as of December 4, 1992).

The time frames to resolve complaints as provided in the *PRB Regulations* (90 days normally, 45 days for the "Express option") were met in all cases. For 1992, the average time to resolve the 9 complaints that resulted in a written determination was 67 days. This compares to 66 days in 1991 and 75 days in 1990.

An increasing number of complaints have been abandoned or withdrawn after a complaint was brought to the attention of the Board since the issues were solved between the parties themselves. In all such cases, the formal bid protest process was terminated early allowing the parties to proceed with their business with minimum delays. The Board's decisions have generally been viewed as fair and impartial by both the suppliers community and government departments affected. The government has accepted all the recommendations made by the Board.

No oral hearing has been required to date since the Board felt that enough evidence became available through its "file hearing" process to decide the cases without putting the parties to unnecessary expense. The Board's practice to circulate the Preliminary Investigation Report to the parties for comments before it makes its determination (a suggestion made by the parties) has increased the transparency, fairness and celerity of the decision-making process and has helped alleviate the need for an oral hearing. As the mandate of the Board is increased and more complex cases are brought forth, the likelihood of a hearing being necessary increases.



Extensive consultations have taken place between the Board, CITT, the Department of Supply and Services and several other interested departments to develop a new statute allowing for the merger of the Board into CITT and to define a broader legal framework capable of accommodating a variety of new developments, in the field of third party bid dispute resolution, anticipated under GATT, the *North American Free Trade Agreement*, the *Intergovernmental Agreement on Government Procurement* and the government's Open Bidding initiatives. These efforts have resulted in a Bill tabled in Parliament November 26, 1992.

In March 1992, the Board submitted its third Annual Report, covering the calendar year 1991, to the Minister of Consumer and Corporate Affairs for tabling in both Houses of Parliament. This report provided a summary of the major issues touched upon by the Board's determinations, including such subjects as sole-sourcing and the evaluation of bids. The Annual Report was distributed to all members of both Houses of Parliament, the parliamentary press gallery, government organizations, companies, libraries, associations and law firms both in Canada and the United States.

During the year and due to the merger of Board with CITT, a number of developments took place as follows: the Minister of Finance was designated the minister responsible for the PRB; a new member to replace the former Chairman was appointed; and numerous administrative arrangements were concluded and tasks conducted with CITT including the planning for collocation with the Tribunal all to achieve efficiency gains. In support of these actions numerous briefings and training sessions were developed and presented to achieve an orderly transition without interrupting or downgrading the service.

The Board's staff has continued to improve communications efforts by providing an increasing number of briefings and presentations to both private and public sector organizations on request.

## Section II

### Supplementary Information

#### A. Financial Requirements by Object

**Figure 4: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
<b>Personnel</b>				
Salaries and wages	545	716	665	778
Contributions to employee benefits plans	68	115	109	89
	613	831	774	867
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and communications	75	55	50	62
Information	65	25	65	31
Professional and special services	105	63	73	123
Rentals	12	10	3	6
Purchased repair and upkeep	5	5	2	2
Utilities, materials and supplies	55	35	33	32
Other subsidies and payments	0	0	0	2
	317	193	226	258
<b>Total Operating</b>	<b>930</b>	<b>1024</b>	<b>1,000</b>	<b>1125</b>
<b>Minor Capital*</b>	<b>10</b>	<b>20</b>	<b>3</b>	<b>20</b>
<b>Total Expenditures</b>	<b>940</b>	<b>1,044</b>	<b>1,003</b>	<b>1,142</b>

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budgets principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

## B. Personnel Requirements

Personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constitute 65.2% of the total operating costs. Information on full-time equivalents is provided in Figure 5.

**Figure 5: Details of Personnel Requirements**

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments <sup>1</sup>	0.5	1	1	45,600 - 170,500	-
Executive <sup>2</sup>	1	1	1	63,300 - 128,900	-
Scientific and Professional	1	1	1	29,870 - 128,900	-
Administrative and Foreign Service	4.5	5	5	17,994 - 75,002	43,832
Administrative Support	2	3	3	16,847 - 41,991	31,360
	9	11	11		

\* Full-time Equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time than an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup>This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup>This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

### C. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 6 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the program.

**Figure 6: Total Estimated Cost of Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1993-94	1992-93
	940	184	1,124	1,512

\* Other costs of \$184,000 consist of:

- |  |         |
|--|---------|
|  | (\$000) |
| • accommodation received without charge from Public Works Canada   | 170     |
| • employee benefits covering the employer's share<br>of insurance premiums and costs paid by Treasury Board<br>Secretariat | 14      |

## TOPICAL INDEX

### A

Actual(s) 5, 7, 8, 14, 15  
Annual Report 7, 10, 13  
Authorities 4, 5, 16  
Activity Structure 10

### B

Bid challenge 8, 11, 12  
Bid dispute settlement mechanism 11

### C

Canada-United States Free Trade  
Agreement 6, 8, 9, 11, 12  
Canadian International Trade  
Tribunal 6, 7, 11, 14  
Communications 7, 8, 10, 13  
Complaints 6, 9, 10, 12

### D

Decisions 6, 12

### E

Employee benefit plans 14, 15, 16  
Estimates 4, 5, 7, 8, 14, 15, 16  
Expenditures 4, 5, 7, 8, 14, 15, 16  
External Factors 11

### F

Financial requirements 4, 7, 14  
Financial summaries 7  
Forecast 7, 14, 15  
Full-time Equivalents 7, 15  
Function 6

### G

General Agreement on Tariffs and  
Trade (GATT) 6, 8, 9, 11, 13

### H

Hearings 9, 10, 12, 13  
Highlights 6  
Human resources 4, 7, 8, 15

### I

Intergovernmental Agreement on  
Government Procurement 6, 11

### M

Mandate 7, 9, 13  
Merger 6, 7, 10, 13

### N

Net Cost of Program 16  
North American Free Trade  
Agreement 6, 7, 11, 13

### O

Organization structure 10, 11

### P

Personnel requirements 15  
Planning 6, 11, 13  
Program by Activities 4  
Program Description 9  
Program Objective 9  
Program Overview 6  
Program Performance Information 12

### R

Recent performance 6

### S

Spending authorities 4

### V

Vote 4, 5















## D. Index

- A**  
 Accord intergouvernemental relatif aux marchés publics 6, 12, 14  
 Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis 6, 7, 9, 10, 12, 13  
 Accord de libre-échange nord-américain 6, 7, 12, 14  
 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) 6, 7, 9, 12, 14  
 Apeçu du Programme 6  
 Audiences 11, 13  
 Autorisations 4, 5, 17  
 Autorisations de dépenser 4
- B**  
 Besoins en personnel 14  
 Besoins financiers 4, 7, 15  
 Budget (des dépenses) 4, 5, 7, 8, 10, 15, 16, 17
- C**  
 Communication 7, 8, 10, 14  
 Contestation des offres 9, 12, 13  
 Coût net du Programme 17  
 Crédit 4, 5, 17
- D**  
 Décisions 6, 13, 14  
 Dépenses relatives au Programme 4, 5  
 Dépenses 4, 5, 8, 13, 15, 16, 17  
 Description du Programme 10
- E**  
 Équivalent plein temps 7, 8, 16  
 Extérieur 6, 7, 8, 11, 14
- F**  
 Facteurs externes 12  
 Fusion 6, 8, 11, 14
- M**  
 Mandat 7, 9, 10, 13  
 Mécanisme de règlement des différends relatifs aux offres 6, 7, 12, 13
- O**  
 Organisation du Programme 10  
 Objectif du Programme 8, 10
- P**  
 Plaintes 6, 7, 10, 11, 13  
 Planification 6, 12, 14  
 Points saillants 6  
 Prévision 7, 8, 15, 16  
 Programme par activité 4
- R**  
 Rapport annuel 7, 10, 14  
 Réel 5, 7, 8, 15, 16  
 Régimes d'avantages sociaux des employés 5, 16  
 Rendement récent 6  
 Renseignements sur le rendement du Programme 13  
 Ressources humaines 4, 7, 8, 12, 16  
 Rôle 6, 7
- S**  
 Sommaires financiers 7  
 Structure de l'activité 10  
 Structure de l'Organisation 10
- T**  
 Tribunal canadien du commerce extérieur 6, 7, 8, 11, 14

## C. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui seront imputées sur les autorisations législatives et les crédits. Le tableau 6 donne le détail d'autres postes de dépenses dont il faut tenir compte dans la détermination du coût estimatif total du Programme.

**Tableau 6: Coût estimatif total du Programme pour 1993-1994**

(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	Plus* autres coûts	184		
			1 124	1 512	940
Coût total estimatif du Programme 1993-1994 1992-1993					

\* Les autres coûts, soit 184 000 \$, ont trait aux :

- locaux fournis sans frais par Travaux Publics Canada 170
- avantages sociaux des employés, constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance, ainsi que des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor. 14

## B. Besoins en personnel

Les frais afférents au personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) comptent pour 65,2 p. 100 du total des dépenses de fonctionnement. Les renseignements relatifs aux ressources humaines figurent au tableau 5.

Tableau 5: Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994	Budget des ETP* dépenses 1993-1994	ETP Prévu 1992-1993	ETP Réel 1991-1992	Echelle des traitements actuelle
Nominations par décret en conseil <sup>1</sup>	0,5	1	1	45,600 - 170,500
Gestion <sup>2</sup>	1	1	1	63,300 - 128,900
Scientifique et professionnel	1	1	1	29,870 - 128,900
Administration et service extérieur	4,5	5	5	17,994 - 75,002
Soutien administratif	2	3	3	16,847 - 41,991
				31,360

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

<sup>1</sup>Ceci inclut tous les sous-ministère et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

<sup>2</sup>Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

16 (Commission de révision des marchés publics)

## Section II

### Renseignements supplémentaires

#### A. Besoins financiers par article

Tableau 4: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993	Réel	Réel
		Prévu	1991-1992	1990-1991
<b>Personnel</b>				
Traitements et salaires	545	716	665	778
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	68	115	09	89
<b>Biens et Services</b>				
Transport et communications	75	55	50	62
Information	65	25	65	31
Services professionnels et spéciaux	105	63	73	123
Location	12	10	3	6
Achat de services de réparation et d'entretien	5	5	2	2
Services publics, fournitures et approvisionnements	55	35	33	32
Autres subventions et paiements	0	0	0	2
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>				
	930	1 024	1 000	1 125
<b>Dépenses en capital secondaires*</b>				
	10	20	3	20
<b>Total des dépenses</b>				
	940	1 044	1 003	1 142

\* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

complexes seront portées devant elles, la tenue d'audiences orales s'imposera sans doute davantage.

Des consultations poussées ont eu lieu entre la Commission, le TCCE, le ministère des Approvisionnements et Services ainsi que plusieurs autres ministères intéressés en vue de la rédaction d'un nouveau texte de loi permettant l'assimilation de la Commission par le TCCE, et pour définir un cadre légal plus large permettant de répondre à l'évolution de la situation prévue dans le cadre du GATT, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord intergouvernemental relatif aux marchés publics* et de la politique gouvernementale relative aux appels d'offres ouverts, en ce qui a trait au règlement des différends par une tierce partie. Ces efforts ont abouti au dépôt d'un projet de loi au Parlement le 26 novembre 1992.

En mars 1992, la Commission a présenté son troisième rapport annuel, pour l'année civile 1991, au ministre des Consommateurs et des Sociétés, afin qu'il le dépose devant les deux chambres du Parlement. Ce rapport contenait un résumé des principales questions traitées dans les décisions de la Commission, comme la passation d'un marché public avec un fournisseur exclusif et l'évaluation des offres. Le rapport annuel a été distribué à tous les membres des deux Chambres, aux membres de la Tribune de la Presse parlementaire, aux organismes gouvernementaux, aux entreprises, aux bibliothèques, aux associations et à des cabinets d'avocats tant au Canada qu'aux États-Unis.

Au cours de l'année, et en raison de la fusion de la Commission avec le TCCE, un certain nombre de faits nouveaux ce sont produits. Le ministre des Finances a été désigné comme ministre responsable la CRMP et un nouveau commissaire a été nommé au poste de président. Un grand nombre d'arrangements administratifs ont été pris avec le TCCE, et des travaux ont été effectués avec lui, y compris en ce qui concerne la planification du déménagement dans des locaux communs avec le Tribunal, le tout dans le but d'obtenir des gains d'efficacité. À cette fin, de nombreuses séances d'information et de formation ont été organisées pour que la transition se fasse de façon ordonnée, sans que la qualité du service fourni ne soit amoindrie, ni que le rythme de sa prestation ne soit rompu.

Le personnel de la Commission a continué d'améliorer les communications en donnant de plus en plus de séances d'information et de présentations à des organisations des secteurs privé et public.



## E. Renseignements sur le rendement du Programme

La Commission s'est acquittée de l'obligation qui lui incombat, en vertu de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis*, de mettre à la disposition des fournisseurs canadiens et américains, un mécanisme de contestation relativement aux offres, qui soit équitable, opportun, transparent et efficace.

Au cours de sa quatrième année d'activité, la Commission a traité un nombre croissant de plaintes, soit 38 en tout au cours de la présente année civile, plus précisément jusqu'au 4 décembre 1992, ce qui représente 4 plaintes de plus que durant l'année civile précédente. Sur les 38 plaintes reçues par la Commission, quatre ont été retirées, six ont été considérées comme ayant été retirées par la plaignante, du fait qu'elle avait omis de recueillir des irrégularités qui s'étaient glissées au départ dans leurs plaintes. Douze plaintes n'ont pas été acceptées parce qu'elles n'étaient pas du ressort de la Commission et six autres parce qu'elles ont été déposées en retard ou parce qu'elles n'étaient pas fondées. Dans neuf causes, la Commission a rendu sa décision par écrit : dans deux cas, la plainte a été rejetée et dans les sept autres, la plaignante a eu gain de cause. Une plainte était en cours d'enquête (tel était l'état le 4 décembre 1992).

Les délais réglementaires des plaintes prévu par le *Règlement de la CRMP* (90 jours, d'ordinaire, et 45 jours, pour la «procédure expéditive») ont été respectés dans tous les cas. Pour l'année 1992, les neuf plaintes qui ont nécessité une décision par écrit ont été traitées en 67 jours, en moyenne, au lieu de 66 jours, comme ce fut le cas en 1991 et en 75 jours en 1990.

Un nombre croissant de plaintes ont été abandonnées ou retirées après avoir été portées devant la Commission parce que les parties s'étaient entendues entre elles pour régler le litige. Dans tous les cas de ce genre, il a été mis un terme rapidement au processus officiel de contestation des offres pour permettre aux parties de reprendre sans retard le cours normal de leurs activités. Les décisions de la Commission ont généralement été considérées comme équitables et impartiales par l'ensemble des fournisseurs ainsi que par les ministères gouvernementaux concernés. Le gouvernement a accepté toutes les recommandations de la Commission.

Aucune audience orale n'a été tenue jusqu'à présent car la Commission a estimé que le processus d'«audition des dossiers» lui fournissait suffisamment d'éléments de preuve pour trancher les causes dont elle avait été saisie, sans imposer de dépenses inutiles aux parties. La décision qu'a prise la Commission de faire circuler, pour commentaire le rapport préliminaire d'enquête parmi les parties avant qu'il ne statue sur la cause (décision prise à la suggestion des parties) a permis d'accroître la transparence, l'équité et la célérité du processus de prise de décision ainsi que de rendre moins nécessaire la tenue d'audiences orales. Au fur et à mesure que le mandat de la Commission sera élargi et que des causes plus

## D. Perspectives en matière de planification

### 1. Facteurs externes influant sur le Programme

**Négociations commerciales et multilatérales du GATT :** Le travail de la Commission pourrait être grandement influencé par l'issue des négociations commerciales et multilatérales qui se déroulent actuellement au sein du GATT. Advenant que le champ d'application de l'*Accord du GATT relatif aux marchés publics* soit étendu aux entités ou aux catégories de contrat qui en sont actuellement exclues, ces dernières entreraient d'office dans la sphère de compétence de la Commission, pour ce qui concerne l'*Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis*. S'il devait être nécessaire, dans le cadre de cet Accord, de mettre en oeuvre un mécanisme de règlement des différends, relatifs aux marchés adjugés en vertu du GATT, la Commission serait toute désignée pour s'acquitter de cette obligation.

**Accord de libre-échange nord-américain :** Les gouvernements du Canada, des États-Unis et du Mexique ont convenu que le champ d'application de l'*Accord de libre-échange nord-américain* s'étendrait à une grande partie des marchés publics de biens et de services (y compris dans le domaine de la construction). L'Accord prévoit également la création d'une instance indépendante ou tierce chargée de régler les contestations des offres. Si l'Accord est approuvé, la charge de travail de la Commission pourrait s'en trouver multipliée de cinq à six fois.

**Accord intergouvernemental relatif aux marchés publics :** Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu de procéder à leurs adjudications respectives de façon ouverte, transparente et géographiquement neutre. Cette entente contient une disposition prévoyant un mécanisme de règlement des différends. Les travaux de la Commission et de son personnel pourraient être touchés par ces dispositions en ce qui a trait aux marchés publics fédéraux.

**Appels d'offres ouverts :** Le gouvernement fédéral a approuvé une proposition ayant pour effet d'élargir par étapes le mécanisme de règlement des différends relatifs aux marchés visés par le programme d'appels d'offres ouverts du gouvernement. Lorsque cette proposition sera mise en oeuvre, elle aura également des répercussions sur le fonctionnement et sur la charge de travail de la Commission.

Compte tenu de ce qui précède, il est très possible que la charge de travail de la Commission s'alourdisse, ou du moins qu'un travail de préparation à cet alourdissement de la charge de travail soit entrepris au cours de l'année budgétaire. Il se peut qu'à ce moment-là, la Commission ait besoin de ressources supplémentaires.

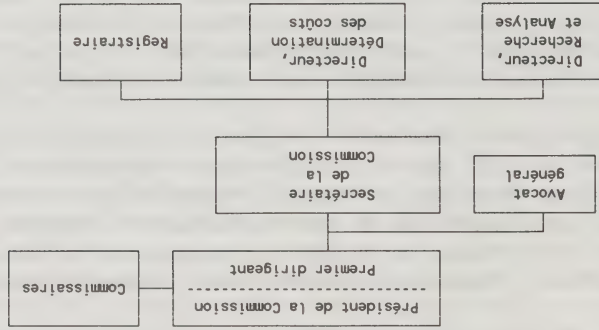


Tableau 3: Structure organisationnelle

*Nota :* Tel qu'il est indiqué plus haut, la Commission est en cours de fusion avec le TCCE. Ceci devrait entraîner une modification de sa structure d'organisation afin d'obtenir des gains d'efficacité dès maintenant et à l'avenir.

Un résumé de la structure organisationnelle de la Commission est présenté au tableau 3.

Il incombe au registraire de veiller à la sécurité et au contrôle de la diffusion interne et externe de l'information, mais aussi de faire les arrangements nécessaires à la tenue des audiences et à l'accès au registre d'information.

Le Directeur, Détermination des coûts, est chargé d'aider la Commission à déterminer le montant des frais à accorder à la plaignant, s'il y a lieu.

Le directeur, Recherche et Analyse examine et prépare des causes pour qu'elles soient présentées à la Commission. À ce titre, il lui incombe d'analyser les plaintes, d'enquêter sur les faits, de dissiper les incertitudes et d'informer le secrétaire de la Commission des preuves réunies.

### 3. Objectif du Programme

Régler expéditivement les plaintes de fournisseurs canadiens ou américains qui estiment que l'adjudication n'a pas été effectuée conformément à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

### 4. Description du Programme

La Commission reçoit les plaintes de fournisseurs potentiels relativement aux marchés publics du gouvernement canadien visés par l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. La Commission mène une enquête et décide soit le rejet de la plainte, soit de recommander l'application, par les institutions fédérales responsables, de redressements appropriés (publier un nouvel appel d'offres, solliciter de nouvelles offres, réévaluer les offres, résilier un contrat, ou accorder le contrat ou un dédommagement à la plaignante). Elle est également habilitée à accorder aux plaignantes le remboursement des frais raisonnables engagés par le dépôt des plaintes et par la préparation des offres.

La Commission a également le pouvoir de faire des recommandations, par écrit, à une institution fédérale sur n'importe quel aspect de ses marchés.

### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure de l'activité:** La Commission exerce une seule activité, à savoir la Commission de révision des marchés publics.

**Structure de l'Organisme:** La Commission peut compter au plus cinq commissaires, y compris le président, nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat de cinq ans maximum, renouvelable. Le président est le premier dirigeant de la Commission et il supervise et oriente les travaux de la Commission. Celle-ci fait annuellement rapport au Parlement, par l'intermédiaire du ministre des Finances. Le secrétaire de la Commission est chargé de voir aux opérations courantes de la Commission, ce qui comprend les conseils en matière de politiques, la supervision du travail lié aux enquêtes et des activités de communication de la Commission. De plus, le secrétaire, au nom du président, dirige le personnel, administre le budget et supervise la rédaction du rapport annuel de la Commission. L'avocat général de la Commission relève du Président; il fournit des conseils juridiques à la Commission et à son personnel sur des questions de droit, de procédure et d'interprétation.



## 1. Introduction

Dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le gouvernement du Canada et celui des États-Unis ont convenus d'élargir les débouchés commerciaux découlant des marchés publics accessibles aux fournisseurs dans les deux pays. Ils y sont parvenus essentiellement en étendant les obligations prévues sur le chapitre des procédures dans l'Accord du GATT relatif aux marchés publics, en ce qui concerne le traitement national et les mesures de transparence, aux marchés publics d'une valeur inférieure au seuil du GATT, actuellement de 204 000 \$, mais supérieure au seuil nouvellement établi de 29 000 \$ (l'équivalent en dollars canadiens de 25 000 \$ US, au moment de la signature de l'Accord, équivalaient révisable tous les deux ans). À part cette portée plus large, la principale différence entre l'Accord du GATT relatif aux marchés publics et l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis porte sur le renforcement, dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, des dispositions régissant les procédures de contestation des offres. Dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, plus particulièrement dans le chapitre 13 concernant les marchés publics, on exige que les deux parties instituent et maintiennent des procédures de contestation des offres équitables, opportunes, transparentes et efficaces.

## 2. Mandat

La Commission a été créée en vertu de la partie II de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, à titre d'instance indépendante de révision, n'ayant aucun intérêt particulier dans le dénouement de l'adjudication. Elle possède, pour la comparaison, la prestation de serment et l'interrogatoire des témoins, ainsi que pour la production et l'examen des pièces, l'exécution de ses ordonnances et pour toute autre question nécessaire ou utile relevant de sa compétence, toutes les attributions d'une cour supérieure d'archives.

En vertu de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le mandat de la Commission s'étend à tous les marchés mentionnés dans le chapitre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis consacré aux marchés publics. À l'heure actuelle, il englobe les acquisitions de biens (de fournisseurs canadiens ou américains) dont la valeur se situe entre 29 000 \$ et 204 000 \$, dans le cas des entités et des biens qui sont actuellement visées par l'Accord du GATT relatif aux marchés publics.



**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont de 9,9 p. 100, soit 104 000 \$ inférieurs aux prévisions applicables à 1992-1993. Cette baisse s'explique principalement par les économies faites en matière de frais d'administration en raison de la fusion prévue entre la CRM et le TCCE.

**Explication des prévisions pour 1992-1993 :** Les dépenses prévues pour 1992-1993 (fondées sur les renseignements fournis à la direction au 4 décembre 1992) sont de 274 000 \$ ou 20,8 p. 100 moindres que le budget principal de 1992-1993, lequel s'établissait à 1,318 millions de dollars (voir Autorisations de dépenser, page 4). Cet écart s'explique par une réduction des dépenses de fonctionnement de l'ordre de 225 000 \$, réduction due à un volume d'activité plus bas que prévu et à la rationalisation de certaines dépenses attribuable à la fusion avec le TCCE. En outre, la CRM a économisé 28 000 \$ dans le cadre des mesures de réduction des dépenses gouvernementales, conformément à l'objectif qui lui avait été fixé, et a fait des coupures budgétaires de l'ordre de 21 000 \$ dans le domaine des communications.

**Tableau 2 : Résultats financiers en 1991-1992**

(en milliers de dollars)		
	Réel	Budget des dépenses
Commission de révision des marchés publics	1 003	1 327
Équivalent temps plein	11	11
		(324)
		-

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 5, page 16.

**Explication de la différence :** Les dépenses réelles en 1991-1992 étaient de 324 000 \$ ou 24,4 p. 100 inférieures à ce qui était prévu dans le budget. Ceci était dû principalement au fait que les besoins relatifs aux services professionnels, aux transports et aux communications, à l'information et aux immobilisations, se sont avérés moindres que prévu.

devant le Parlement qui aurait pour effet de créer une base législative ouverte et souple nécessaire à l'élargissement du mécanisme de règlement des différends par une tierce partie indépendante à un plus grand nombre de marchés publics fédéraux de biens et de services, comme le prévoient l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, l'Accord de libre-échange nord-américain, l'Accord du GATT et la politique gouvernementale relative aux appels d'offres ouverts.

- au cours de l'année civile 1992, la Commission a reçu 38 plaintes (à la date du 4 décembre 1992) (voir page 12);

- la production, pour l'année civile 1991, du troisième rapport annuel de la Commission, qui a été déposé devant les deux Chambres du Parlement (voir page 14);

- la production et la prestation de notes d'information, de documents plus étendus et de séances de formation touchant tous les aspects de l'activité de la Commission, afin d'informer le nouveau Ministère, de faciliter l'assimilation de la CRMP par le TCCF et de favoriser l'entrée d'un nouveau commissaire à la Commission; et

- la réalisation de diverses activités de communication au sein du gouvernement ainsi qu'auprès des fournisseurs pour mieux faire connaître le rôle et le mandat de la Commission ainsi que l'utilisation qui est faite du mécanisme de règlement des différends en vue de rendre efficace le processus de passation des marchés publics.

## B. Sommaires financiers

Tableau 1 : Besoins financiers pour 1992-1993

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Commission de révision des marchés publics	940	1 044	1 003
Equivalents temps plein :	9	11	11

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 5, page 16.

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

1. Points saillants pour 1993-1994

La Commission de révision des marchés publics du Canada (la Commission ou la CRM) existe depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989. Son rôle principal est d'entendre et de trancher les plaintes de fournisseurs canadiens et américains qui croient que le processus d'adjudication des marchés publics fédéraux admissibles ne s'est pas déroulé conformément aux dispositions du chapitre de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* concernant les marchés publics.

Les projets relatifs à 1993-1994 englobent :

- le traitement efficace et opportun de toutes les plaintes soumises à son examen. Au cours de l'année civile 1992, le nombre de plaintes a approché de la quarantaine, niveau autour duquel il s'est stabilisé (38 exactement à la date du 4 décembre 1992). Toutes les plaintes ont été traitées dans le délai prescrit de 90 jours; les décisions rendues par la Commission à leur égard pourraient entraîner des conséquences importantes pour la conduite des marchés publics, en particulier en ce qui a trait à la détermination des sources d'approvisionnement et à la définition des besoins relativement aux marchés concurrentiels;

- la planification et la mise en oeuvre des changements à apporter aux activités du commerce extérieur (TCCB) tel qu'annoncée dans le discours budgétaire de février 1992; et

- la planification et la mise en oeuvre des changements dus aux mesures proposées par le gouvernement concernant l'élargissement du mécanisme de règlement des différends, ainsi qu'à la politique gouvernementale relative aux appels d'offres ouverts, certains développements reliés à l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* (GATT) et relatifs aux marchés publics (le Code), l'*Accord de libre-échange nord-américain* ainsi que l'*Accord intergouvernemental relatif aux marchés publics* (voir page 12).

2. Rendement récent

Voici les réalisations de la Commission pour l'année précédente :

- en collaboration avec le ministère des Approvisionnements et Services, le TCCB et d'autres ministères intéressés, l'élaboration d'un projet de loi actuellement

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel	Commission de révision des marchés publics	
50	1 218 000	1 197 000	894 378	Depenses relatives au Programme	
(L.)	109 000	109 000	109 000	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
				Total pour le Programme - Crédits budgétaires	1 327 000
					1 306 000
					1 003 378

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation			
Crédit (en milliers de dollars)		1993-1994	Budget principal
		1992-1993	Budget principal
Commission de révision des marchés publics			
50	Dépenses du Programme	872	1 203
(L)	Contributions aux régimes	68	115
	d'avantages sociaux des employés		
Total pour l'organisme		940	1 318

### Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (dollars)		1993-1994	Budget principal
Commission de révision des marchés publics			
50	Commission de révision des marchés publics -		
	Dépenses du Programme		872 000

### Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994		
		1992-1993	Budget principal	
Équivalents	Budgétaire	Total		
plein*	Fonctionnement	Dépenses		
		en capital		
Commission de révision				
des marchés publics				
9	930	10	940	1 318
Équivalents temps plein				
en 1992-1993				
11				

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 5, page 16.



**Autorisations de dépenser**

A. Autorisations pour 1993-1994	4
B. Emploi des autorisations en 1991-1992	5

**Section I**

**Aperçu du Programme**

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent	6
1. Points saillants pour 1993-1994	6
2. Rendement récent	7
B. Sommaires financiers	9
C. Données de base	9
1. Introduction	9
2. Mandat	10
3. Objectif du Programme	10
4. Description du Programme	10
5. Organisation du Programme en vue de son exécution	13
D. Perspectives en matière de planification	12
1. Facteurs externes influant sur le Programme	13
E. Renseignements sur le rendement du Programme	13

**Section II**

**Renseignements supplémentaires**

A. Besoins financiers par article	15
B. Besoins en personnel	16
C. Coût net du Programme	17
D. Index	18

Conçu pour servir de document de référence, le présent Plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le Plan comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme, y compris une description, des renseignements de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples informations sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettent au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une continuité avec les autres documents budgétaires.

Le présent document est rédigé de façon à aider le lecteur à trouver facilement les informations qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

## Budget des dépenses 1993-1994

### Partie III

Commission de révision des  
marchés publics du Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-92  
ISBN 0-660-57027-0



# Commission de révision des marchés publics du Canada



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses











OCT 6 1985



